Die Zauberflöte

von

W. A. Mozart.

Klavierauszug.



Il Flauto magico

Dramma per musica

di

W. A. MOZART.

Ridotto per il Cembalo.

Die Zauberflöte

Grosse Oper in zwey Akten

von

W. A. Mozart.

im Klavierauszug

von Musikdir. M. G. Fischer.

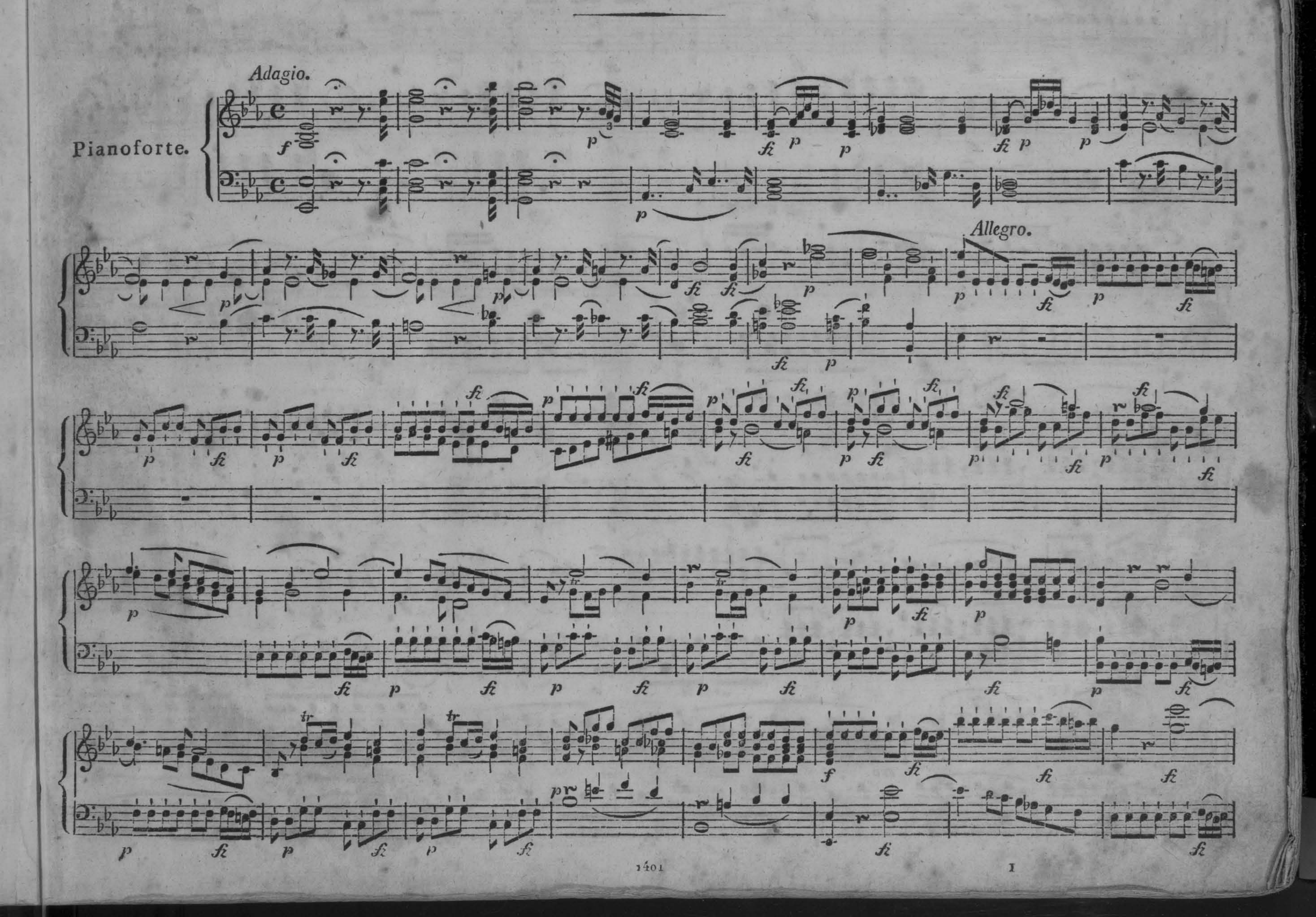
Bey Breitkopf & Härtel in Leipzig.

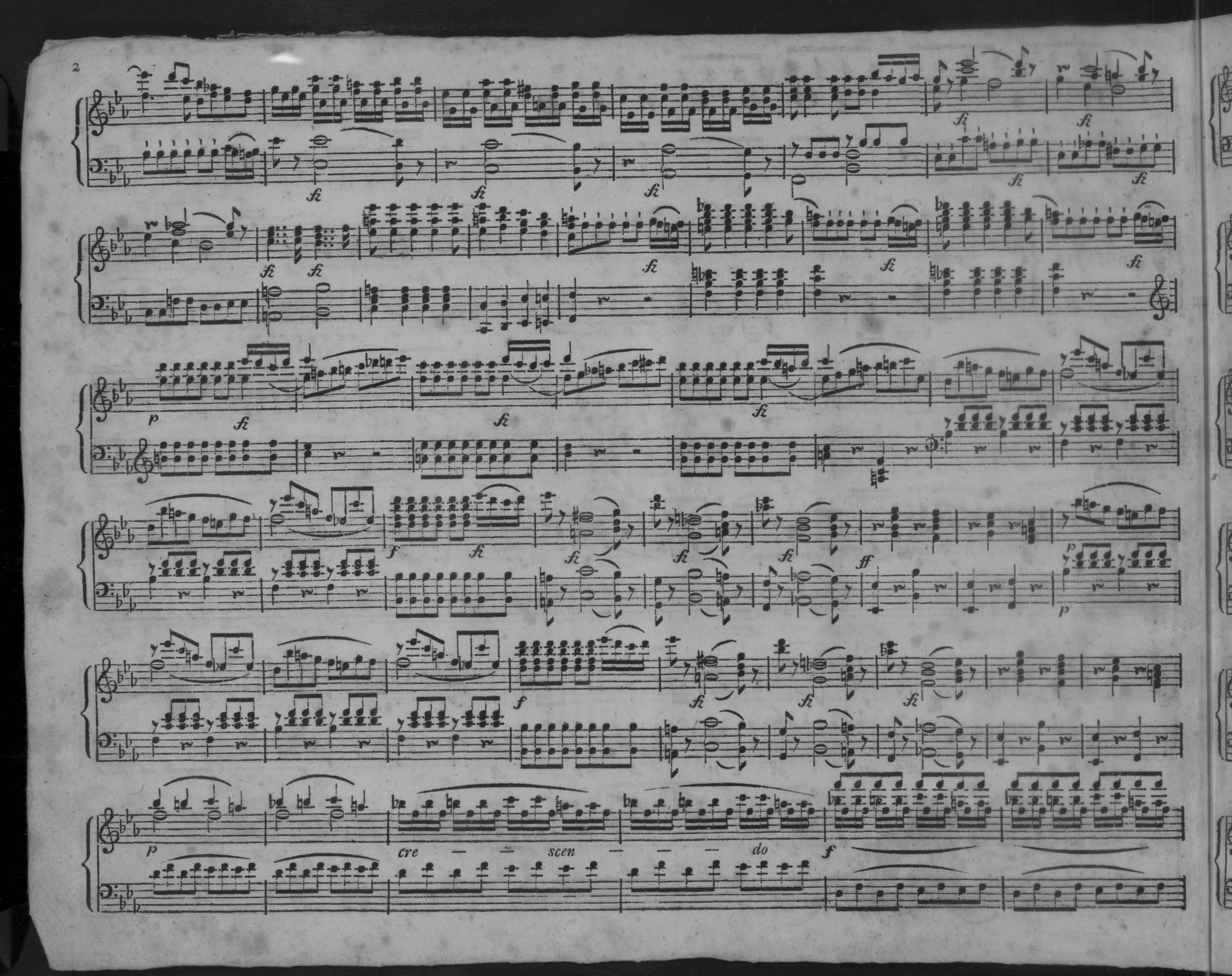
Pr 3 Rthlr.

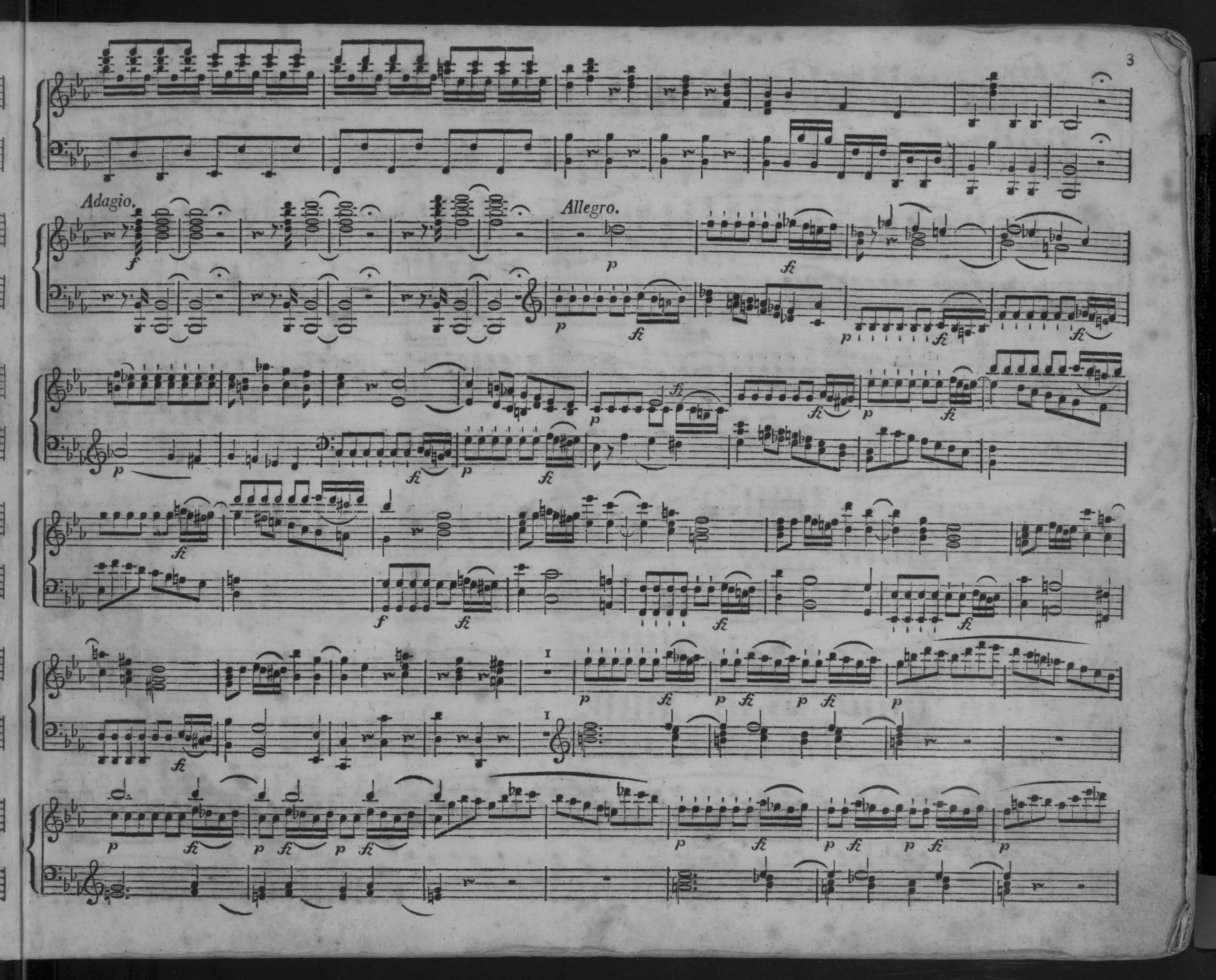
D. Doering
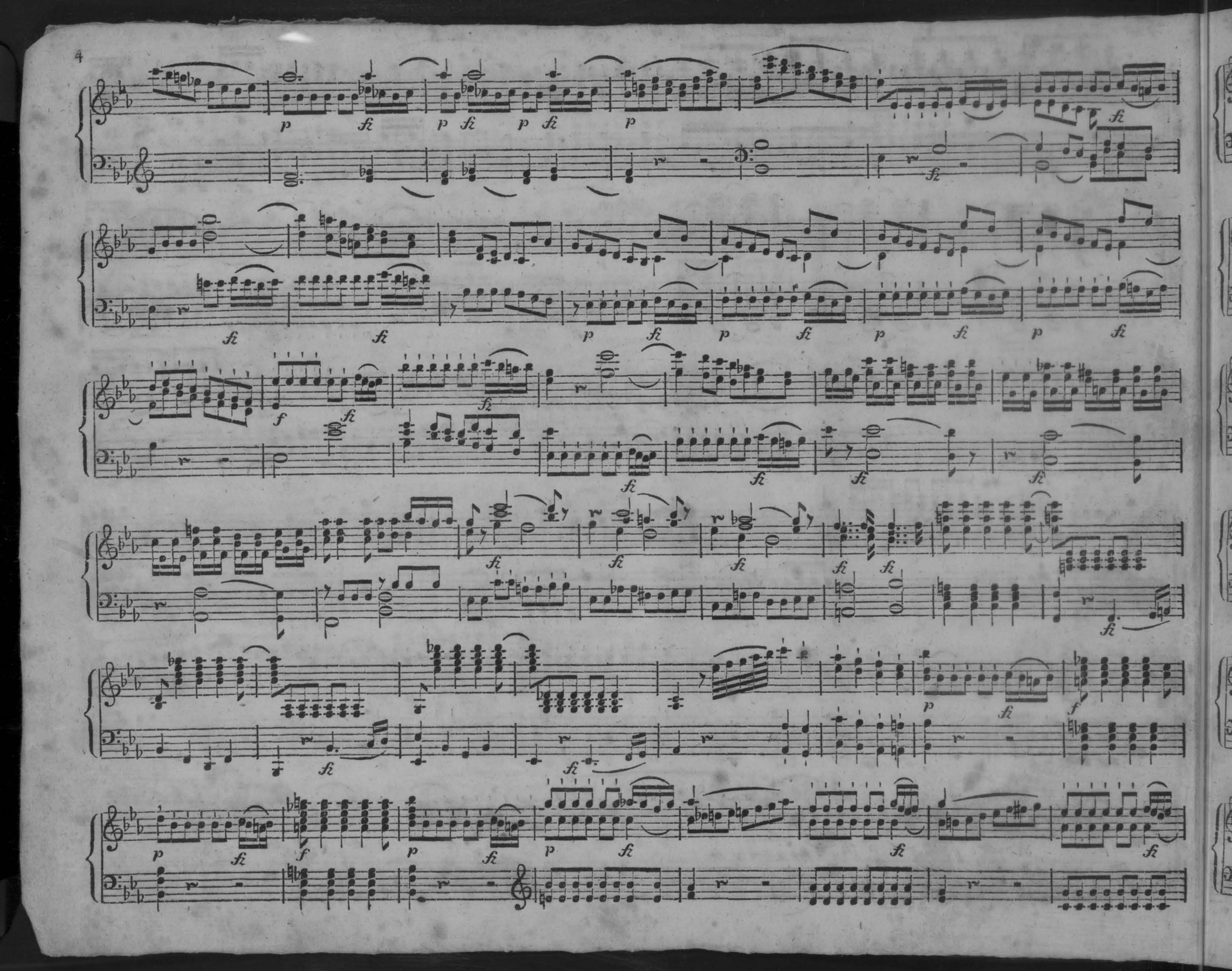
Inhalt.

Overtura.
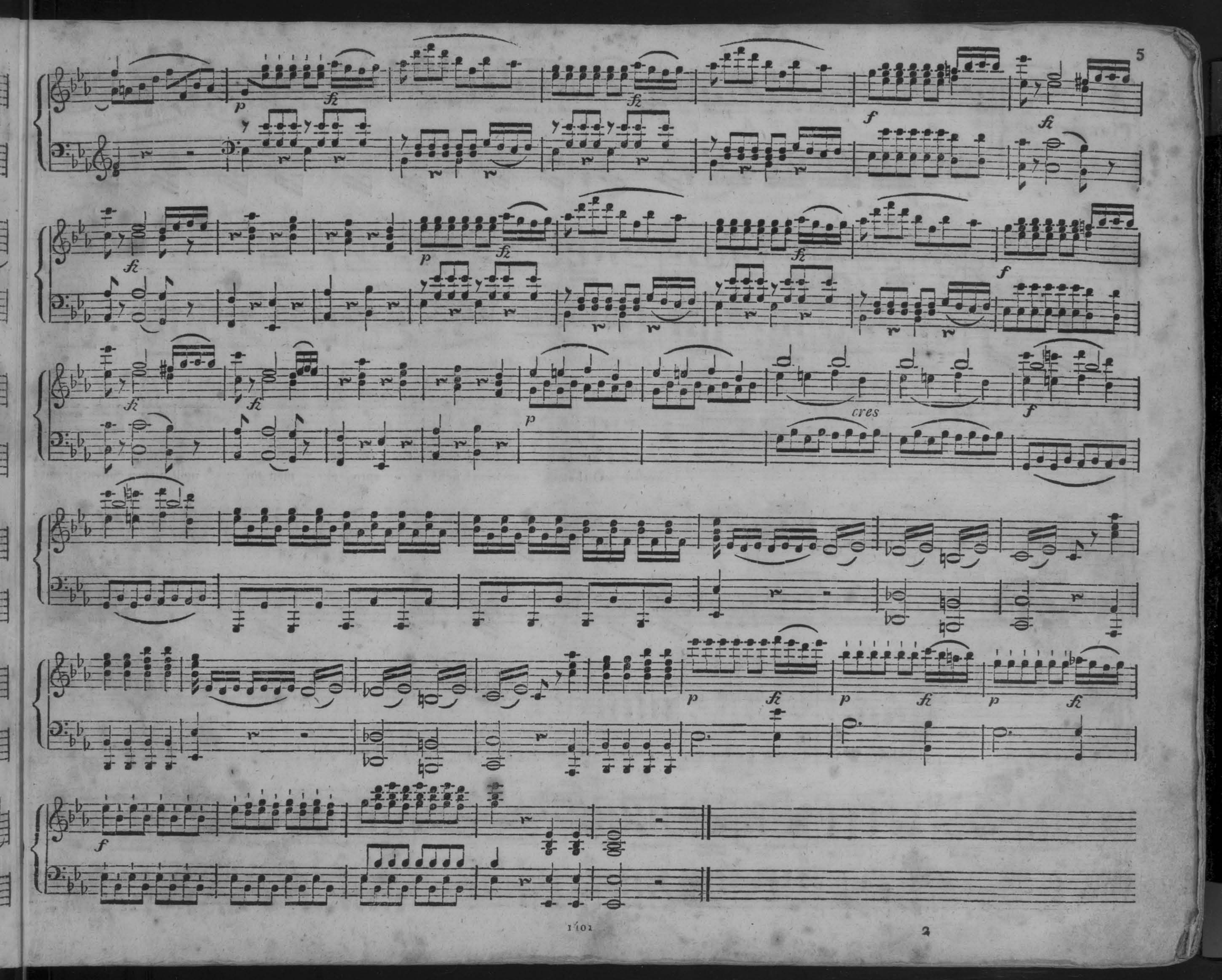


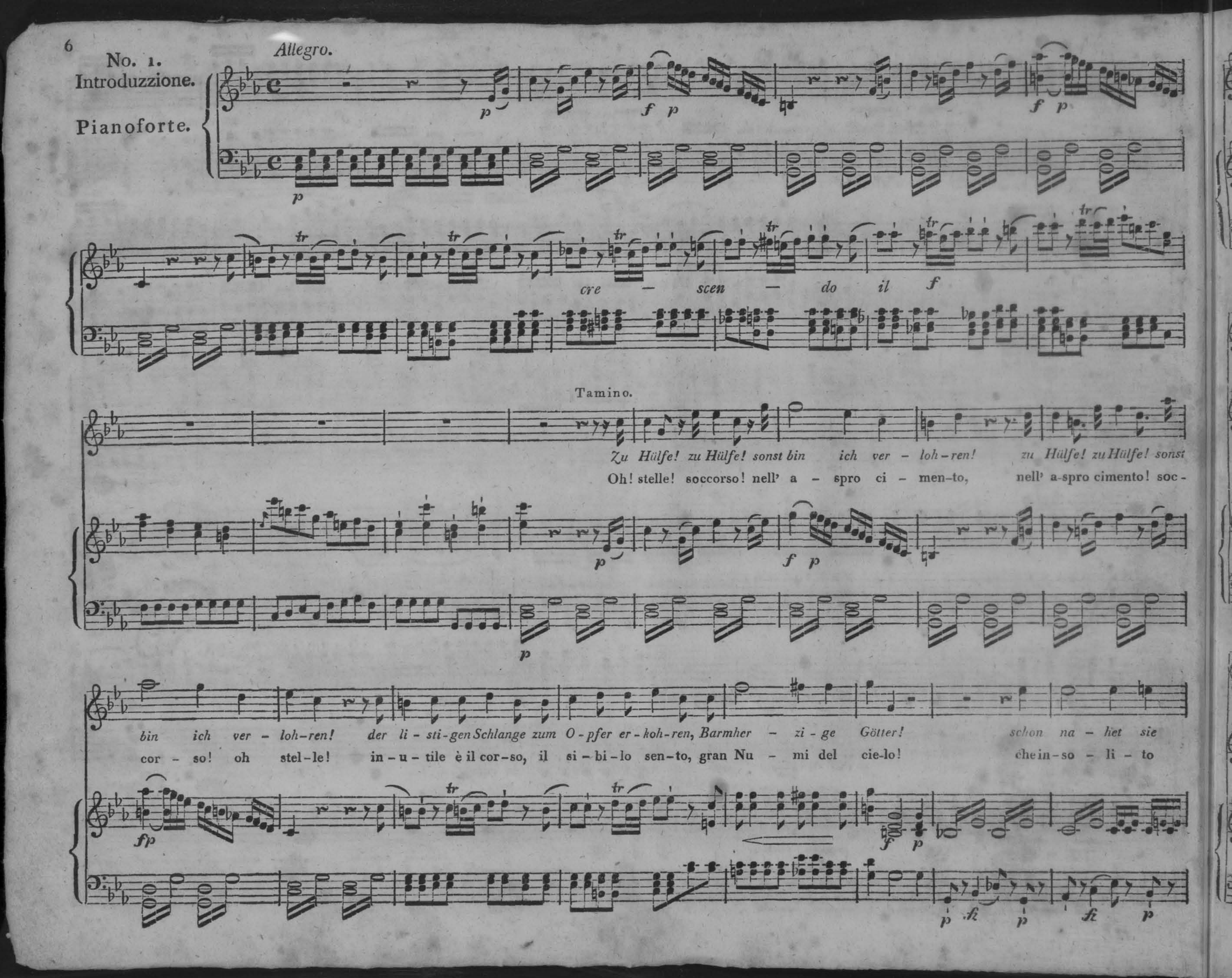

fz
p
f
ff
cre — — scen — — — do


Adagio.
f
Allegro.
p
fz
p
fz
p
fz
p
fz
p
fz
p
fz
p
fz
p
fz
f
fz
fz
fz
fz
I
I
p
fz
p
fz
p
fz
p
p
fz
p
fz
p
fz
p
fz
p
fz
p
fz
p

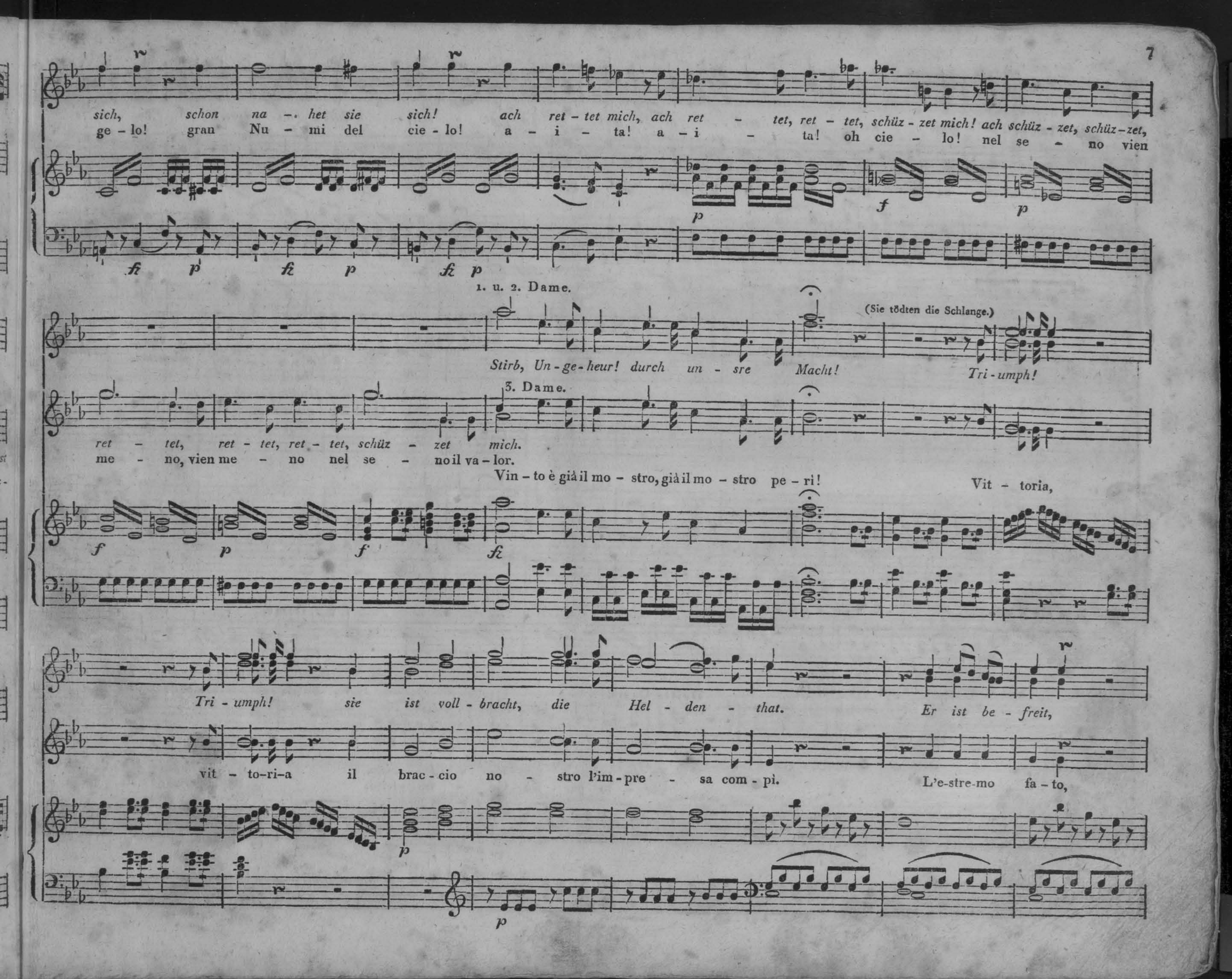


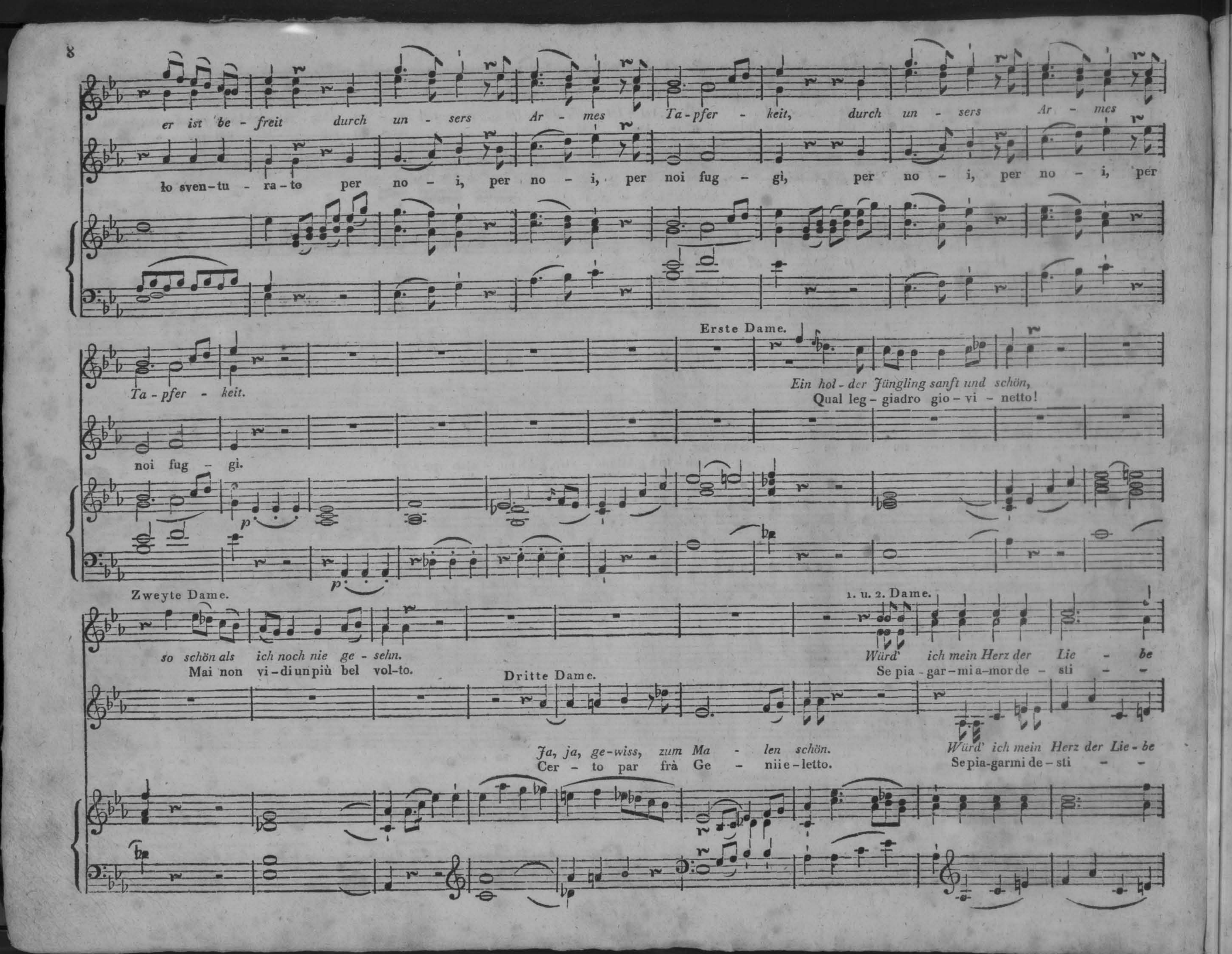
p
fz
p
fz
p
fz
p
fz
fz
fz
p
fz
p
fz
p
fz
p
fz
f
fz
fz
fz
fz
fz
fz
fz
fz
fz
fz
fz
fz
fz
fz
p
fz
f
p
fz
f
p
fz
p
fz
fz
fz
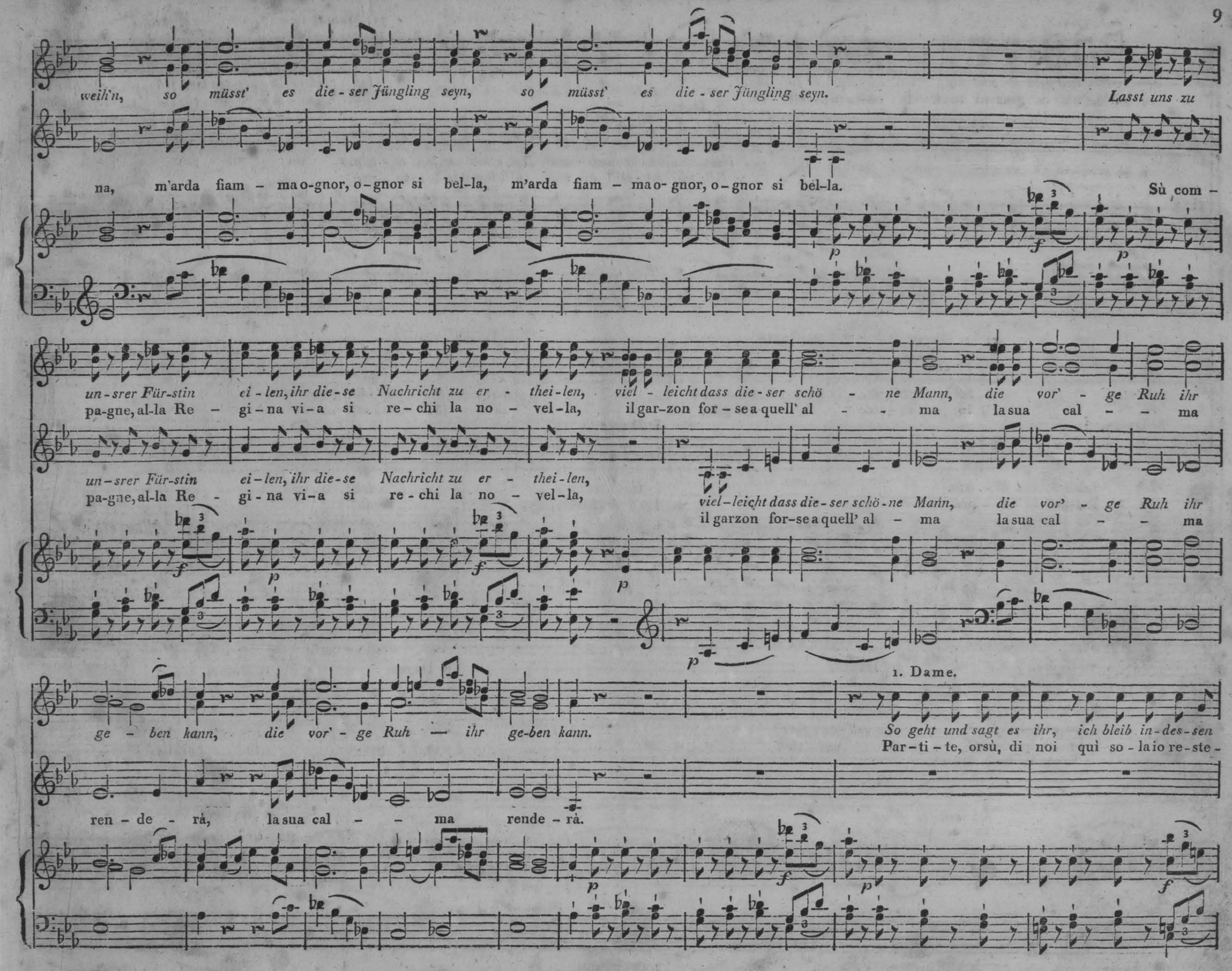

p
fz
f
fz
fz
p
fz
fz
f
fz
fz
p
cres
f
p
fz
p
fz
p
fz
f

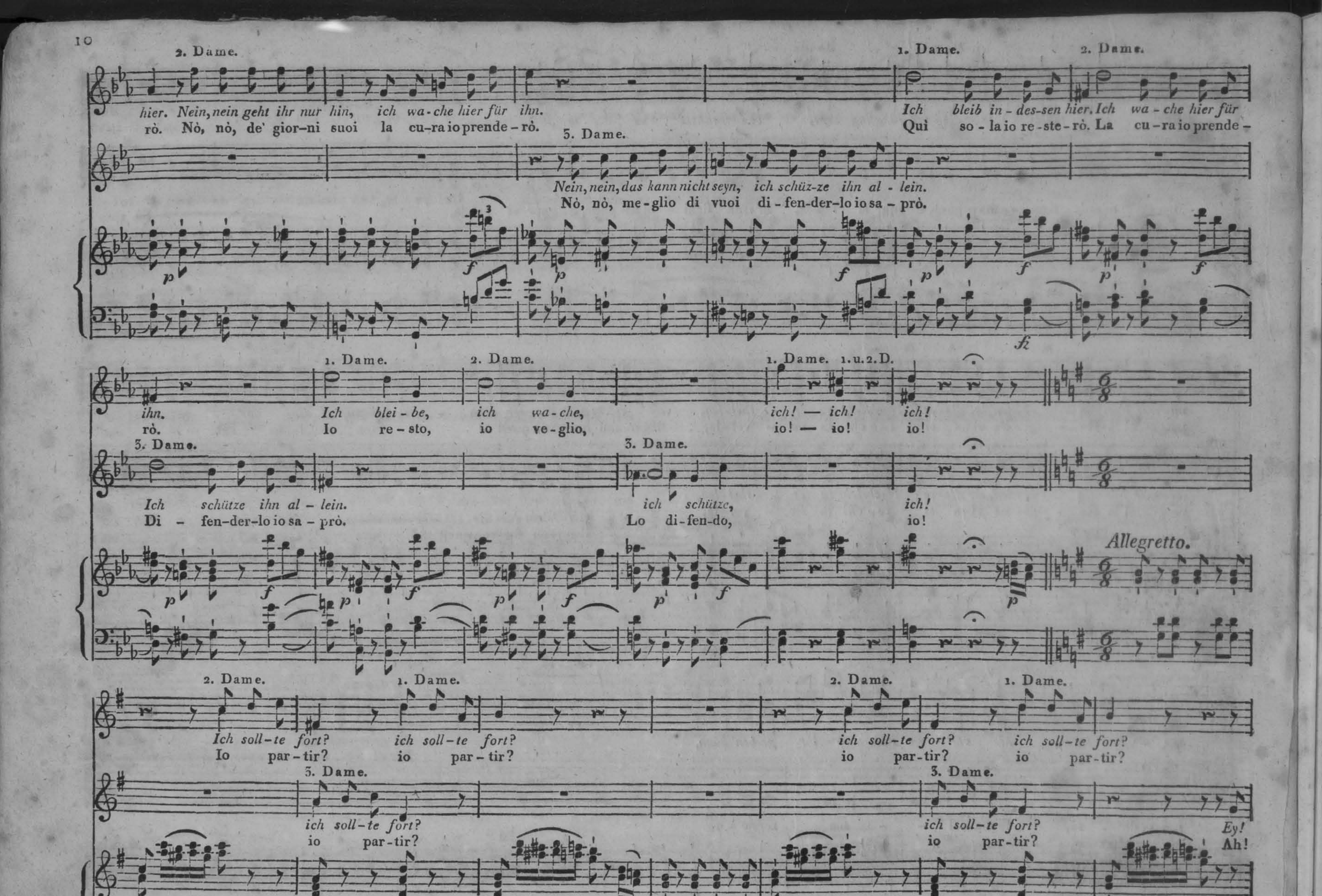


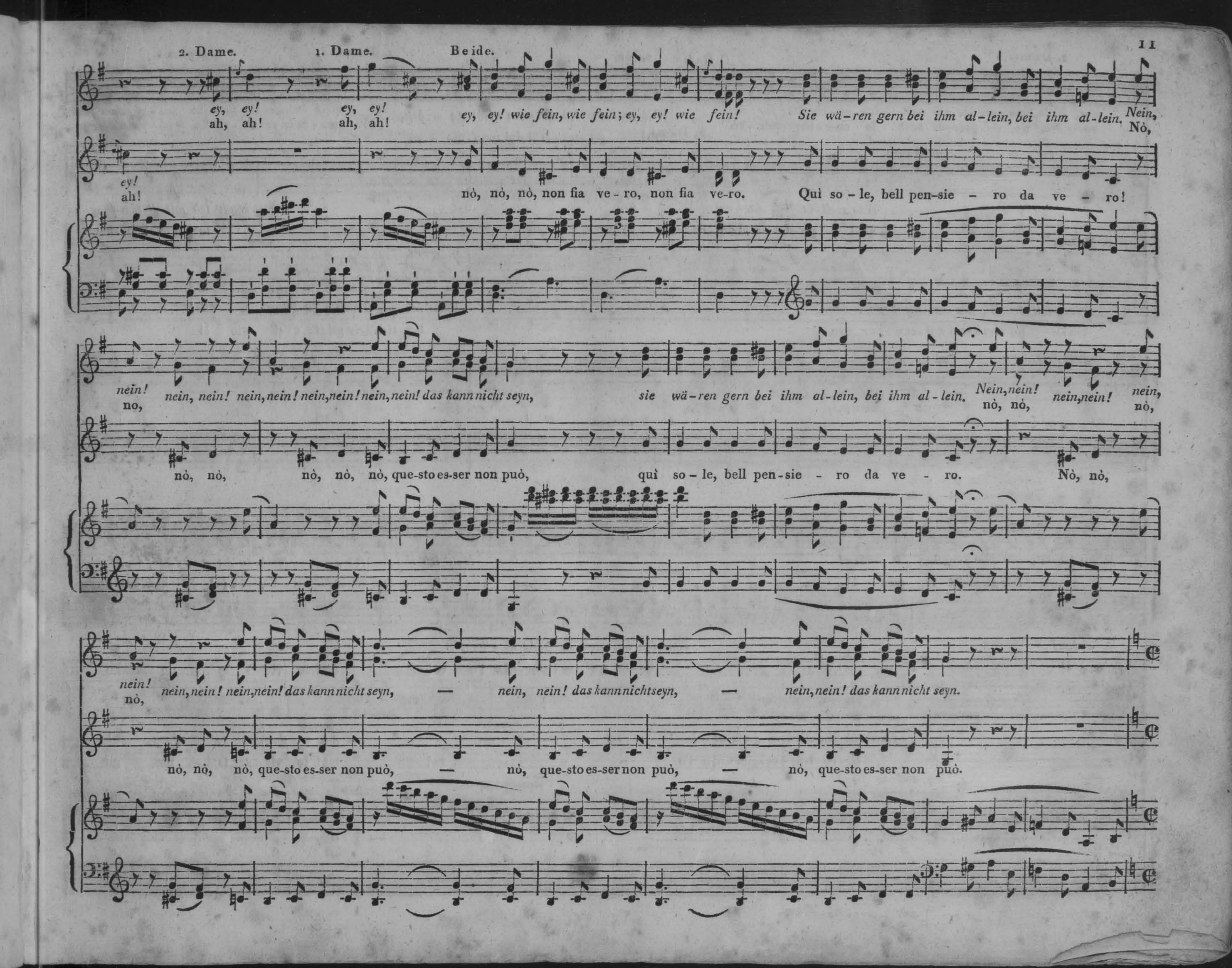
No. 1.
Introduzzione.
Pianoforte.
Allegro.
cre - scen - do il f
Tamino.
Zu Hülfe! zu Hülfe! sonst bin ich ver - loh - ren! zu Hülfe! zu Hülfe! sonst
Oh! stelle! soccorso! nell' a - spro ci - men - to, nell' a-spro cimento! soc -
bin ich ver - loh - ren! der li - sti - gen Schlange zum O - pfer er - koh - ren, Barmher - zi - ge Götter! schon na - het sie
cor - so! oh stel - le! in - u - tile è il cor - so, il si - bi - lo sen - to, gran Nu - mi del cie - lo! che in - so - li - to
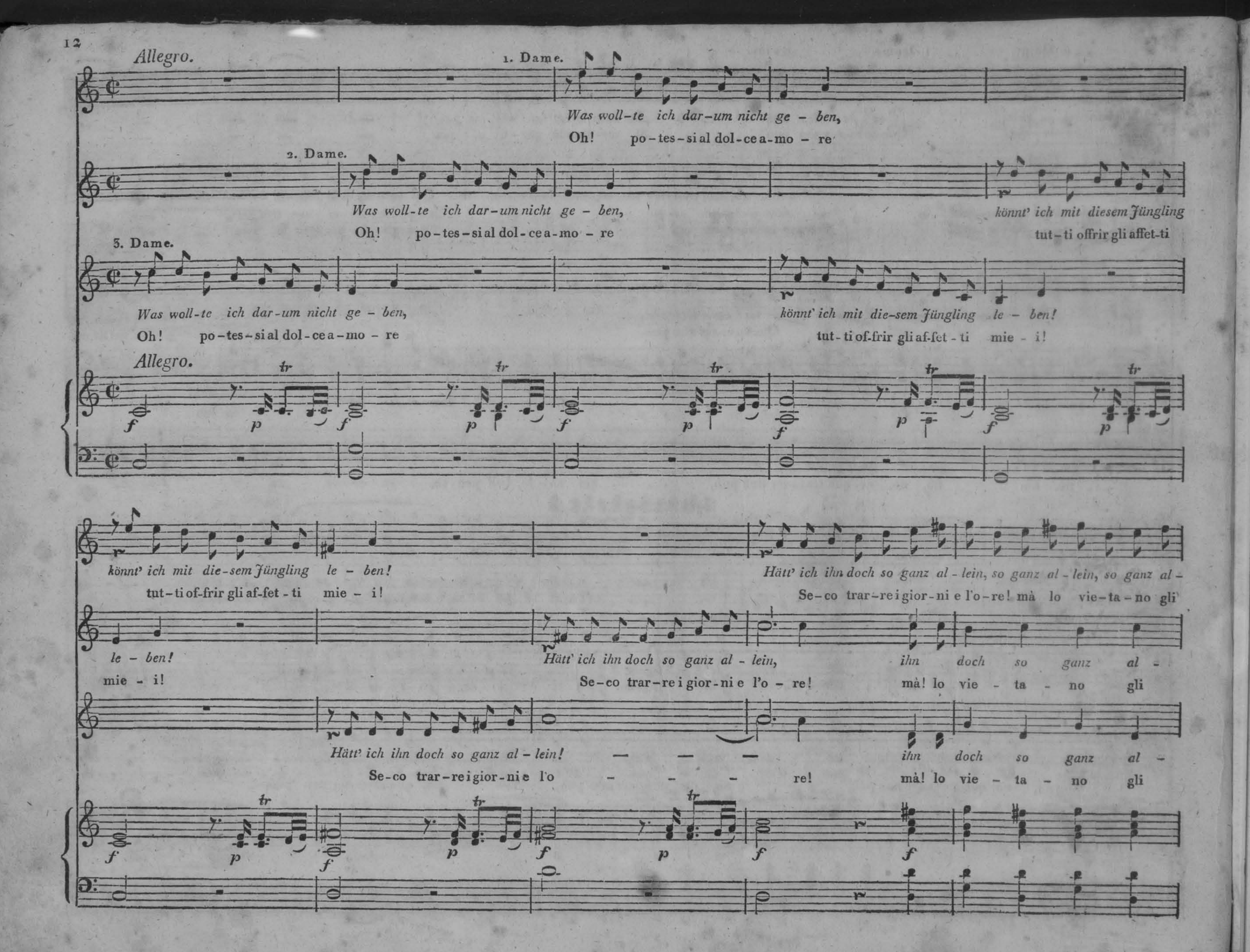

sich, schon na - het sie sich! ach ret - tet mich, ach ret - tet, ret - tet, schüz - zet mich! ach schüz - zet, schüz - zet,
ge - lo! gran Nu - mi del cie - lo! a - i - ta! a - i - ta! oh cie - lo! nel se - no vien
1. u. 2. Dame.
(Sie tödten die Schlange.)
Stirb, Un - ge - heur! durch un - sre Macht! Tri - umph!
3. Dame.
ret - tet, ret - tet, ret - tet, schüz - zet mich.
me - no, vien me - no nel se - no il va - lor.
Vin - to è già il mo - stro, già il mo - stro pe - ri! Vit - toria,
Tri - umph! sie ist voll - bracht, die Hel - den - that. Er ist be - freit,
vit - to - ri - a il brac - cio no - stro l'im - pre - sa com - pì. L'e - stre - mo fa - to,

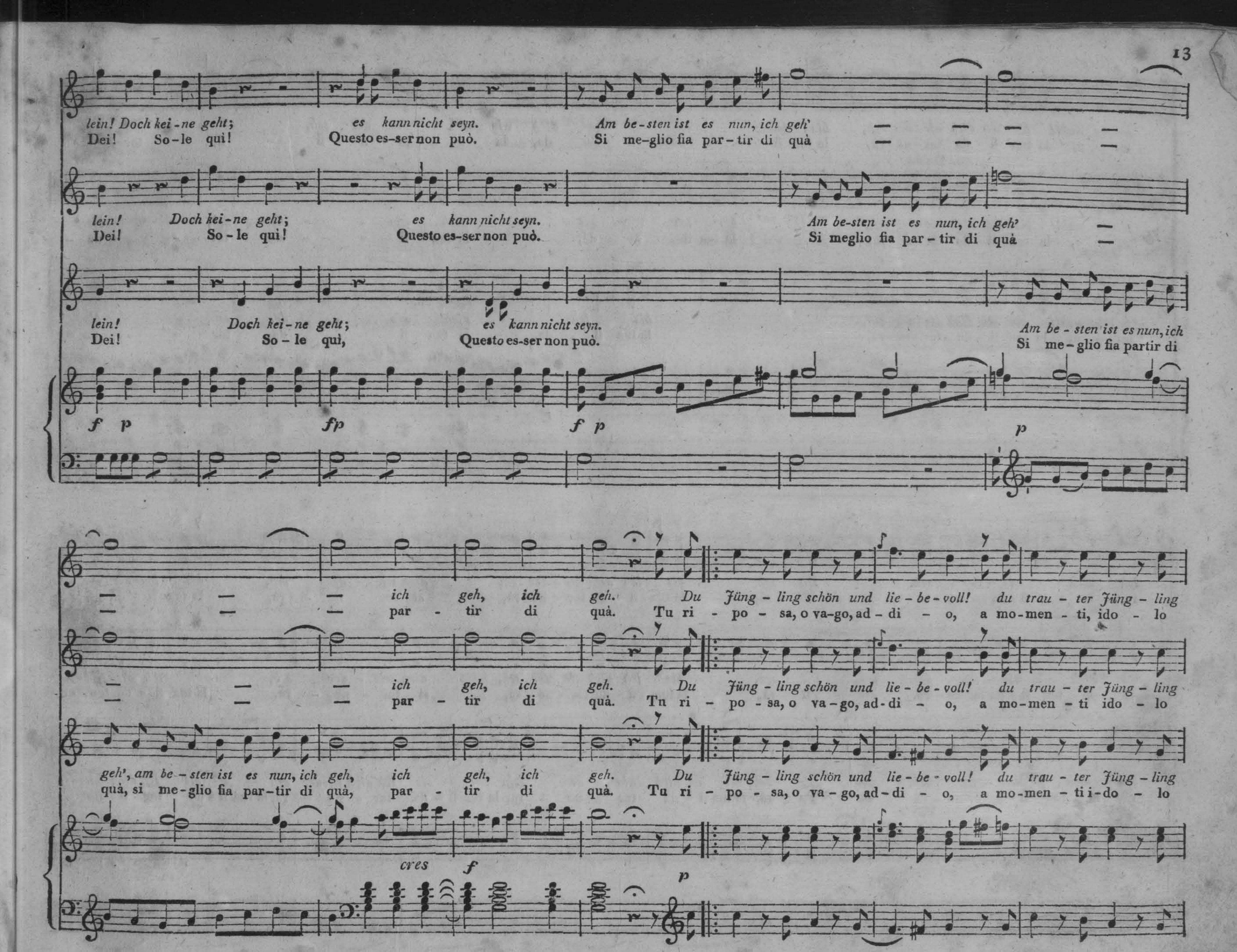

er ist be - freit durch un - sers Ar - mes Ta - pfer - keit, durch un - sers Ar - mes
lo sven - tu - ra - to per no - i, per no - i, per noi fug - gi, per no - i, per no - i, per
Ta - pfer - keit.
noi fug - gi.
Erste Dame.
Ein hol - der Jüngling sanft und schön,
Qual leg - giadro gio - vi - netto!
Zweyte Dame.
so schön als ich noch nie ge - sehn.
Mai non vi - di un più bel vol - to.
Dritte Dame.
Ja, ja, ge - wiss, zum Ma - len schön.
Cer - to par frà Ge - nii e - letto.
1. u. 2. Dame.
Würd' ich mein Herz der Lie - be
Se pia - gar - mi a - mor de - sti -
Würd' ich mein Herz der Lie - be
Se pia - garmi de - sti -

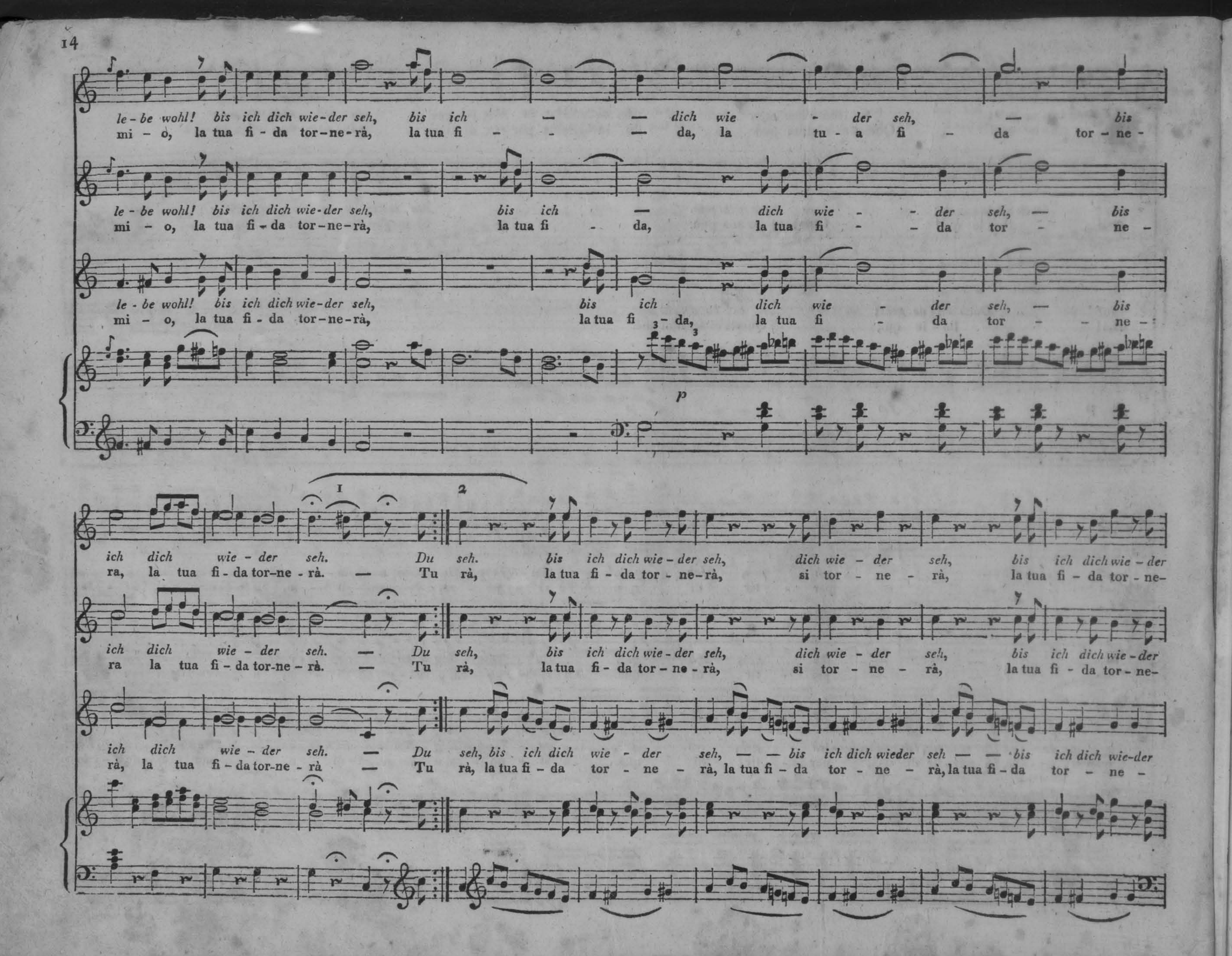

weil'n, so müsst' es die-ser Jüngling seyn, so müsst' es die-ser Jüngling seyn. Lasst uns zu
na, m'arda fiam - ma o-gnor, o-gnor si bel-la, m'arda fiam - ma o-gnor, o-gnor si bel-la. Sù com -
un-srer Für-stin ei-len, ihr die-se Nachricht zu er-thei-len, viel-leicht dass die-ser schö - ne Mann, die vor' - ge Ruh ihr
pa-gne, al-la Re - gi-na vi-a si re-chi la no - vel-la, il gar-zon for-se a quell' al - - ma la sua cal - - - ma
un-srer Für-stin ei-len, ihr die-se Nachricht zu er - thei-len,
pa-gne, al-la Re - gi-na vi-a si re-chi la no - vel-la,
viel-leicht dass die-ser schö-ne Mann, die vor' - ge Ruh ihr
il garzon for-se a quell' al - ma la sua cal - - ma
ge - ben kann, die vor' - ge Ruh — ihr ge-ben kann.
1. Dame.
So geht und sagt es ihr, ich bleib in-des-sen
Par-ti-te, orsù, di noi quì so-la io re-ste-
ren - de - rà, la sua cal - - ma rende - rà.
p
f

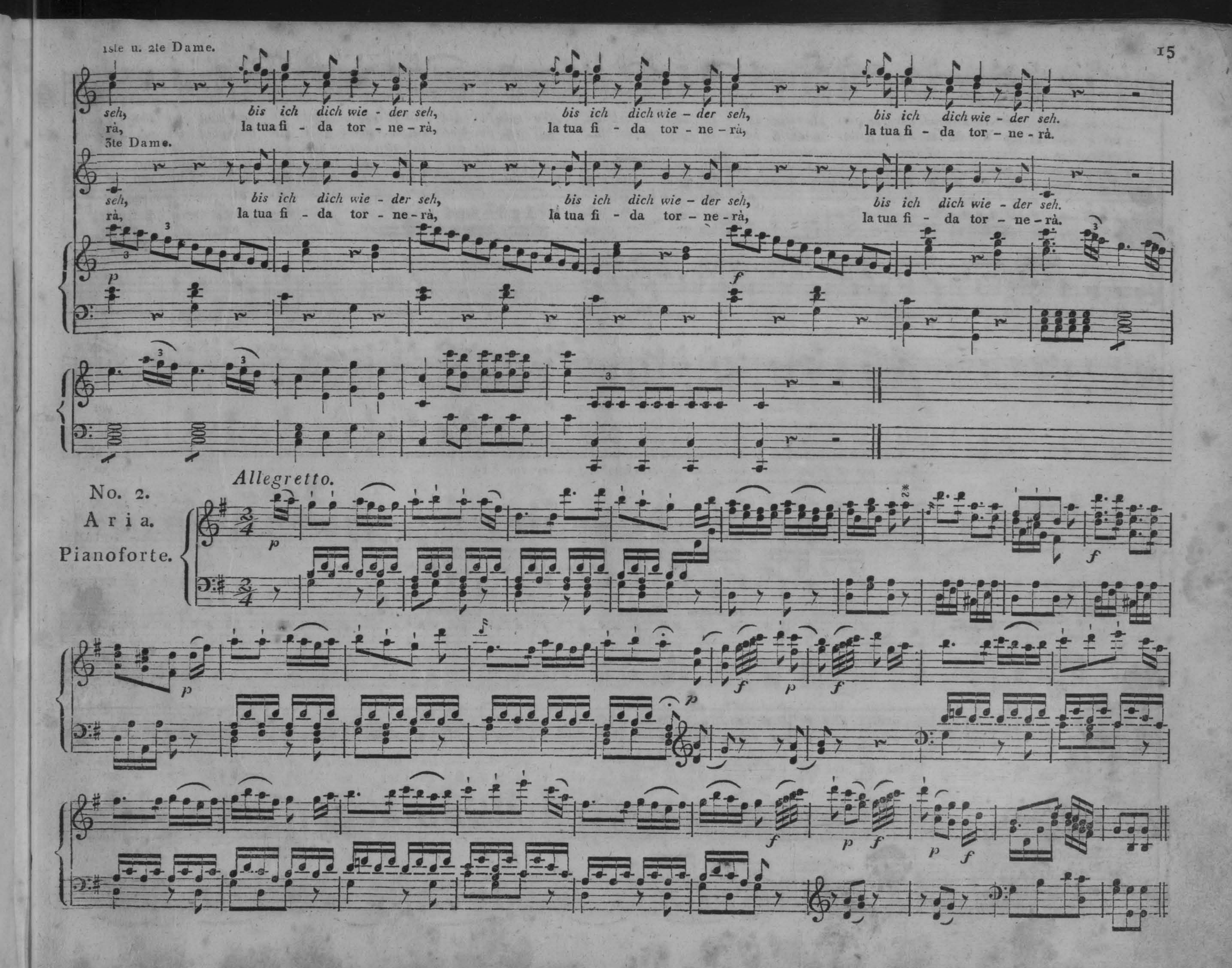

2. Dame.
hier. Nein, nein geht ihr nur hin, ich wa-che hier für ihn.
rò. Nò, nò, de' gior-ni suoi la cu-ra io prende-rò.
1. Dame.
Ich bleib in-des-sen hier. Ich
Qui so-la io re-ste-rò. La
2. Dame.
wa-che hier für
cu-ra io prende-
3. Dame.
Nein, nein, das kann nicht seyn, ich schüz-ze ihn al-lein.
Nò, nò, me-glio di vuoi di-fen-der-lo io sa-prò.
ihn.
rò.
1. Dame.
Ich blei-be,
Io re-sto,
2. Dame.
ich wa-che,
io ve-glio,
1. Dame. 1. u. 2. D.
ich! — ich! ich!
io! — io! io!
3. Dame.
Ich schütze ihn al-lein.
Di-fen-der-lo io sa-prò.
3. Dame.
ich schütze,
Lo di-fen-do,
ich!
io!
Allegretto.
2. Dame.
Ich soll-te fort?
Io par-tir?
1. Dame.
ich soll-te fort?
io par-tir?
3. Dame.
ich soll-te fort?
io par-tir?
Ey!
Ah!

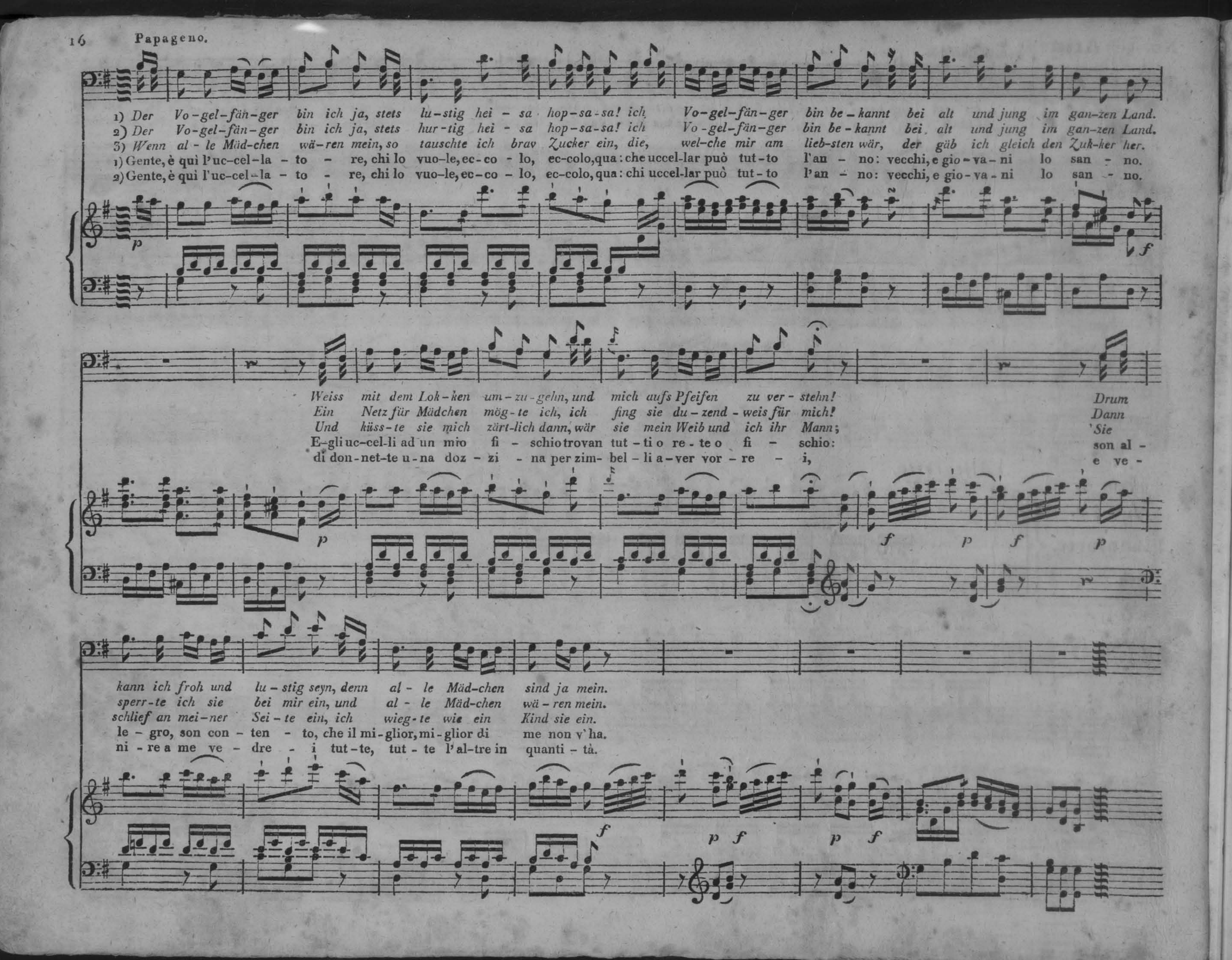

2. Dame.
1. Dame.
Beide.
ey, ey! ey, ey! ey, ey! wie fein, wie fein; ey, ey! wie fein! Sie wä-ren gern bei ihm al-lein, bei ihm al-lein. Nein,
ah, ah! ah, ah! Nò,
ey!
ah! nò, nò, nò, non fia ve-ro, non fia ve-ro. Quì so-le, bell pen-sie-ro da ve-ro!
nein! nein, nein! nein, nein! nein, nein! nein, nein! das kann nicht seyn, sie wä-ren gern bei ihm al-lein, bei ihm al-lein. Nein, nein! nein, nein! nein,
no, nò, nò, nò,
nò, nò, nò, nò, nò, que-sto es-ser non può, quì so-le, bell pen-sie-ro da ve-ro. Nò, nò,
nein! nein, nein! nein, nein! das kann nicht seyn, — nein, nein! das kann nicht seyn, — nein, nein! das kann nicht seyn.
nò,
nò, nò, nò, que-sto es-ser non può, — nò, que-sto es-ser non può, — nò, que-sto es-ser non può.

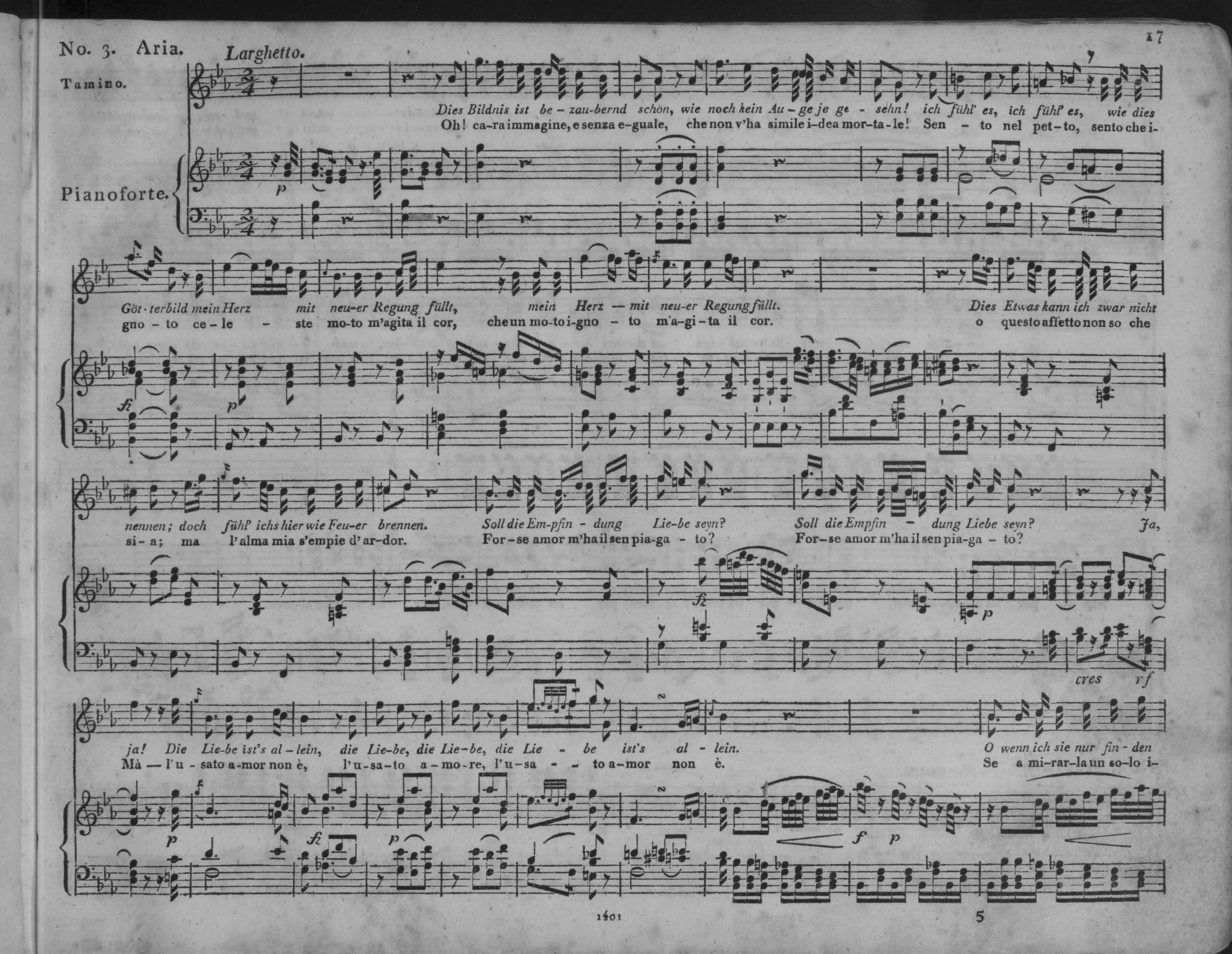

Allegro.
1. Dame.
Was woll-te ich dar-um nicht ge - ben,
Oh! po-tes-si al dol-ce a-mo - re
2. Dame.
Was woll-te ich dar-um nicht ge - ben,
Oh! po-tes-si al dol-ce a-mo - re
könnt' ich mit diesem Jüngling
tut-ti offrir gli affet-ti
3. Dame.
Was woll-te ich dar-um nicht ge - ben,
Oh! po-tes-si al dol-ce a-mo - re
könnt' ich mit die-sem Jüngling le - ben!
tut-ti of-frir gli af-fet-ti mie - i!
Allegro.
könnt' ich mit die-sem Jüngling le - ben!
tut-ti of-frir gli af-fet-ti mie - i!
Hätt' ich ihn doch so ganz al - lein, so ganz al - lein, so ganz al -
Se-co trar-re i gior-ni e l'o-re! mà lo vie-ta-no gli
le - ben!
mie - i!
Hätt' ich ihn doch so ganz al - lein,
Se-co trar-re i gior-ni e l'o - re!
ihn doch so ganz al -
mà! lo vie - ta - no gli
Hätt' ich ihn doch so ganz al - lein!
Se-co trar-re i gior-ni e l'o - re!
ihn doch so ganz al -
mà! lo vie - ta - no gli


lein! Doch kei-ne geht; es kann nicht seyn. Am be-sten ist es nun, ich geh'
Dei! So-le qui! Questo es-ser non può. Si me-glio fia par-tir di quà
lein! Doch kei-ne geht; es kann nicht seyn. Am be-sten ist es nun, ich geh'
Dei! So-le qui! Questo es-ser non può. Si meglio fia par-tir di quà
lein! Doch kei-ne geht; es kann nicht seyn. Am be-sten ist es nun, ich
Dei! So-le quì, Questo es-ser non può. Si me-glio fia partir di
f p fp f p p
ich geh, ich geh. Du Jüng-ling schön und lie-be-voll! du trau-ter Jüng-ling
par-tir di quà. Tu ri-po-sa, o va-go, ad-di-o, a momen-ti, ido-lo
ich geh, ich geh. Du Jüng-ling schön und lie-be-voll! du trau-ter Jüng-ling
par-tir di quà. Tu ri-po-sa, o va-go, ad-di-o, a mo-men-ti ido-lo
geh', am be-sten ist es nun, ich geh, ich geh, ich geh. Du Jüng-ling schön und lie-be-voll! du trau-ter Jüng-ling
quà, si me-glio fia par-tir di quà, par-tir di quà. Tu ri-po-sa, o va-go, ad-di-o, a mo-men-ti i-do-lo
cres f p


le - be wohl! bis ich dich wie - der seh, bis ich — — dich wie - der seh, — bis
mi - o, la tua fi - da tor - ne - rà, la tua fi - - — da, la tu - a fi - da tor - ne -
le - be wohl! bis ich dich wie - der seh, bis ich — dich wie - - der seh, — bis
mi - o, la tua fi - da tor - ne - rà, la tua fi - da, la tua fi - - da tor - ne -
le - be wohl! bis ich dich wie - der seh, bis ich dich wie - der seh, — bis
mi - o, la tua fi - da tor - ne - rà, la tua fi - da, la tua fi - da tor - - ne -
p
ich dich wie - der seh. Du seh. bis ich dich wie - der seh, dich wie - der seh, bis ich dich wie - der
ra, la tua fi - da tor - ne - rà. — Tu rà, la tua fi - da tor - ne - rà, si tor - ne - rà, la tua fi - da tor - ne -
ich dich wie - der seh. — Du seh, bis ich dich wie - der seh, dich wie - der seh, bis ich dich wie - der
ra la tua fi - da tor - ne - rà. — Tu rà, la tua fi - da tor - ne - rà, si tor - ne - rà, la tua fi - da tor - ne -
ich dich wie - der seh. — Du seh, bis ich dich wie - der seh, — — bis ich dich wieder seh — — bis ich dich wie - der
rà, la tua fi - da tor - ne - rà — Tu rà, la tua fi - da tor - ne - rà, la tua fi - da tor - ne - rà, la tua fi - da tor - ne -


1ste u. 2te Dame.
seh, bis ich dich wie - der seh, bis ich dich wie - der seh, bis ich dich wie - der seh.
rà, la tua fi - da tor - ne - rà, la tua fi - da tor - ne - rà, la tua fi - da tor - ne - rà.
3te Dame.
seh, bis ich dich wie - der seh, bis ich dich wie - der seh, bis ich dich wie - der seh.
rà, la tua fi - da tor - ne - rà, la tua fi - da tor - ne - rà, la tua fi - da tor - ne - rà.
No. 2.
Aria.
Pianoforte.
Allegretto.


1) Der Vo-gel-fän-ger bin ich ja, stets lu-stig hei - sa hop-sa-sa! ich Vo-gel-fän-ger bin be-kannt bei alt und jung im gan-zen Land.
2) Der Vo-gel-fän-ger bin ich ja, stets hur-tig hei - sa hop-sa-sa! ich Vo-gel-fän-ger bin be-kannt bei alt und jung im gan-zen Land.
3) Wenn al-le Mäd-chen wä-ren mein, so tauschte ich brav Zucker ein, die, wel-che mir am lieb-sten wär, der gäb ich gleich den Zuk-ker her.
1) Gente, è quì l'uc-cel-la - to - re, chi lo vuo-le, ec-co - lo, ec-colo, qua: che uccel-lar può tut-to l'an - no: vecchi, e gio-va-ni lo san - no.
2) Gente, è quì l'uc-cel-la - to - re, chi lo vuo-le, ec-co - lo, ec-colo, qua: chi uccel-lar può tut-to l'an - no: vecchi, e gio-va-ni lo san - no.
Weiss mit dem Lok-ken um-zu-gehn, und mich aufs Pfeifen zu ver - stehn! Drum
Ein Netz für Mädchen mög-te ich, ich fing sie du-zend - weis für mich! Dann
Und küss-te sie mich zärt-lich dann, wär sie mein Weib und ich ihr Mann; Sie
E-gli uc-cel-li ad un mio fi - schio trovan tut-ti o re-te o fi - schio: son al -
di don-net-te u-na doz - zi - na per zim-bel-li a-ver vor-re - i, e ve -
kann ich froh und lu-stig seyn, denn al-le Mäd-chen sind ja mein.
sperr-te ich sie bei mir ein, und al-le Mäd-chen wä-ren mein.
schlief an mei-ner Sei-te ein, ich wieg-te wie ein Kind sie ein.
le-gro, son con-ten - to, che il mi-glior, mi-glior di me non v'ha.
ni-re a me ve-dre - i tut-te, tut-te l'al-tre in quanti-tà.
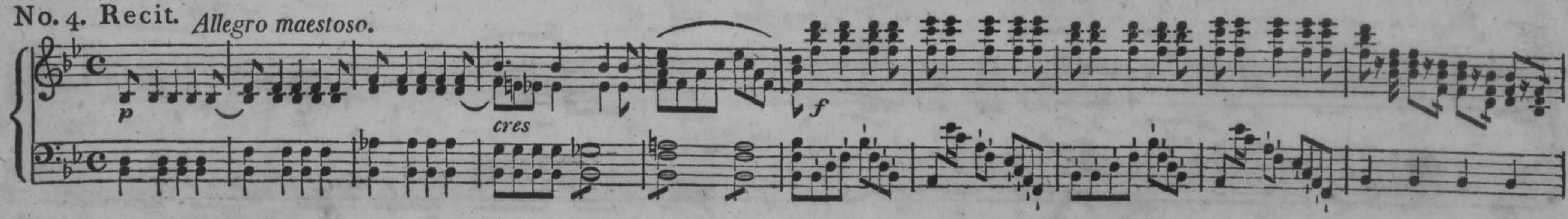

No. 3. Aria.
Larghetto.
Tamino.
Pianoforte.
Dies Bildnis ist be - zau-bernd schön, wie noch kein Au - ge je ge - sehn! ich fühl' es, ich fühl' es, wie dies
Oh! ca-ra immagine, e senza e-guale, che non v'ha simile i-dea mor-ta-le! Sen - to nel pet-to, sento che i-
Göt-terbild mein Herz mit neu-er Regung füllt, mein Herz — mit neu-er Regung füllt. Dies Etwas kann ich zwar nicht
gno - to ce-le - ste mo-to m'agita il cor, che un mo-to i-gno - to m'a-gi-ta il cor. o questo affetto non so che
nennen; doch fühl' ichs hier wie Feu-er brennen. Soll die Em-pfin - dung Lie-be seyn? Soll die Empfin - dung Liebe seyn? Ja,
si - a; ma l'alma mia s'empie d'ar-dor. For-se amor m'ha il sen pia-ga - to? For-se amor m'ha il sen pia-ga - to?
ja! Die Lie-be ist's al-lein, die Lie-be, die Lie-be, die Lie - be ist's al - lein. O wenn ich sie nur fin-den
Mà — l'u-sato a-mor non è, l'u-sa-to a-mo-re, l'u-sa - - to a-mor non è. Se a mi-rar-la un so-lo i-
p fz p sf cres rf fz p f p
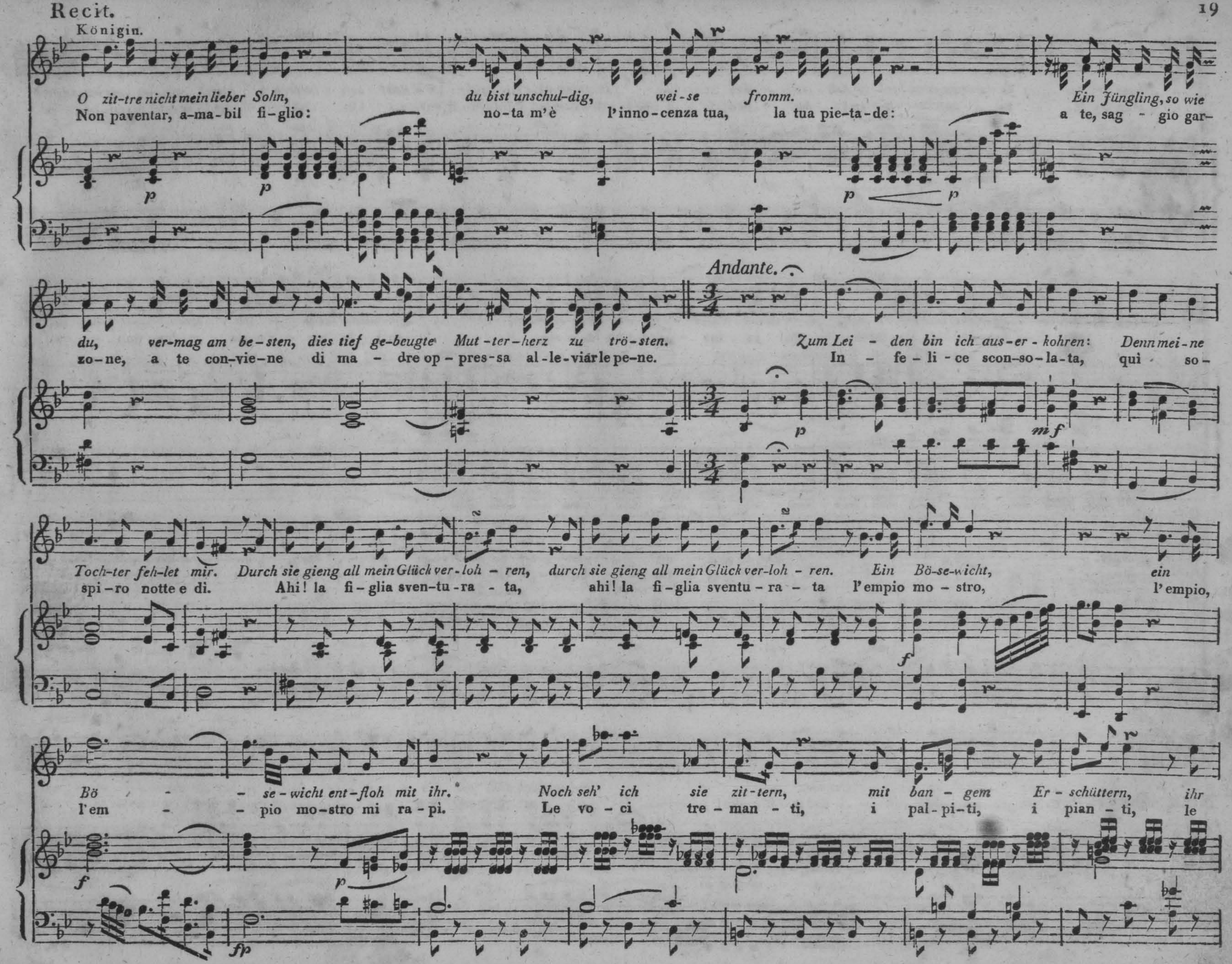
könnte. O wenn sie doch hier vor mir stän - de! ich wür-de wür-de warm und rein — was würde ich?
stan - te, mi condu-ce a-mi-ca sor - te, ah! vor-re-i, vor-re-i strin - gerla al sen! vor-re - i!

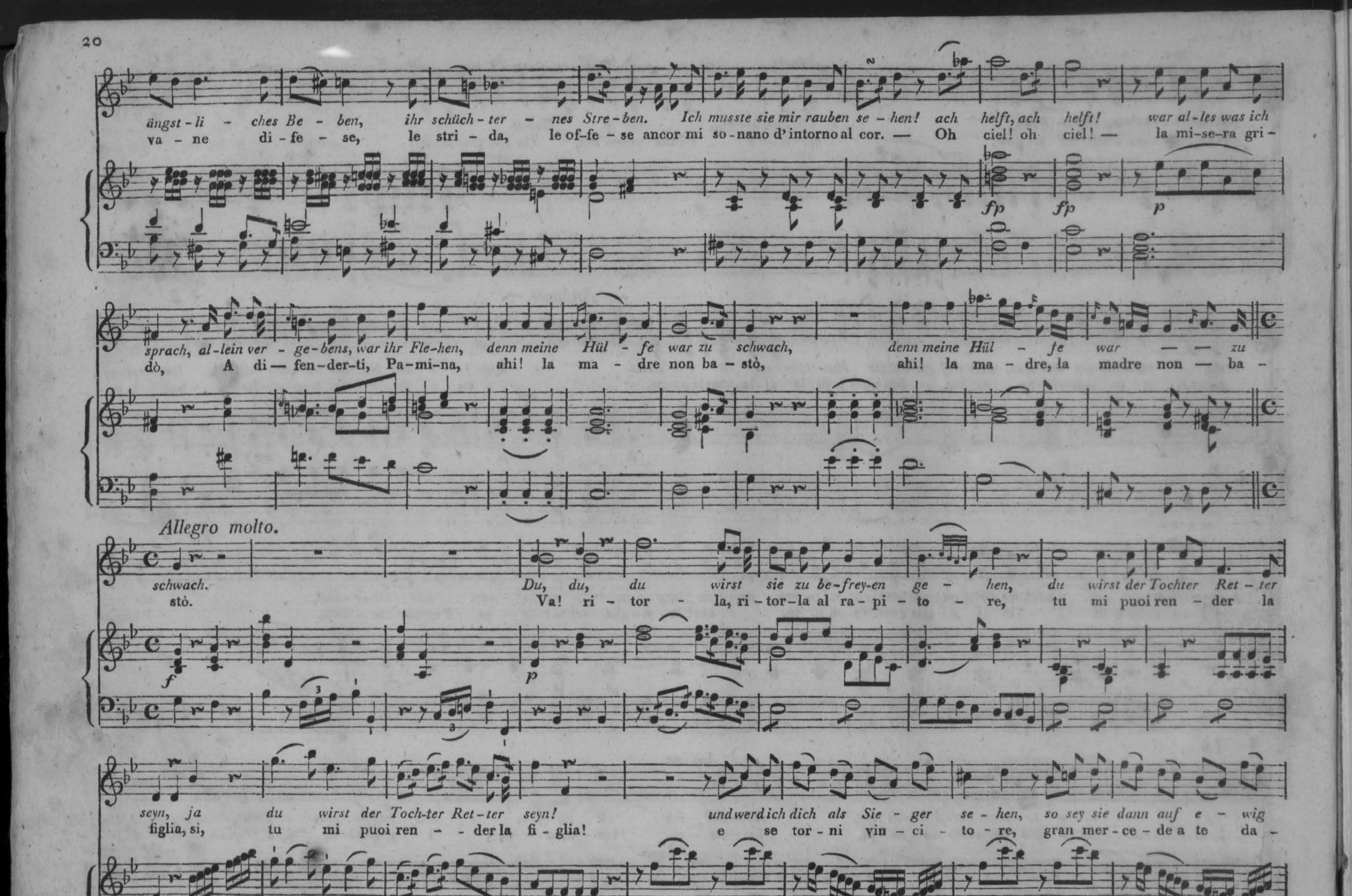
ich würde sie voll Ent-zük-ken an die-sen hei-sen Bu-sen drük-ken, und e - wig wä-re sie dann mein, und
e vor-rei vi-vere a-man-te fra le dol-ci sue ri - tor-te, o per lei, per lei mo-ri-re al-men, per

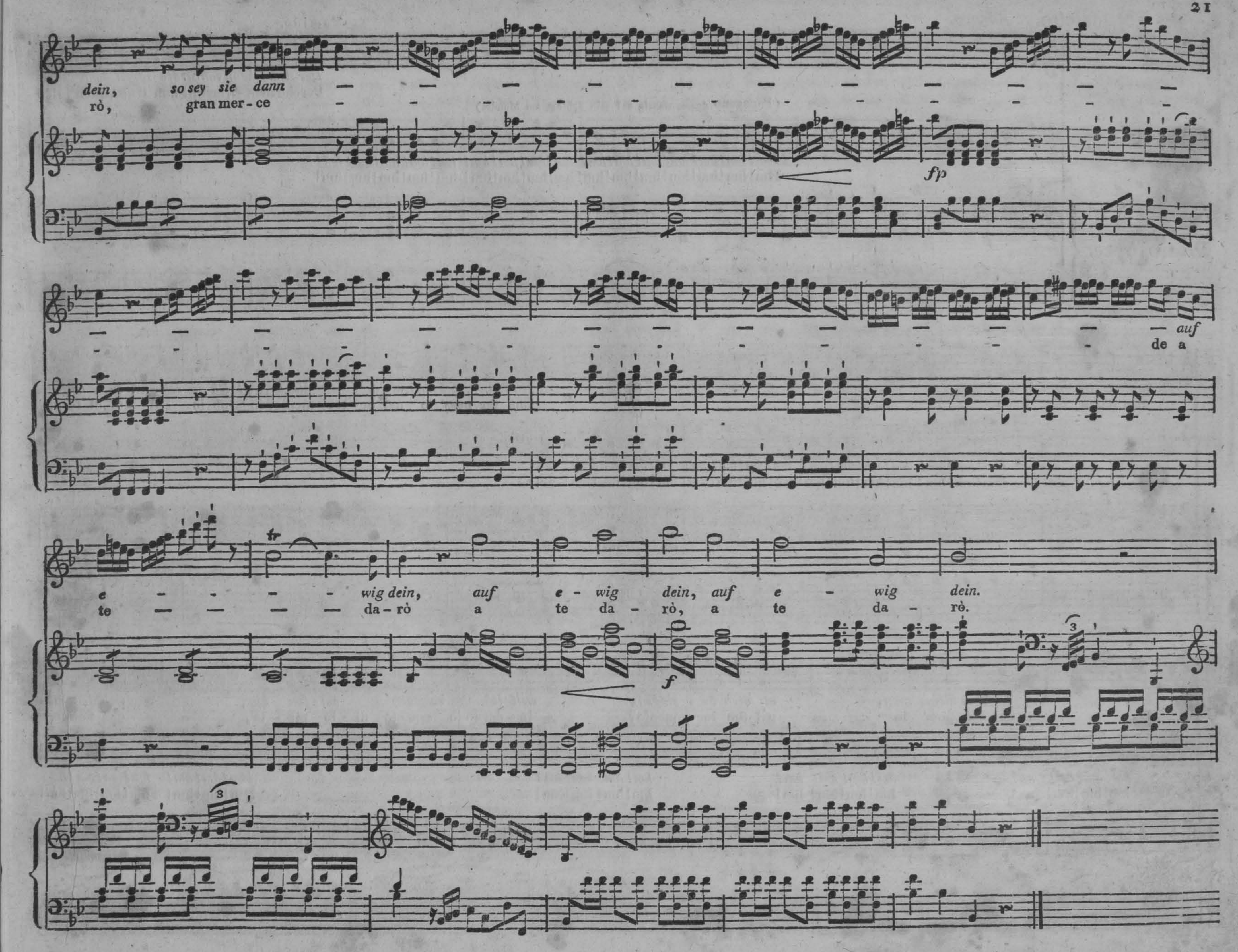
e - wig wäre sie dann mein, und e - wig wä-re sie dann mein, e-wig wä-re sie dann mein, e-wig wä-re sie dann mein.
lei, — per lei morire al-men, per lei — per lei morire al-men, per lei morire al-men, per lei mo-rire al-men.

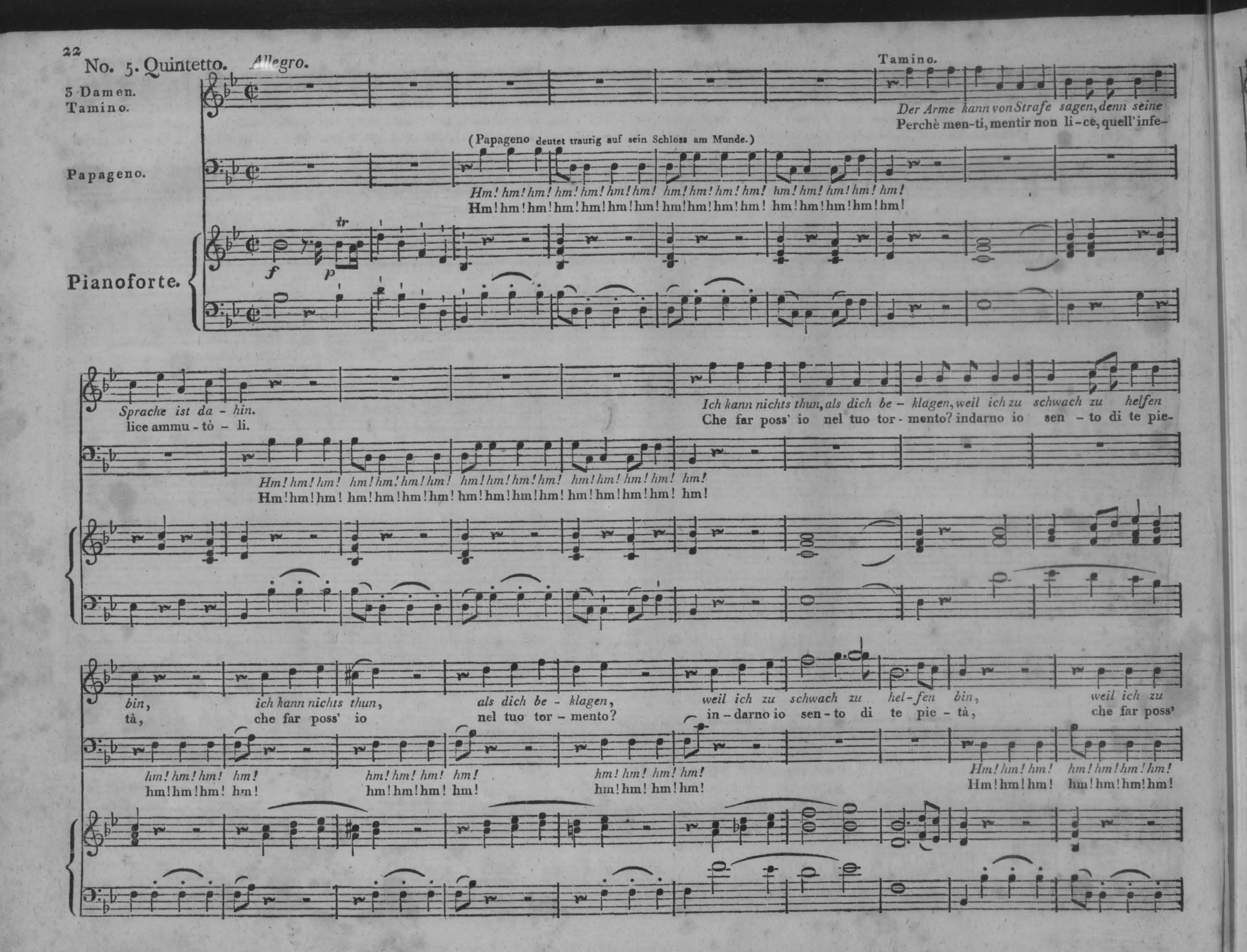
No. 4. Recit. *Allegro maestoso.*

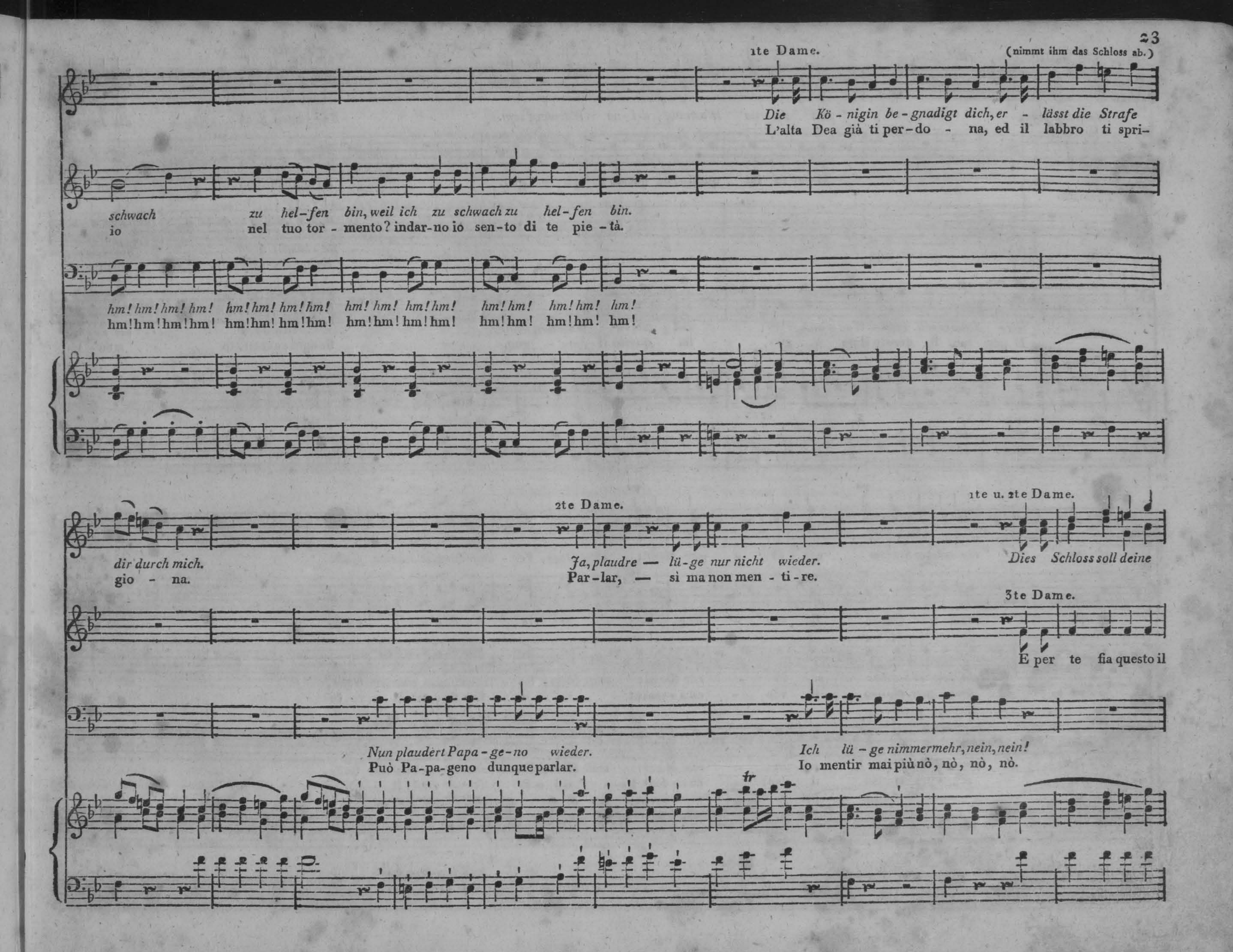


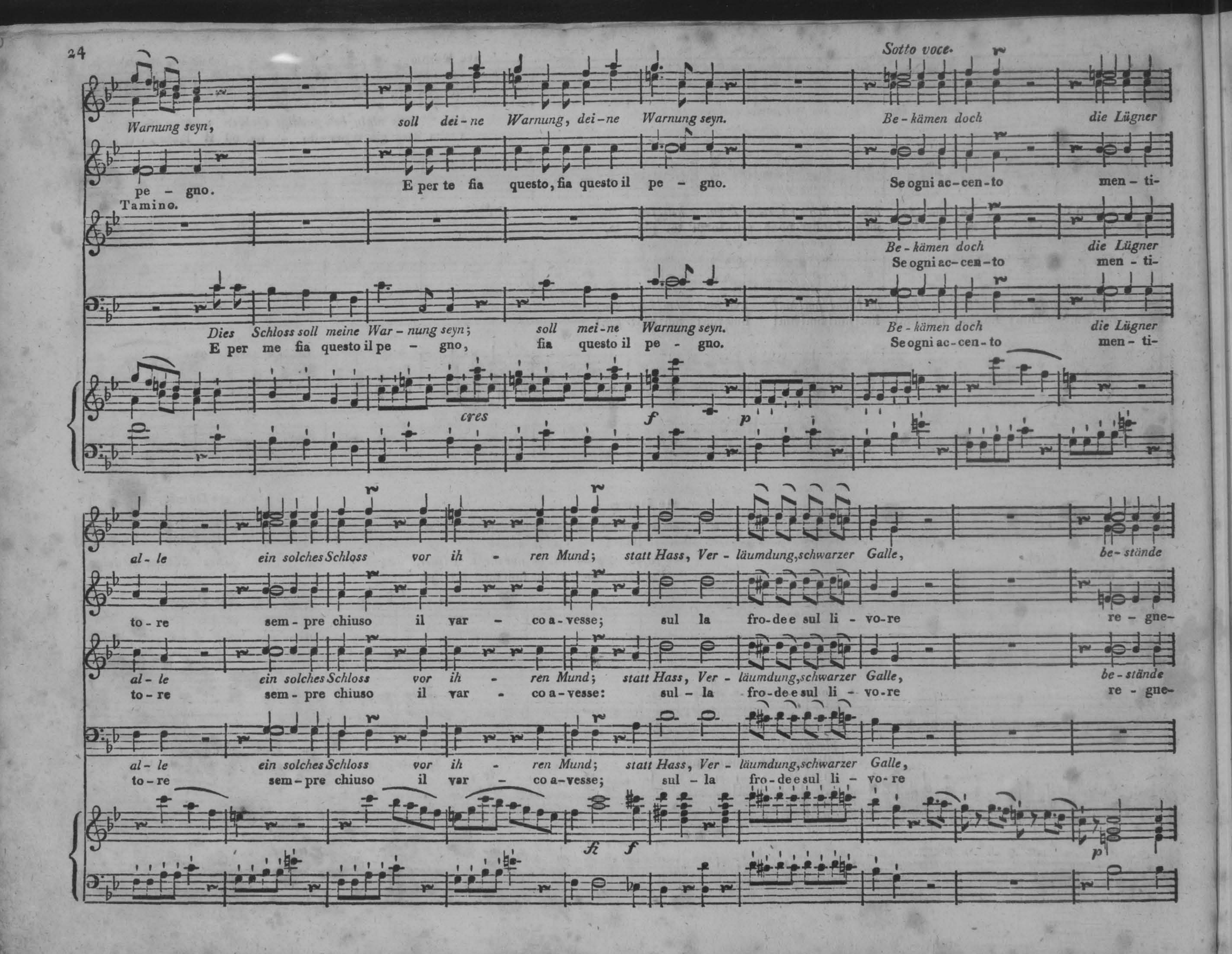

Recit.
Königin.
O zit-tre nicht mein lieber Sohn, du bist unschul-dig, wei-se fromm. Ein Jüngling, so wie
Non paventar, a-ma-bil fi-glio: no-ta m'è l'inno-cenza tua, la tua pie-ta-de: a te, sag - gio gar-
Andante.
du, ver-mag am be-sten, dies tief ge-beugte Mut-ter-herz zu trö-sten. Zum Lei - den bin ich aus-er-kohren: Denn mei-ne
zo-ne, a te con-vie-ne di ma - dre op-pres-sa al-le-viar le pe-ne. In - fe-li-ce scon-so-la-ta, qui so-
Toch-ter feh-let mir. Durch sie gieng all mein Glück ver-loh - ren, durch sie gieng all mein Glück ver-loh - ren. Ein Bö-se-wicht, ein
spi-ro notte e di. Ahi! la fi-glia sven-tu-ra-ta, ahi! la fi-glia sventu-ra - ta l'empio mo-stro, l'empio,
Bö - - se-wicht ent-floh mit ihr. Noch seh' ich sie zit-tern, mit ban-gem Er-schüttern, ihr
l'em - - pio mo-stro mi ra-pi. Le vo-ci tre-man-ti, i pal-pi-ti, i pian-ti, le


ängst-li - ches Be - ben, ihr schüch-ter - nes Stre-ben. Ich musste sie mir rauben se - hen! ach helft, ach helft! war al-les was ich
va - ne di - fe - se, le stri - da, le of-fe - se ancor mi so - nano d'intorno al cor. — Oh ciel! oh ciel! — la mi-se-ra gri -
sprach, al-lein ver - ge-bens, war ihr Fle-hen, denn meine Hül - fe war zu schwach, denn meine Hül - fe war — — zu
dò, A di - fen-der-ti, Pa-mi-na, ahi! la ma - dre non ba - stò, ahi! la ma - dre, la madre non — ba -
Allegro molto.
schwach. Du, du, du wirst sie zu be-frey-en ge - hen, du wirst der Tochter Ret - ter
stò. Va! ri - tor - la, ri - tor-la al ra - pi - to - re, tu mi puoi ren - der la
seyn, ja du wirst der Toch-ter Ret-ter seyn! und werd ich dich als Sie - ger se - hen, so sey sie dann auf e - wig
figlia, sì, tu mi puoi ren - - der la fi - glia! e se tor - ni vin - ci - to - re, gran mer - ce - de a te da -

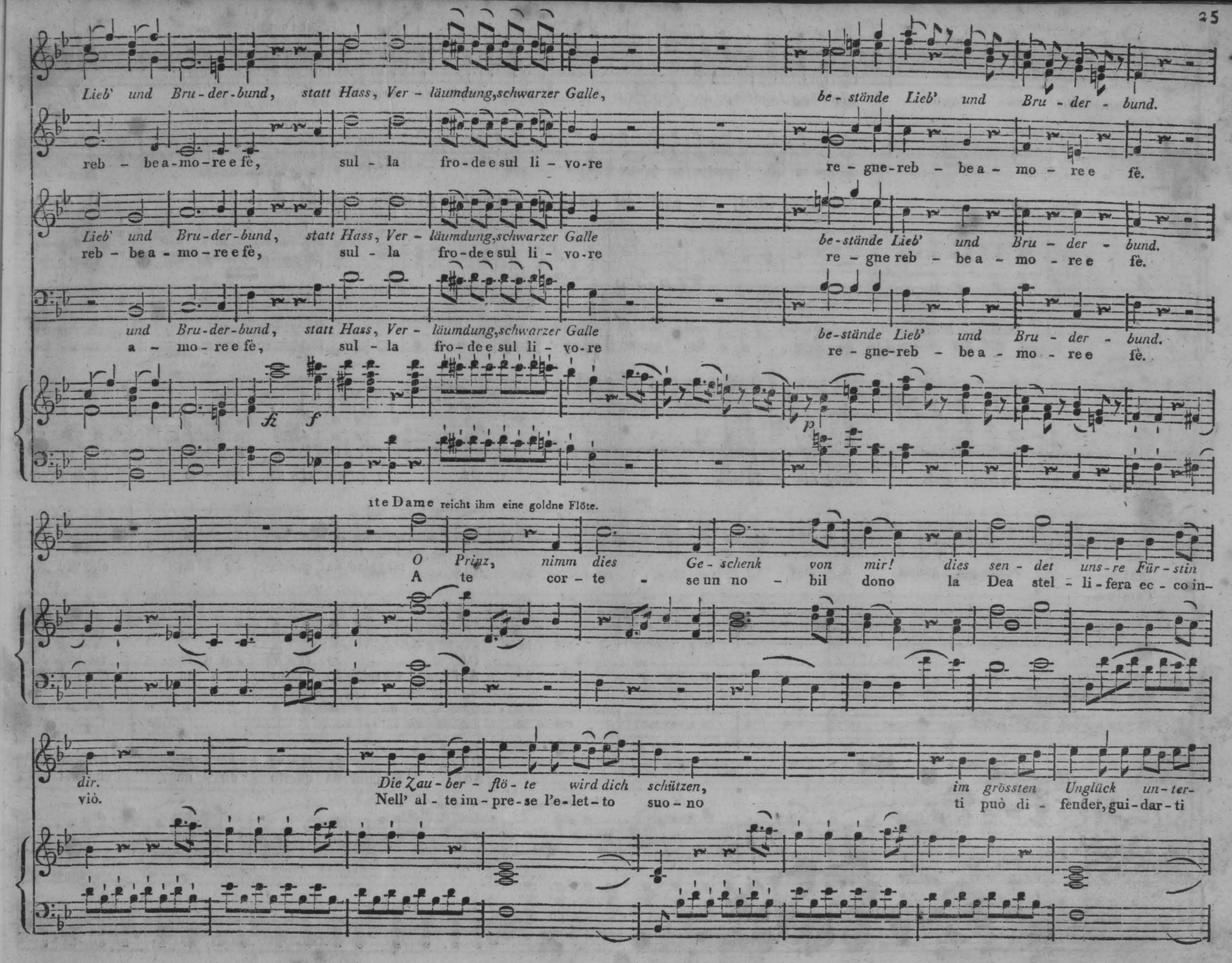

dein, so sey sie dann
rò, gran mer - ce
fp
auf
de a
e - - - - wig dein, auf e - wig dein, auf e - wig dein.
te - - - - da - rò a te da - rò, a te da - rò.
tr
f

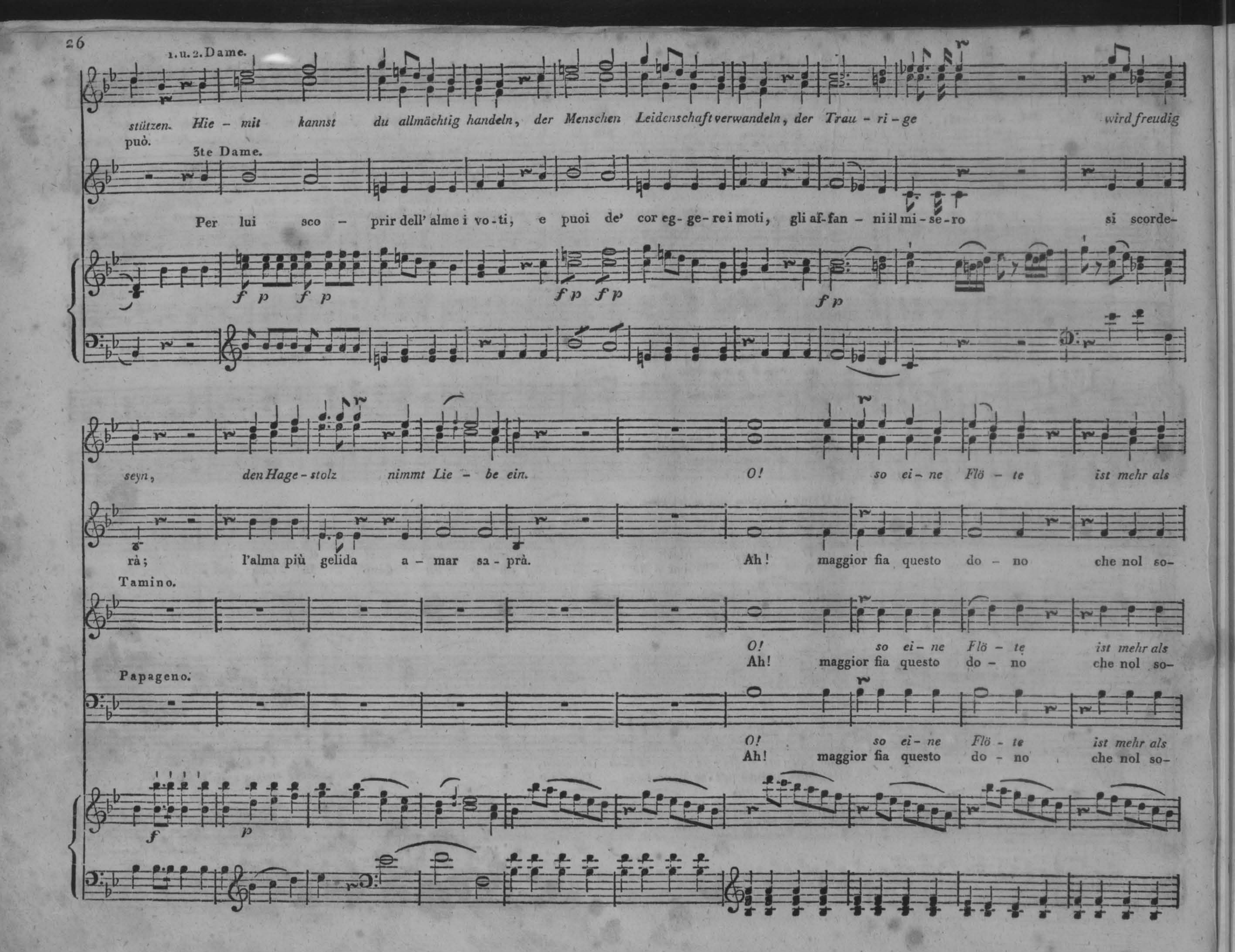

No. 5. Quintetto. Allegro.
3 Damen.
Tamino.
Tamino.
Der Arme kann von Strafe sagen, denn seine
Perchè men-ti, mentir non li-ce, quell' infe-
(Papageno deutet traurig auf sein Schloss am Munde.)
Papageno.
Hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm!
Hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm!
Pianoforte.
Sprache ist da - hin.
lice ammu - tò - li.
Ich kann nichts thun, als dich be - klagen, weil ich zu schwach zu helfen
Che far poss' io nel tuo tor - mento? indarno io sen - to di te pie-
Hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm!
Hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm!
bin, ich kann nichts thun, als dich be - klagen, weil ich zu schwach zu hel- fen bin, weil ich zu
tà, che far poss' io nel tuo tor - mento? in - darno io sen - to di te pie - tà, che far poss'
hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! Hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm!
hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! Hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm!

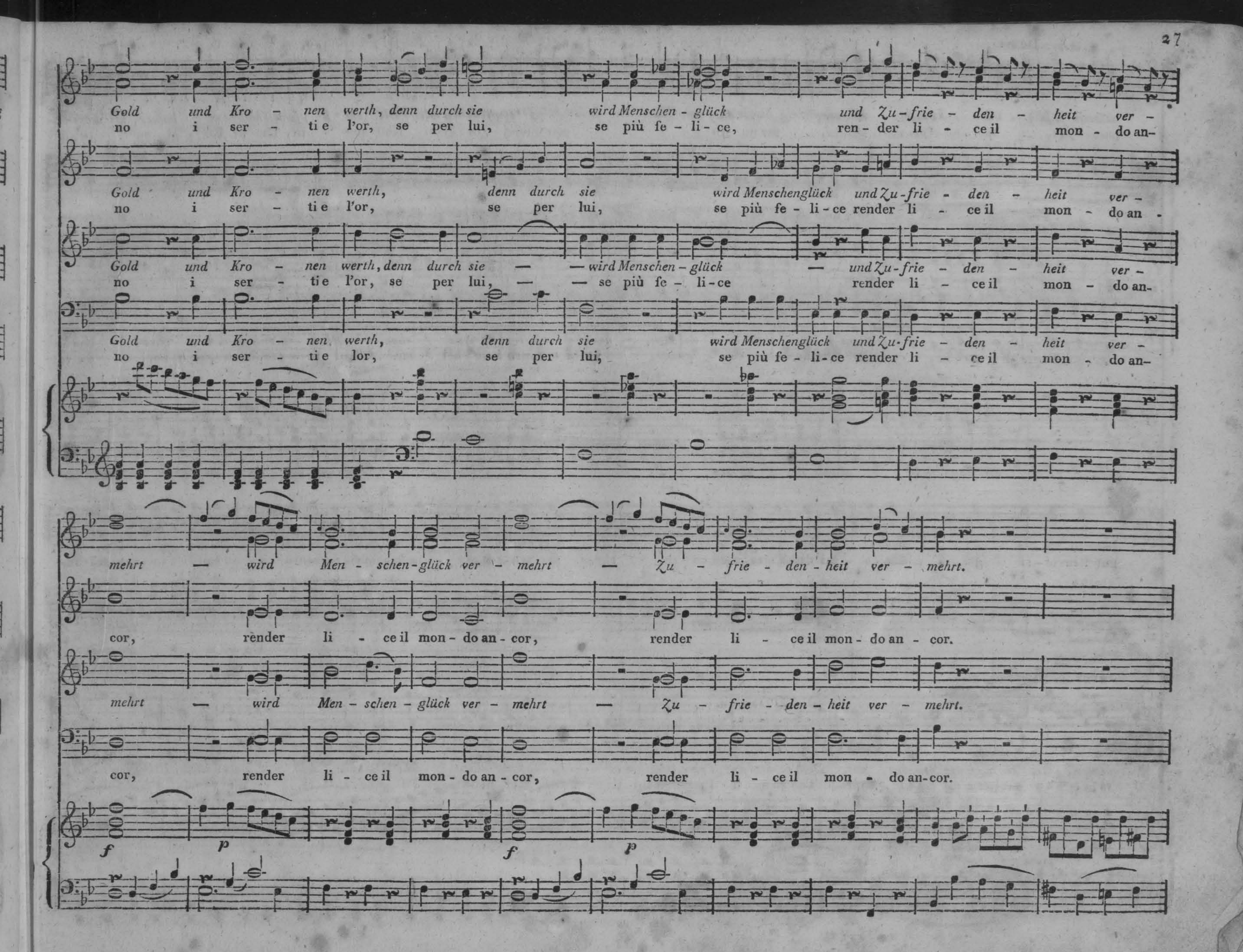

1te Dame.
(nimmt ihm das Schloss ab.)
Die Kö-nigin be-gnadigt dich, er - lässt die Strafe
L'alta Dea già ti per-do - na, ed il labbro ti spri-
schwach zu hel-fen bin, weil ich zu schwach zu hel-fen bin.
io nel tuo tor - mento? indar-no io sen-to di te pie - tà.
hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm!
hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm!
dir durch mich.
gio - na.
2te Dame.
Ja, plaudre — lü-ge nur nicht wieder.
Par-lar, — sì ma non men - ti - re.
1te u. 2te Dame.
Dies Schloss soll deine
3te Dame.
E per te fia questo il
Nun plaudert Papa-ge-no wieder.
Può Pa-pa-geno dunque parlar.
Ich lü - ge nimmermehr, nein, nein!
Io mentir mai più nò, nò, nò, nò.

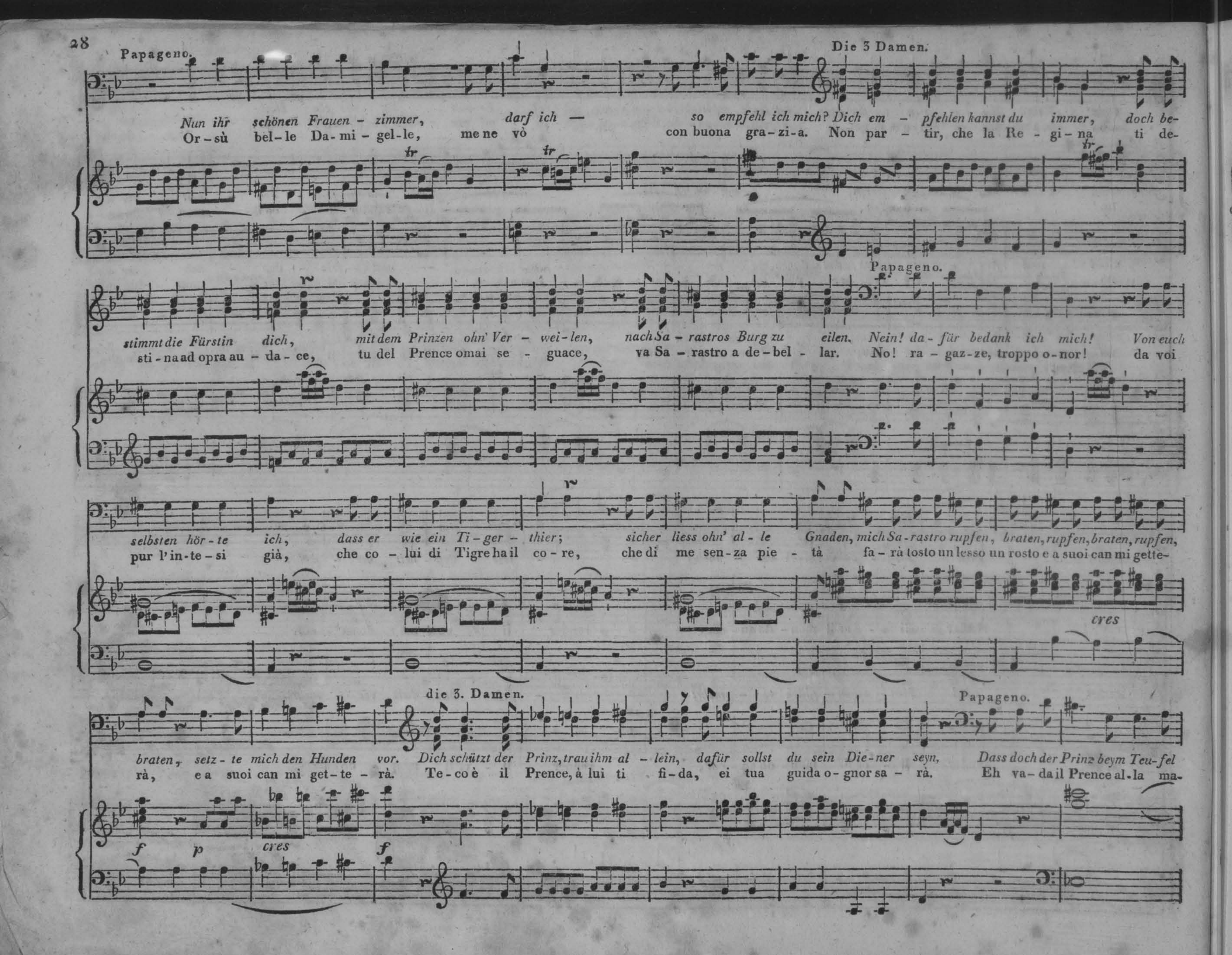


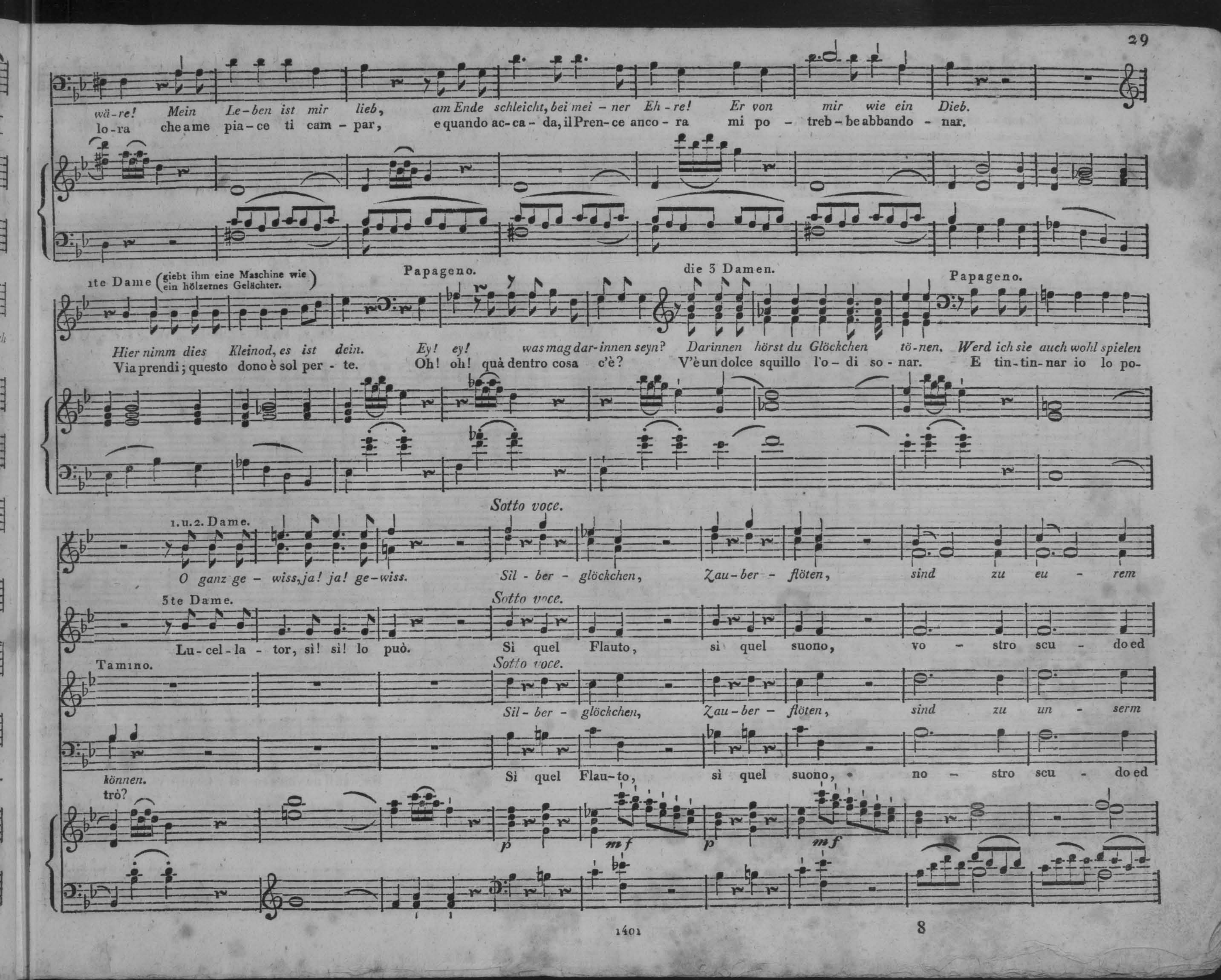
Sotto voce.
Warnung seyn, soll dei-ne Warnung, dei-ne Warnung seyn. Be-kämen doch die Lügner
pe - gno. E per te fia questo, fia questo il pe - gno. Se ogni ac-cen-to men-ti-
Tamino.
Be-kämen doch die Lügner
Se ogni ac-cen-to men-ti-
Dies Schloss soll meine War-nung seyn; soll mei-ne Warnung seyn. Be-kämen doch die Lügner
E per me fia questo il pe - gno, fia questo il pe - gno. Se ogni ac-cen-to men-ti-
cres
f
p
al-le ein solches Schloss vor ih - ren Mund; statt Hass, Ver-läumdung, schwarzer Galle, be-stände
to-re sem-pre chiuso il var - co a-vesse; sul la fro-de e sul li-vo-re re-gne-
al-le ein solches Schloss vor ih - ren Mund; statt Hass, Ver-läumdung, schwarzer Galle, be-stände
to-re sem-pre chiuso il var - co a-vesse: sul-la fro-de e sul li - vo-re re-gne-
al-le ein solches Schloss vor ih - ren Mund; statt Hass, Ver-läumdung, schwarzer Galle,
to-re sem-pre chiuso il var - co a-vesse; sul-la fro-de e sul li - vo-re
sf
f
p

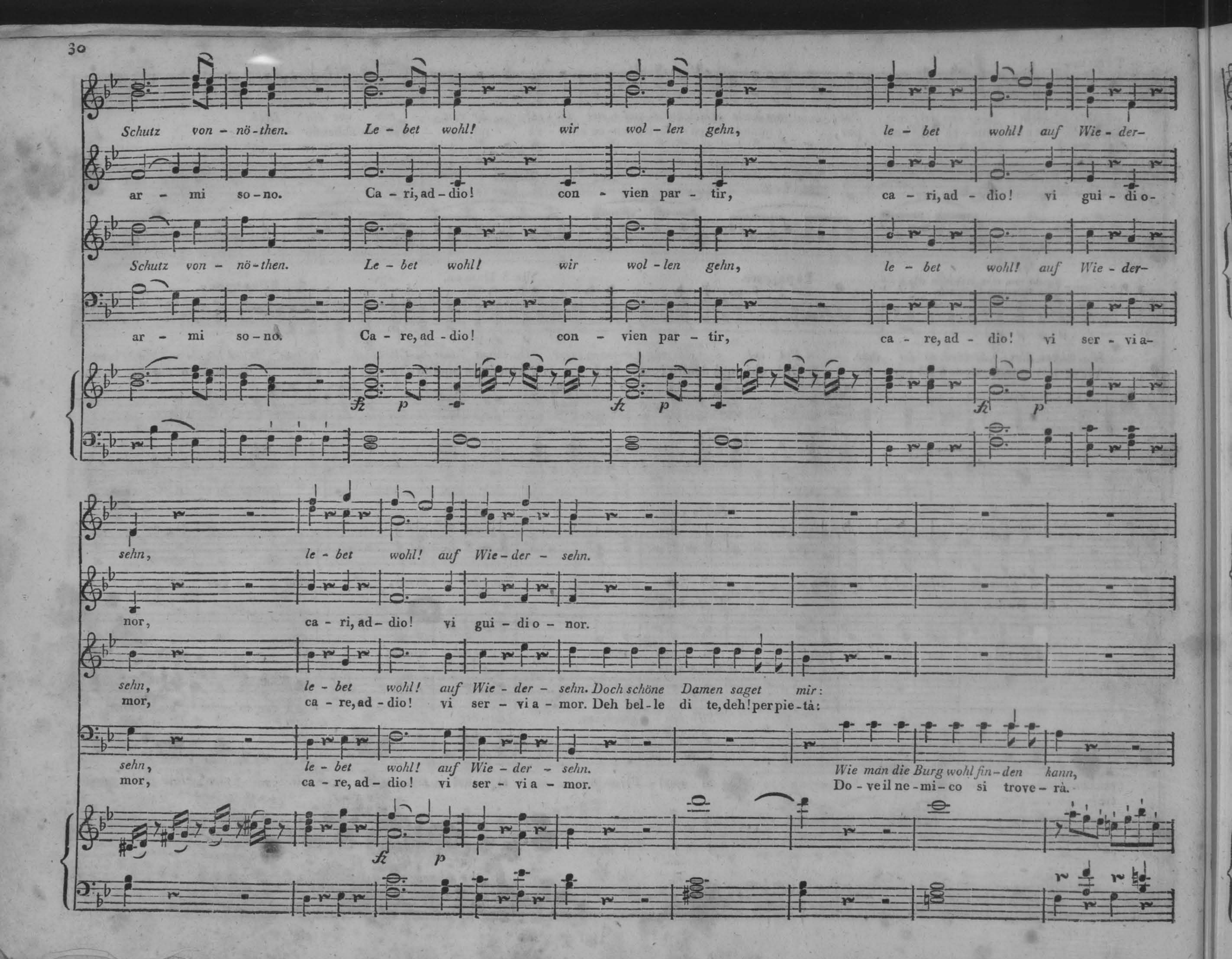

Lieb' und Bru-der-bund, statt Hass, Ver-läumdung, schwarzer Galle, be-stände Lieb' und Bru-der-bund.
reb-bea-mo-ree fè, sul-la fro-dee sul li-vo-re re-gne-reb-bea-mo-ree fè.
Lieb' und Bru-der-bund, statt Hass, Ver-läumdung, schwarzer Galle be-stände Lieb' und Bru-der-bund.
reb-bea-mo-ree fè, sul-la fro-dee sul li-vo-re re-gne reb-bea-mo-ree fè.
und Bru-der-bund, statt Hass, Ver-läumdung, schwarzer Galle be-stände Lieb' und Bru-der-bund.
a-mo-ree fè, sul-la fro-dee sul li-vo-re re-gne-reb-bea-mo-ree fè.
fz
f
p
1te Dame reicht ihm eine goldne Flöte.
O Prinz, nimm dies Ge-schenk von mir! dies sen-det uns-re Für-stin
A te cor-te-se un no-bil dono la Dea stel-li-fera ec-co in-
dir. Die Zau-ber-flö-te wird dich schützen, im grössten Unglück un-ter-
viò. Nell' al-te im-pre-se l'e-let-to suo-no ti può di-fender, gui-dar-ti

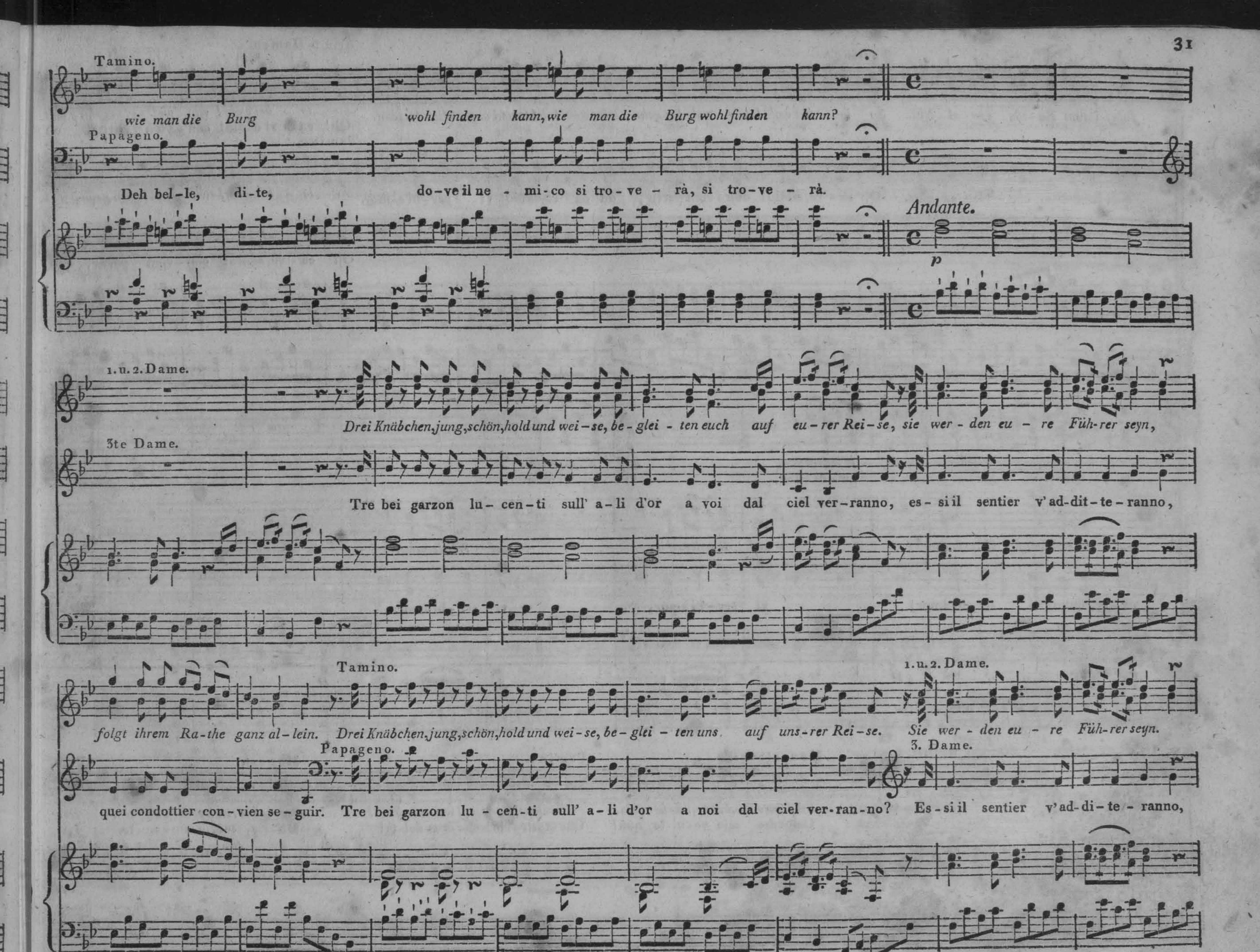

1. u. 2. Dame.
stützen. Hie - mit kannst du allmächtig handeln, der Menschen Leidenschaft verwandeln, der Trau - ri - ge wird freudig
può.
3te Dame.
Per lui sco - prir dell' alme i vo - ti, e puoi de' cor eg - ge - re i moti, gli af - fan - ni il mi - se - ro si scorde-
f p f p f p f p f p
seyn, den Hage - stolz nimmt Lie - be ein. O! so ei - ne Flö - te ist mehr als
rà; l'alma più gelida a - mar sa - prà. Ah! maggior fia questo do - no che nol so-
Tamino.
O! so ei - ne Flö - te ist mehr als
Ah! maggior fia questo do - no che nol so-
Papageno.
O! so ei - ne Flö - te ist mehr als
Ah! maggior fia questo do - no che nol so-
f p

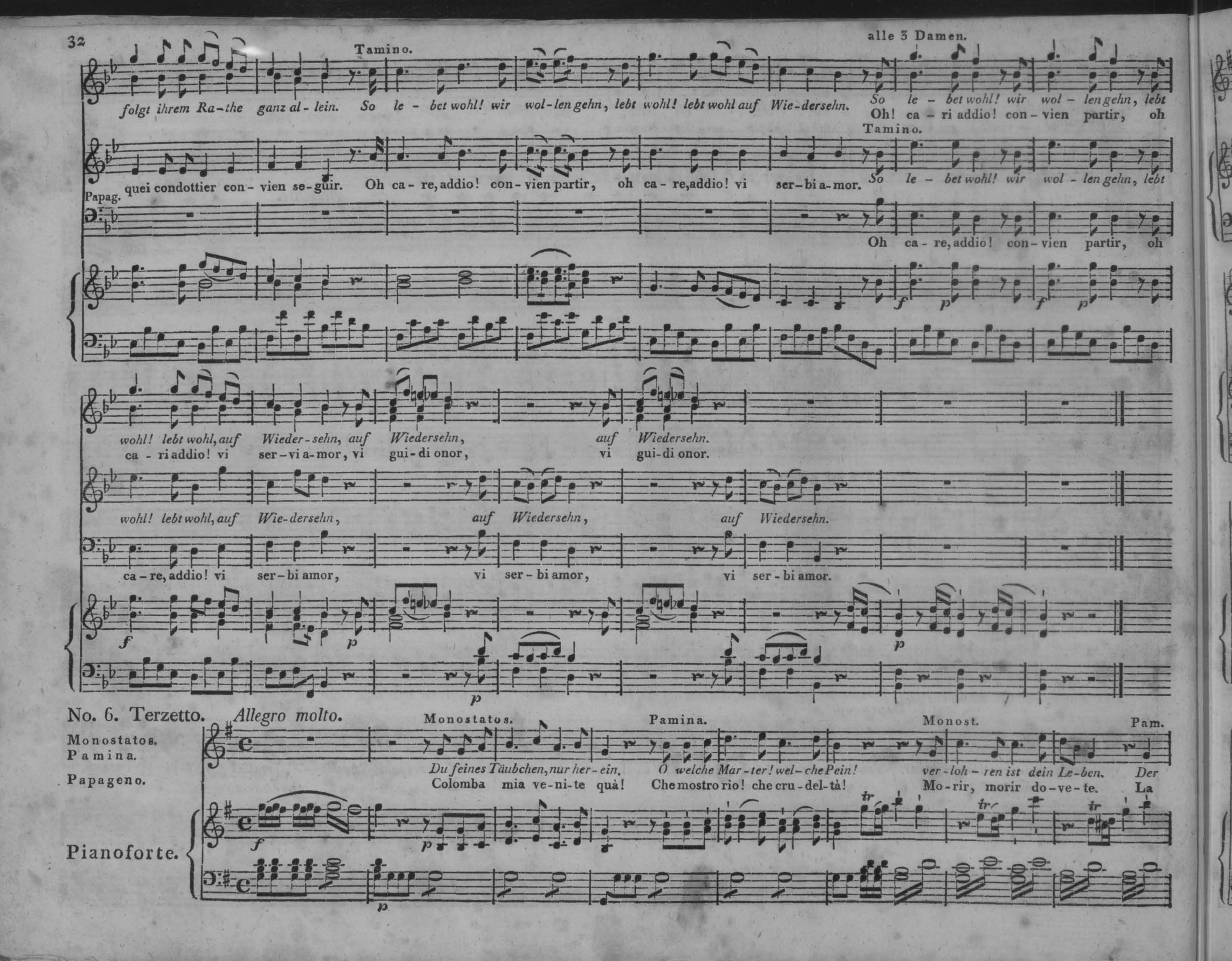

Gold und Kro - nen werth, denn durch sie wird Menschen - glück und Zu - frie - den - heit ver -
no i ser - ti e l'or, se per lui, se più fe - li - ce, ren - der li - ce il mon - do an-
Gold und Kro - nen werth, denn durch sie wird Menschenglück und Zu - frie - den - heit ver -
no i ser - ti e l'or, se per lui, se più fe - li - ce render li - ce il mon - do an -
Gold und Kro - nen werth, denn durch sie — — wird Menschen - glück — und Zu - frie - den - heit ver -
no i ser - ti e l'or, se per lui, — — se più fe - li - ce render li - ce il mon - do an-
Gold und Kro - nen werth, denn durch sie wird Menschenglück und Zu - frie - den - heit ver -
no i ser - ti e lor, se per lui, se più fe - li - ce render li - ce il mon - do an-
mehrt — wird Men - schen - glück ver - mehrt — Zu - frie - den - heit ver - mehrt.
cor, render li - ce il mon - do an - cor, render li - ce il mon - do an - cor.
mehrt — wird Men - schen - glück ver - mehrt — Zu - frie - den - heit ver - mehrt.
cor, render li - ce il mon - do an - cor, render li - ce il mon - do an - cor.
f p f p


Papageno.
Die 3 Damen.
Nun ihr schönen Frauen - zimmer, darf ich — so empfehl ich mich? Dich em - pfehlen kannst du immer, doch be-
Or - sù bel-le Da-mi-gel-le, me ne vò con buona gra-zi-a. Non par - tir, che la Re - gi-na ti de-
Papageno.
stimmt die Fürstin dich, mit dem Prinzen ohn' Ver - wei-len, nach Sa - rastros Burg zu eilen. Nein! da-für bedank ich mich! Von euch
sti-na ad opra au - da-ce, tu del Prence omai se - guace, va Sa - rastro a de-bel - lar. No! ra - gaz-ze, troppo o-nor! da voi
selbsten hör-te ich, dass er wie ein Ti-ger - thier; sicher liess ohn' al-le Gnaden, mich Sa-rastro rupfen, braten, rupfen, braten, rupfen,
pur l'in-te-si già, che co-lui di Tigre ha il co-re, che di me sen-za pie - tà fa - rà tosto un lesso un rosto e a suoi can mi gette-
die 3. Damen.
Papageno.
braten, setz-te mich den Hunden vor. Dich schützt der Prinz, trau ihm al - lein, dafür sollst du sein Die-ner seyn, Dass doch der Prinz beym Teu-fel
rà, e a suoi can mi get-te - rà. Te-co è il Prence, à lui ti fi-da, ei tua guida o-gnor sa - rà. Eh va-da il Prence al-la ma-


wä-re! Mein Le-ben ist mir lieb, am Ende schleicht, bei mei - ner Eh - re! Er von mir wie ein Dieb.
lo-ra cheame pia-ce ti cam - par, e quando ac-ca - da, il Pren-ce anco - ra mi po - treb - be abbando - nar.
1te Dame (giebt ihm eine Maschine wie ein hölzernes Gelächter.)
Papageno.
die 3 Damen.
Papageno.
Hier nimm dies Kleinod, es ist dein. Ey! ey! was mag dar-innen seyn? Darinnen hörst du Glöckchen tö-nen. Werd ich sie auch wohl spielen
Via prendi; questo dono è sol per - te. Oh! oh! quà dentro cosa c'è? V'è un dolce squillo l'o - di so - nar. E tin-tin-nar io lo po-
Sotto voce.
1. u. 2. Dame.
O ganz ge - wiss, ja! ja! ge - wiss. Sil - ber - glöckchen, Zau - ber - flöten, sind zu eu - rem
3te Dame.
Sotto voce.
Lu - cel - la - tor, sì! sì! lo può. Sì quel Flauto, sì quel suono, vo - stro scu - do ed
Tamino.
Sotto voce.
Sil - ber - glöckchen, Zau - ber - flöten, sind zu un - serm
können.
trò?
Sì quel Flau - to, sì quel suono, no - stro scu - do ed
p
mf
p
mf


Schutz von - nö - then. Le - bet wohl! wir wol - len gehn, le - bet wohl! auf Wie - der-
ar - mi so - no. Ca - ri, ad - dio! con - vien par - tir, ca - ri, ad - dio! vi gui - di o-
Schutz von - nö - then. Le - bet wohl! wir wol - len gehn, le - bet wohl! auf Wie - der-
ar - mi so - no. Ca - re, ad - dio! con - vien par - tir, ca - re, ad - dio! vi ser - vi a-
sehn, le - bet wohl! auf Wie - der - sehn.
nor, ca - ri, ad - dio! vi gui - di o - nor.
sehn, le - bet wohl! auf Wie - der - sehn. Doch schöne Damen saget mir:
mor, ca - re, ad - dio! vi ser - vi a - mor. Deh bel - le di te, deh! per pie - tà:
sehn, le - bet wohl! auf Wie - der - sehn. Wie man die Burg wohl fin - den kann,
mor, ca - re, ad - dio! vi ser - vi a - mor. Do - ve il ne - mi - co si trove - rà.


Tamino.
wie man die Burg wohl finden kann, wie man die Burg wohl finden kann?
Papageno.
Deh bel-le, di-te, do-ve il ne-mi-co si tro-ve-rà, si tro-ve-rà.
Andante.
p
1. u. 2. Dame.
Drei Knäbchen, jung, schön, hold und wei-se, be-glei-ten euch auf eu-rer Rei-se, sie wer-den eu-re Füh-rer seyn,
3te Dame.
Tre bei garzon lu-cen-ti sull' a-li d'or a voi dal ciel ver-ranno, es-si il sentier v'ad-dit-te-ranno,
folgt ihrem Ra-the ganz al-lein.
quei condottier con-vien se-guir.
Tamino.
Drei Knäbchen, jung, schön, hold und wei-se, be-glei-ten uns auf uns-rer Rei-se.
Papageno.
Tre bei garzon lu-cen-ti sull' a-li d'or a noi dal ciel ver-ran-no?
1. u. 2. Dame.
Sie wer-den eu-re Füh-rer seyn.
3. Dame.
Es-si il sentier v'ad-di-te-ranno,


Tamino.
alle 3 Damen.
folgt ihrem Ra-the ganz al-lein. So le - bet wohl! wir wol-len gehn, lebt wohl! lebt wohl auf Wie-dersehn.
So le - bet wohl! wir wol - len gehn, lebt
Oh! ca - ri addio! con - vien partir, oh
Tamino.
quei condottier con - vien se - guir. Oh ca - re, addio! con - vien partir, oh ca - re, addio! vi ser - bi a - mor.
So le - bet wohl! wir wol - len gehn, lebt
Papag.
Oh ca - re, addio! con - vien partir, oh
f
p
wohl! lebt wohl, auf Wieder - sehn, auf Wiedersehn, auf Wiedersehn.
ca - ri addio! vi ser - vi a - mor, vi gui - di onor, vi gui - di onor.
wohl! lebt wohl, auf Wie - dersehn, auf Wiedersehn, auf Wiedersehn.
ca - re, addio! vi ser - bi amor, vi ser - bi amor, vi ser - bi amor.
No. 6. Terzetto.
Allegro molto.
Monostatos.
Pamina.
Monost.
Pam.
Monostatos.
Pamina.
Papageno.
Du feines Täubchen, nur her - ein, O welche Mar - ter! wel - che Pein! ver - loh - ren ist dein Le - ben. Der
Colomba mia ve - ni - te quà! Che mostro rio! che cru - del - tà! Mo - rir, morir do - ve - te. La
Pianoforte.
tr

Monost.

Tod macht mich nicht beben — nur meine Mut - ter dau - ert mich; sie stirbt vor Gram ganz sich - er - lich. *He!*
morte io non pa - vento — mà d'una ma - dre il fier — tor - mento! ahi! che la pe - na l'uc - ci - de - rà! Ehi!

fp f p

Pamina.

Sklaven! legt ihr Fesseln an, mein Hass soll dich ver - derben. O lass mich lie - ber sterben, weil nichts, Bar - bar! —
schiavi, una ca - te - na: la mia rab - bia hai da provar. Deh, la mia mor - te af - fretta, se non sai — non sai —

tr tr p p

(Sie sinkt ohnmächtig auf ein Sofa.)

Monost.

(Sklaven gehn ab.)

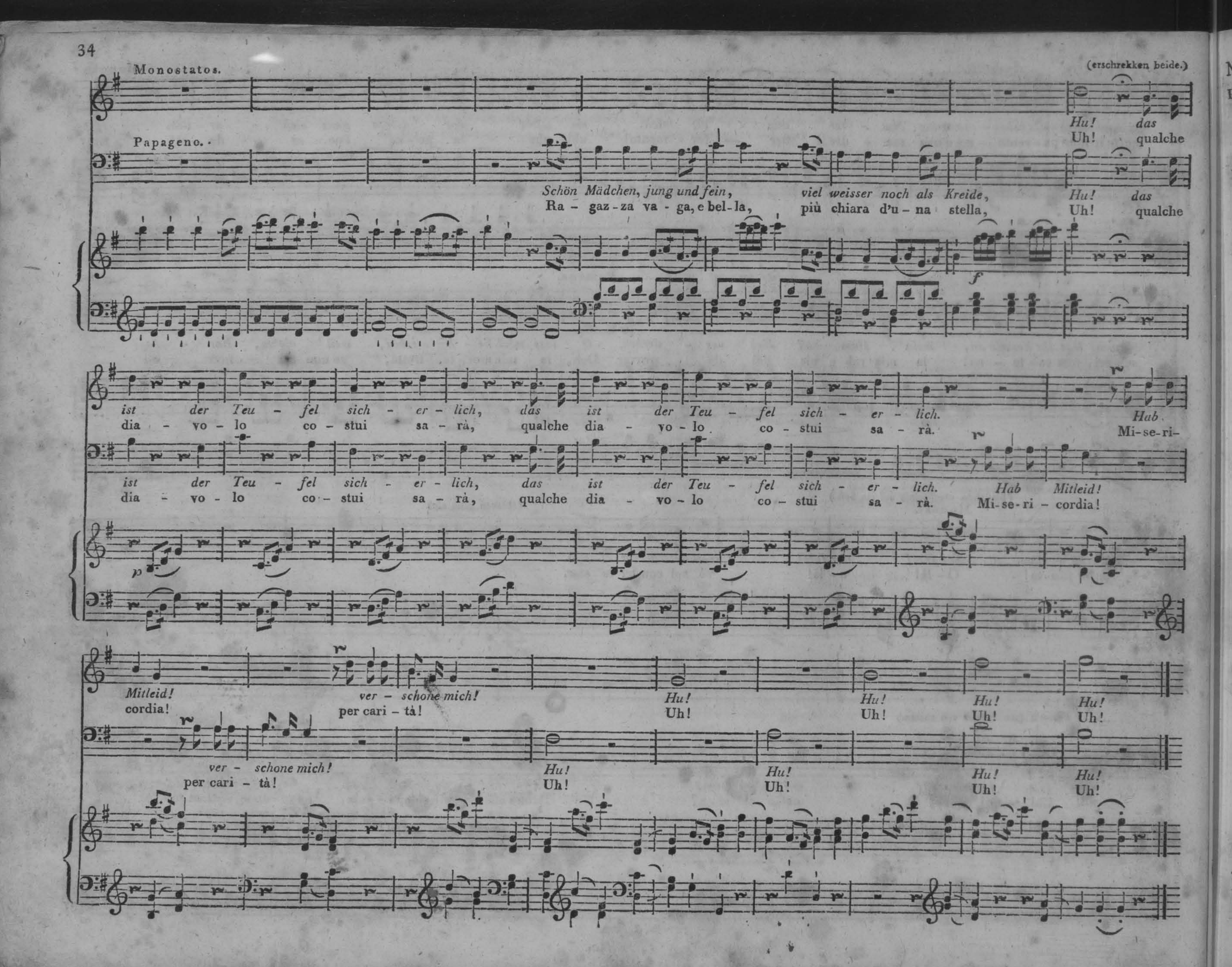
— dich rühren kann. Nur fort! nur fort! lasst mich bei ihr al - lein.
— sentir pie - tà! O - là! o - là! vò sol con lei re - star.

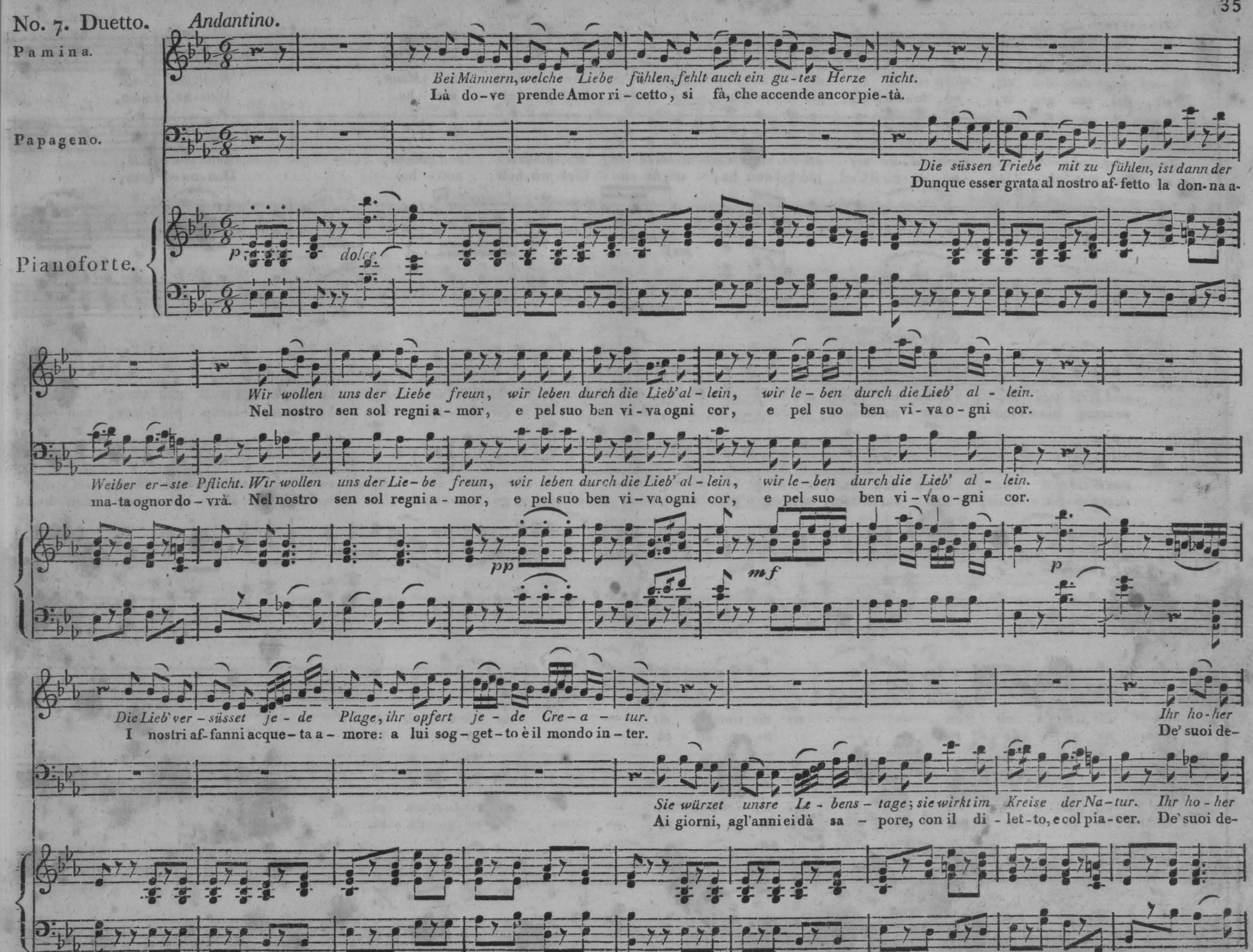
f p

Papageno (am Fenster von aussen.)

(geht herein.)

Wo bin ich wohl? wo mag ich seyn? A - ha! da find ich Leute. Ge - wagt! ich geh hin - ein.
Chi mi di - ce, ov' io mi si - a? Buono affè! — c'è compa - gnia, or ve - diam, vediam cos' è.


Monostatos.
(erschrekken beide.)
Hu! das
Uh! qualche
Papageno.
Schön Mädchen, jung und fein, viel weisser noch als Kreide, Hu! das
Ra-gaz-za va-ga, e bel-la, più chiara d'u-na stella, Uh! qualche
f
ist der Teu-fel sich-er-lich, das ist der Teu-fel sich-er-lich. Hab
dia-vo-lo co-stui sa-rà, qualche dia-vo-lo co-stui sa-rà. Mi-se-ri-
ist der Teu-fel sich-er-lich, das ist der Teu-fel sich-er-lich. Hab Mitleid!
dia-vo-lo co-stui sa-rà, qualche dia-vo-lo co-stui sa-rà. Mi-se-ri-cordia!
p
Mitleid! ver-schone mich! Hu! Hu! Hu! Hu!
cordia! per cari-tà! Uh! Uh! Uh! Uh!
ver-schone mich! Hu! Hu! Hu! Hu!
per cari-tà! Uh! Uh! Uh! Uh!


No. 7. Duetto.
Andantino.
Pamina.
Papageno.
Pianoforte.
Bei Männern, welche Liebe fühlen, fehlt auch ein gu-tes Herze nicht.
Là do-ve prende Amor ri-cetto, si fà, che accende ancor pie-tà.
Die süssen Triebe mit zu fühlen, ist dann der
Dunque esser grata al nostro af-fetto la don-na a-
p
dolce
Wir wollen uns der Liebe freun, wir leben durch die Lieb' al-lein, wir le-ben durch die Lieb' al-lein.
Nel nostro sen sol regni a-mor, e pel suo ben vi-va ogni cor, e pel suo ben vi-va o-gni cor.
Weiber er-ste Pflicht. Wir wollen uns der Lie-be freun, wir leben durch die Lieb' al-lein, wir le-ben durch die Lieb' al-lein.
ma-ta ognor do-vrà. Nel nostro sen sol regni a-mor, e pel suo ben vi-va ogni cor, e pel suo ben vi-va o-gni cor.
pp
mf
p
Die Lieb' ver-süsset je-de Plage, ihr opfert je-de Cre-a-tur. Ihr ho-her
I nostri af-fanni acque-ta a-more: a lui sog-get-to è il mondo in-ter. De' suoi de-
Sie würzet unsre Le-bens-tage; sie wirkt im Kreise der Na-tur. Ihr ho-her
Ai giorni, agl'anni ei dà sa-pore, con il di-let-to, e col pia-cer. De' suoi de-



Zweck zeigt deut-lich an, nichts ed-ler sey als Weib und Mann, nichts ed-ler sey als Weib und Mann, Mann und Weib,
sir, del suo gio-ir, nò, do-no il Ciel più bel non ha, nò do-no Ciel più bel non ha. Don-na, ed uom,

Zweck zeigt deut-lich an, nichts ed-ler sey als Weib und Mann, nichts ed-ler sey als Weib und Mann, Mann und Weib,
sir, del suo gio-ir, nò, do-no il Ciel più bel non ha, nò, do-no Ciel più bel non ha. Don-na ed uom,

pp mf

Sotto voce. f p f

und Weib und Mann, Mann und Weib und Weib und Mann, rei-chen an die Gottheit an; Mann und Weib und Weib und Mann, rei-chen
se accop-pia a-mor, don-na, ed uom, se accop-pia a-mor, don-na, ed uom, ne go-de-rà; don-na, ed uom, se accop-pia a-mor, don-na, ed

f p f

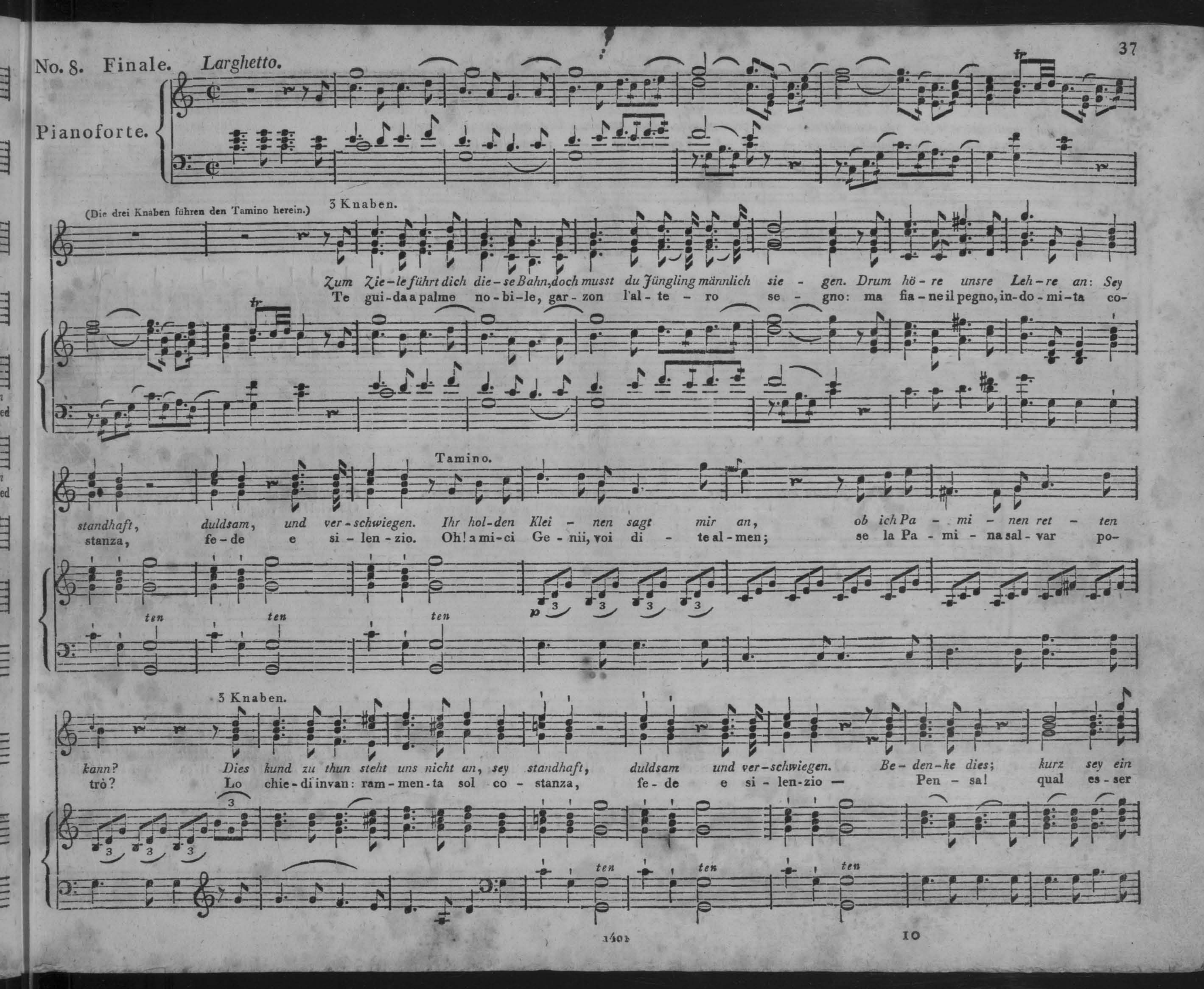
und Weib und Mann, Mann und Weib, und Weib und Mann, rei-chen an die Gottheit an; Mann und Weib und Weib und Mann, rei-chen
se accop-pia a-mor, don-na, ed uom, se accop-pia a-mor, don-na, ed uom, ne go-de-rà; don-na, ed uom, se acop-pia a-mor, don-na, ed

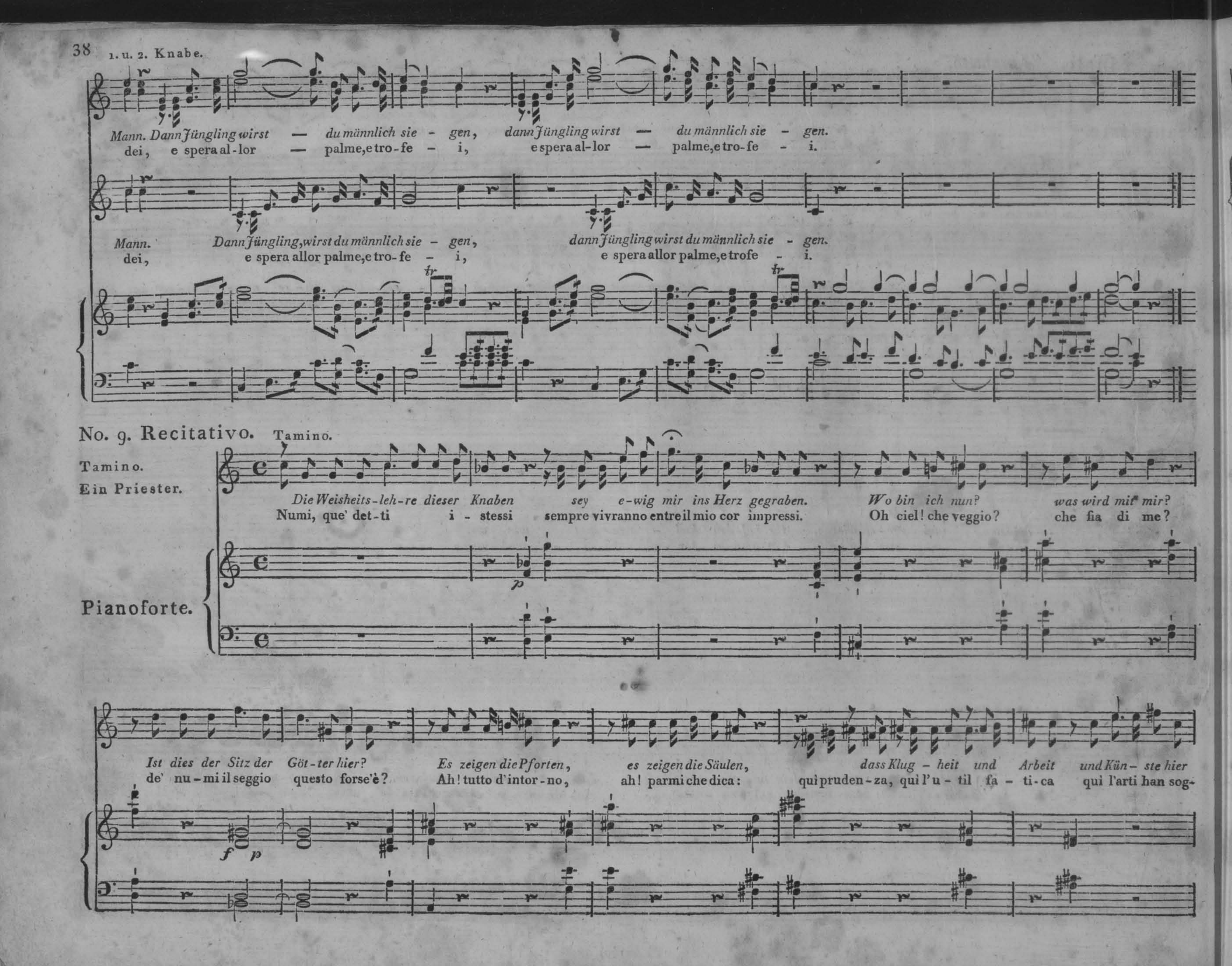
f p f

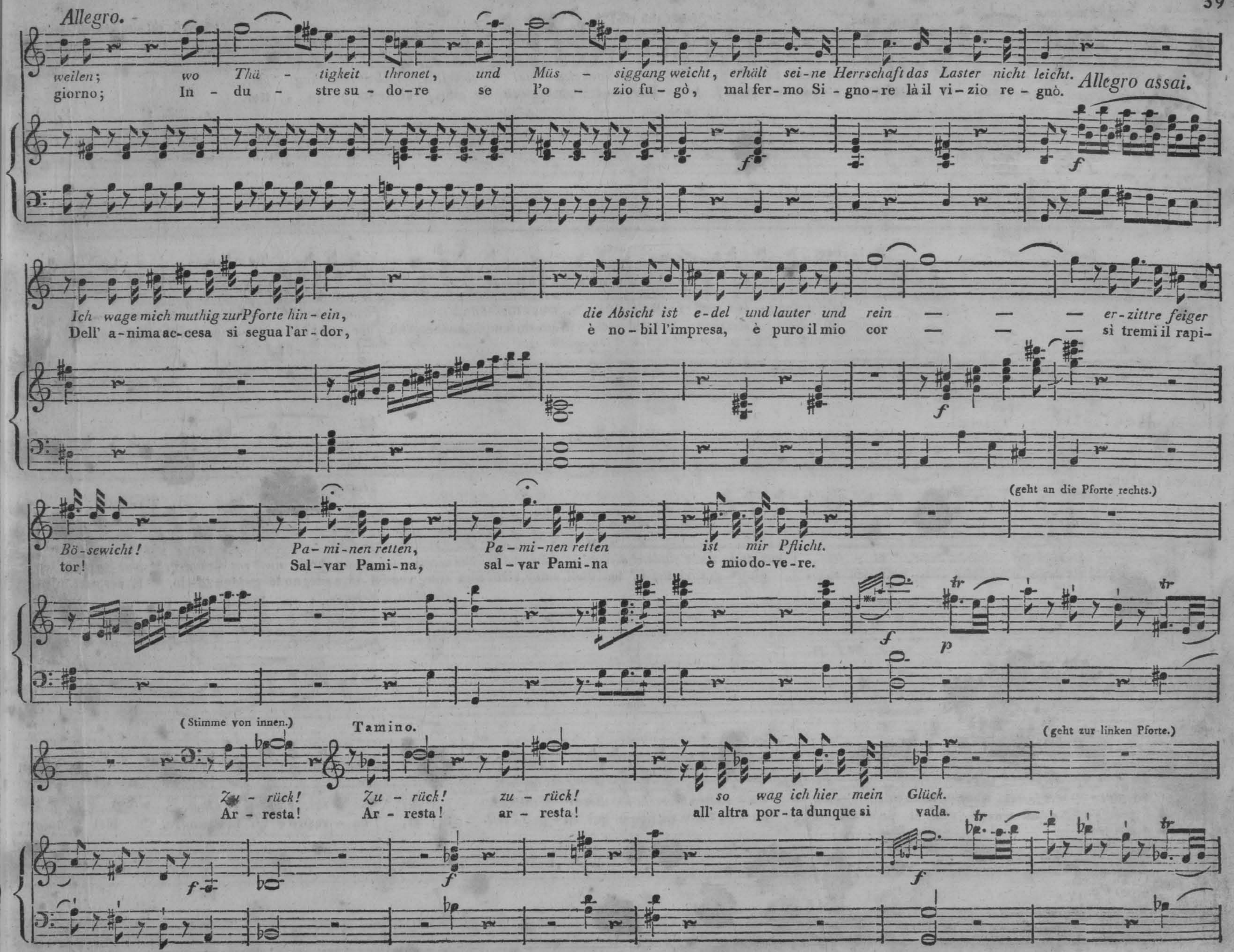
an die Gott-heit an — — an die Gottheit an — — an die Gottheit an.
uom ne go-de-rà — — ne go-de-rà — — ne go-de-rà.

an die Gott-heit an — — an die Gottheit an — — an die Gottheit an.
uom ne go-de-rà — — ne go-de-rà — — ne go-de-rà.

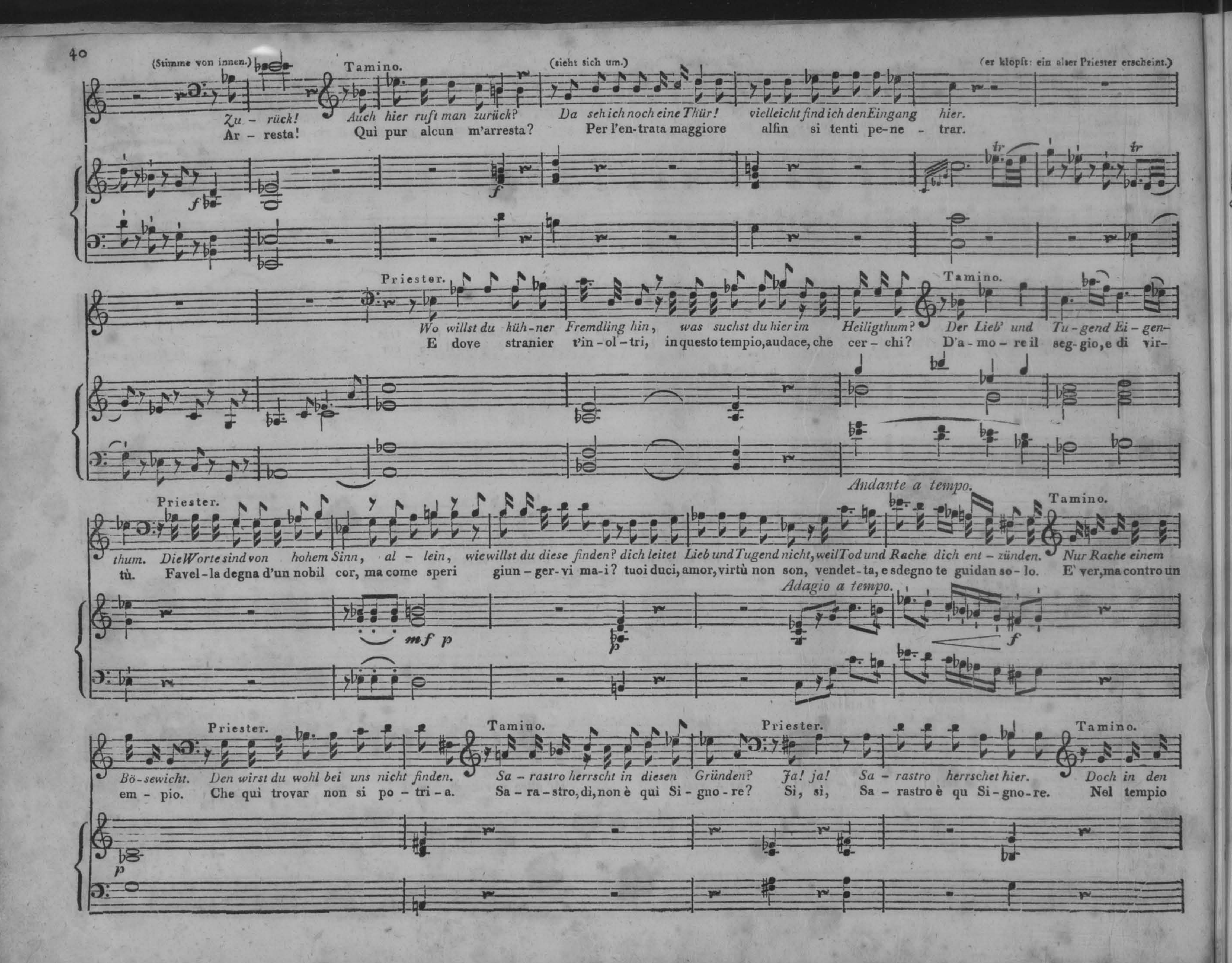
p fp p

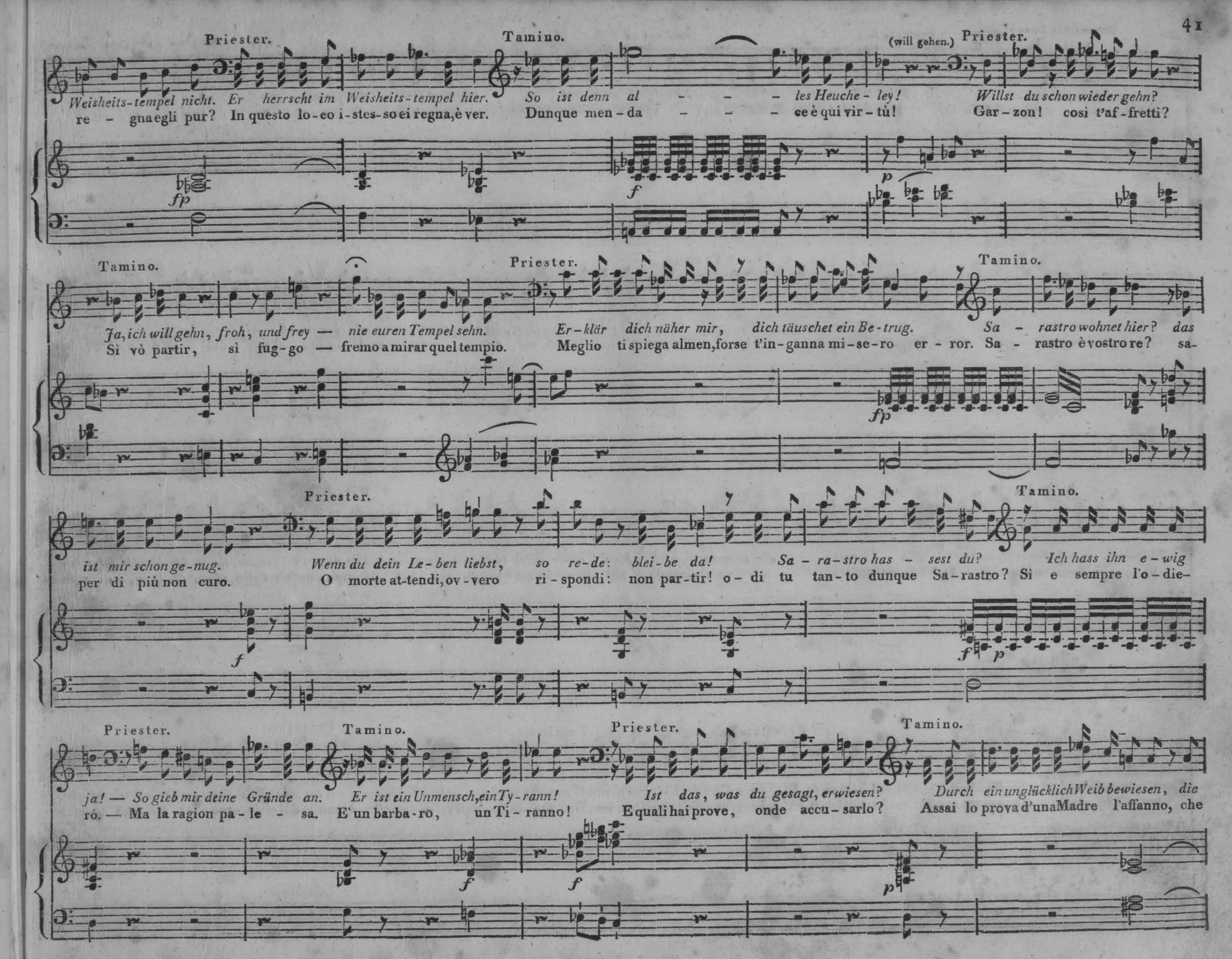

No. 8. Finale. Larghetto.
Pianoforte.
(Die drei Knaben führen den Tamino herein.)
3 Knaben.
Zum Zie-le führt dich die-se Bahn, doch musst du Jüngling männlich sie - gen. Drum hö-re unsre Leh-re an: Sey
Te gui-da a palme no-bi-le, gar-zon l'al-te - ro se - gno: ma fia-ne il pegno, in-do-mi-ta co-
standhaft, duldsam, und ver-schwiegen.
stanza, fe-de e si-len-zio.
Tamino.
Ihr hol-den Klei - nen sagt mir an, ob ich Pa - mi - nen ret - ten
Oh! a mi-ci Ge - nii, voi di - te al-men; se la Pa - mi - na sal-var po-
ten
ten
ten
p
3 Knaben.
kann? Dies kund zu thun steht uns nicht an, sey standhaft, duldsam und ver-schwiegen. Be-den-ke dies; kurz sey ein
trò? Lo chie-di invan: ram-men-ta sol co - stanza, fe-de e si-len-zio — Pen - sa! qual es-ser
ten
ten
ten


1. u. 2. Knabe.
Mann. Dann Jüngling wirst — du männlich sie - gen, dann Jüngling wirst — du männlich sie - gen.
dei, e spera al-lor — palme, e tro-fe - i, e spera al-lor — palme, e tro-fe - i.
Mann. Dann Jüngling, wirst du männlich sie - gen, dann Jüngling wirst du männlich sie - gen.
dei, e spera allor palme, e tro-fe - i, e spera allor palme, e trofe - i.
No. 9. Recitativo.
Tamino.
Tamino.
Ein Priester.
Die Weisheits-leh-re dieser Knaben sey e-wig mir ins Herz gegraben. Wo bin ich nun? was wird mit mir?
Numi, que' det-ti i - stessi sempre vivranno entre il mio cor impressi. Oh ciel! che veggio? che fia di me?
Pianoforte.
Ist dies der Sitz der Göt-ter hier? Es zeigen die Pforten, es zeigen die Säulen, dass Klug - heit und Arbeit und Kün - ste hier
de' nu-mi il seggio questo forse 'è? Ah! tutto d'intor-no, ah! parmi che dica: qui pruden-za, qui l'u-til fa-ti-ca qui l'arti han sog-
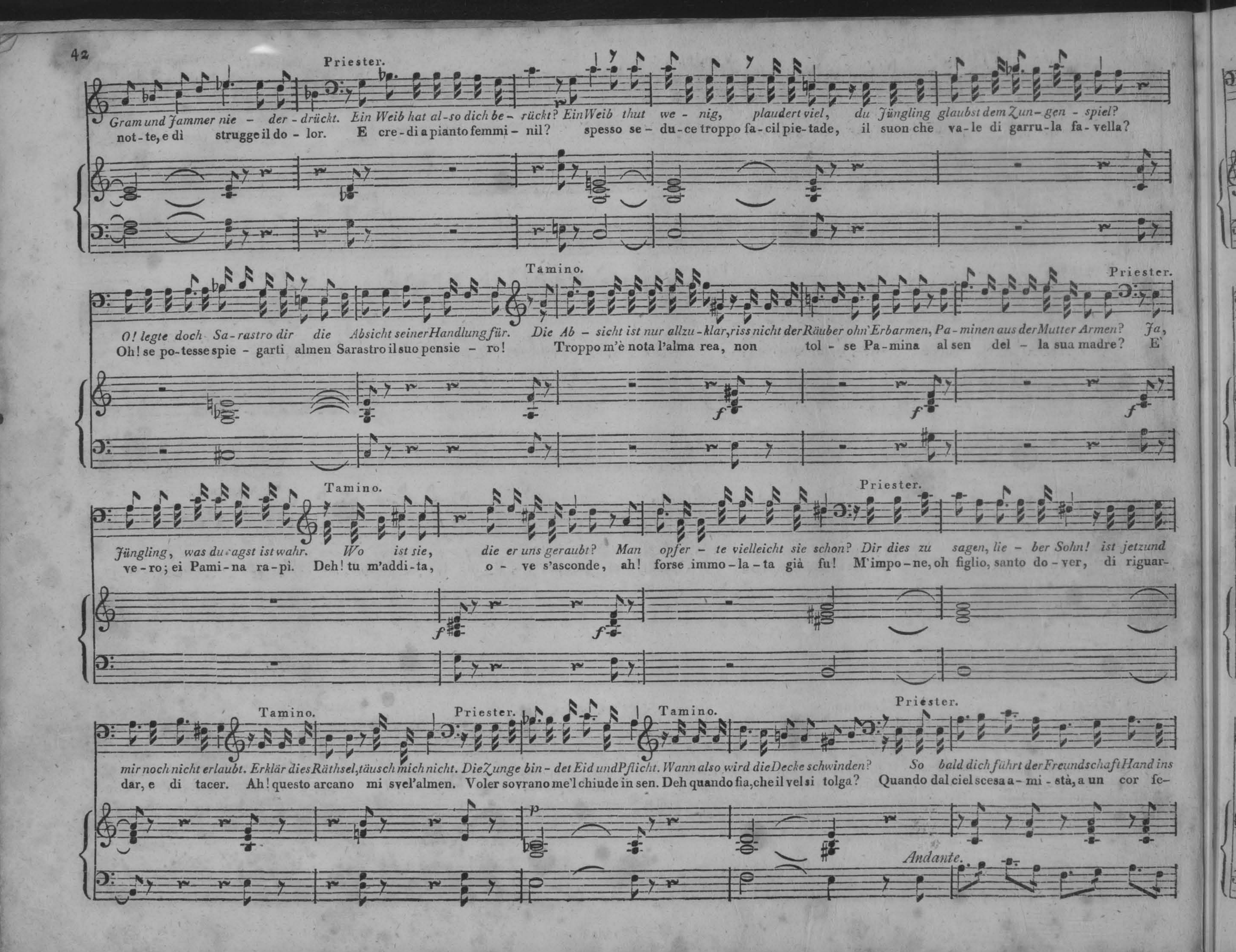


Allegro.
weilen; wo Thä - tigkeit thronet, und Müs - siggang weicht, erhält sei-ne Herrschaft das Laster nicht leicht.
giorno; In - du - stre su - do-re se l'o - zio fu - gò, mal fer-mo Si - gno-re là il vi-zio re - gnò.
Allegro assai.
Ich wage mich muthig zur Pforte hin-ein, die Absicht ist e-del und lauter und rein — — — er-zittre feiger
Dell' a-nima ac-cesa si segua l'ar-dor, è no-bil l'impresa, è puro il mio cor — — — si tremi il rapi-
Bö-sewicht! Pa-mi-nen retten, Pa-mi-nen retten ist mir Pflicht.
tor! Sal-var Pami-na, sal-var Pami-na è mio do-ve-re.
(geht an die Pforte rechts.)
(Stimme von innen.)
Tamino.
Zu - rück! Zu - rück! zu - rück! so wag ich hier mein Glück.
Ar - resta! Ar - resta! ar - resta! all' altra por-ta dunque si vada.
(geht zur linken Pforte.)
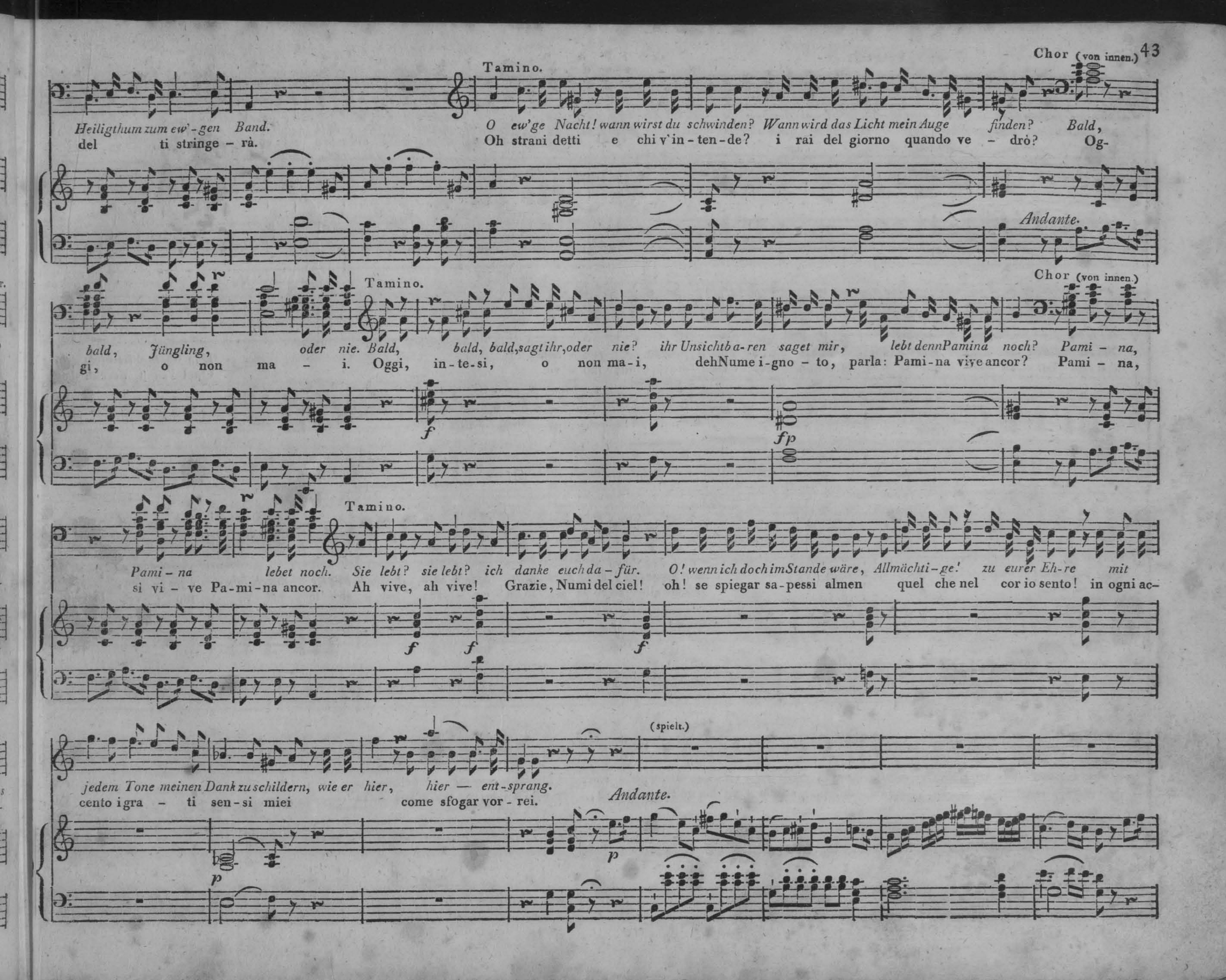

(Stimme von innen.)
Tamino.
(sieht sich um.)
(er klopft: ein alter Priester erscheint.)
Zu - rück! Auch hier ruft man zurück? Da seh ich noch eine Thür! vielleicht find ich den Eingang hier.
Ar - resta! Qui pur alcun m'arresta? Per l'en-trata maggiore alfin si tenti pe-ne - trar.
Priester.
Tamino.
Wo willst du küh-ner Fremdling hin, was suchst du hier im Heiligthum? Der Lieb' und Tu-gend Ei-gen-
E dove stranier t'in-ol-tri, in questo tempio, audace, che cer-chi? D'a-mo-re il seg-gio, e di vir-
Andante a tempo.
Priester.
Tamino.
thum. Die Worte sind von hohem Sinn, al - lein, wie willst du diese finden? dich leitet Lieb und Tugend nicht, weil Tod und Rache dich ent - zünden. Nur Rache einem
tù. Favel-la degna d'un nobil cor, ma come speri giun-ger-vi ma-i? tuoi duci, amor, virtù non son, vendet-ta, e sdegno te guidan so-lo. E' ver, ma contro un
Adagio a tempo.
mf p
Priester.
Tamino.
Priester.
Tamino.
Bö-sewicht. Den wirst du wohl bei uns nicht finden. Sa - rastro herrscht in diesen Gründen? Ja! ja! Sa - rastro herrschet hier. Doch in den
em - pio. Che qui trovar non si po - tri - a. Sa - ra - stro, di, non è qui Si - gno - re? Sì, sì, Sa - rastro è qu Si - gno - re. Nel tempio

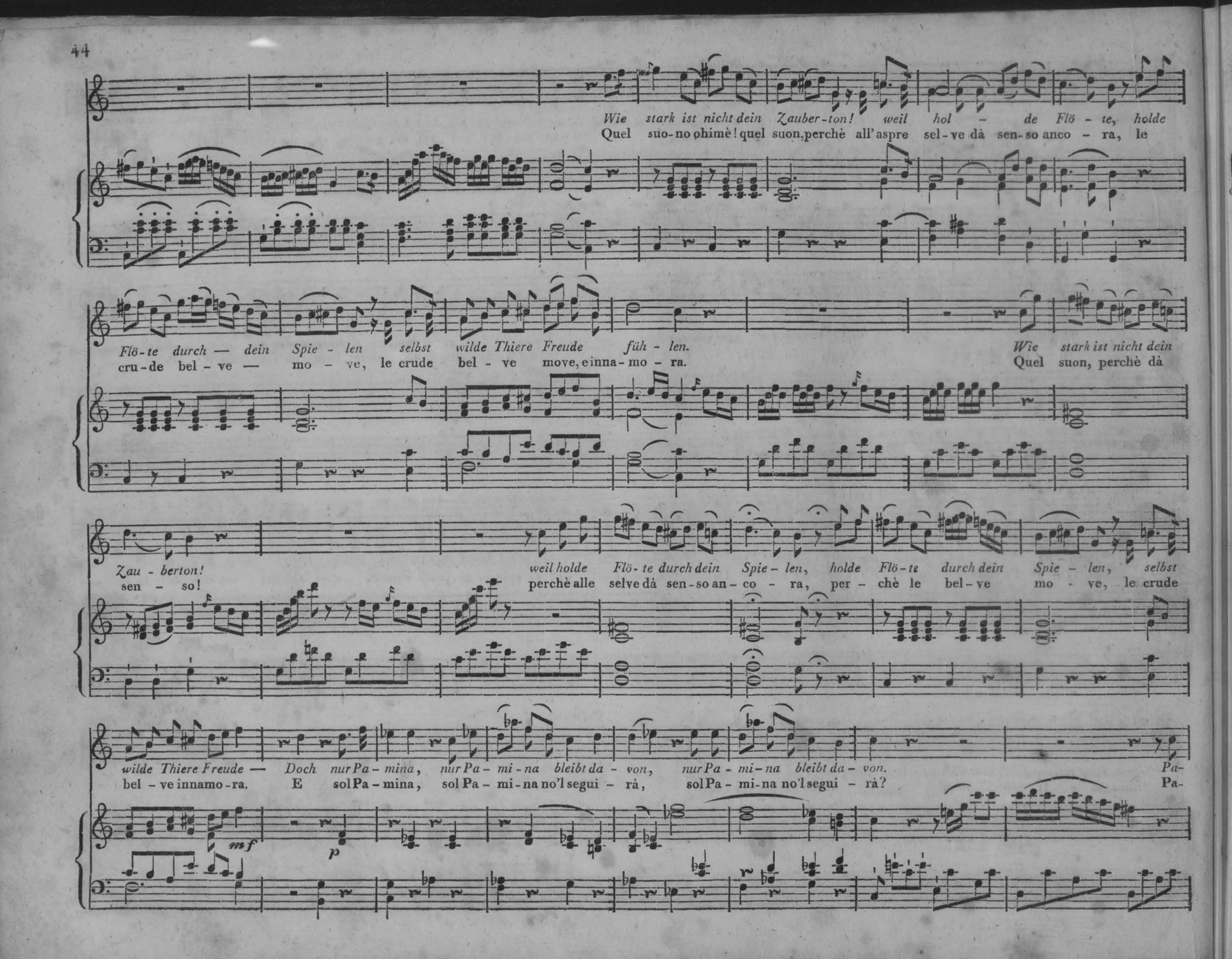


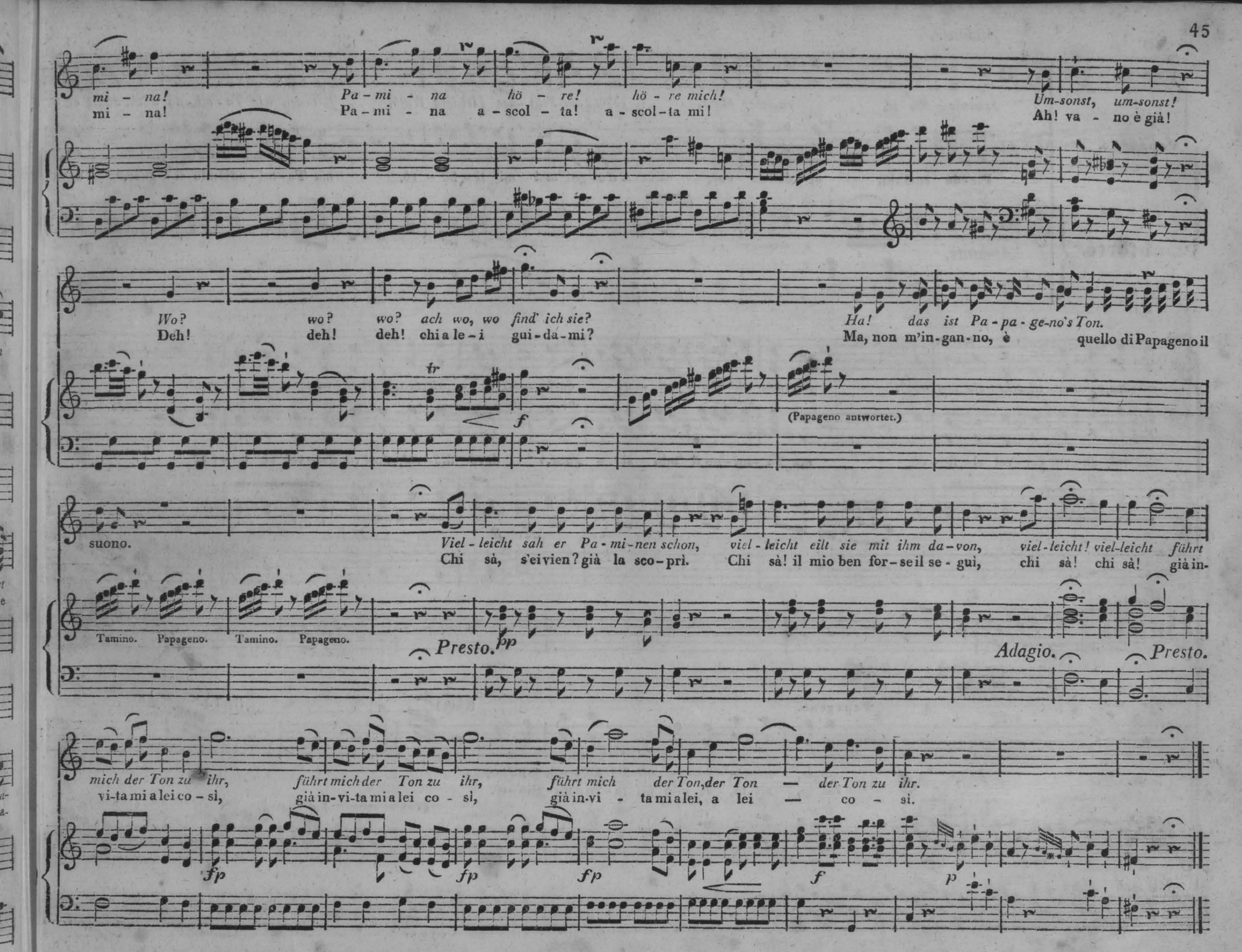
Priester.
Tamino.
(will gehen.)
Priester.
Weisheits-tempel nicht. Er herrscht im Weisheits-tempel hier. So ist denn al - - - les Heuche - ley! Willst du schon wieder gehn?
re - gna egli pur? In questo lo-co i-stes-so ei regna, è ver. Dunque men-da - - - ce è qui vir-tù! Gar-zon! così t'af-fretti?
fp
f
p
Tamino.
Priester.
Tamino.
Ja, ich will gehn, froh, und frey — nie euren Tempel sehn. Er-klär dich näher mir, dich täuschet ein Be-trug. Sa - rastro wohnet hier? das
Si vò partir, sì fug-go — fremo a mirar quel tempio. Meglio ti spiega almen, forse t'in-ganna mi-se-ro er - ror. Sa - rastro è vostro re? sa-
fp
Priester.
Tamino.
ist mir schon ge-nug. Wenn du dein Le-ben liebst, so re-de: blei-be da! Sa - ra-stro has - sest du? Ich hass ihn e-wig
per di più non curo. O morte at-tendi, ov-vero ri-spondi: non par-tir! o-di tu tan-to dunque Sa-rastro? Si e sempre l'o-die-
f
f
p
Priester.
Tamino.
Priester.
Tamino.
ja! — So gieb mir deine Gründe an. Er ist ein Unmensch, ein Ty-rann! Ist das, was du gesagt, erwiesen? Durch ein unglücklich Weib bewiesen, die
rò. — Ma la ragion pa-le - sa. E' un barba-ro, un Ti-ranno! E quali hai prove, onde accu-sarlo? Assai lo prova d'una Madre l'affanno, che
f
f
p

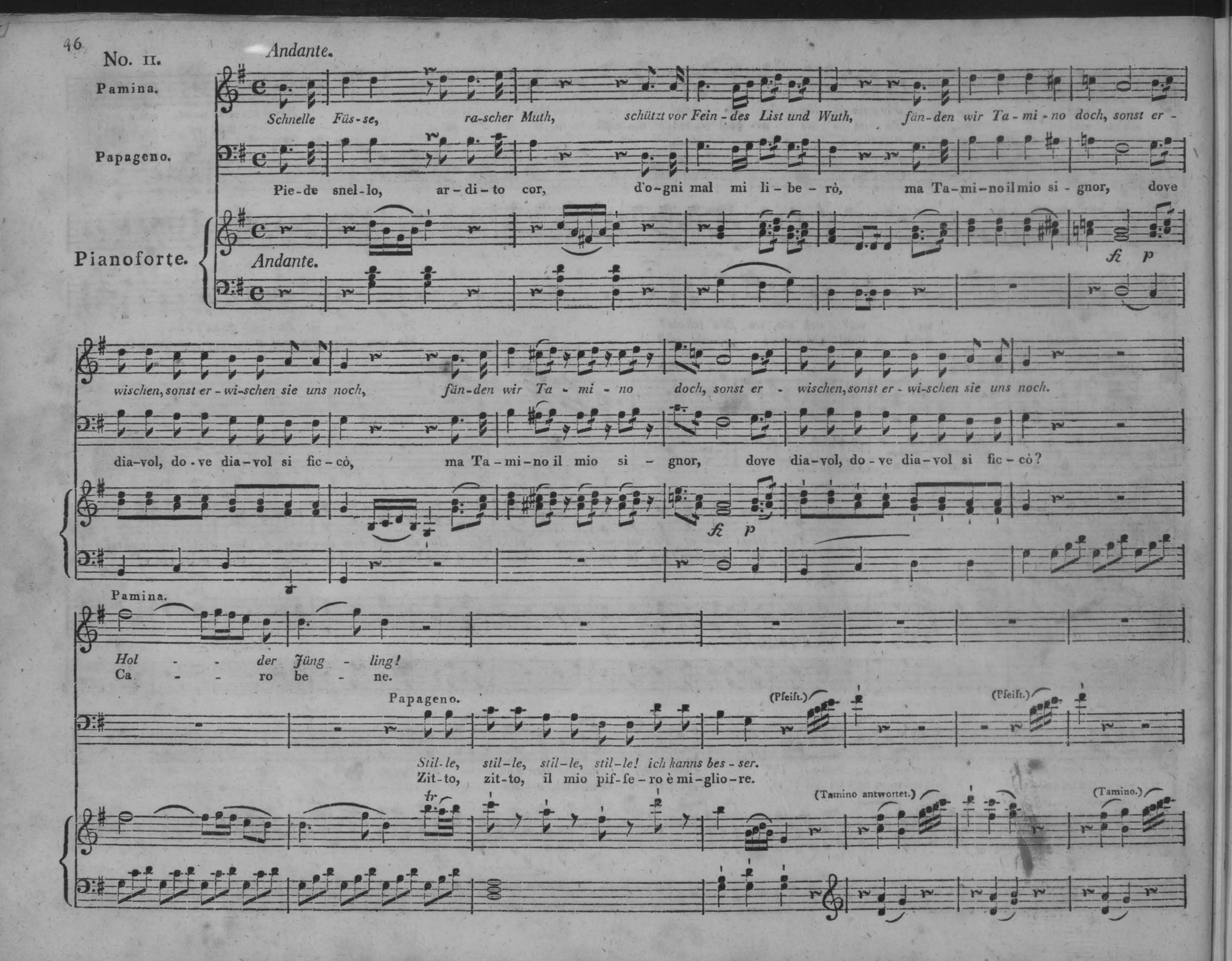


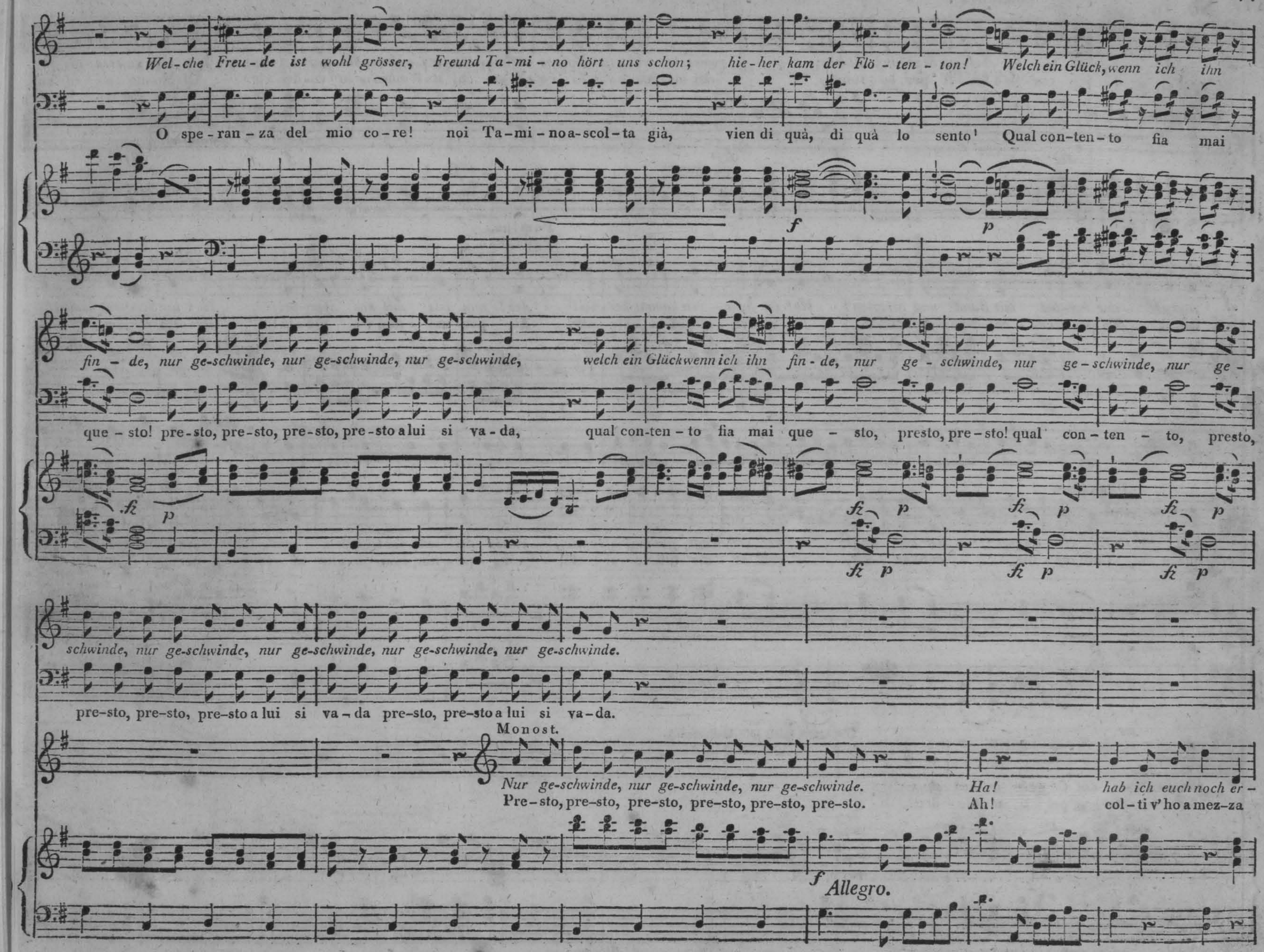
Priester.
Gram und Jammer nie - der - drückt. Ein Weib hat al - so dich be - rückt? Ein Weib thut we - nig, plaudert viel, du Jüngling glaubst dem Zun - gen - spiel?
not - te, e dì strugge il do - lor. E cre - di a pianto femmi - nil? spesso se - du - ce troppo fa - cil pie - tade, il suon che va - le di garru - la fa - vella?
Tamino.
Priester.
O! legte doch Sa - rastro dir die Absicht seiner Handlung für. Die Ab - sicht ist nur allzu - klar, riss nicht der Räuber ohn' Erbarmen, Pa - minen aus der Mutter Armen? Ja,
Oh! se po - tesse spie - garti almen Sarastro il suo pensie - ro! Troppo m'è nota l'alma rea, non tol - se Pa - mina al sen del - la sua madre? E'
f
f
f
Tamino.
Priester.
Jüngling, was du sagst ist wahr. Wo ist sie, die er uns geraubt? Man opfer - te vielleicht sie schon? Dir dies zu sagen, lie - ber Sohn! ist jetzund
ve - ro; ei Pami - na ra - pì. Deh! tu m'addi - ta, o - ve s'asconde, ah! forse immo - la - ta già fu! M'impo - ne, oh figlio, santo do - ver, di riguar -
f
f
Tamino.
Priester.
Tamino.
Priester.
mir noch nicht erlaubt. Erklär dies Räthsel, täusch mich nicht. Die Zunge bin - det Eid und Pflicht. Wann also wird die Decke schwinden? So bald dich führt der Freundschaft Hand ins
dar, e di tacer. Ah! questo arcano mi svel'almen. Voler sovrano me'l chiude in sen. Deh quando fia, che il vel si tolga? Quando dal ciel scesa a - mi - stà, a un cor fe -
p
Andante.

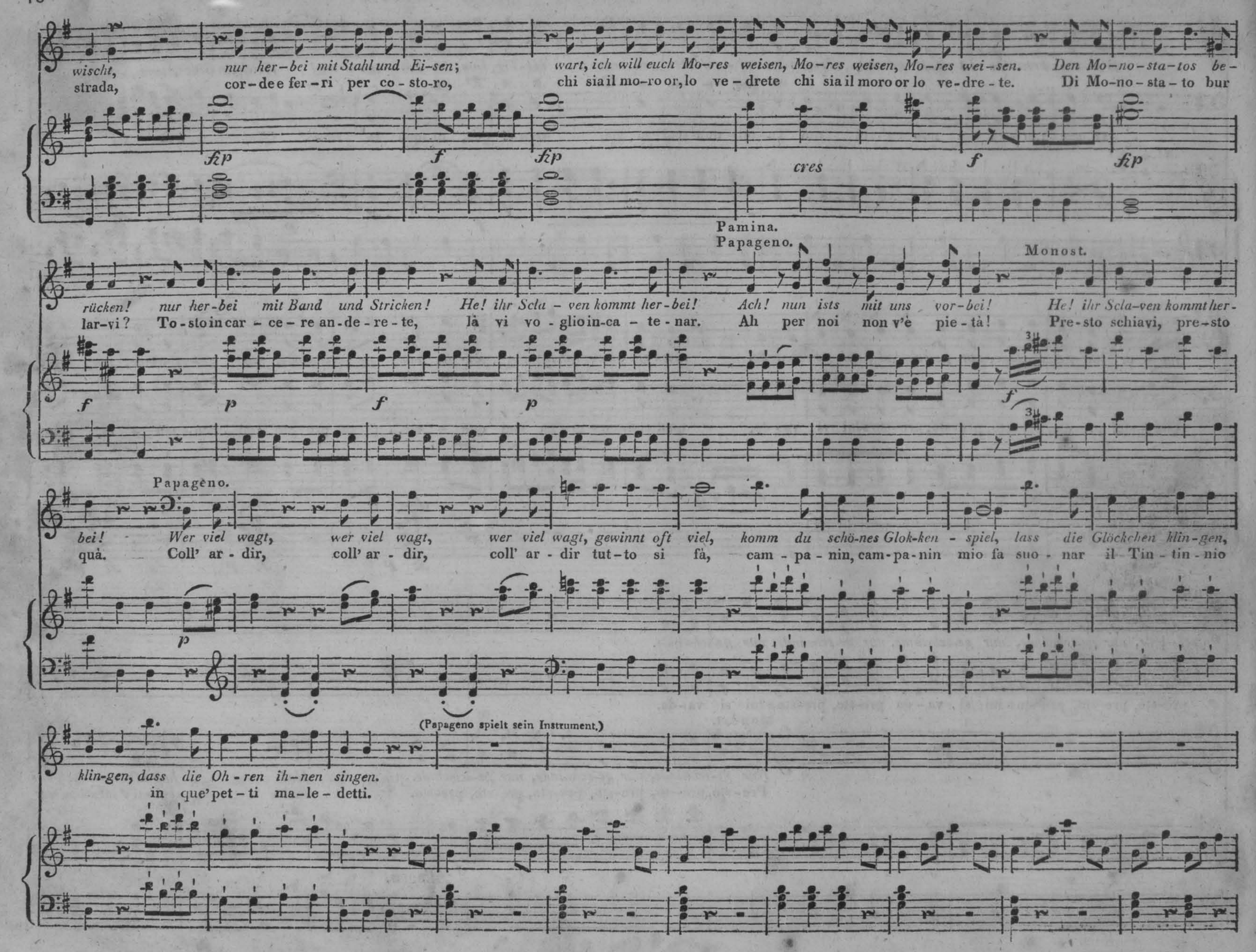

Tamino.
Chor (von innen.)
Heiligthum zum ew'-gen Band.
del ti stringe - rà.
O ew'ge Nacht! wann wirst du schwinden? Wann wird das Licht mein Auge finden? Bald,
Oh strani detti e chi v'in-ten-de? i rai del giorno quando ve - drò? Og-
Andante.
bald, Jüngling, oder nie. Bald, bald, bald, sagt ihr, oder nie? ihr Unsichtba-ren saget mir, lebt denn Pamina noch? Pami - na,
gi, o non ma - i. Oggi, in-te-si, o non ma-i, deh Nume i-gno - to, parla: Pami-na vive ancor? Pami - na,
Pami - na lebet noch. Sie lebt? sie lebt? ich danke euch da - für. O! wenn ich doch im Stande wäre, Allmächti - ge! zu eurer Eh-re mit
si vi - ve Pa-mi-na ancor. Ah vive, ah vive! Grazie, Numi del ciel! oh! se spiegar sa-pessi almen quel che nel cor io sento! in ogni ac-
jedem Tone meinen Dank zu schildern, wie er hier, hier — ent-sprang.
cento i gra - ti sen-si miei come sfogar vor-rei.
(spielt.)


Wie stark ist nicht dein Zauber-ton! weil hol - de Flö - te, holde
Quel suo-no ohimè! quel suon, perchè all' aspre sel-ve dà sen-so anco - ra, le
Flö-te durch — dein Spie - len selbst wilde Thiere Freude füh - len.
cru-de bel-ve — mo - ve, le crude bel - ve move, e inna-mo - ra.
Wie stark ist nicht dein
Quel suon, perchè dà
Zau - berton!
sen - so!
weil holde Flö-te durch dein Spie - len, holde Flö-te durch dein Spie - len, selbst
perchè alle selve dà sen-so an-co - ra, per - chè le bel-ve mo - ve, le crude
wilde Thiere Freude — Doch nur Pa - mina, nur Pa - mi - na bleibt da - von, nur Pa - mi - na bleibt da - von.
bel - ve innamo - ra. E sol Pa - mina, sol Pa - mi - na no'l segui - rà, sol Pa - mi - na no'l segui - rà?
Pa-
Pa-
mf
p


mi - na! Pa - mi - na hö - re! hö - re mich! Um-sonst, um-sonst!
mi - na! Pa - mi - na a - scol - ta! a - scol - ta mi! Ah! va - no è già!
Wo? wo? wo? ach wo, wo find' ich sie? Ha! das ist Pa - pa - ge-no's Ton.
Deh! deh! deh! chi a le - i gui - da - mi? Ma, non m'in - gan - no, è quello di Papageno il
tr
f
(Papageno antwortet.)
suono.
Viel - leicht sah er Pa - mi - nen schon, viel - leicht eilt sie mit ihm da - von, viel - leicht! viel - leicht führt
Chi sà, s'ei vien? già la sco - pri. Chi sà! il mio ben for - se il se - guì, chi sà! chi sà! già in-
Tamino. Papageno. Tamino. Papageno.
Presto.
pp
Adagio.
Presto.
mich der Ton zu ihr, führt mich der Ton zu ihr, führt mich der Ton, der Ton — der Ton zu ihr.
vi - ta mi a lei co - sì, già in - vi - ta mi a lei co - sì, già in - vi - ta mi a lei, a lei — co - sì.
fp
fp
fp
f
p


No. 11.
Andante.
Pamina.
Papageno.
Pianoforte.
Andante.
Schnelle Füs-se, ra-scher Muth, schützt vor Fein-des List und Wuth, fän-den wir Ta-mi-no doch, sonst er-
Pie-de snel-lo, ar-di-to cor, d'o-gni mal mi li-be-rò, ma Ta-mi-no il mio si-gnor, dove
fz p
wischen, sonst er-wi-schen sie uns noch, fän-den wir Ta-mi-no doch, sonst er-wischen, sonst er-wi-schen sie uns noch.
dia-vol, do-ve dia-vol si fic-cò, ma Ta-mi-no il mio si-gnor, dove dia-vol, do-ve dia-vol si fic-cò?
fz p
Pamina.
Hol-der Jüng-ling!
Ca-ro be-ne.
Papageno.
(Pfeift.)
(Pfeift.)
Stil-le, stil-le, stil-le, stil-le! ich kanns bes-ser.
Zit-to, zit-to, il mio pif-fe-ro è mi-glio-re.
(Tamino antwortet.)
(Tamino.)


Wel-che Freu-de ist wohl grösser, Freund Ta-mi-no hört uns schon; hie-her kam der Flö-ten-ton! Welch ein Glück, wenn ich ihn
O spe-ran-za del mio co-re! noi Ta-mi-no a-scol-ta già, vien di quà, di quà lo sento! Qual con-ten-to fia mai
fin-de, nur ge-schwinde, nur ge-schwinde, nur ge-schwinde, welch ein Glück wenn ich ihn fin-de, nur ge-schwinde, nur ge-schwinde, nur ge-
que-sto! pre-sto, pre-sto, pre-sto, pre-sto a lui si va-da, qual con-ten-to fia mai que-sto, presto, pre-sto! qual con-ten-to, presto,
schwinde, nur ge-schwinde, nur ge-schwinde, nur ge-schwinde, nur ge-schwinde.
pre-sto, pre-sto, pre-sto a lui si va-da pre-sto, pre-sto a lui si va-da.
Monost.
Nur ge-schwinde, nur ge-schwinde, nur ge-schwinde. Ha! hab ich euch noch er-
Pre-sto, pre-sto, pre-sto, pre-sto, pre-sto, pre-sto. Ah! col-ti v'ho a mez-za
Allegro.


wischt, nur her-bei mit Stahl und Ei-sen; wart, ich will euch Mo-res weisen, Mo-res weisen, Mo-res wei-sen. Den Mo-no-sta-tos be-
strada, cor-de e fer-ri per co-sto-ro, chi sia il mo-ro or, lo ve-drete chi sia il moro or lo ve-dre-te. Di Mo-no-sta-to bur
fp f fp cres f fp
Pamina.
Papageno.
Monost.
rücken! nur her-bei mit Band und Stricken! He! ihr Scla-ven kommt her-bei! Ach! nun ists mit uns vor-bei! He! ihr Scla-ven kommt her-
lar-vi? To-sto in car-ce-re an-de-re-te, là vi vo-glio in-ca-te-nar. Ah per noi non v'è pie-tà! Pre-sto schiavi, pre-sto
f p f p f
Papageno.
bei! Wer viel wagt, wer viel wagt, wer viel wagt, gewinnt oft viel, komm du schö-nes Glok-ken-spiel, lass die Glöckchen klin-gen,
quà. Coll' ar-dir, coll' ar-dir, coll' ar-dir tut-to si fà, cam-pa-nin, cam-pa-nin mio fa suo-nar il Tin-tin-nio
p
(Papageno spielt sein Instrument.)
klin-gen, dass die Oh-ren ih-nen singen.
in que' pet-ti ma-le-detti.

Monost. Sclaven.

Das klinget so herrlich, das klinget so schön! La la ra, la la la ra la la la la ra ra. Nie hab ich so

Oh ca-ra armo-ni-a! oh dolce pia-cer! La la ra, la la la ra la la la la ra ra. La rab-bia va

etwas ge-hört noch ge-sehn, la ra la la la la ra la la la la ra la. Nie hab ich so et-was ge-

vi-a, o per-de il po-ter, la ra la la la la ra la la la la ra la. La rab-bia va vi-a, o

hört noch ge-sehn, la ra la la la la ra la la la la ra la.

per-de il po-ter, la ra la la la la ra la la la la ra la.

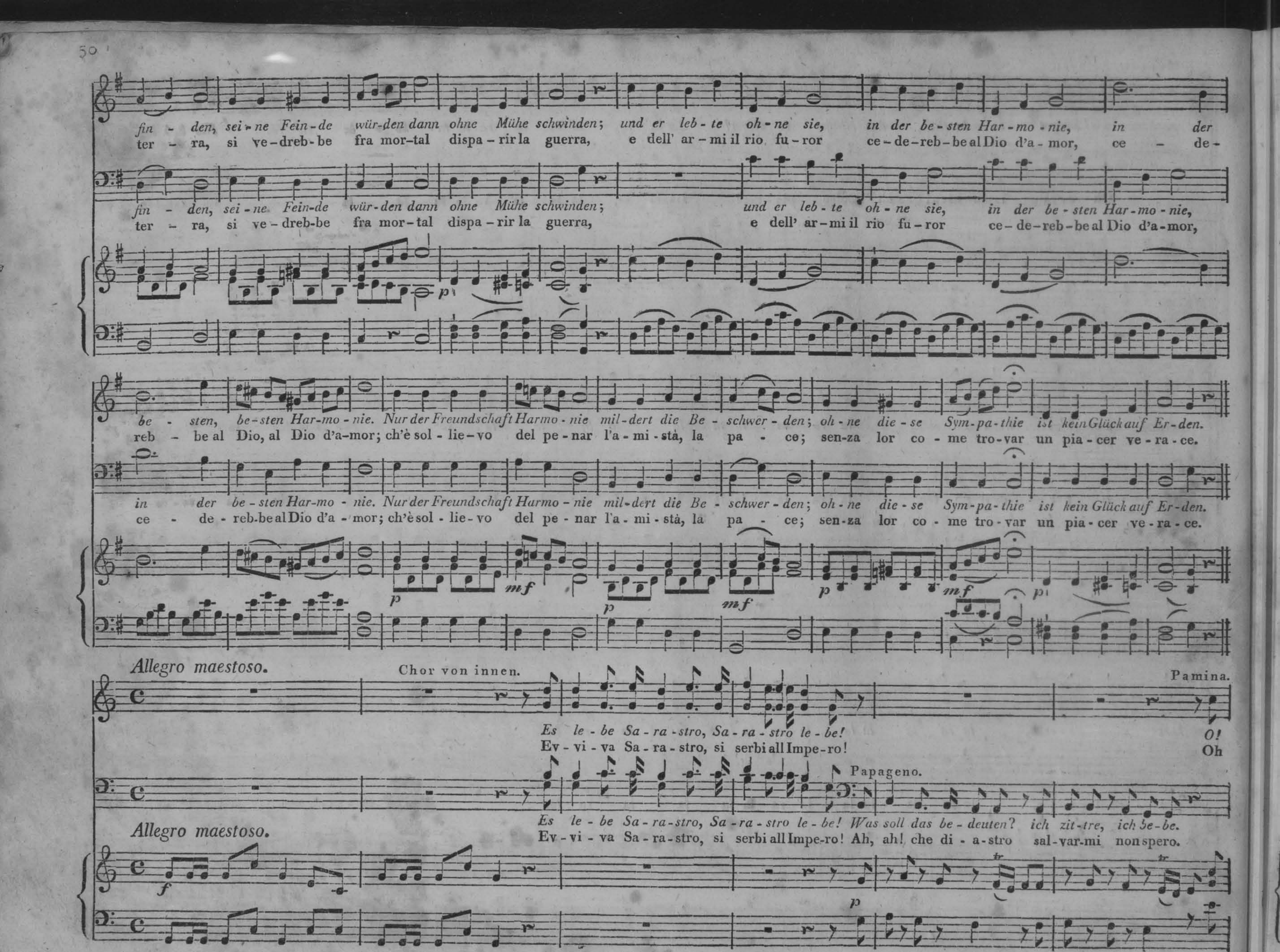
Pamina.

Könnte je-der bra-ve Mann sol-che Glöckchen

Papageno.

Se po-tes-se un suo-no e-gual rad-dol-cir la

p mf p


fin - den, sei - ne Fein - de wür - den dann ohne Mühe schwinden; und er leb - te oh - ne sie, in der be - sten Har - mo - nie, in der
ter - ra, si ve - dreb - be fra mor - tal dispa - rir la guerra, e dell' ar - mi il rio fu - ror ce - de - reb - be al Dio d'a - mor, ce - de -
fin - den, sei - ne Fein - de wür - den dann ohne Mühe schwinden; und er leb - te oh - ne sie, in der be - sten Har - mo - nie,
ter - ra, si ve - dreb - be fra mor - tal dispa - rir la guerra, e dell' ar - mi il rio fu - ror ce - de - reb - be al Dio d'a - mor,
p
be - sten, be - sten Har - mo - nie. Nur der Freundschaft Harmo - nie mil - dert die Be - schwer - den; oh - ne die - se Sym - pa - thie ist kein Glück auf Er - den.
reb - be al Dio, al Dio d'a - mor; ch'è sol - lie - vo del pe - nar l'a - mi - stà, la pa - ce; sen - za lor co - me tro - var un pia - cer ve - ra - ce.
in der be - sten Har - mo - nie. Nur der Freundschaft Harmo - nie mil - dert die Be - schwer - den; oh - ne die - se Sym - pa - thie ist kein Glück auf Er - den.
ce - de - reb - be al Dio d'a - mor; ch'è sol - lie - vo del pe - nar l'a - mi - stà, la pa - ce; sen - za lor co - me tro - var un pia - cer ve - ra - ce.
p mf p mf p mf p
Allegro maestoso.
Chor von innen.
Pamina.
Es le - be Sa - ra - stro, Sa - ra - stro le - be! O!
Ev - vi - va Sa - ra - stro, si serbi all Impe - ro! Oh
Papageno.
Es le - be Sa - ra - stro, Sa - ra - stro le - be! Was soll das be - deuten? ich zit - tre, ich be - be.
Ev - vi - va Sa - ra - stro, si serbi all Impe - ro! Ah, ah! che di - a - stro sal - var - mi non spero.
Allegro maestoso.
f
p



Papageno.

Freund nun ists um uns ge-than, dies kün-digt den Sa-ra-stro an. O wär ich ei-ne Maus, wie wollt ich mich ver-stecken, wär ich so klein wie Schnecken, so

ciel! che mai sa - rà di me? Ohi - mè già vien Sa - ra - stro. Oh fos-si un to-po al-men che un bu-co tro-ve-re-i, un mi-glio nel ter - ren na-

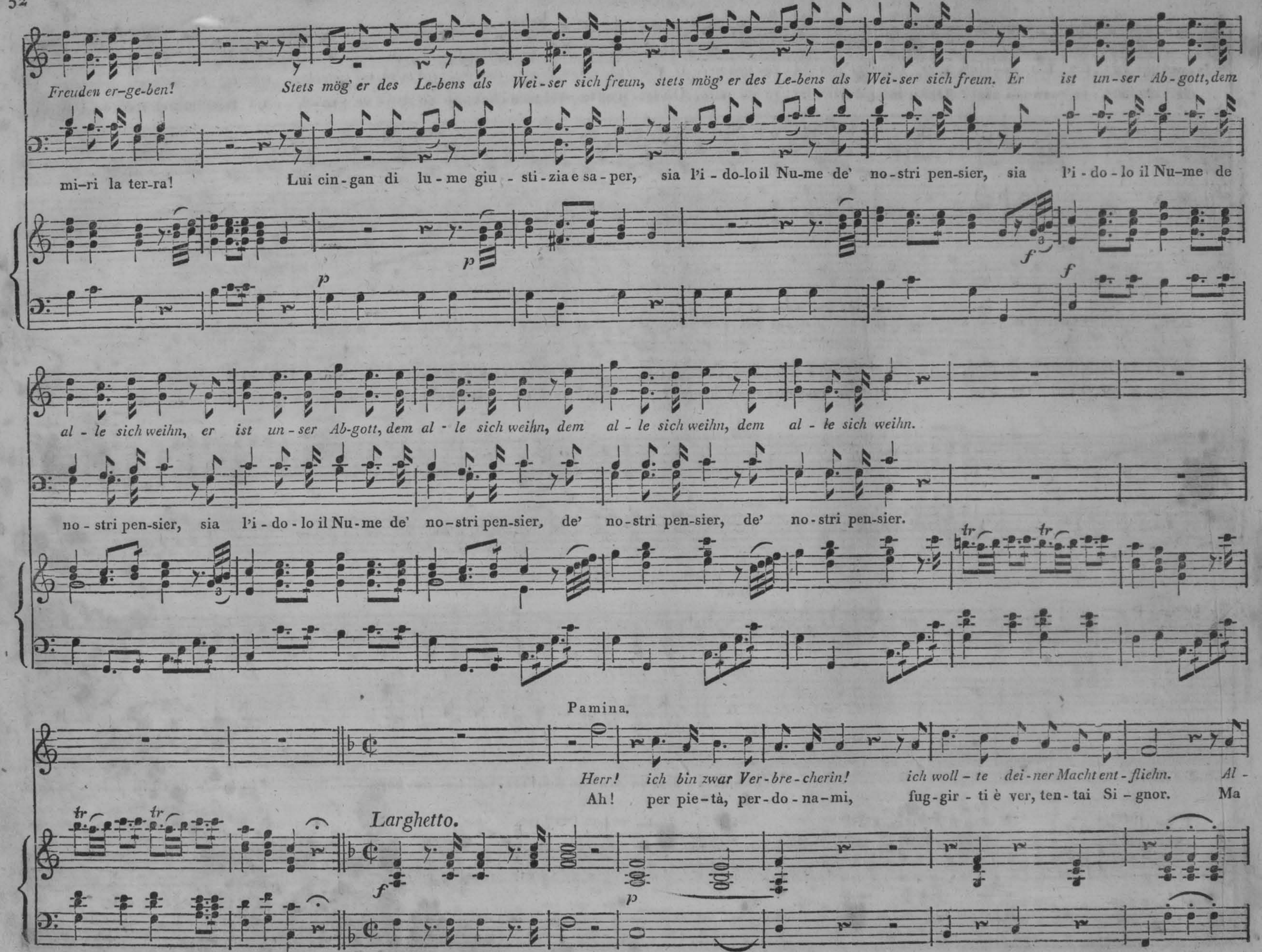
kröch ich in mein Haus. Mein Kind, Pamina. *was wer-den wir nun sprechen? die Wahrheit! die Wahrheit! wär sie auch Ver-brechen.*

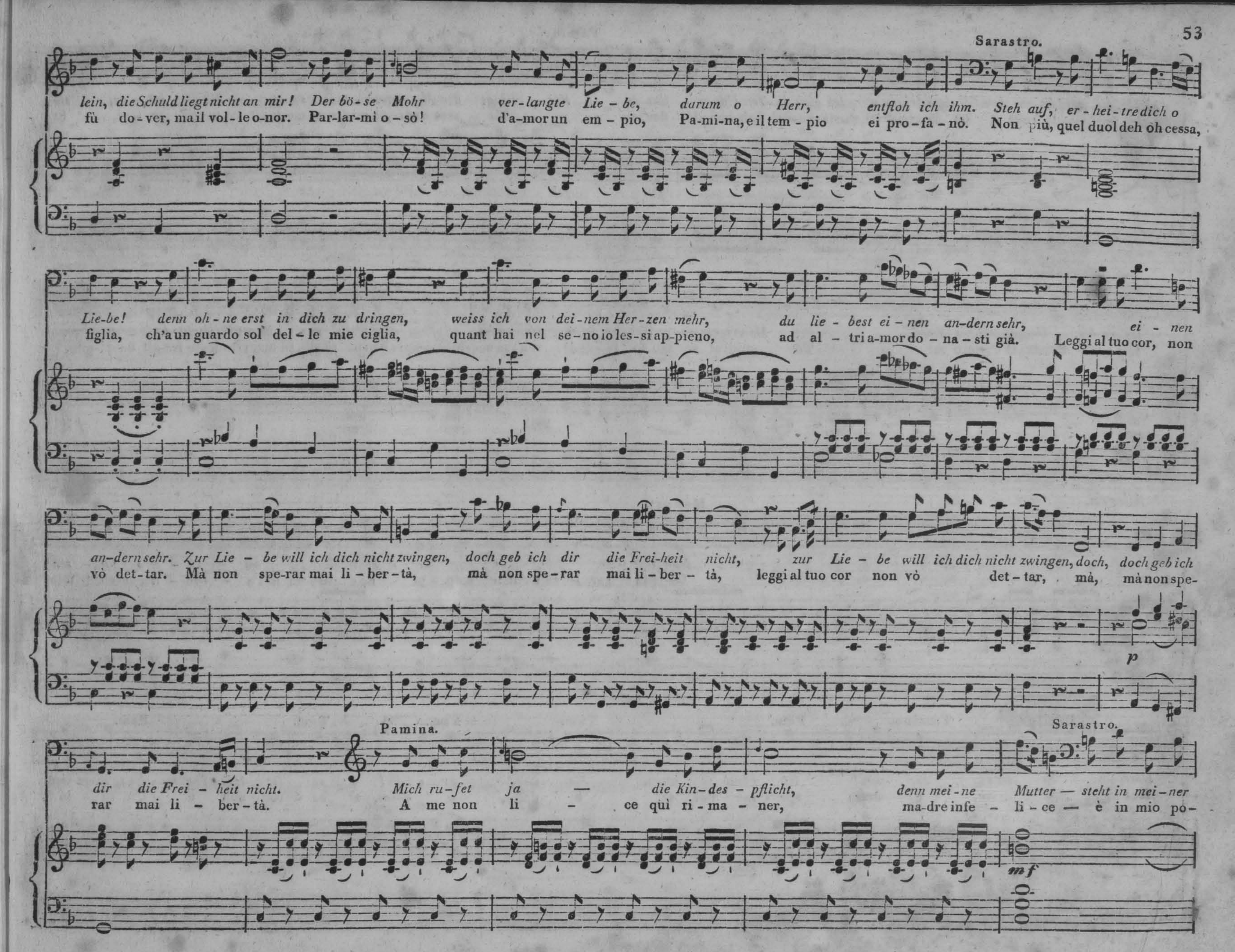
scon-der mi vor-rei! Or che di-rem ra-gazza a quel Signore? il ve-ro, il ve-ro: non men-te un no-bil core.

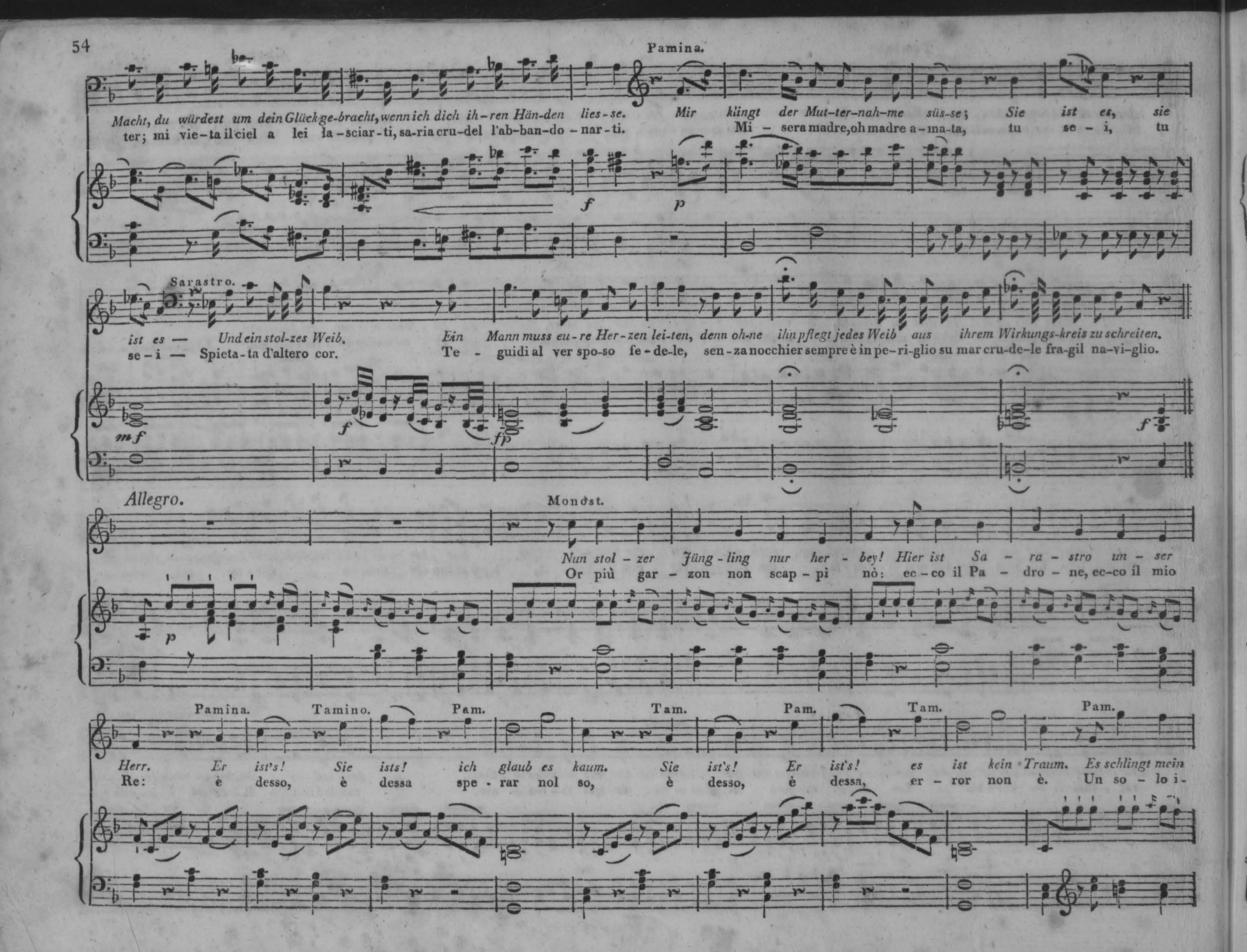
Chor.
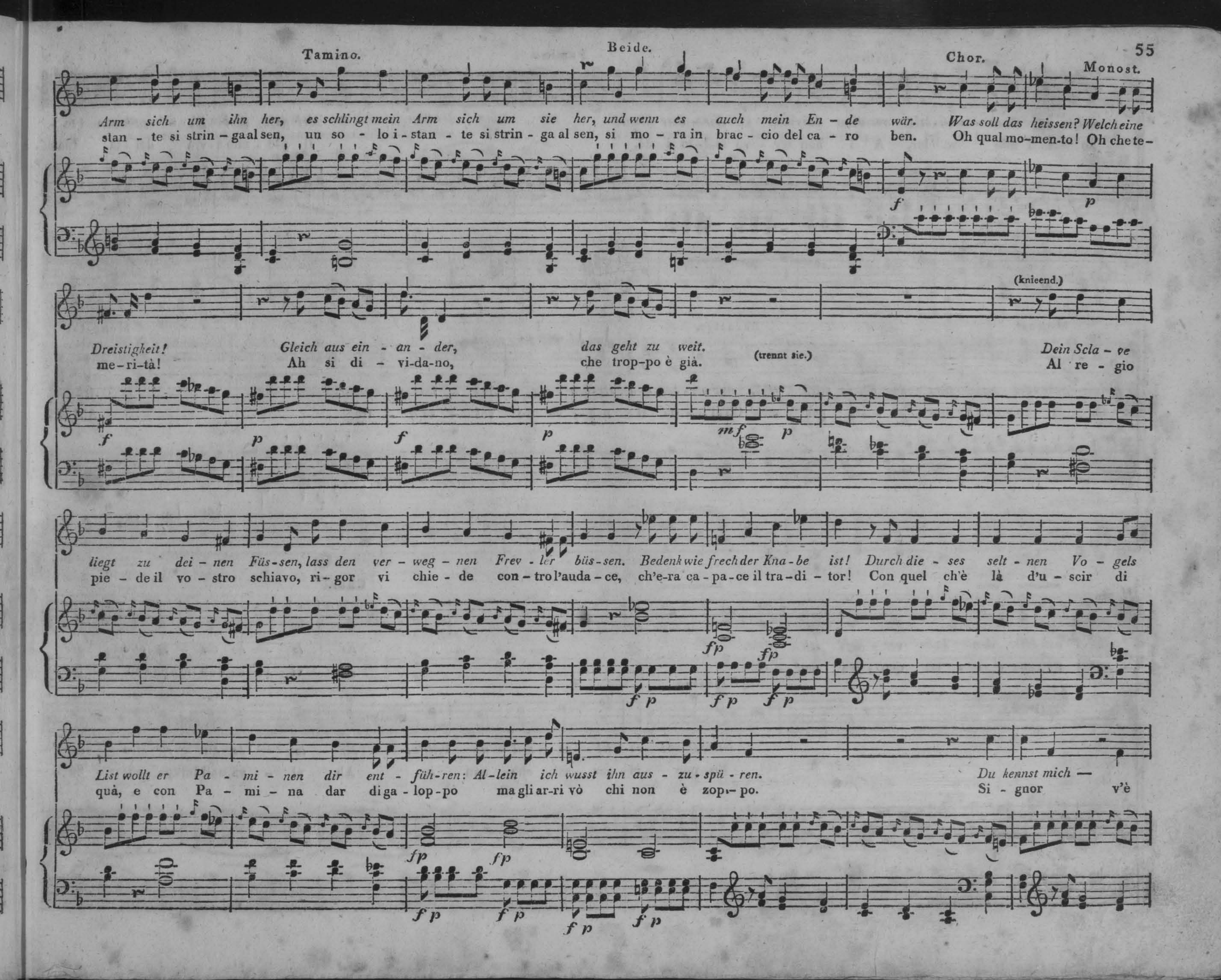
Es le-be Sa-ra-stro, Sa-ra-stro soll le-ben! Er ist es, den wir uns mit

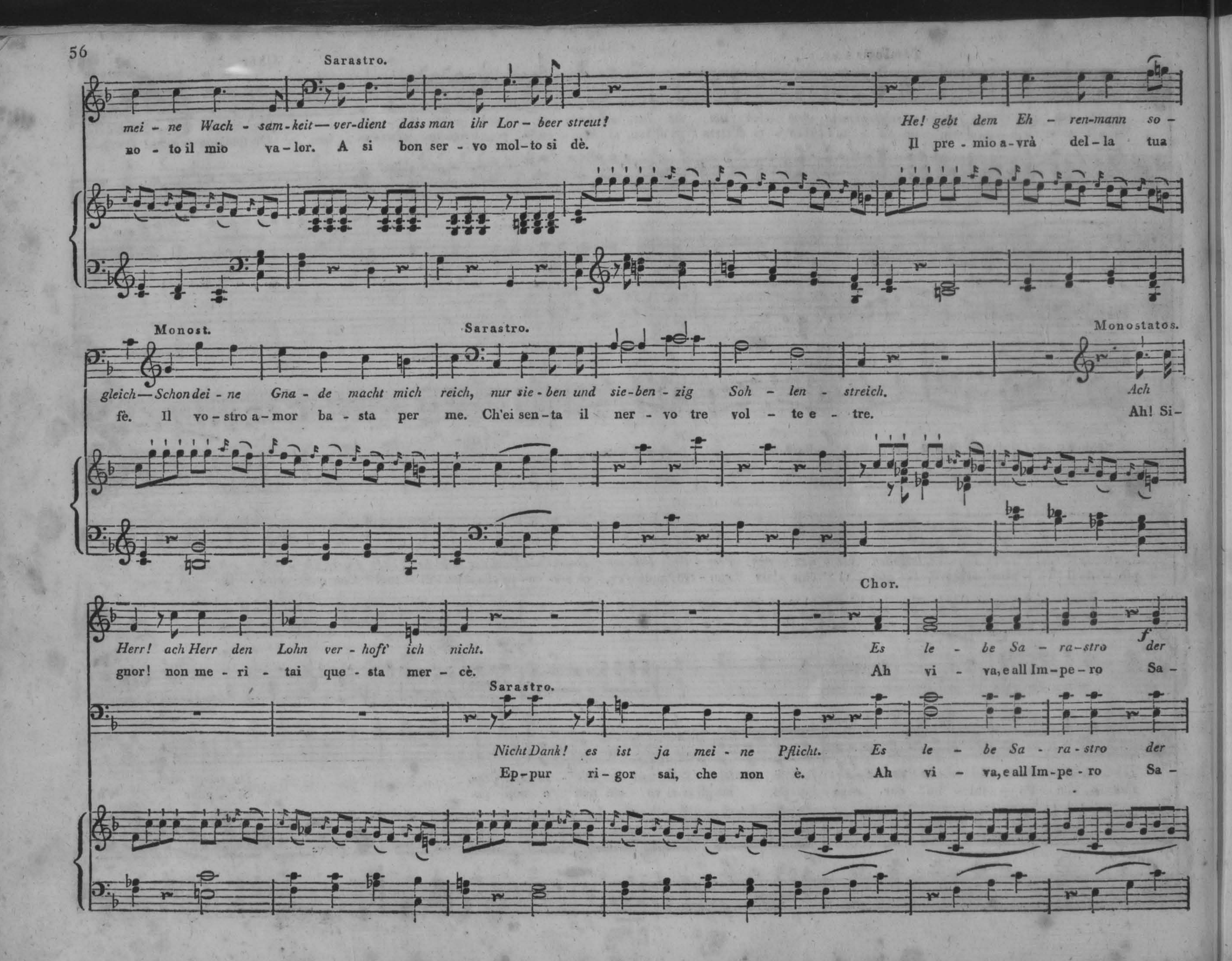
Grand' I - side in tro-no deh! ser-ba il tuo do-no, in pa - ce ed in guer - ra l'am-

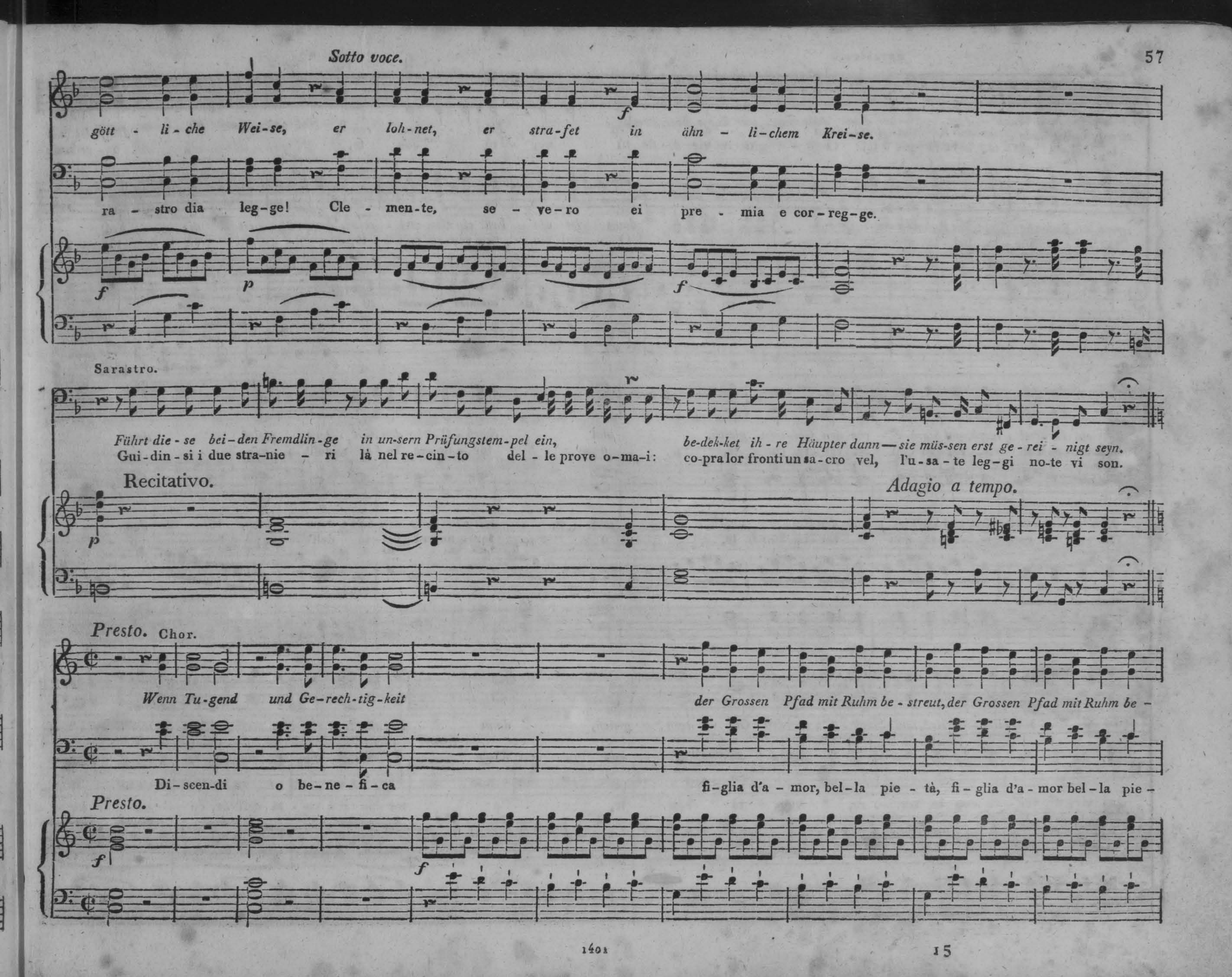

Freuden er-ge-ben! Stets mög' er des Le-bens als Wei-ser sich freun, stets mög' er des Le-bens als Wei-ser sich freun. Er ist un-ser Ab-gott, dem
mi-ri la ter-ra! Lui cin-gan di lu-me giu-sti-zia e sa-per, sia l'i-do-lo il Nu-me de' no-stri pen-sier, sia l'i-do-lo il Nu-me de
al-le sich weihn, er ist un-ser Ab-gott, dem al-le sich weihn, dem al-le sich weihn, dem al-le sich weihn.
no-stri pen-sier, sia l'i-do-lo il Nu-me de' no-stri pen-sier, de' no-stri pen-sier, de' no-stri pen-sier.
Pamina.
Herr! ich bin zwar Ver-bre-cherin! ich woll-te dei-ner Macht ent-fliehn. Al-
Ah! per pie-tà, per-do-na-mi, fug-gir-ti è ver, ten-tai Si-gnor. Ma
Larghetto.


Sarastro.
lein, die Schuld liegt nicht an mir! Der bö-se Mohr ver-langte Lie-be, darum o Herr, entfloh ich ihm. Steh auf, er-hei-tre dich o
fù do-ver, ma il vol-le o-nor. Par-lar-mi o-sò! d'a-mor un em-pio, Pa-mi-na, e il tem-pio ei pro-fa-nò. Non più, quel duol deh oh cessa,
Lie-be! denn oh-ne erst in dich zu dringen, weiss ich von dei-nem Her-zen mehr, du lie-best ei-nen an-dern sehr, ei-nen
figlia, ch'a un guardo sol del-le mie ciglia, quant hai nel se-no io les-si ap-pieno, ad al-tri a-mor do-na-sti già. Leggi al tuo cor, non
an-dern sehr. Zur Lie-be will ich dich nicht zwingen, doch geb ich dir die Frei-heit nicht, zur Lie-be will ich dich nicht zwingen, doch, doch geb ich
vò det-tar. Mà non spe-rar mai li-ber-tà, mà non spe-rar mai li-ber-tà, leggi al tuo cor non vò det-tar, mà, mà non spe-
p
Pamina.
Sarastro.
dir die Frei-heit nicht. Mich ru-fet ja — die Kin-des-pflicht, denn mei-ne Mutter — steht in mei-ner
rar mai li-ber-tà. A me non li-ce qui ri-ma-ner, ma-dre infe-li-ce — è in mio po-
mf


Pamina.
Macht, du würdest um dein Glück ge-bracht, wenn ich dich ih-ren Hän-den lies-se. Mir klingt der Mut-ter-nah-me süs-se; Sie ist es, sie
ter; mi vie-ta il ciel a lei la-sciar-ti, sa-ria cru-del l'ab-ban-do-nar-ti. Mi-sera madre, oh madre a-ma-ta, tu se-i, tu
Sarastro.
ist es — Und ein stol-zes Weib. Ein Mann muss eu-re Her-zen lei-ten, denn oh-ne ihn pflegt jedes Weib aus ihrem Wirkungs-kreis zu schreiten.
se-i — Spieta-ta d'altero cor. Te-guidi al ver spo-so fe-de-le, sen-za nocchier sempre è in pe-ri-glio su mar cru-de-le fra-gil na-vi-glio.
Allegro.
Monost.
Nun stol-zer Jüng-ling nur her-bey! Hier ist Sa-ra-stro un-ser
Or più gar-zon non scap-pi nò: ec-co il Pa-dro-ne, ec-co il mio
Pamina. Tamino. Pam. Tam. Pam. Tam. Pam.
Herr. Er ist's! Sie ists! ich glaub es kaum. Sie ist's! Er ist's! es ist kein Traum. Es schlingt mein
Re: è desso, è dessa spe-rar nol so, è desso, è dessa, er-ror non è. Un so-lo i-


Tamino.
Beide.
Chor.
Monost.
Arm sich um ihn her, es schlingt mein Arm sich um sie her, und wenn es auch mein En - de wär. Was soll das heissen? Welch eine
stan - te si strin - ga al sen, un so - lo i - stan - te si strin - ga al sen, si mo - ra in brac - cio del ca - ro ben. Oh qual mo-men-to! Oh che te-
(knieend.)
Dreistigkeit! Gleich aus ein - an - der, das geht zu weit. Dein Scla - ve
me-ri-tà! Ah si di - vi-da-no, che trop-po è già. Al re - gio
(trennt sie.)
liegt zu dei - nen Füs-sen, lass den ver - weg - nen Frev - ler büs - sen. Bedenk wie frech der Kna - be ist! Durch die - ses selt - nen Vo - gels
pie - de il vo - stro schiavo, ri - gor vi chie - de con - tro l'auda - ce, ch'e-ra ca - pa - ce il tra - di - tor! Con quel ch'è là d'u - scir di
List wollt er Pa - mi - nen dir ent - füh - ren: Al - lein ich wusst ihn aus - zu - spü - ren. Du kennst mich —
quà, e con Pa - mi - na dar di ga - lop - po ma gli ar - ri vò chi non è zop - po. Si - gnor v'è


Sarastro.
mei - ne Wach - sam-keit — ver-dient dass man ihr Lor - beer streut! He! gebt dem Eh - ren-mann so -
no - to il mio va - lor. A si bon ser - vo mol-to si dè. Il pre - mio a - vrà del - la tua
Monost. Sarastro. Monostatos.
gleich — Schon dei - ne Gna - de macht mich reich, nur sie - ben und sie - ben - zig Soh - len - streich. Ach
fè. Il vo - stro a - mor ba - sta per me. Ch'ei sen - ta il ner - vo tre vol - te e - tre. Ah! Si -
Chor.
Herr! ach Herr den Lohn ver - hofft' ich nicht. Es le - be Sa - ra - stro der
gnor! non me - ri - tai que - sta mer - cè. Ah vi - va, e all Im - pe - ro Sa -
Sarastro.
Nicht Dank! es ist ja mei - ne Pflicht. Es le - be Sa - ra - stro der
Ep - pur ri - gor sai, che non è. Ah vi - va, e all Im - pe - ro Sa -


Sotto voce.
göttliche Weise, er lohnet, er strafet in ähnlichem Kreise.
rastro dia legge! Clemente, severo ei premia e corregge.
Sarastro.
Führt diese beiden Fremdlinge in unsern Prüfungstempel ein, bedekket ihre Häupter dann — sie müssen erst gereinigt seyn.
Guidinsi i due stranieri là nel recinto delle prove omai: copra lor fronti un sacro vel, l'usate leggi note vi son.
Recitativo.
Adagio a tempo.
Presto. Chor.
Wenn Tugend und Gerechtigkeit der Grossen Pfad mit Ruhm bestreut, der Grossen Pfad mit Ruhm be-
Discendi o benefica figlia d'amor, bella pietà, figlia d'amor bella pie-
Presto.



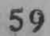
streut, mit Ruhm be - streut, mit Ruhm be - streut, dann ist die Erd' ein Him - mel - reich, dann ist die
tà, bel - la pie - tà, bel - la pie - tà. O - gni vir - tù ver - rà con te, o - gni vir -

streut, mit Ruhm be - streut, mit Ruhm be - streut. dann ist die Erd' ein Him - mel - reich, dann ist die Erd' ein
tà, bel - la pie - tà, bel - la pie - tà. O - gni vir - tù ver - rà con te, o - gni vir - tù ver -

Erd' ein Himmel - reich, und Sterb - li - che den Göt - tern gleich, und Sterb - li - che den Göt - tern gleich, dann
tù ver - rà con te, ver - rà con te, ver - rà con te, e tor - ne - rà l'e - tà dell' or; o -

Him - mel - reich, und Sterb - li - che den Göt - tern gleich, und Sterb - li - che den Göt - tern gleich, dann
rà con te, ver - rà con te, ver - rà con te, e tor - ne - rà l'e - tà dell' or; o -

ist die Erd' ein Him - mel - reich, und Sterb - li - che den Göt - tern gleich, dann ist die Erd' ein Him - mel - reich, und Sterb - li - che sind
gni vir - tù ver - rà con te, ver - rà, ver - rà con te, e tor - ne - r à l'e - tà dell' or, l'e - tà, l'e -



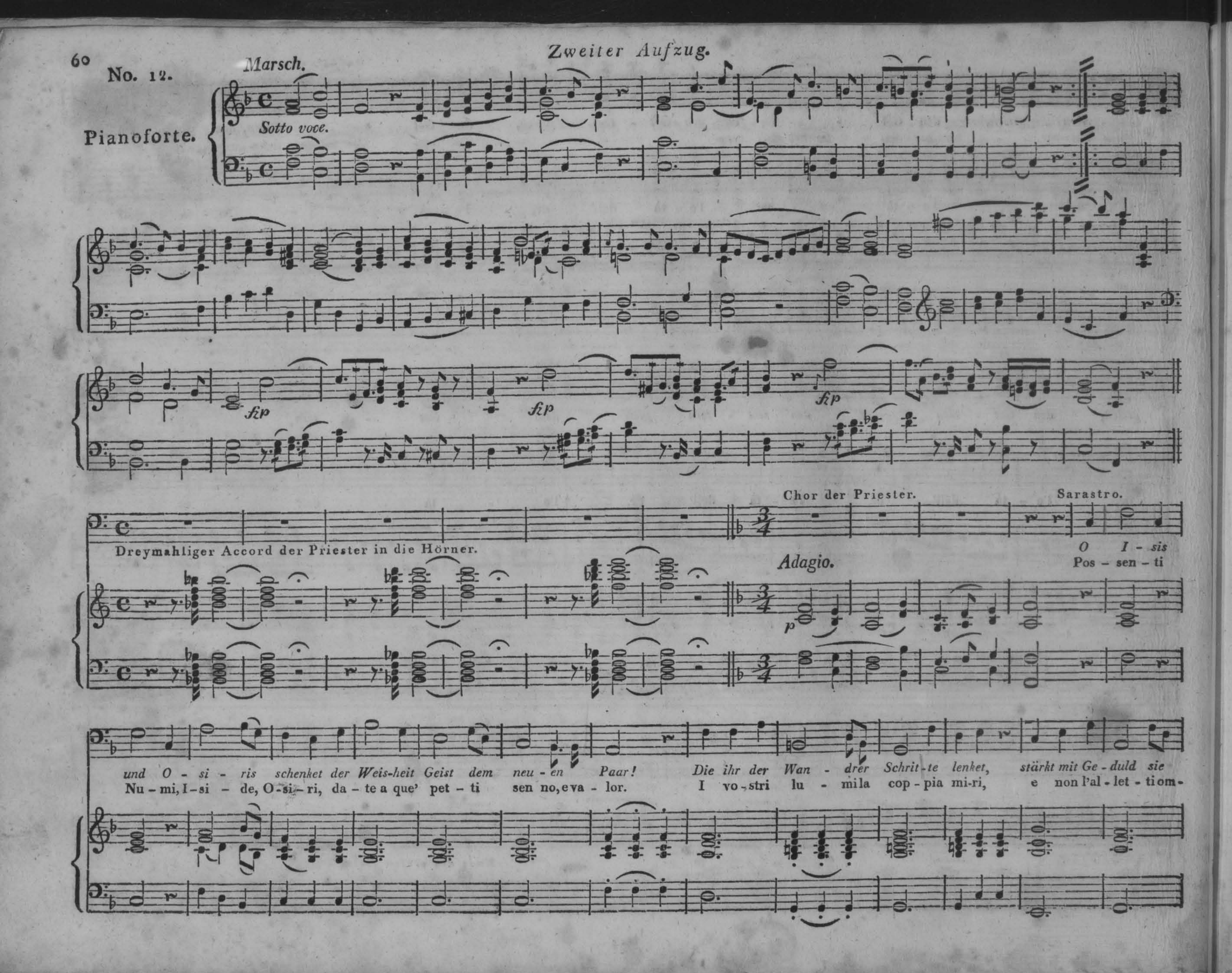
Göt - tern gleich, den Göt - - tern, den Göt - tern gleich, den Göt - - tern, den Göt - tern
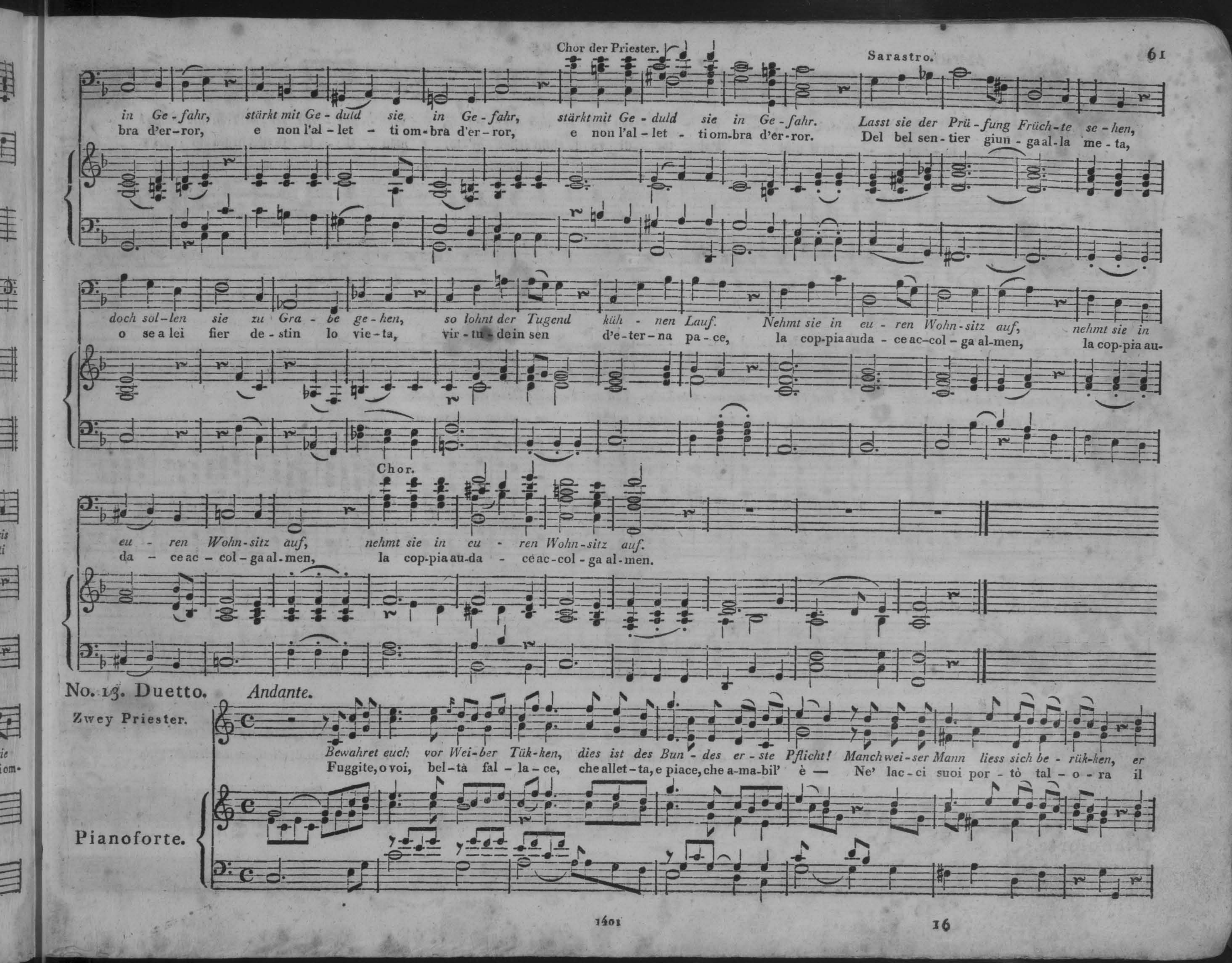
tà dell' or, l'e - tà — — l'e - tà dell' or, l'e - tà — — l'e - tà dell'

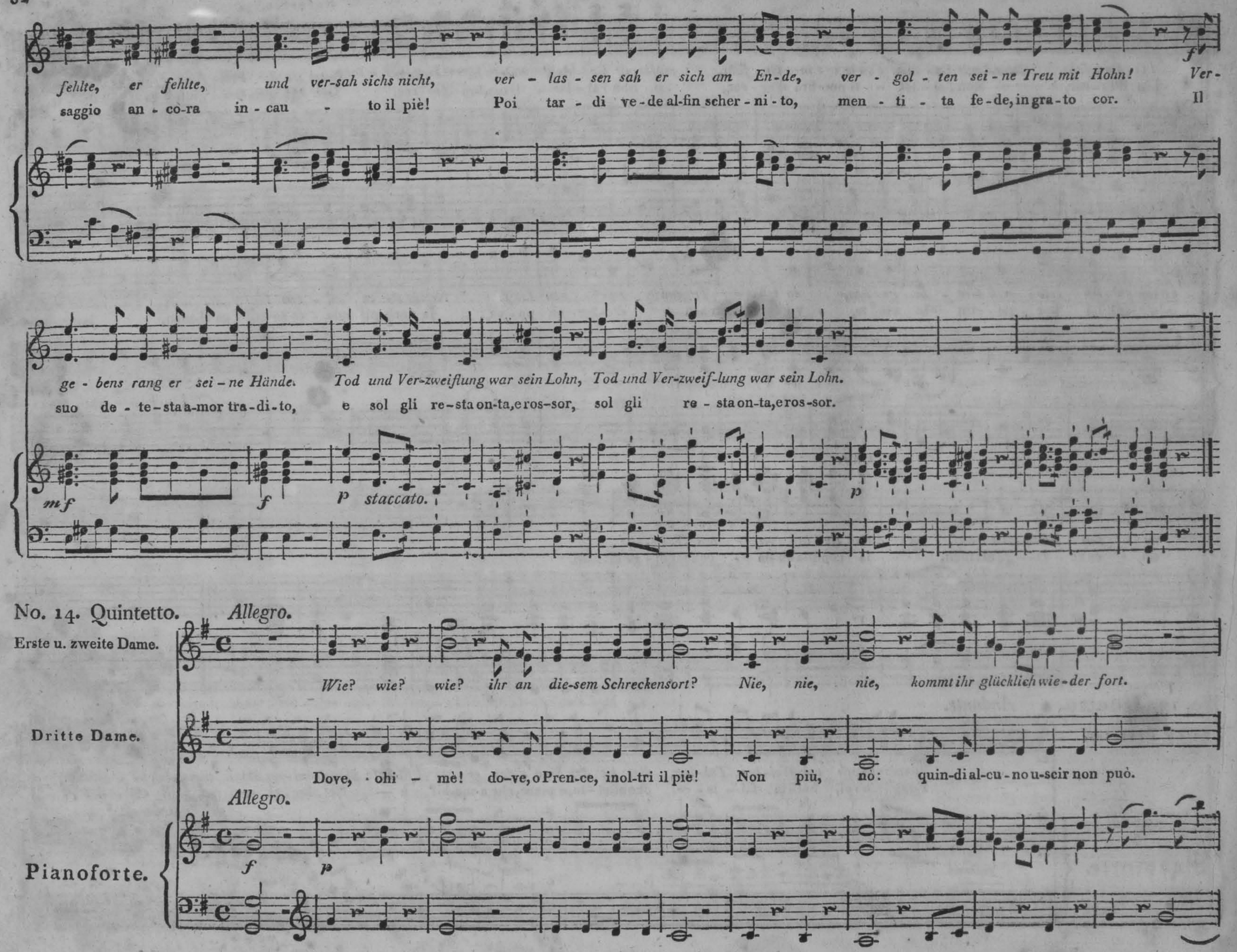
gleich, den Göt - tern gleich, den Göt - tern gleich, den Göt - tern gleich.

or, l'e - tà dell' or, l'e - tà dell' or, l'e - tà dell' or.

Ende des ersten Acts.


60
Zweiter Aufzug.
No. 12.
Marsch.
Pianoforte.
Sotto voce.
fp
fp
fp
Chor der Priester.
Sarastro.
Dreymahliger Accord der Priester in die Hörner.
Adagio.
O I - sis
Pos - sen - ti
p
und O - si - ris schenket der Weis-heit Geist dem neu - en Paar! Die ihr der Wan - drer Schrit - te lenket, stärkt mit Ge - duld sie
Nu - mi, I - si - de, O - si - ri, da - te a que' pet - ti sen no, e va - lor. I vo - stri lu - mi la cop - pia mi - ri, e non l'al - let - ti om -


Chor der Priester.
Sarastro.
in Ge-fahr, stärkt mit Ge-duld sie in Ge-fahr, stärkt mit Ge-duld sie in Ge-fahr. Lasst sie der Prü-fung Früch-te se-hen,
bra d'er-ror, e non l'al-let-ti om-bra d'er-ror, e non l'al-let-ti om-bra d'er-ror. Del bel sen-tier giun-ga al-la me-ta,
doch sol-len sie zu Gra-be ge-hen, so lohnt der Tugend küh-nen Lauf. Nehmt sie in eu-ren Wohn-sitz auf, nehmt sie in
o se a lei fier destin lo vie-ta, vir-tu-de in sen d'e-ter-na pa-ce, la cop-pia auda-ce ac-col-ga al-men, la cop-pia au-
Chor.
eu-ren Wohn-sitz auf, nehmt sie in eu-ren Wohn-sitz auf.
da-ce ac-col-ga al-men, la cop-pia au-da-ce ac-col-ga al-men.
No. 13. Duetto. Andante.
Zwey Priester.
Bewahret euch vor Wei-ber Tük-ken, dies ist des Bun-des er-ste Pflicht! Manch wei-ser Mann liess sich be-rük-ken, er
Fuggite, o voi, bel-tà fal-la-ce, che allet-ta, e piace, che a-ma-bil' è — Ne' lac-ci suoi por-tò tal-o-ra il
Pianoforte.



fehlte, er fehlte, und ver-sah sichs nicht, ver - las - sen sah er sich am En-de, ver - gol - ten sei - ne Treu mit Hohn! Ver-
saggio an - co-ra in - cau - to il piè! Poi tar - di ve-de al-fin scher - ni - to, men - ti - ta fe-de, in gra - to cor. Il
ge - bens rang er sei - ne Hände. Tod und Ver-zweiflung war sein Lohn, Tod und Ver-zweif-lung war sein Lohn.
suo de - te-sta a-mor tra-di-to, e sol gli re-sta on-ta, e ros-sor, sol gli re - sta on-ta, e ros-sor.
mf
f
p staccato.
p
No. 14. Quintetto.
Allegro.
Erste u. zweite Dame.
Wie? wie? wie? ihr an die-sem Schreckensort? Nie, nie, nie, kommt ihr glücklich wie-der fort.
Dritte Dame.
Dove, ohi - mè! do-ve, o Pren-ce, inol-tri il piè! Non più, no: quin-di al-cu-no u-scir non può.
Allegro.
Pianoforte.
f
p



Tamino.

Ta-mi-no dir ist Tod ge-schworen, Du Pa-pa-ge-no bist ver-lohren. Pa-pa-

Papa-

Fal-sa vir-tù, ti giu-rò mor-te: aspetta or tu l'e-stre-ma sorte.

Papageno.

Nein, nein, nein, das wär zu viel.

Ah! per-chè si ven-ne quà?

ge-no schweige still. Willst du dein Ge-lüb-de bre-chen, nichts mit Wei-bern hier zu sprechen?

ge-no, ta-ci o-là! Scia-gu-ra-to, non ram-men-ti il silenzio, i giu-ra-men-ti?

Tamino.

Stil-le sag' ich, schweige

Ta-ci, inde-gno, ta-cio-

Papageno.

Du hörst ja wir sind bei-de hin.

Ma co-me al-fin, co-me ande-rà?

fp fp fp fp fp p

still.

là.

1. u. 2. Dame.

Ganz nah ist euch die Kö-ni-gin, sie drang in Tem-pel heimlich ein.

La Dea s'af-fret-ta, il suol s'a-prì: di sua ven-det-ta ecco il gran dì.

Papageno.

Im-mer still, und im-mer still, und im-mer still, und im-mer still,

Ma, che leg-ge! sem-pre zit-to! è de-lit-to in sin fia-tar,

3. Dame.

die Kö-ni-gin, sie drang in Tem-pel heim-lich ein.

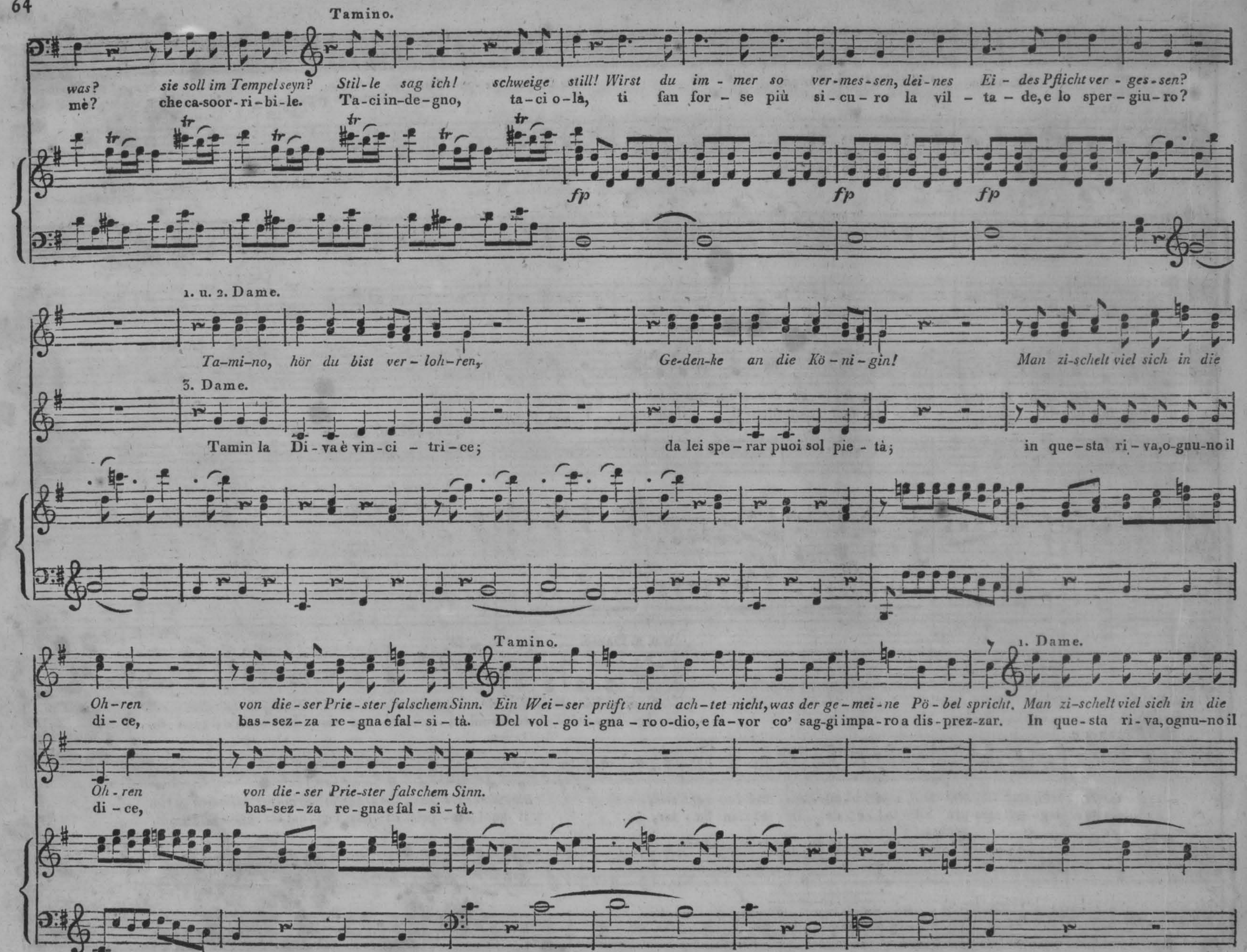
il suol s'a-prì: di sua ven-det-ta ec-co il gran-dì.
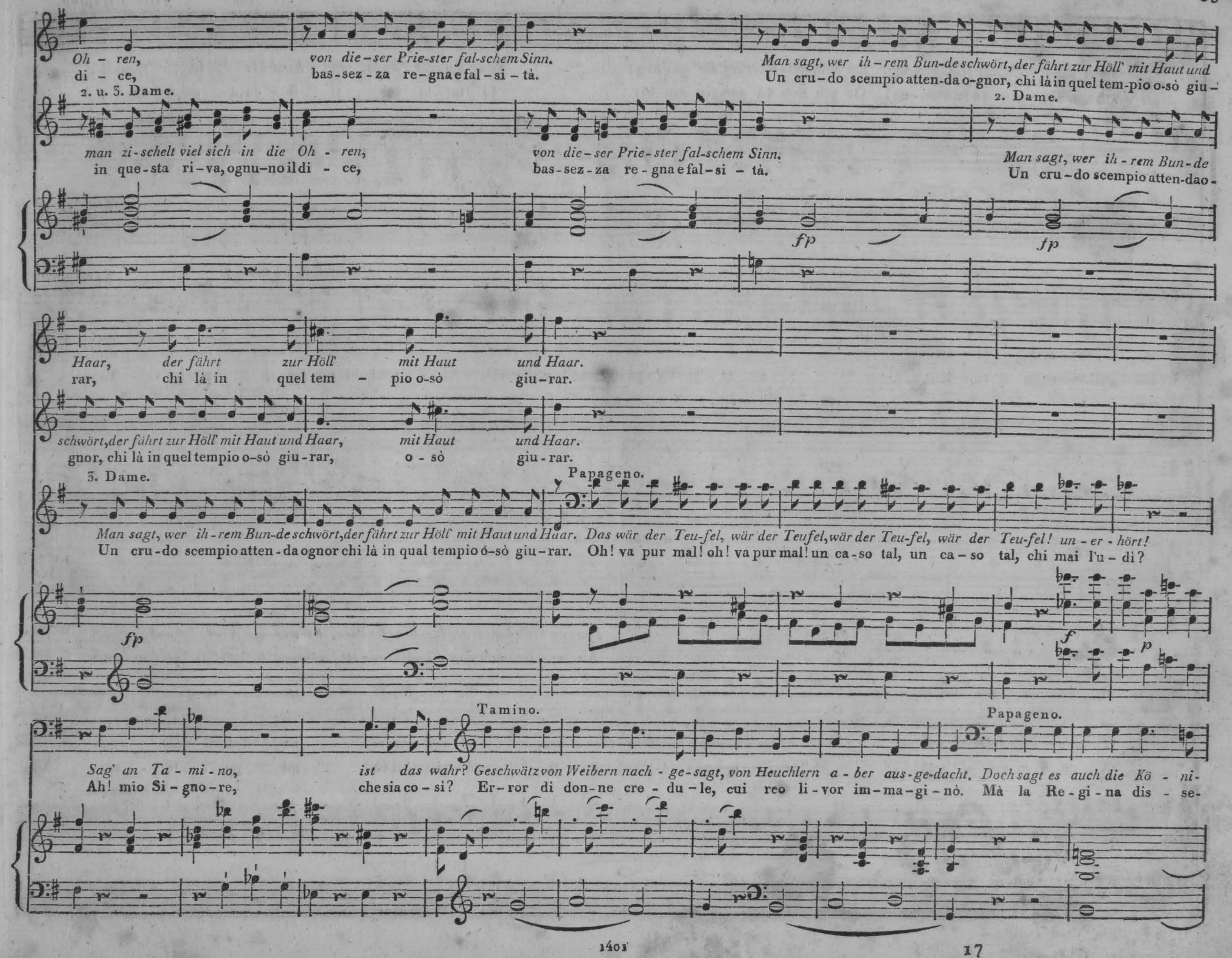
Papageno.

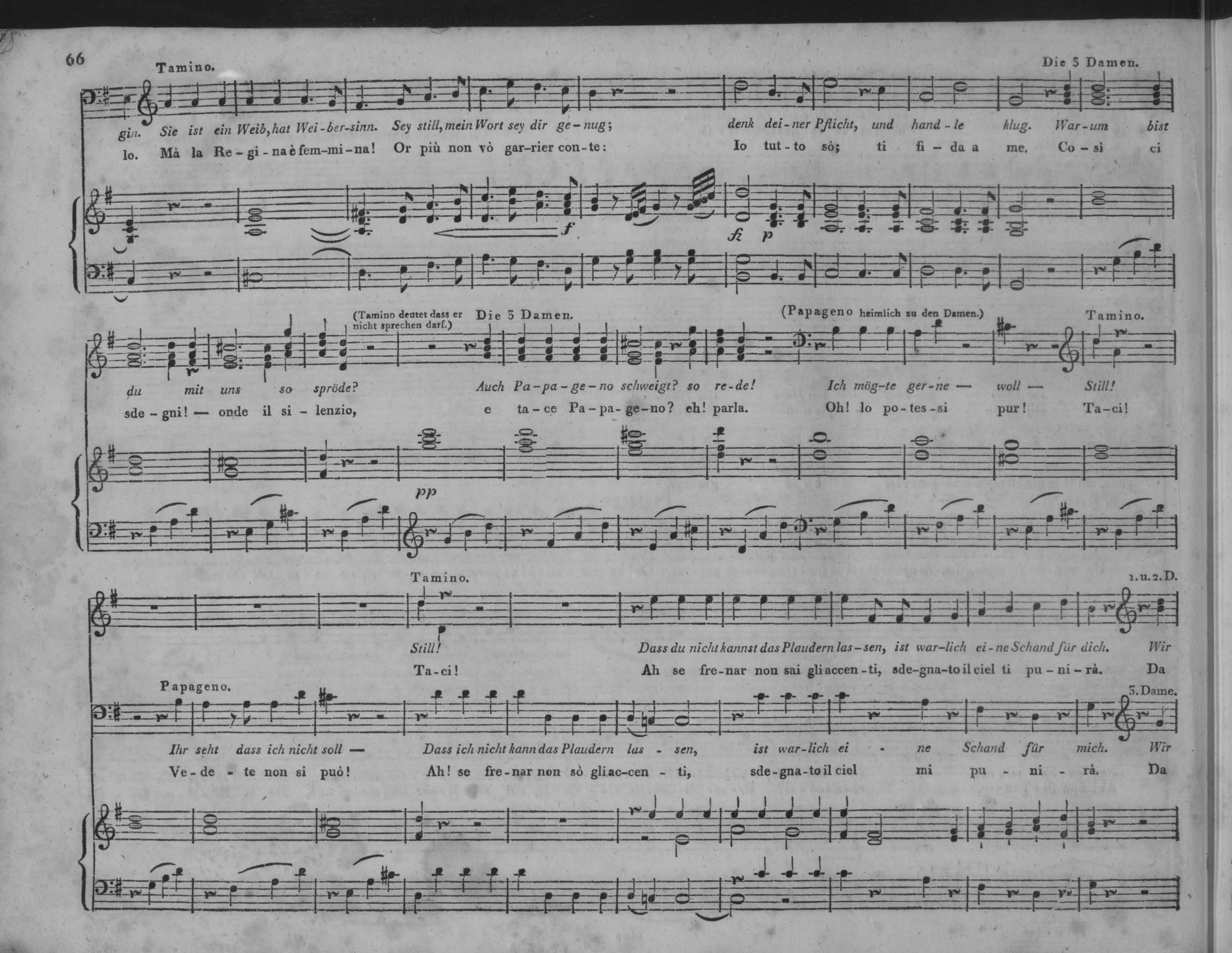
Wie?

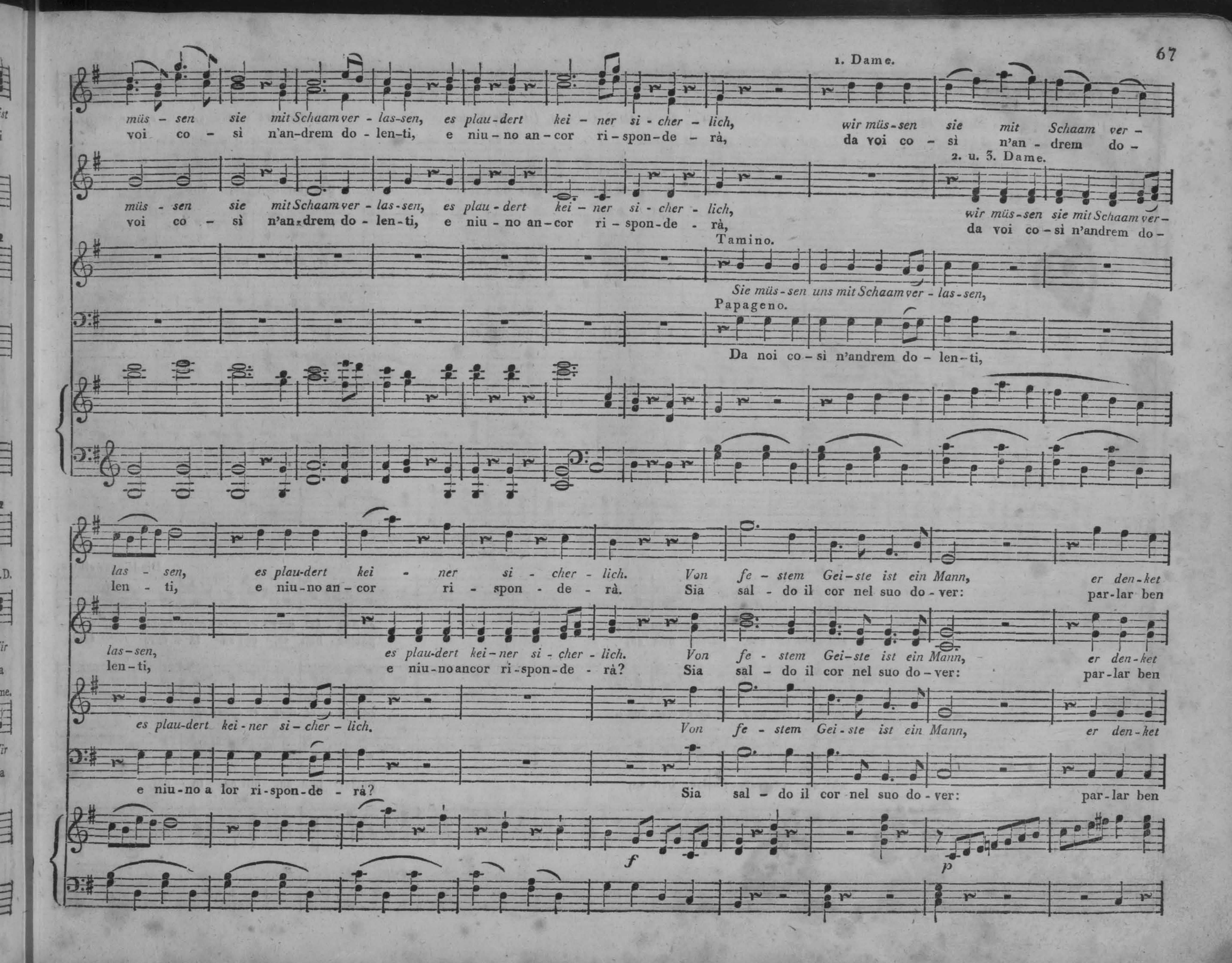
Ohi-

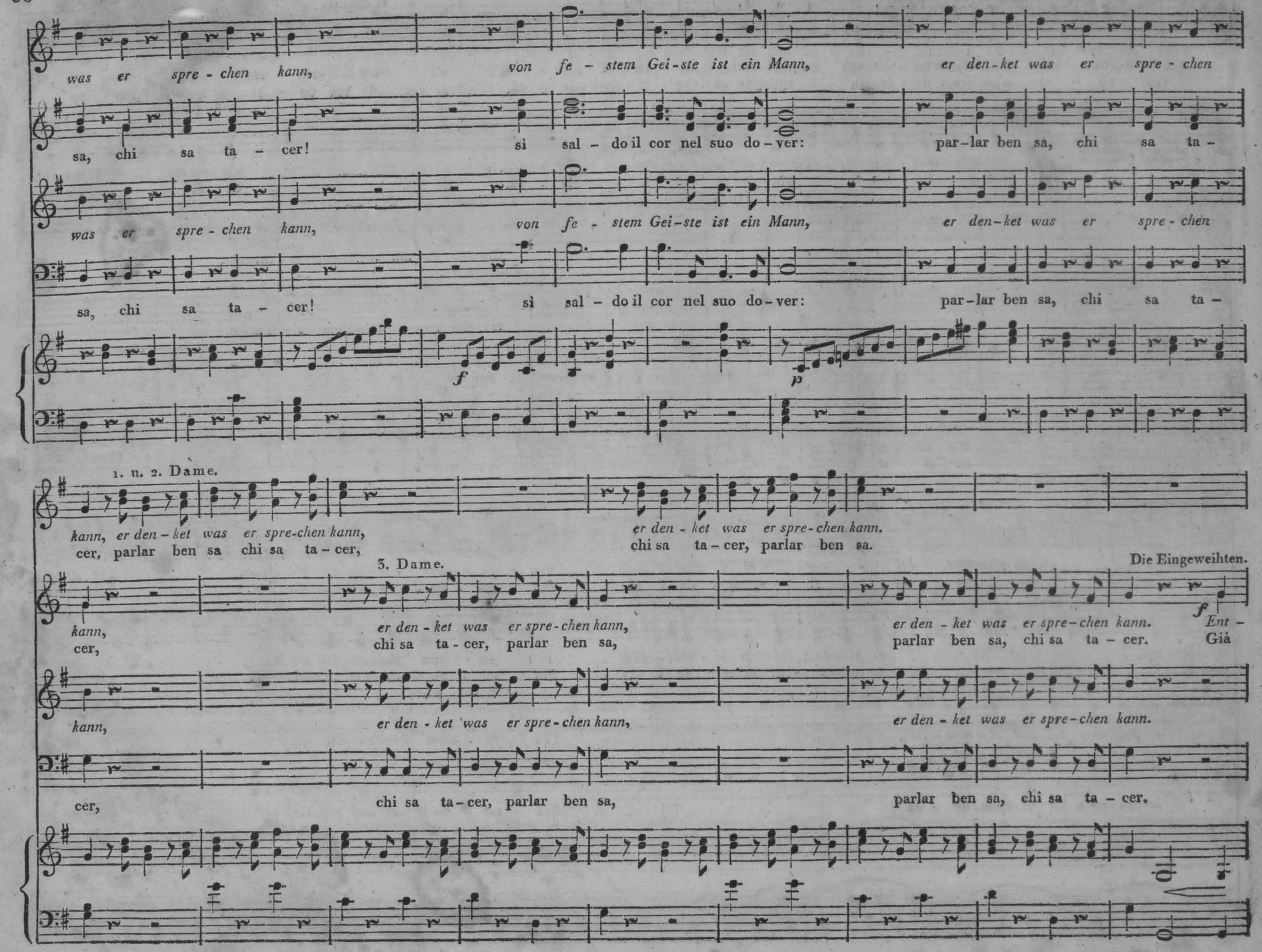
f tr tr
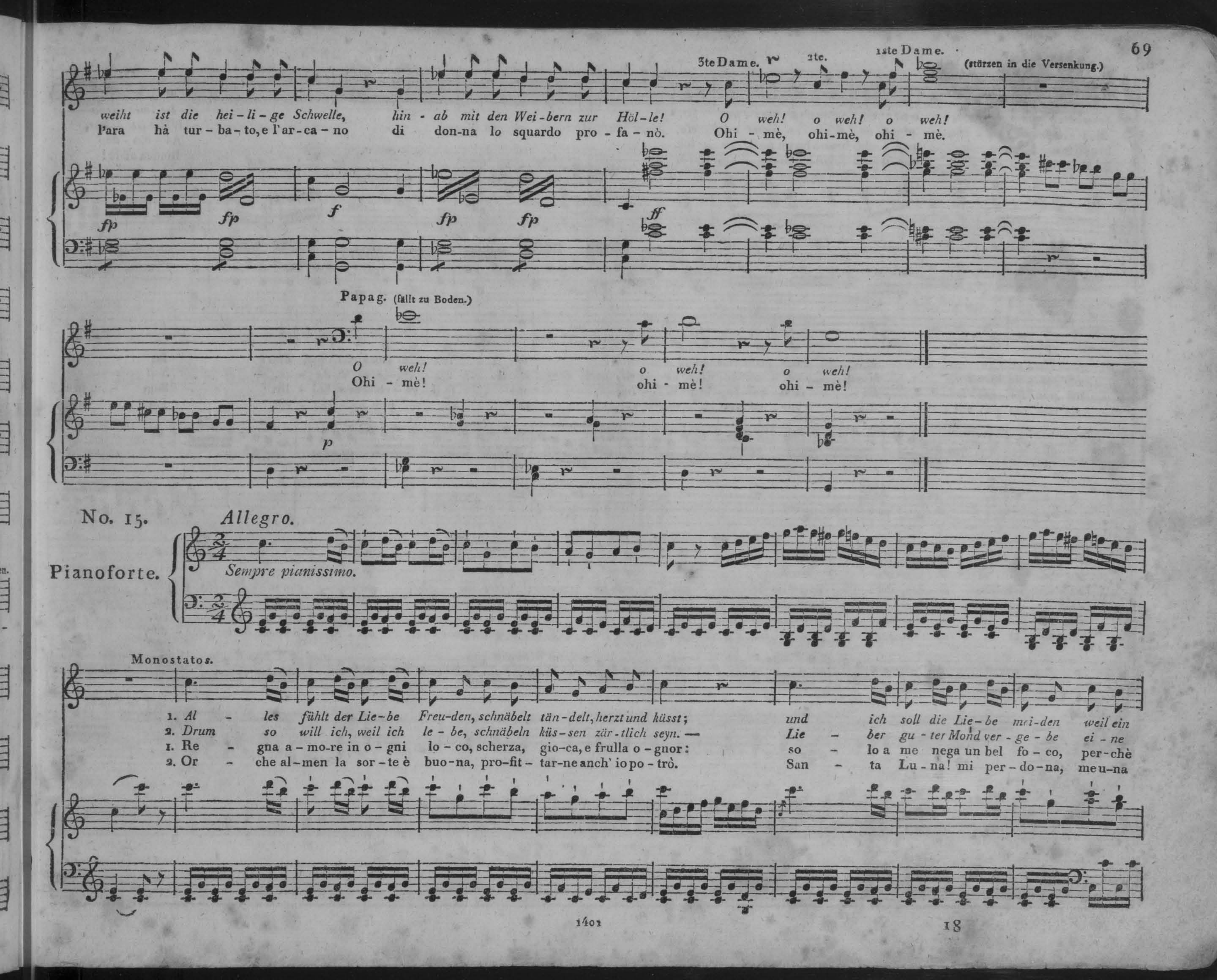

Tamino.
was? sie soll im Tempel seyn? Stil-le sag ich! schweige still! Wirst du im-mer so ver-mes-sen, dei-nes Ei-des Pflicht ver-ges-sen?
mè? che ca-soor-ri-bi-le. Ta-ci in-de-gno, ta-ci o-là, ti san for-se più si-cu-ro la vil-ta-de, e lo sper-giu-ro?
tr
fp
1. u. 2. Dame.
Ta-mi-no, hör du bist ver-loh-ren, Ge-den-ke an die Kö-ni-gin! Man zi-schelt viel sich in die
3. Dame.
Tamin la Di-va è vin-ci-tri-ce; da lei spe-rar puoi sol pie-tà; in que-sta ri-va, o-gnu-no il
Tamino.
1. Dame.
Oh-ren von die-ser Prie-ster falschem Sinn. Ein Wei-ser prüft und ach-tet nicht, was der ge-mei-ne Pö-bel spricht. Man zi-schelt viel sich in die
di-ce, bas-sez-za re-gna e fal-si-tà. Del vol-go i-gna-ro o-dio, e fa-vor co' sag-gi impa-ro a dis-prez-zar. In que-sta ri-va, ognu-no il
Oh-ren von die-ser Prie-ster falschem Sinn.
di-ce, bas-sez-za re-gna e fal-si-tà.


Oh - ren, von die - ser Prie - ster fal - schem Sinn. Man sagt, wer ih - rem Bun - de schwört, der fährt zur Höll' mit Haut und
di - ce, bas - sez - za re - gna e fal - si - tà. Un cru - do scempio atten - da o - gnor, chi là in quel tem - pio o - sò giu -
2. u. 3. Dame.
man zi - schelt viel sich in die Oh - ren, von die - ser Prie - ster fal - schem Sinn.
in que - sta ri - va, ognu - no il di - ce, bas - sez - za re - gna e fal - si - tà.
2. Dame.
Man sagt, wer ih - rem Bun - de
Un cru - do scempio atten - da o -
fp
fp
Haar, der fährt zur Höll' mit Haut und Haar.
rar, chi là in quel tem - pio o - sò giu - rar.
schwört, der fährt zur Höll' mit Haut und Haar, mit Haut und Haar.
gnor, chi là in quel tempio o - sò giu - rar, o - sò giu - rar.
3. Dame.
Papageno.
Man sagt, wer ih - rem Bun - de schwört, der fährt zur Höll' mit Haut und Haar. Das wär der Teu - fel, wär der Teufel, wär der Teu - fel, wär der Teu - fel! un - er - hört!
Un cru - do scempio atten - da ognor chi là in qual tempio ó - sò giu - rar. Oh! va pur mal! oh! va pur mal! un ca - so tal, un ca - so tal, chi mai l'u - di?
fp
f
p
Tamino.
Papageno.
Sag' an Ta - mi - no, ist das wahr? Geschwätz von Weibern nach - ge - sagt, von Heuchlern a - ber aus - ge - dacht. Doch sagt es auch die Kö - ni -
Ah! mio Si - gno - re, che sia co - sì? Er - ror di don - ne cre - du - le, cui reo li - vor im - ma - gi - nò. Mà la Re - gi - na dis - se -


Tamino.
Die 3 Damen.
gin. Sie ist ein Weib, hat Wei-ber-sinn. Sey still, mein Wort sey dir ge-nug; denk dei-ner Pflicht, und hand-le klug. War-um bist
lo. Mà la Re-gi-na è fem-mi-na! Or più non vò gar-rier con-te: Io tut-to sò; ti fi-da a me. Co-sì ci
f
fz p
(Tamino deutet dass er nicht sprechen darf.)
Die 3 Damen.
(Papageno heimlich zu den Damen.)
Tamino.
du mit uns so spröde? Auch Pa-pa-ge-no schweigt? so re-de! Ich mög-te ger-ne — woll — Still!
sde-gni! — onde il si-lenzio, e ta-ce Pa-pa-ge-no? eh! parla. Oh! lo po-tes-si pur! Ta-ci!
pp
Tamino.
1.u.2.D.
Still! Dass du nicht kannst das Plaudern las-sen, ist war-lich ei-ne Schand für dich. Wir
Ta-ci! Ah se fre-nar non sai gli accen-ti, sde-gna-to il ciel ti pu-ni-rà. Da
Papageno.
3.Dame.
Ihr seht dass ich nicht soll — Dass ich nicht kann das Plaudern las-sen, ist war-lich ei-ne Schand für mich. Wir
Ve-de-te non si può! Ah! se fre-nar non sò gli accen-ti, sde-gna-to il ciel mi pu-ni-rà. Da


1. Dame.
müs - sen sie mit Schaam ver - las-sen, es plau-dert kei - ner si - cher - lich,
voi co - sì n'an-drem do - len-ti, e niu - no an - cor ri - spon-de - rà,
wir müs-sen sie mit Schaam ver -
da voi co - sì n'an - drem do -
2. u. 3. Dame.
müs - sen sie mit Schaam ver - las-sen, es plau - dert kei - ner si - cher - lich,
voi co - sì n'an-drem do - len-ti, e niu - no an - cor ri - spon-de - rà,
wir müs-sen sie mit Schaam ver-
da voi co-sì n'andrem do-
Tamino.
Sie müs-sen uns mit Schaam ver - las-sen,
Papageno.
Da noi co - sì n'andrem do - len - ti,
las - sen, es plau-dert kei - ner si - cher - lich. Von fe - stem Gei-ste ist ein Mann, er den-ket
len - ti, e niu-no an - cor ri - spon - de - rà. Sia sal - do il cor nel suo do - ver: par-lar ben
las-sen, es plau-dert kei-ner si - cher - lich. Von fe - stem Gei-ste ist ein Mann, er den-ket
len - ti, e niu-no ancor ri-spon-de - rà? Sia sal - do il cor nel suo do - ver: par-lar ben
es plau-dert kei-ner si - cher - lich. Von fe - stem Gei-ste ist ein Mann, er den-ket
e niu-no a lor ri-spon-de - rà? Sia sal - do il cor nel suo do - ver: par-lar ben
f
p


was er spre - chen kann, von fe - stem Gei - ste ist ein Mann, er den - ket was er spre - chen
sa, chi sa ta - cer! sì sal - do il cor nel suo do - ver: par - lar ben sa, chi sa ta -
was er spre - chen kann, von fe - stem Gei - ste ist ein Mann, er den - ket was er spre - chen
sa, chi sa ta - cer! sì sal - do il cor nel suo do - ver: par - lar ben sa, chi sa ta -
f
p
1. u. 2. Dame.
kann, er den - ket was er spre - chen kann, er den - ket was er spre - chen kann.
cer, parlar ben sa chi sa ta - cer, chi sa ta - cer, parlar ben sa.
3. Dame.
Die Eingeweihten.
kann, er den - ket was er spre - chen kann, er den - ket was er spre - chen kann. Ent -
cer, chi sa ta - cer, parlar ben sa, parlar ben sa, chi sa ta - cer. Già
f
kann, er den - ket was er spre - chen kann, er den - ket was er spre - chen kann.
cer, chi sa ta - cer, parlar ben sa, parlar ben sa, chi sa ta - cer.


3te Dame.
2te.
1ste Dame.
(stürzen in die Versenkung.)
weiht ist die hei - li - ge Schwelle, hin - ab mit den Wei - bern zur Höl - le! O weh! o weh! o weh!
l'ara hà tur - ba - to, e l'ar - ca - no di don - na lo squardo pro - fa - nò. Ohi - mè, ohi - mè, ohi - mè.
fp
fp
f
fp
fp
ff
Papag. (fällt zu Boden.)
O weh! o weh! o weh!
Ohi - mè! ohi - mè! ohi - mè!
p
No. 15.
Allegro.
Pianoforte.
Sempre pianissimo.
Monostatos.
1. Al - les fühlt der Lie - be Freu - den, schnäbelt tän - delt, herzt und küsst; und ich soll die Lie - be mei - den weil ein
2. Drum so will ich, weil ich le - be, schnäbeln küs - sen zär - tlich seyn. — Lie - ber gu - ter Mond ver - ge - be ei - ne
1. Re - gna a - mo - re in o - gni lo - co, scherza, gio - ca, e frulla o - gnor: so - lo a me nega un bel fo - co, per - chè
2. Or - che al - men la sor - te è buo - na, pro - fit - tar - ne anch' io po - trò. San - ta Lu - na! mi per - do - na, me - u - na

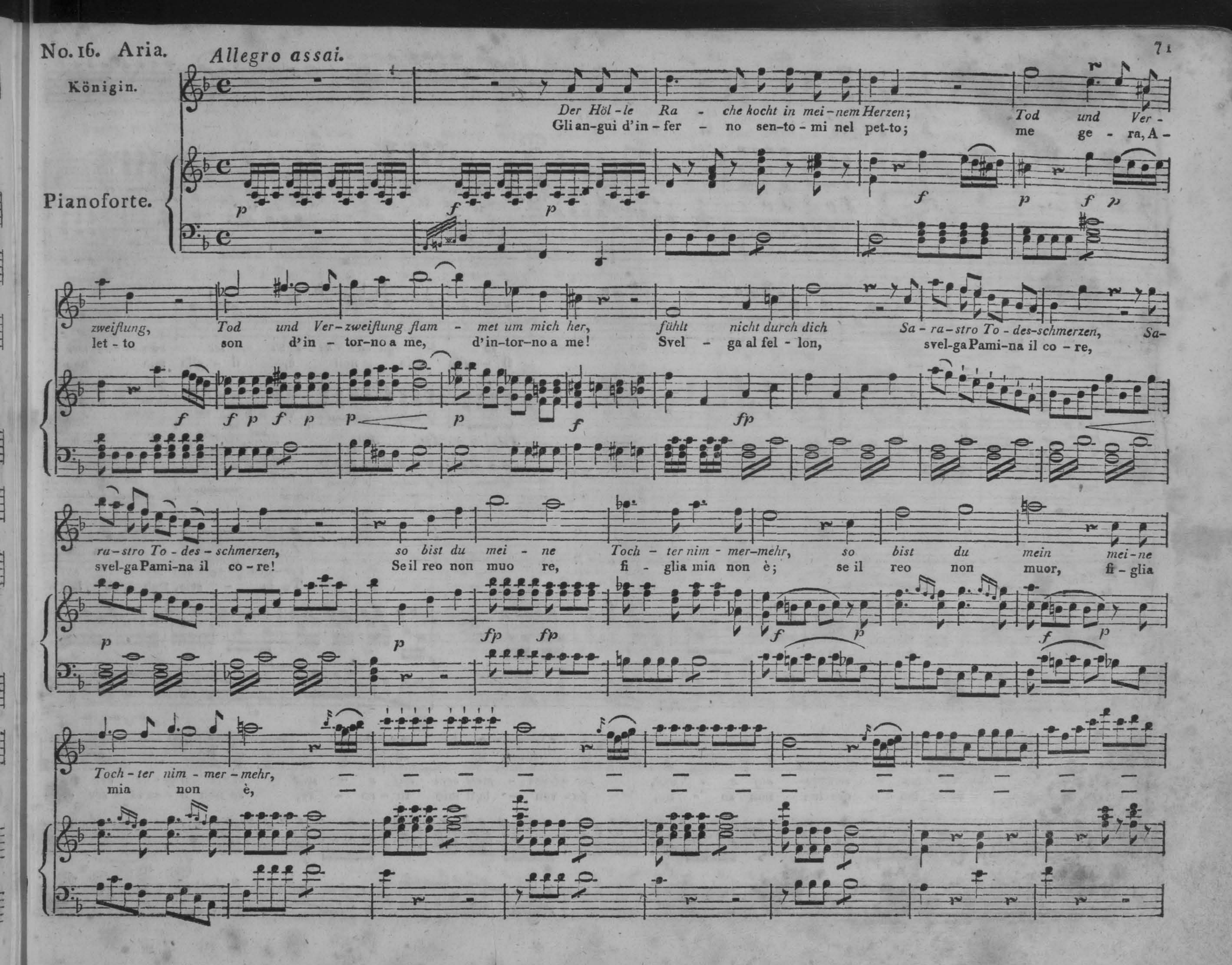


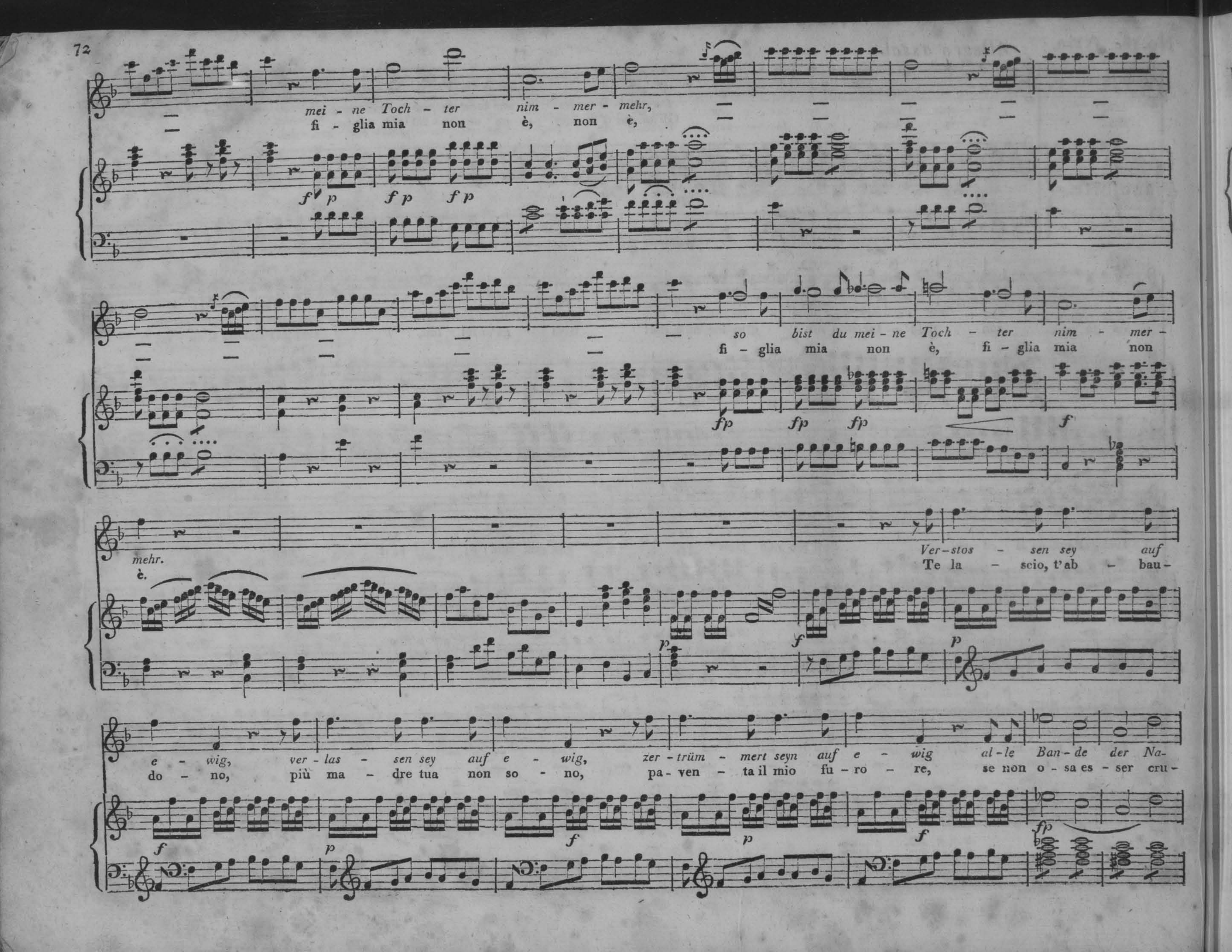
Schwarzer häss - lich ist, weil ein Schwarzer häss - lich ist. *Ist mir denn*
Weis - se nahm mich ein, ei - ne Weis - se nahm mich ein. *Weiss ist schön,*
bruno ho un pò il co - lor, per - chè bruno ho un pò il co - lor. As - mo - deo
bian - ca in - na - mo - rò, me u - na bian - ca in - na - mo - rò. Bianca af - fè!

kein Herz ge - ge - ben? bin ich nicht von Fleisch und Blut? bin ich nicht von Fleisch und Blut? *Im - mer*
ich muss sie küs - sen, Mond ver - stek - ke dich da - zu, Mond ver - stek - ke dich da - zu. — *Soll es*
me pur fla - gel - la; mi fa il ce - re - bro bol - lir, mi fa il ce - re - bro bol - lir. Sem - pre
sia con tua pa - ce! La vor - rei pur ca - rez - zar, la vor - rei pur ca - rez - zar. Lu - na

mfp mfp

oh - ne Weibchen le - ben, wä - re war - lich Höl - len - glut, wä - re war - lich Höl - len - glut, wä - re war - lich Höl - len - glut.
dich zu sehr ver - drüs - sen, o so mach die Au - gen zu, o so mach die Au - gen zu, o so mach die Au - gen zu.
star sen - za u - na bel - la, sa - ria co - sa da mo - rir, sa - ria co - sa da mo - rir, sa - ria co - sa da mo - rir.
mia, se ti di - spia - ce, ser - ra gli occhi, o non guar - dar, ser - ra gli occhi, o non guar - dar, ser - ra gli occhi, o non guar - dar.


No. 16. Aria.
Allegro assai.
71
Königin.
Pianoforte.
Der Höl - le Ra - che kocht in mei - nem Herzen; Tod und Ver -
Gli an-gui d'in - fer - no sen-to - mi nel pet-to; me ge - ra, A -
zweiflung, Tod und Ver-zweiflung flam - met um mich her, fühlt nicht durch dich Sa - ra - stro To - des-schmerzen, Sa -
let - to son d'in - tor-no a me, d'in-tor-no a me! Svel - ga al fel - lon, svel-ga Pami-na il co - re,
ra - stro To - des - schmerzen, so bist du mei - ne Toch - ter nim - mer-mehr, so bist du mein mei-ne
svel-ga Pami-na il co - re! Se il reo non muo re, fi - glia mia non è; se il reo non muor, fi - glia
Toch - ter nim - mer - mehr,
mia non è,


mei - ne Toch - ter nim - mer - mehr,
fi - glia mia non è, non è,
f p f p f p
so bist du mei - ne Toch - ter nim - mer -
fi - glia mia non è, fi - glia mia non
fp fp fp f
mehr.
è.
Ver-stos - sen sey auf
Te la - scio, t'ab - bau-
p f p
e - wig, ver - las - sen sey auf e - wig, zer - trüm - mert seyn auf e - wig al - le Ban - de der Na-
do - no, più ma - dre tua non so - no, pa - ven - ta il mio fu - ro - re, se non o - sa es - ser cru-
f p f p f fp

tur, ver - stos - sen, ver - las - sen und zer - trüm - mert al - le Ban - de der Na - tur, al - le
del. Ti la - scio, ti la - scio, t'abban - do - no, se non o - si es - ser cru - del es - ser cru -

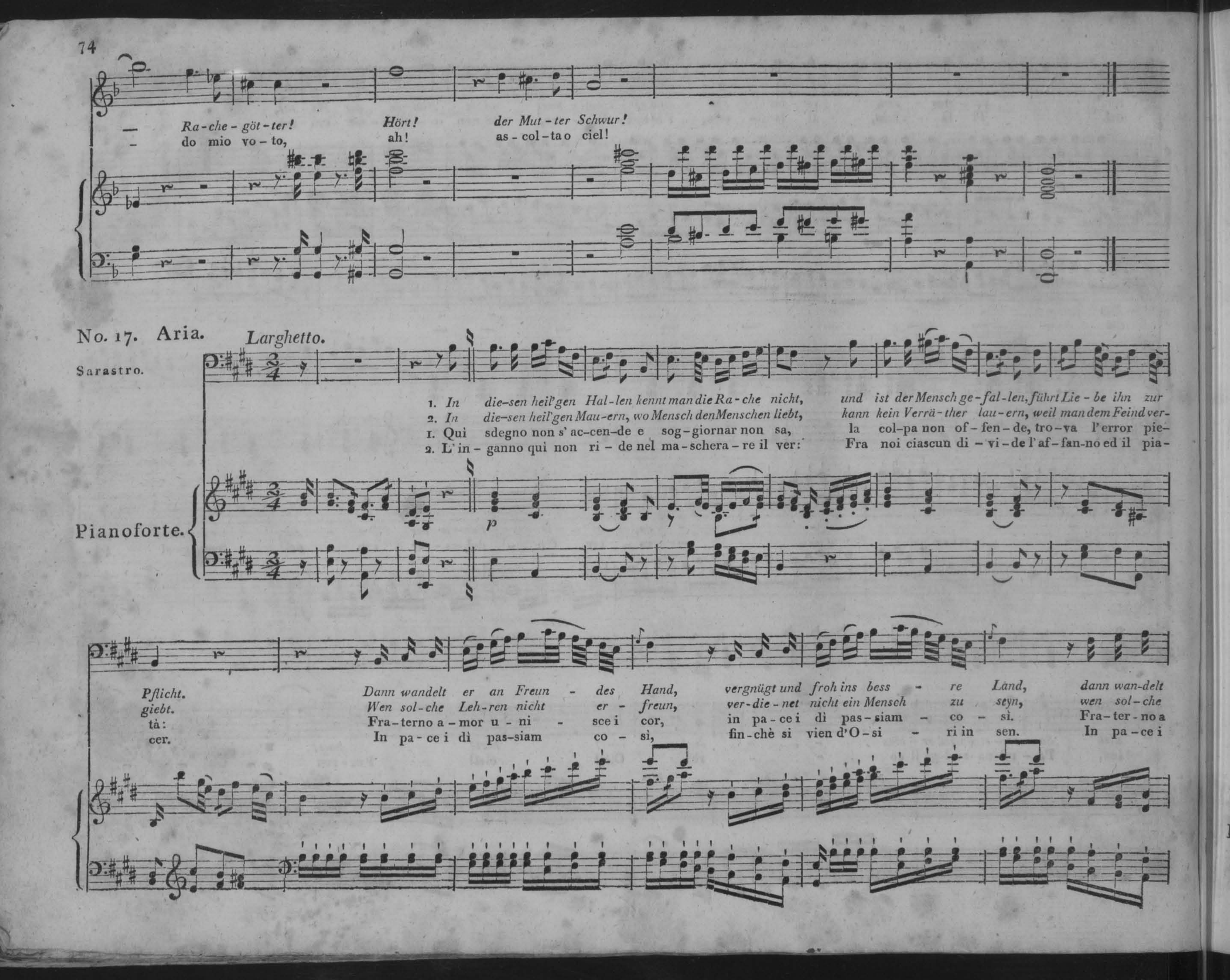
p f p f f p

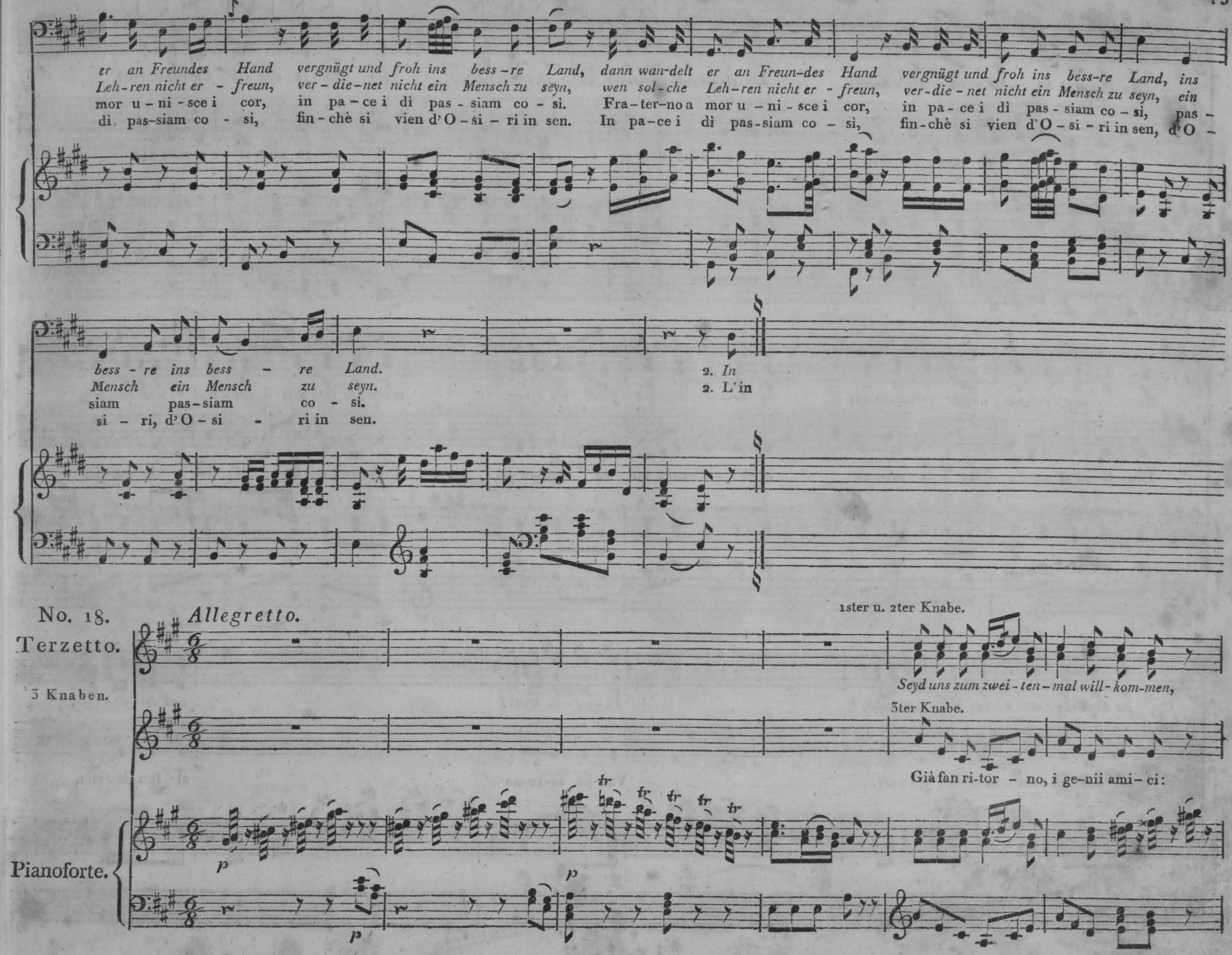
Ban - - - - - - - - - - - - - - - -
del - - - - - - - - - - - - - - - -

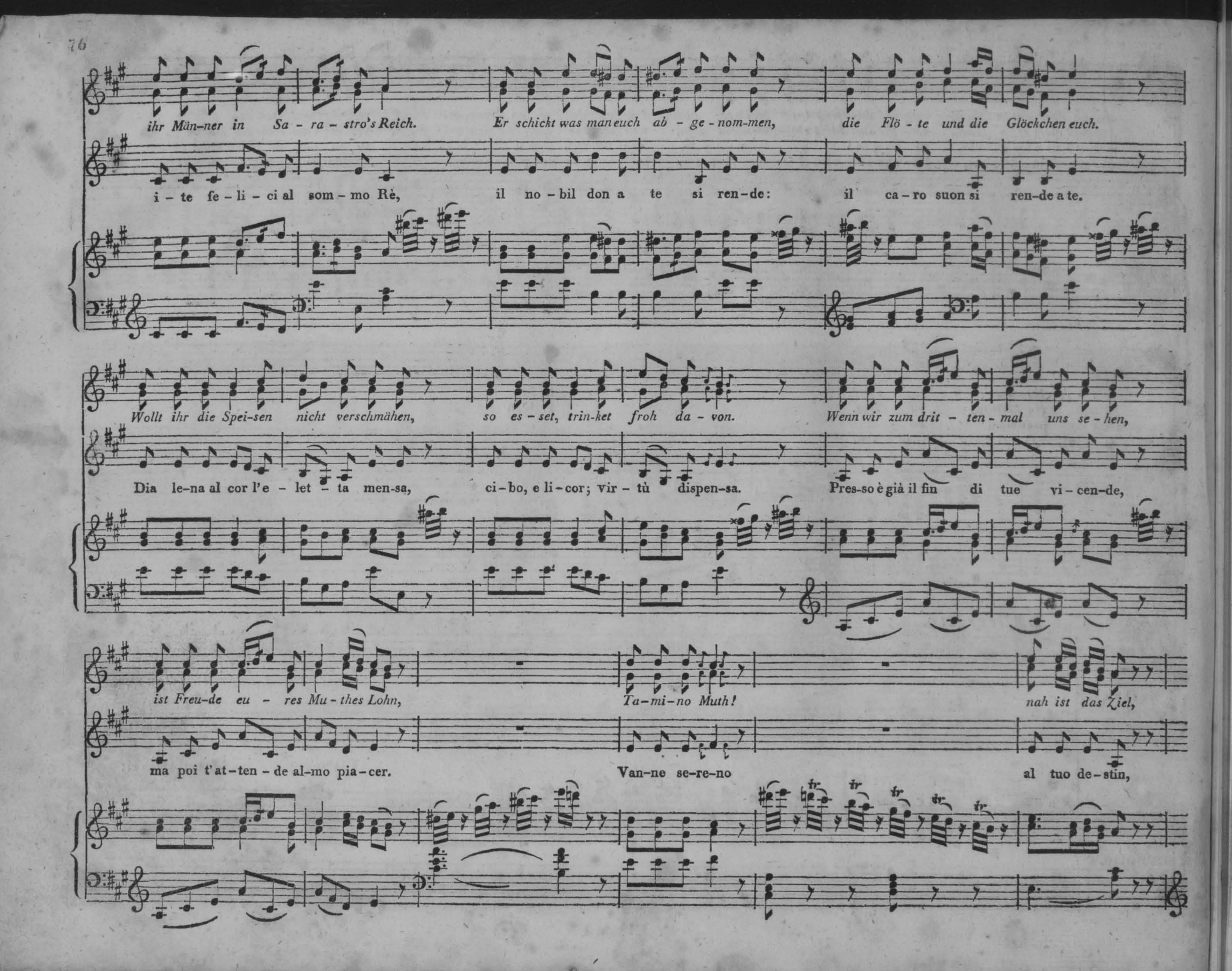
- - - de, al - le Ban - de der Na - tur, wenn nicht durch
- es - ser cru - del, es - ser cru - del! Svel - ga al fel -

cres f

dich Sa - ra - stro wird er - blas - - sen! hört! hört! hört!
lon, Pa - mi - na svel - ga il co - - re! Ciel! ciel! l'or - ren - - -


Ra-che-göt-ter! Hört! der Mut-ter Schwur!
do mio vo-to, ah! as-col-ta o ciel!
No. 17. Aria. Larghetto.
Sarastro.
1. In die-sen heil'gen Hal-len kennt man die Ra-che nicht, und ist der Mensch ge-fal-len, führt Lie-be ihn zur
2. In die-sen heil'gen Mau-ern, wo Mensch den Menschen liebt, kann kein Verrä-ther lau-ern, weil man dem Feind ver-
1. Qui sdegno non s' ac-cen-de e sog-giornar non sa, la col-pa non of-fen-de, tro-va l'error pie-
2. L'in-ganno qui non ri-de nel ma-schera-re il ver: Fra noi ciascun di-vi-de l'af-fan-no ed il pia-
Pianoforte.
p
Pflicht. Dann wandelt er an Freun-des Hand, vergnügt und froh ins bess-re Land, dann wan-delt
giebt. Wen sol-che Leh-ren nicht er-freun, ver-die-net nicht ein Mensch zu seyn, wen sol-che
tà: Fra-terno a-mor u-ni-sce i cor, in pa-ce i dì pas-siam co-sì. Fra-ter-no a
cer. In pa-ce i dì pas-siam co-sì, fin-chè si vien d'O-si-ri in sen. In pa-ce i


er an Freundes Hand vergnügt und froh ins bess-re Land, dann wan-delt er an Freun-des Hand vergnügt und froh ins bess-re Land, ins
Leh-ren nicht er - freun, ver-die-net nicht ein Mensch zu seyn, wen sol-che Leh-ren nicht er - freun, ver-die-net nicht ein Mensch zu seyn, ein
mor u-ni-sce i cor, in pa-ce i dì pas-siam co-sì. Fra-ter-no a mor u-ni-sce i cor, in pa-ce i dì pas-siam co-sì, pas-
dì pas-siam co - sì, fin-chè si vien d'O-si-ri in sen. In pa-ce i dì pas-siam co-sì, fin-chè si vien d'O-si-ri in sen, d'O-
bess-re ins bess - re Land.
Mensch ein Mensch zu seyn.
siam pas-siam co-sì.
si - ri, d'O-si - ri in sen.
2. In
2. L'in
No. 18.
Terzetto.
Allegretto.
3 Knaben.
Pianoforte.
1ster u. 2ter Knabe.
Seyd uns zum zwei-ten-mal will-kom-men,
3ter Knabe.
Già fan ri-tor - no, i ge-nii ami-ci:
p
tr


ihr Män-ner in Sa - ra - stro's Reich. Er schickt was man euch ab - ge - nom-men, die Flö - te und die Glöckchen euch.
i - te fe - li - ci al som - mo Rè, il no - bil don a te si ren - de: il ca - ro suon si ren - de a te.
Wollt ihr die Spei-sen nicht verschmähen, so es - set, trin - ket froh da - von. Wenn wir zum drit - ten - mal uns se - hen,
Dia le - na al cor l'e - let - ta men - sa, ci - bo, e li - cor; vir - tù dispen - sa. Pres - so è già il fin di tue vi - cen - de,
ist Freu - de eu - res Mu - thes Lohn, Ta - mi - no Muth! nah ist das Ziel,
ma poi t'at - ten - de al - mo pia - cer. Van - ne se - re - no al tuo de - stin,

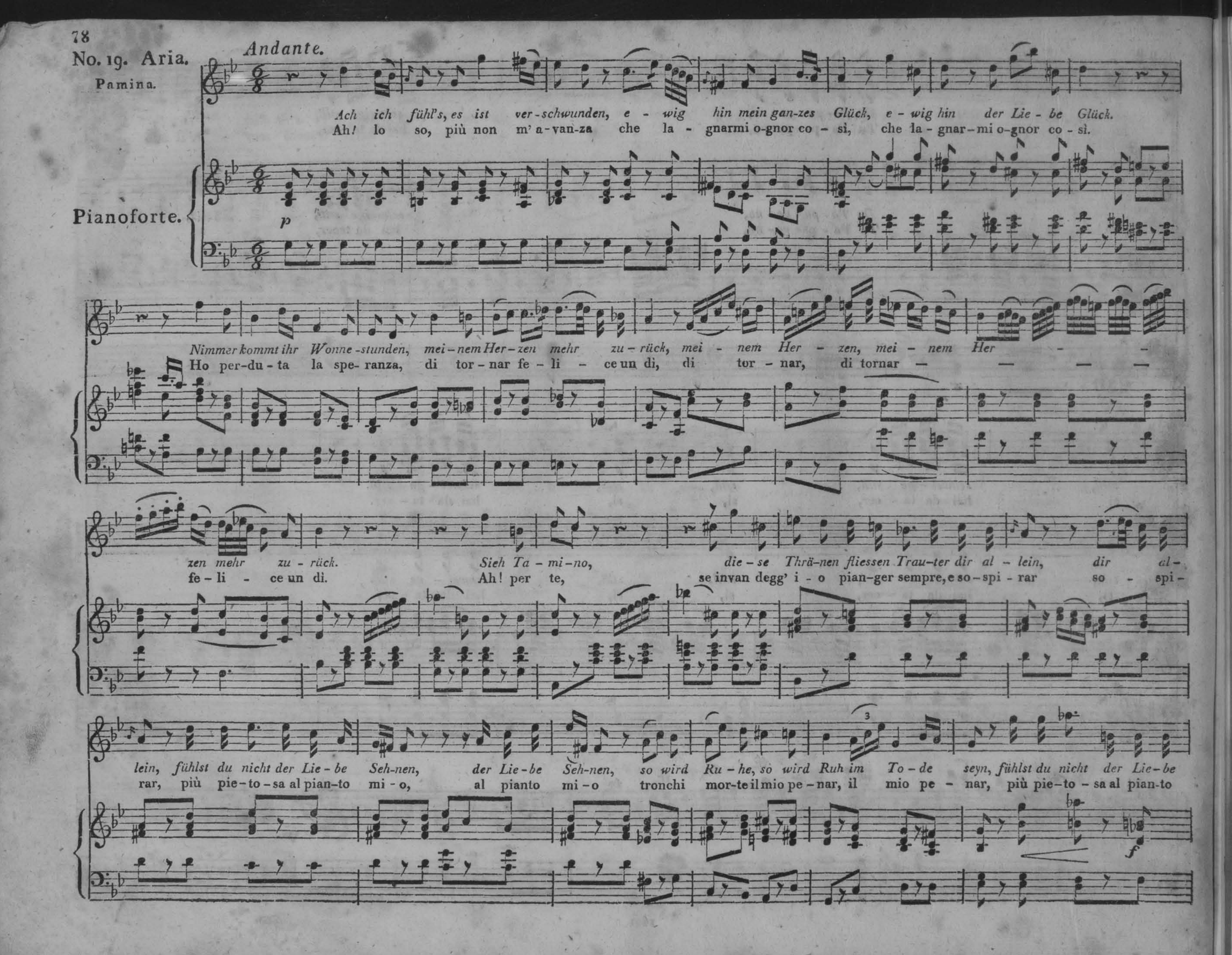


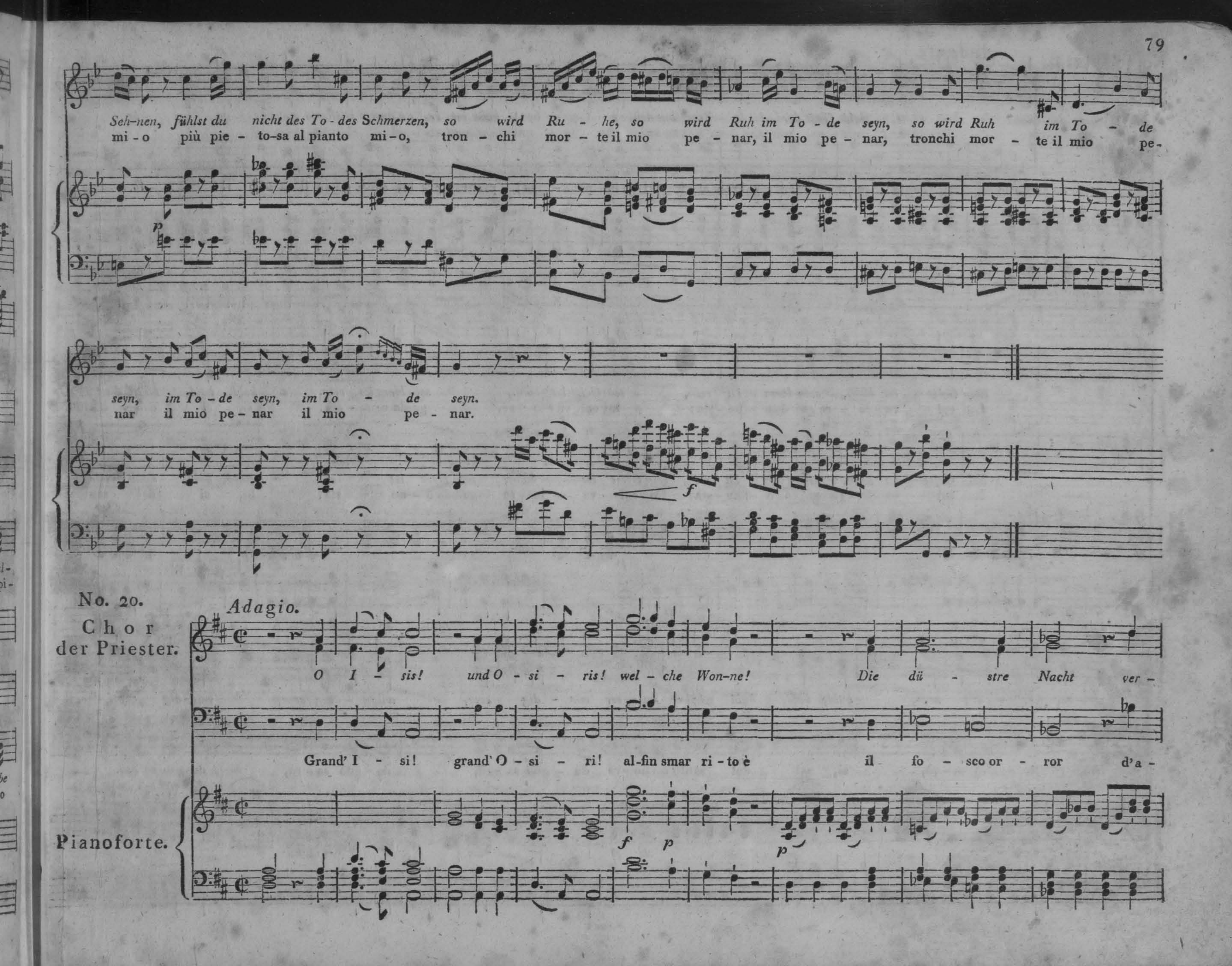
Du Pa-pa-ge-no, schweige still, still,
Tu Pa-pa-ge-no, hai da ta-cer, si,

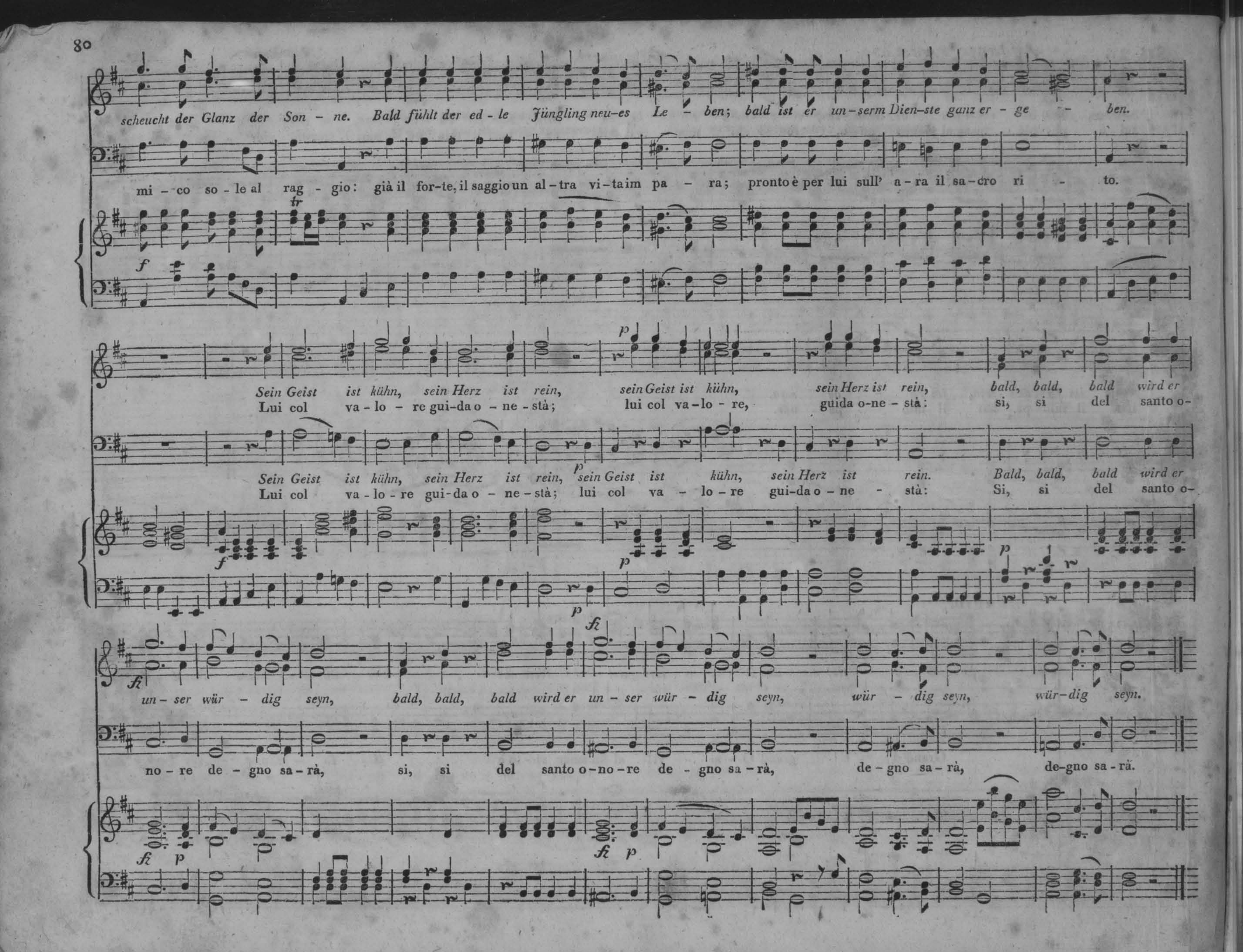
Du Pa-pa-ge-no, schweige still, still,
Tu Pa-pa-ge-no, hai da tacer, si,

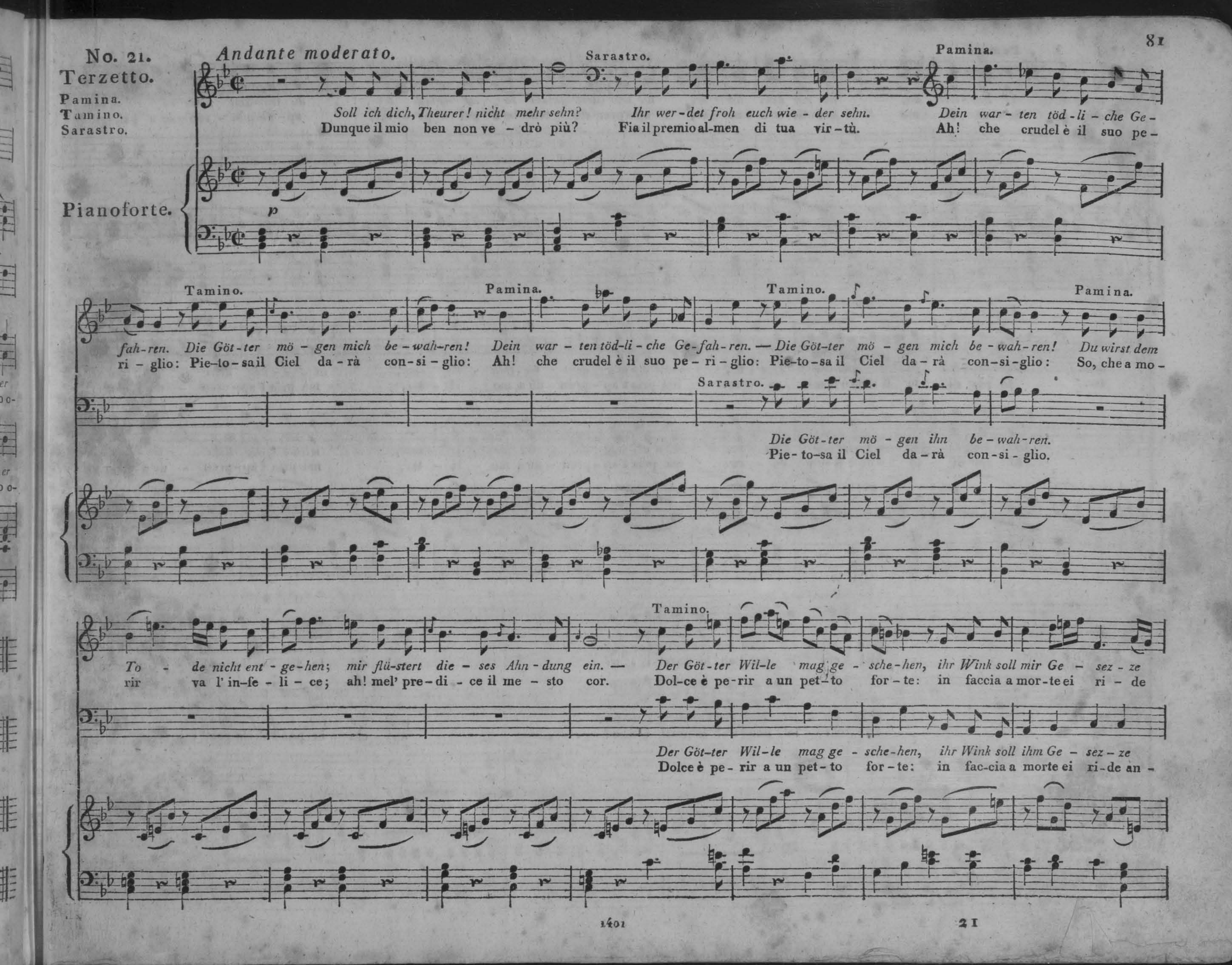
still, schwei-ge still, still, still, schwei-ge still.
si hai da ta-cer, si, si, hai da ta-cer.

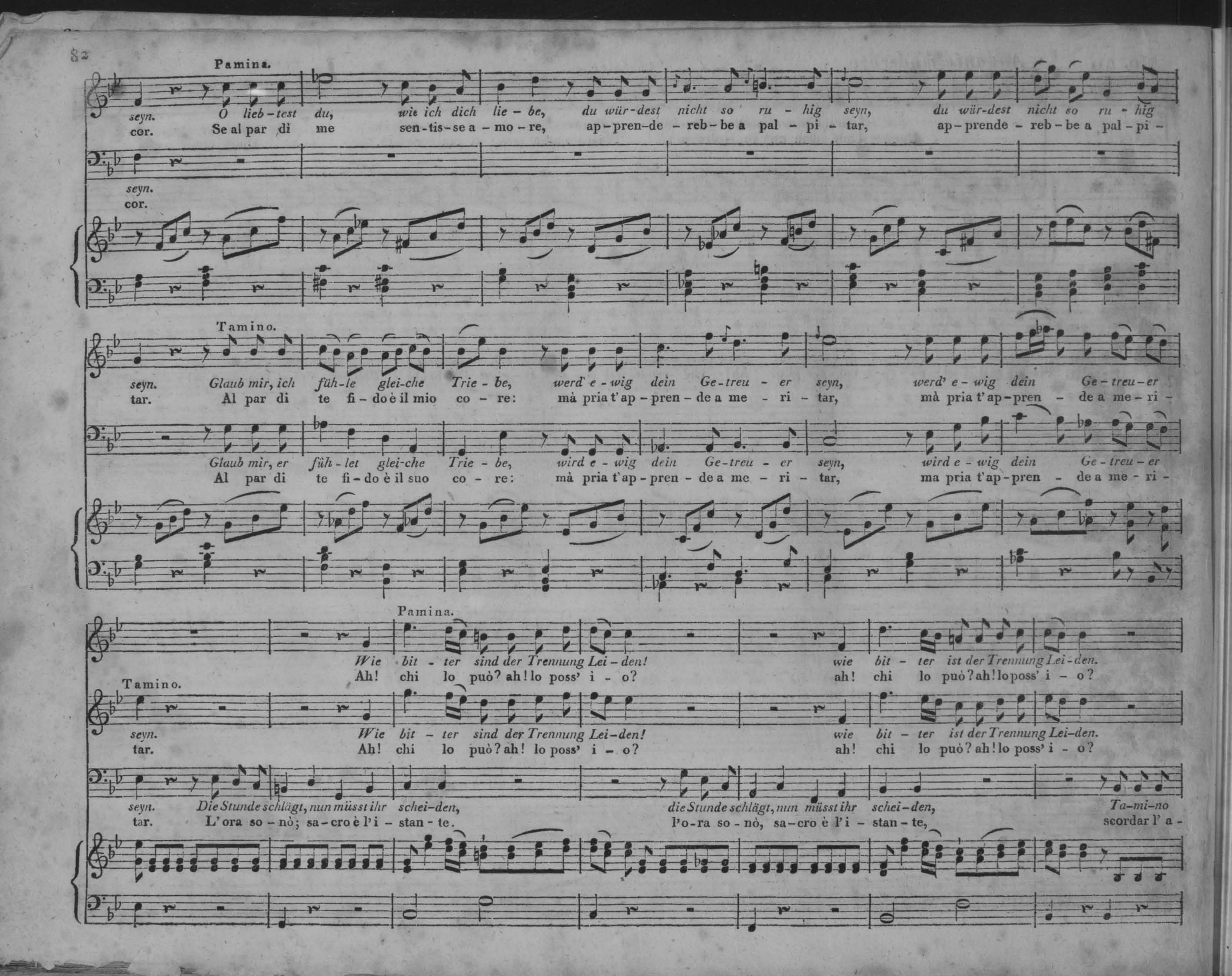
still, schwei-ge still, still, still, schwei-ge still.
si, hai da ta-cer, si, si, hai da ta-cer.


78
No. 19. Aria.
Pamina.
Andante.
Pianoforte.
p
Ach ich fühl's, es ist ver-schwunden, e - wig hin mein gan-zes Glück, e - wig hin der Lie - be Glück.
Ah! lo so, più non m' a-van-za che la - gnarmi o-gnor co - si, che la-gnar-mi o-gnor co - sì.
Nimmer kommt ihr Wonne-stunden, mei-nem Her-zen mehr zu-rück, mei - nem Her - zen, mei - nem Her - - -
Ho per-du-ta la spe-ranza, di tor-nar fe - li - ce un dì, di tor - nar, di tornar - - - - -
zen mehr zu - rück. Sieh Ta - mi - no, die - se Thrä-nen fliessen Trau-ter dir al - lein, dir al -
fe - li - ce un dì. Ah! per te, se invan degg' i - o pian-ger sempre, e so-spi - rar so - spi -
lein, fühlst du nicht der Lie - be Seh-nen, der Lie - be Seh-nen, so wird Ru - he, so wird Ruh im To - de seyn, fühlst du nicht der Lie - be
rar, più pie - to - sa al pian-to mi - o, al pianto mi - o tronchi mor-te il mio pe - nar, il mio pe - nar, più pie - to - sa al pian-to
f
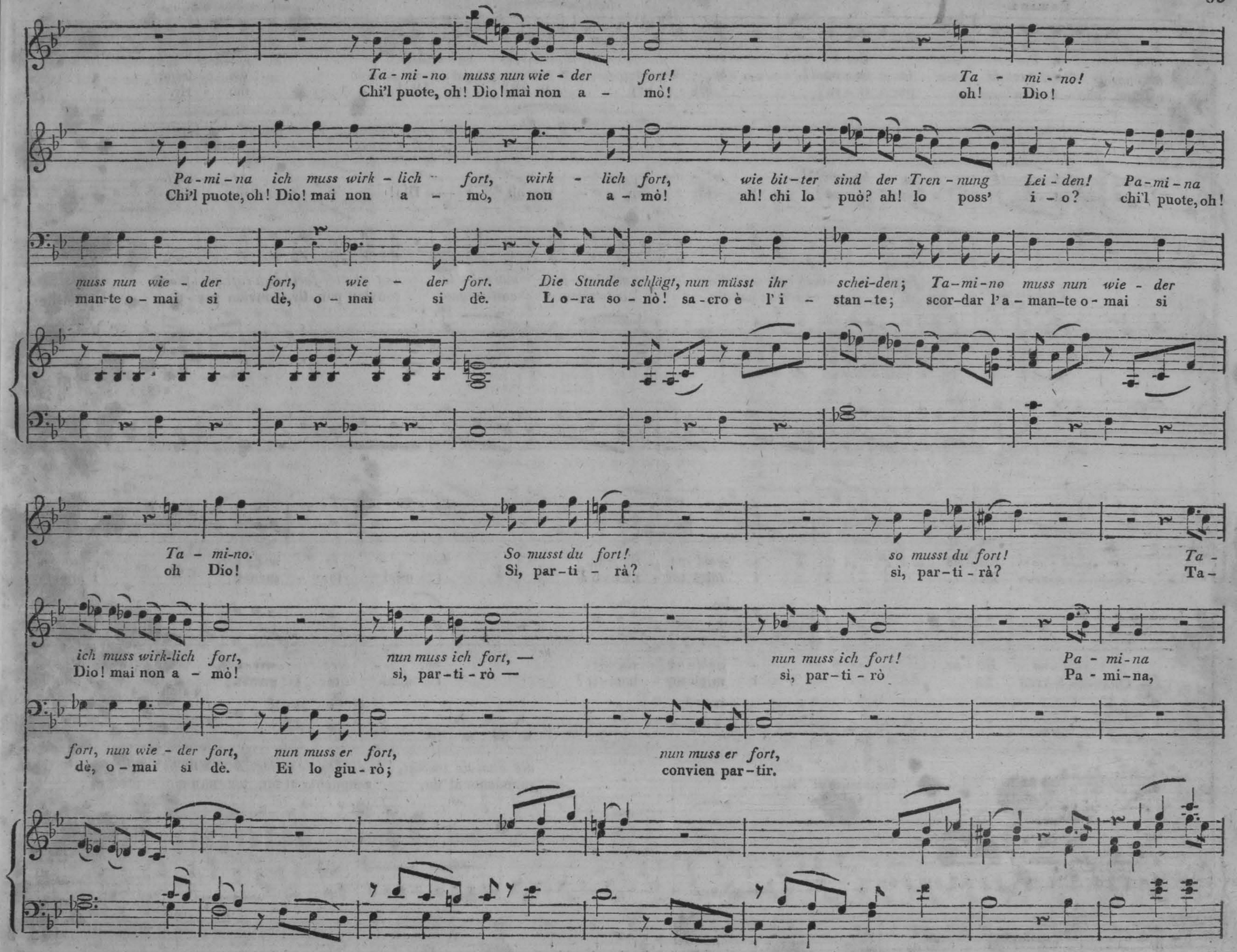

Seh-nen, fühlst du nicht des To-des Schmerzen, so wird Ru - he, so wird Ruh im To - de seyn, so wird Ruh im To - de
mi-o più pie - to-sa al pianto mi-o, tron - chi mor - te il mio pe - nar, il mio pe - nar, tronchi mor - te il mio pe-
seyn, im To - de seyn, im To - de seyn.
nar il mio pe - nar il mio pe - nar.
No. 20.
Chor der Priester.
Adagio.
O I - sis! und O - si - ris! wel - che Won-ne! Die dü - stre Nacht ver -
Grand' I - si! grand' O - si - ri! al-fin smar ri - to è il fo - sco or - ror d'a -
Pianoforte.


scheucht der Glanz der Son - ne. Bald fühlt der ed - le Jüngling neu-es Le - ben; bald ist er un-serm Dien-ste ganz er - ge - ben.
mi - co so - le al rag - gio: già il for-te, il saggio un al-tra vi-ta im pa - ra; pronto è per lui sull' a-ra il sa-cro ri - to.
Sein Geist ist kühn, sein Herz ist rein, sein Geist ist kühn, sein Herz ist rein, bald, bald, bald wird er
Lui col va-lo - re gui-da o-ne - stà; lui col va-lo - re, guida o-ne - stà: si, si del santo o-
Sein Geist ist kühn, sein Herz ist rein, sein Geist ist kühn, sein Herz ist rein. Bald, bald, bald wird er
Lui col va-lo - re gui-da o - ne - stà; lui col va - lo - re gui-da o - ne - stà: Si, si del santo o-
un - ser wür - dig seyn, bald, bald, bald wird er un - ser wür - dig seyn, wür - dig seyn, wür-dig seyn.
no - re de - gno sa - rà, si, si del santo o-no-re de - gno sa - rà, de - gno sa - rà, de-gno sa - rà.


No. 21.
Terzetto.
Pamina.
Tamino.
Sarastro.
Andante moderato.
Sarastro.
Pamina.
Soll ich dich, Theurer! nicht mehr sehn? Ihr wer-det froh euch wie-der sehn. Dein war-ten töd-li-che Ge-
Dunque il mio ben non ve-drò più? Fia il premio al-men di tua vir-tù. Ah! che crudel è il suo pe-
Pianoforte.
p
Tamino.
Pamina.
Tamino.
Pamina.
fah-ren. Die Göt-ter mö-gen mich be-wah-ren! Dein war-ten töd-li-che Ge-fah-ren. — Die Göt-ter mö-gen mich be-wah-ren! Du wirst dem
ri-glio: Pie-to-sa il Ciel da-rà con-si-glio: Ah! che crudel è il suo pe-ri-glio: Pie-to-sa il Ciel da-rà con-si-glio: So, che a mo-
Sarastro.
Die Göt-ter mö-gen ihn be-wah-ren.
Pie-to-sa il Ciel da-rà con-si-glio.
Tamino.
To-de nicht ent-ge-hen; mir flü-stert die-ses Ahn-dung ein. — Der Göt-ter Wil-le mag ge-sche-hen, ihr Wink soll mir Ge-sez-ze
rir va l' in-fe-li-ce; ah! mel' pre-di-ce il me-sto cor. Dol-ce è pe-rir a un pet-to for-te: in faccia a mor-te ei ri-de
Der Göt-ter Wil-le mag ge-sche-hen, ihr Wink soll ihm Ge-sez-ze
Dolce è pe-rir a un pet-to for-te: in fac-cia a morte ei ri-de an-



Pamina.
seyn. O lieb-test du, wie ich dich lie-be, du wür-dest nicht so ru-hig seyn, du wür-dest nicht so ru-hig
cor. Se al par di me sen-tis-se a-mo-re, ap-pren-de-reb-be a pal-pi-tar, ap-prende-reb-be a pal-pi-
seyn.
cor.
Tamino.
seyn. Glaub mir, ich füh-le glei-che Trie-be, werd' e-wig dein Ge-treu-er seyn, werd' e-wig dein Ge-treu-er
tar. Al par di te fi-do è il mio co-re: mà pria t'ap-pren-de a me-ri-tar, mà pria t'ap-pren-de a me-ri-
Glaub mir, er füh-let glei-che Trie-be, wird e-wig dein Ge-treu-er seyn, wird e-wig dein Ge-treu-er
Al par di te fi-do è il suo co-re: mà pria t'ap-pren-de a me-ri-tar, ma pria t'ap-pren-de a me-ri-
Pamina.
Wie bit-ter sind der Trennung Lei-den! wie bit-ter ist der Trennung Lei-den.
Ah! chi lo può? ah! lo poss' i-o? ah! chi lo può? ah! lo poss' i-o?
Tamino.
seyn. Wie bit-ter sind der Trennung Lei-den! wie bit-ter ist der Trennung Lei-den.
tar. Ah! chi lo può? ah! lo poss' i-o? ah! chi lo può? ah! lo poss' i-o?
seyn. Die Stunde schlägt, nun müsst ihr schei-den, die Stunde schlägt, nun müsst ihr schei-den, Ta-mi-no
tar. L'ora so-nò; sa-cro è l'i-stan-te. l'o-ra so-nò, sa-cro è l'i-stan-te, scordar l'a-


Ta - mi - no muss nun wie - der fort!
Chi'l puote, oh! Dio! mai non a - mò!
Ta - mi - no!
oh! Dio!
Pa - mi - na ich muss wirk - lich fort, wirk - lich fort, wie bit - ter sind der Tren - nung Lei - den! Pa - mi - na
Chi'l puote, oh! Dio! mai non a - mò, non a - mò! ah! chi lo può? ah! lo poss' i - o? chi'l puote, oh!
muss nun wie - der fort, wie - der fort. Die Stunde schlägt, nun müsst ihr schei - den; Ta - mi - no muss nun wie - der
man - te o - mai si dè, o - mai si dè. L'o - ra so - nò! sa - cro è l'i - stan - te; scor - dar l'a - man - te o - mai si
Ta - mi - no.
oh Dio!
So musst du fort!
Sì, par - ti - rà?
so musst du fort!
sì, par - ti - rà?
Ta -
Ta -
ich muss wirk - lich fort,
Dio! mai non a - mò!
nun muss ich fort, —
sì, par - ti - rò —
nun muss ich fort!
sì, par - ti - rò
Pa - mi - na
Pa - mi - na,
fort, nun wie - der fort,
dè, o - mai si dè.
nun muss er fort,
Ei lo giu - rò;
nun muss er fort,
convien par - tir.



mi-no, le - be wohl! le - be wohl! le - be, le - - - be wohl.
mi-no, par - ti - rà? par - ti - rà? Mi sen - to, oh! — Dio! mo - rir.

le - be wohl! le - be wohl! le - be le, - - - be wohl.
par - ti - rò, par - ti - rò? Mi sen - to, oh — Dio! mo - rir.

nun ei - le fort! dich ruft dein Wort, nun ei - le, nun ei - le nun ei - le fort! dich ruft dein Wort. Die Stunde
Ei lo giu - rò con-vien par-tir, con-viene, con-viene, convien par - tir, convien par - tir. Rammenta al

O gold - ne Ru - he o gold - ne Ru - he, keh - re wie - der, keh - re,
Quan-do a-vran fin i miei tor - men - ti? i miei tor - men-ti, i miei tor -

O gold - ne Ru - he, o gold - ne Ru - he! keh - re wie - der, keh - re,
Quan-do a-vran fin i miei tor - men - ti? i miei tor - men-ti, i miei tor -

schlägt, die Stun-de schlägt, die Stun-de schlägt, die Stunde schlägt, wir sehn uns wie - der,
fin, rammenta al fin, rammenta al fin, rammenta al fin, tor - na a mo - men-ti,

mf p mf p f

f p

keh - - - re wie - - der! Le - be wohl!
men - - - - - - - - - ti? Mi sen - to oh Di - o!

keh - - - re wie - - der! Le - be wohl!
men - - - - - - - - - ti? Mi sen - to, oh Di - o!

wir sehn uns wie - der, wir
tor - na a mo - men - ti, con-

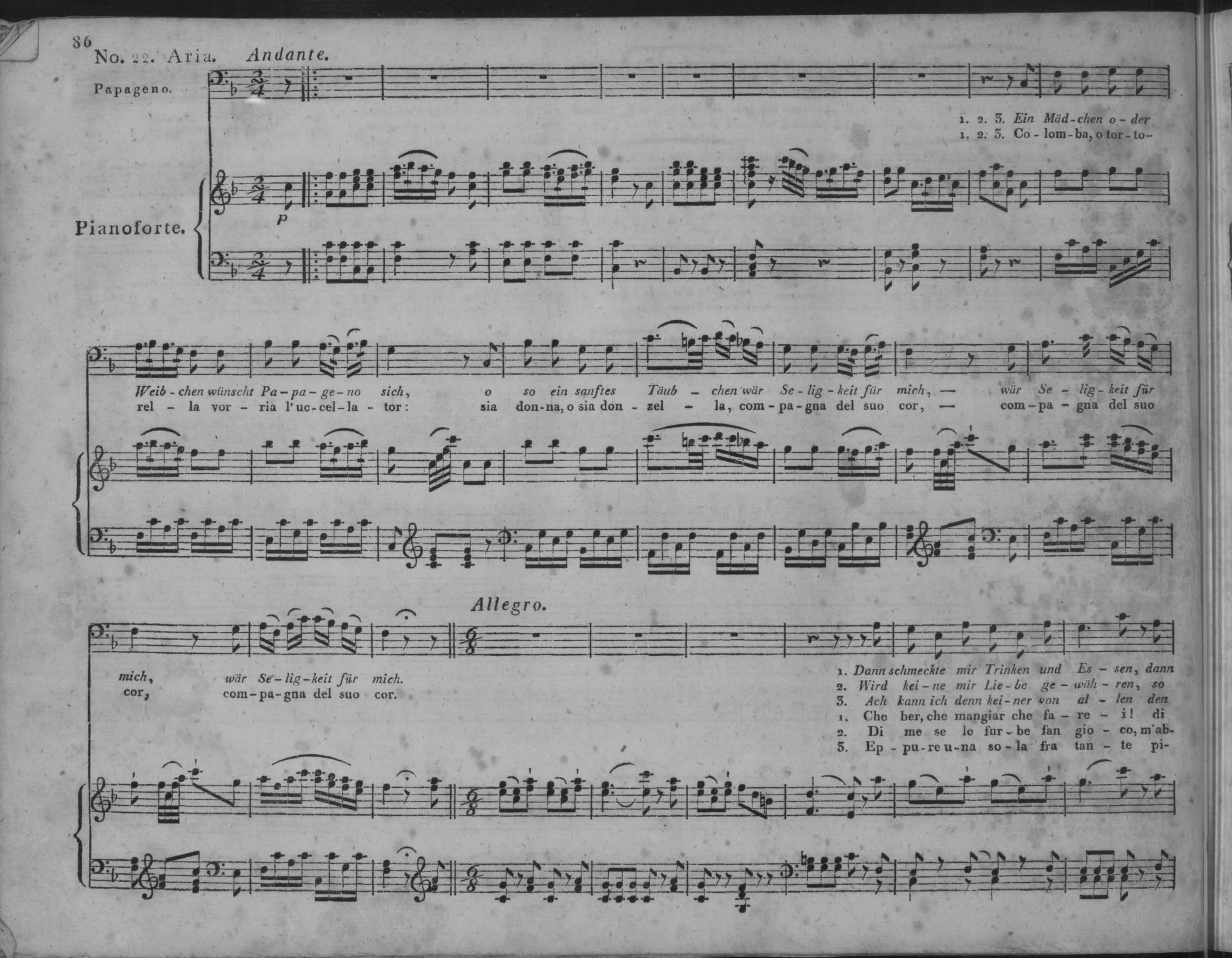
p

Le - be wohl.
mo - - rir.

Le - be wohl.
oh Dio! mo - rir.

sehn uns wie - der.
vien, con vien par - tir.

p



No. 22. Aria. Andante.
Papageno.
Pianoforte.
p
1. 2. 3. Ein Mäd-chen o-der
1. 2. 3. Co-lom-ba, o tor-to-
Weib-chen wünscht Pa-pa-ge-no sich, o so ein sanftes Täub-chen wär Se-lig-keit für mich, — wär Se-lig-keit für
rel-la vor-ria l'uc-cel-la-tor: sia don-na, o sia don-zel-la, com-pa-gna del suo cor, — com-pa-gna del suo
mich, wär Se-lig-keit für mich.
cor, com-pa-gna del suo cor.
Allegro.
1. Dann schmeckte mir Trinken und Es-sen, dann
2. Wird kei-ne mir Lie-be ge-wäh-ren, so
3. Ach kann ich denn kei-ner von al-len den
1. Che ber, che mangiar che fa-re-i! di
2. Di me se le fur-be fan gio-co, m'ab-
3. Ep-pu-re u-na so-la fra tan-te pi-



könnt ich mit Fürsten mich mes - sen, des Le-bens als Wei-ser mich freun, und wie im E - li - si - um seyn, dann könnt ich mit
muss mich die Flamme ver - zeh - ren! Doch küsst mich ein weib-li-cher Mund so bin ich schon wie-der ge-sund, doch küsst mich ein
rei - zen-den Mädchen ge - fal - len? helf ei - ne mir nur aus der Noth, sonst gräm ich mich war-lich zu tod, helf ei - ne mir
più do-man-dar non sa - pre - i; la vi - ta d'un sag-gio te - ner; e co-me agli E-li - si go - der! la vi - ta d'un
bat-te mi strugge il mio fo - co, se posso un boc-chi-no ba - ciar, più sa - no mi tor-no a le - var, se posso un boc-
gliar-mi non vuol per a - man - te, se al - cu - na non sen-te pie - tà, l'a - mico ar-ra-bia-to mor - rà, se al - cu - na non

Für-sten mich mes-sen, des Le-bens als Wei-ser mich freun und wie im E - li - si - um seyn, im E - li - si um
weib-li - cher Mund, so bin ich schon wie-der ge - sund, so bin ich schon wie-der ge - sund, ich schon wie-der ge-
nur aus der Noth, sonst gräm ich mich war-lich zu tod, sonst gräm ich mich war-lich zu tod, ich mich war-lich zu
sag-gio te - ner, la vi - ta d'un sag-gio te - ner, e co-me agli E-li - si go - der, e co-me agli E - li - si go-
chi-no ba - ciar, più sa - no mi tor-no a le - var, più sa - no mi tor-no a le - var, più sa - no mi tor-no a le-
sen-te pie - tà, l'a - mico ar-ra-bia-to mor - rà, l'a - mi-co ar-ra-bia-to mor - rà, l'a - mi-co ar-ra-bia-to mor-

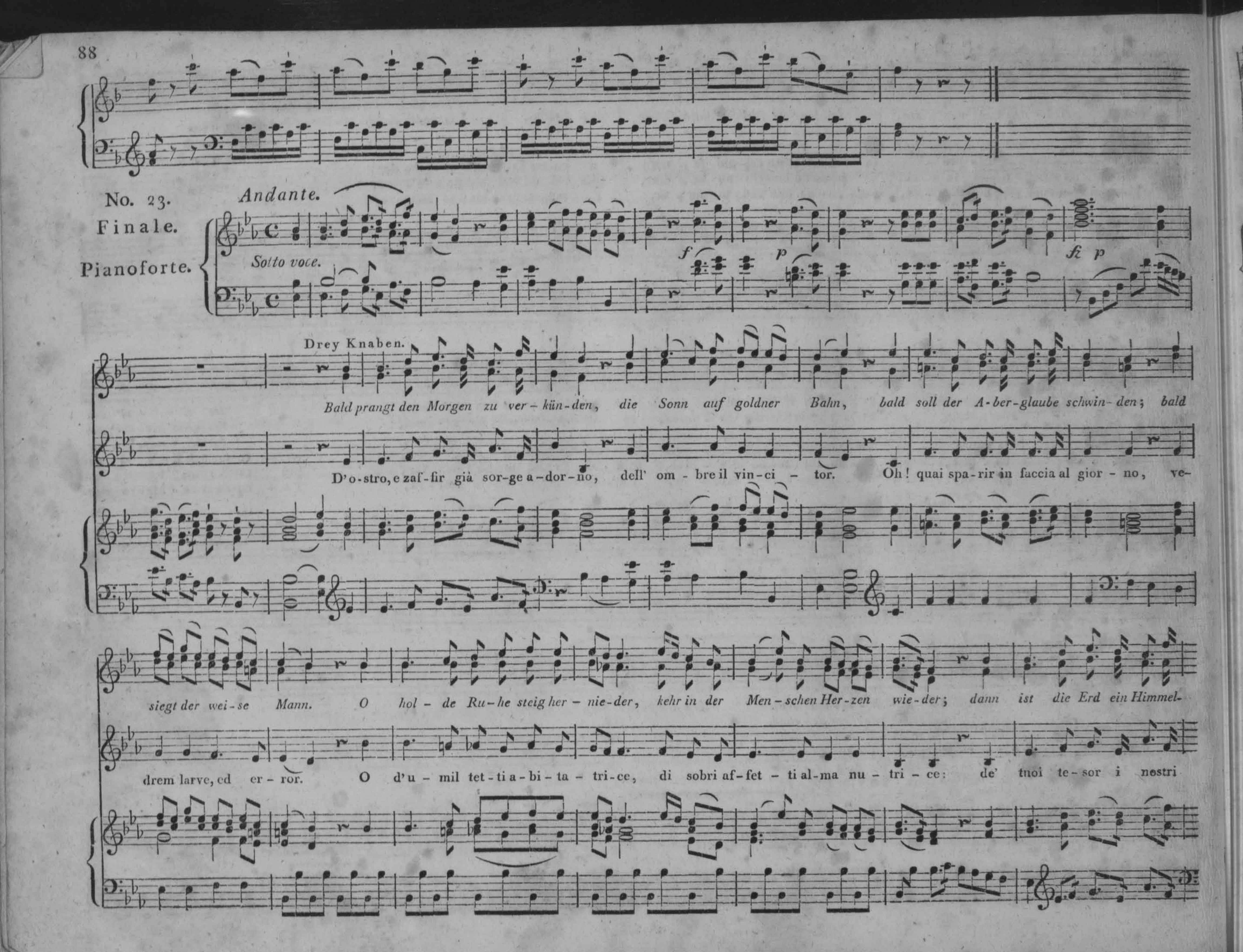
seyn, im E - li - si - um seyn.
sund, ich schon wie-der ge - sund.
tod, ich mich war-lich zu tod.
der, e co-me agli E - li - si go - der.
var, più sa - no mi tor-no a le - var.
rà, l'a - mi-co ar-ra - bia - to mor - rà.

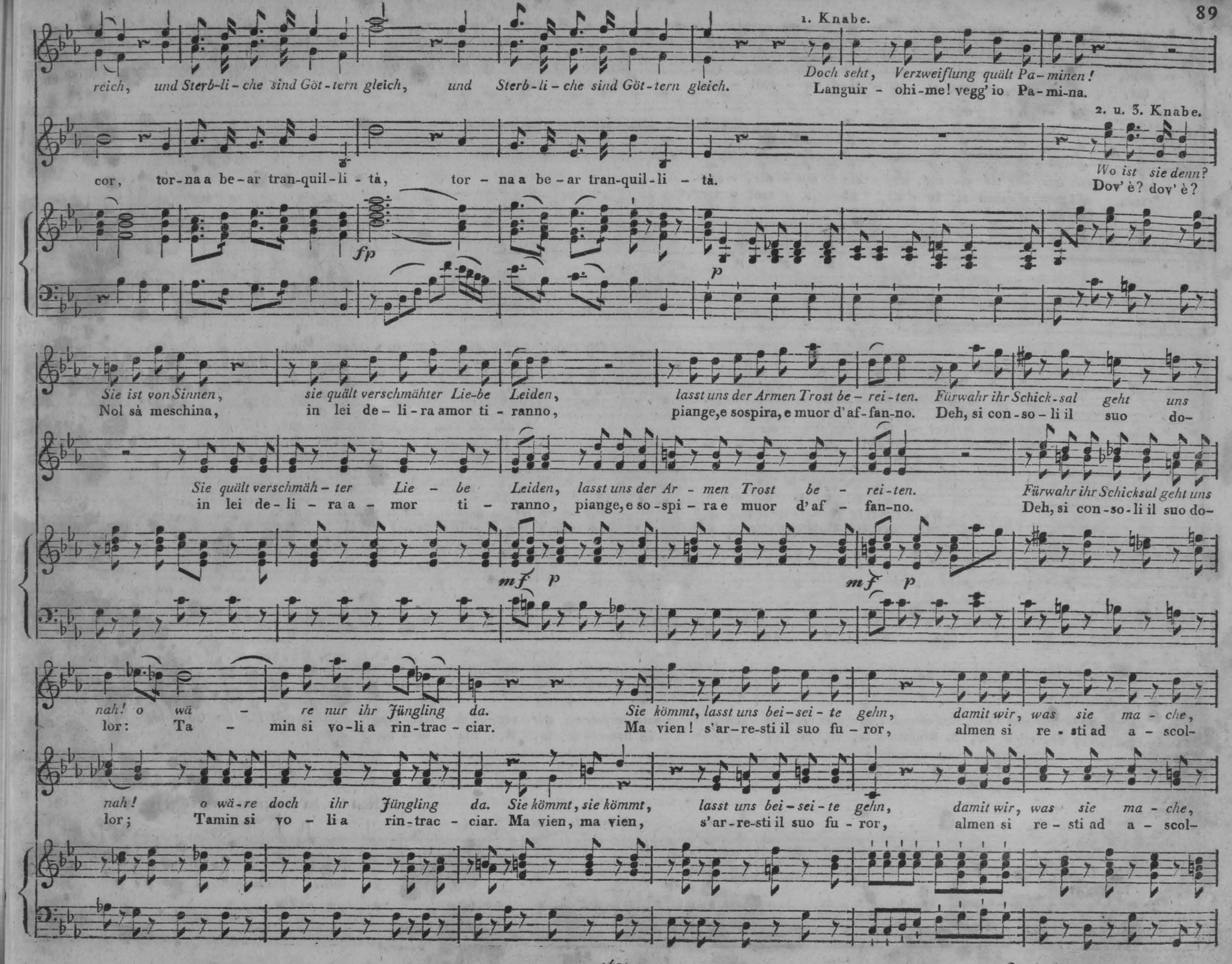
I u. 2 — 3

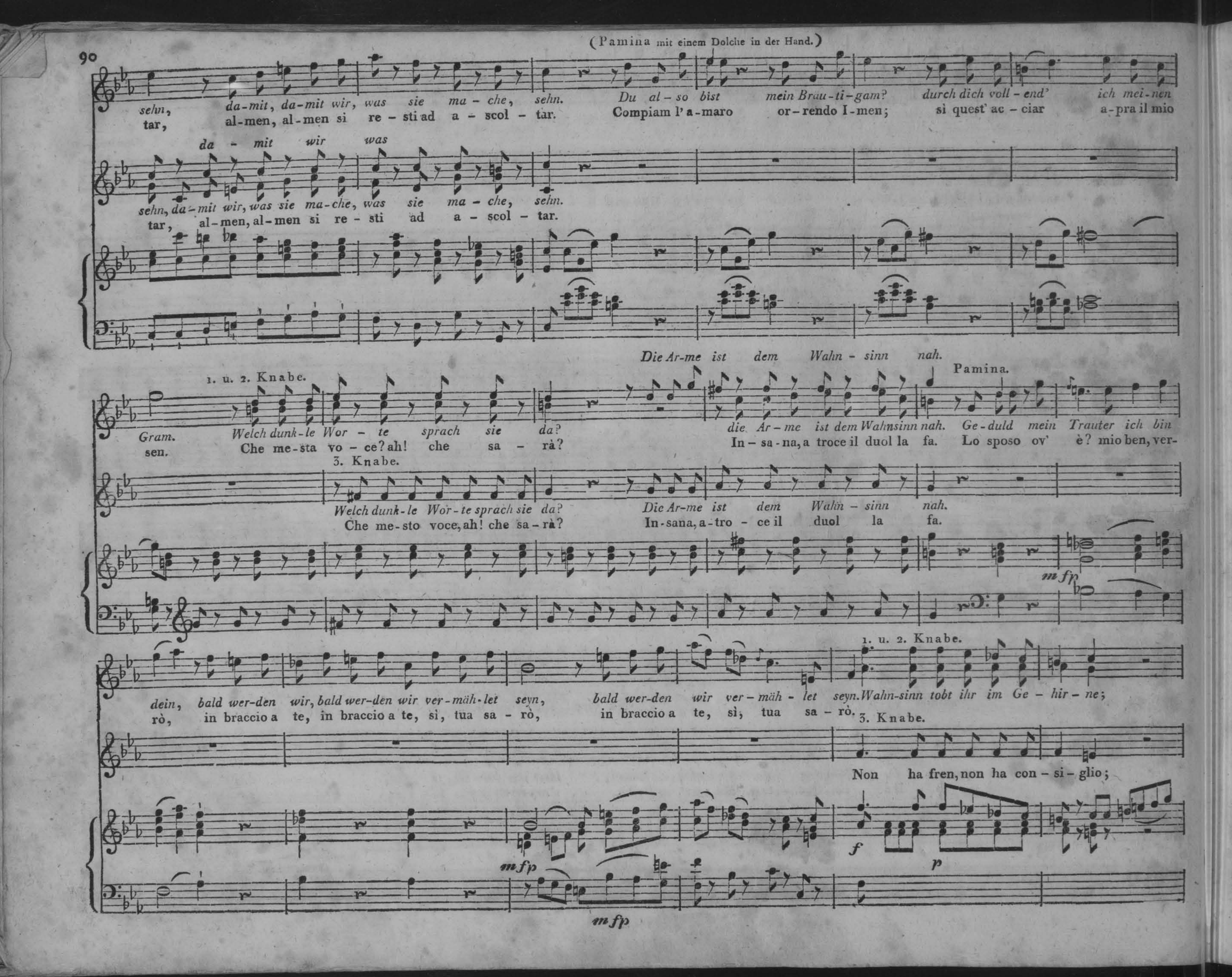
Da Capo.

tod.
rà.

Da Capo.


No. 23.
Finale.
Pianoforte.
Andante.
Sotto voce.
Drey Knaben.
Bald prangt den Morgen zu ver - kün - den, die Sonn auf goldner Bahn, bald soll der A - ber-glaube schwin - den; bald
D'o-stro, e zaf-fir già sor-ge a-dor-no, dell' om - bre il vin-ci - tor. Oh! quai spa-rir in faccia al gior - no, ve-
siegt der wei - se Mann. O hol - de Ru - he steig her - nie-der, kehr in der Men - schen Her-zen wie - der; dann ist die Erd ein Himmel-
drem larve, ed er - ror. O d'u - mil tet - ti a - bi - ta - tri - ce, di sobri af-fet - ti al-ma nu - tri - ce: de' tuoi te - sor i nostri


1. Knabe.
reich, und Sterb-li-che sind Göt-tern gleich, und Sterb-li-che sind Göt-tern gleich.
Doch seht, Verzweiflung quält Pa-minen!
Languir - ohi-me! vegg' io Pa-mi-na.
2. u. 3. Knabe.
cor, tor-na a be-ar tran-quil-li-tà, tor - na a be-ar tran-quil-li - tà.
Wo ist sie denn?
Dov' è? dov' è?
fp
p
Sie ist von Sinnen, sie quält verschmähter Lie-be Leiden, lasst uns der Armen Trost be-rei-ten. Fürwahr ihr Schick-sal geht uns
Nol sà meschina, in lei de-li-ra amor ti-ranno, piange, e sospira, e muor d' af-fan-no. Deh, si con-so-li il suo do-
Sie quält verschmäh-ter Lie-be Leiden, lasst uns der Ar-men Trost be-rei-ten. Fürwahr ihr Schicksal geht uns
in lei de-li-ra a-mor ti-ranno, piange, e so-spi-ra e muor d' af-fan-no. Deh, si con-so-li il suo do-
mf p
mf p
nah! o wä - re nur ihr Jüngling da. Sie kömmt, lasst uns bei-sei-te gehn, damit wir, was sie ma-che,
lor: Ta - min si vo-li a rin-trac-ciar. Ma vien! s'ar-re-sti il suo fu-ror, almen si re-sti ad a-scol-
nah! o wä-re doch ihr Jüngling da. Sie kömmt, sie kömmt, lasst uns bei-sei-te gehn, damit wir, was sie ma-che,
lor; Tamin si vo-li a rin-trac-ciar. Ma vien, ma vien, s'ar-re-sti il suo fu-ror, almen si re-sti ad a-scol-


(Pamina mit einem Dolche in der Hand.)
sehn, da-mit, da-mit wir, was sie ma-che, sehn. Du al-so bist mein Brau-ti-gam? durch dich voll-end' ich mei-nen
tar, al-men, al-men si re-sti ad a-scol-tar. Compiam l'a-maro or-rendo I-men; sì quest' ac-ciar a-pra il mio
da-mit wir was
sehn, da-mit wir, was sie ma-che, was sie ma-che, sehn.
tar, al-men, al-men si re-sti ad a-scol-tar.
Die Ar-me ist dem Wahn-sinn nah.
1. u. 2. Knabe.
Pamina.
Gram. Welch dunk-le Wor-te sprach sie da? die Ar-me ist dem Wahnsinn nah. Ge-duld mein Trauter ich bin
sen. Che me-sta vo-ce? ah! che sa-rà? In-sa-na, a troce il duol la fa. Lo sposo ov' è? mio ben, ver-
3. Knabe.
Welch dunk-le Wor-te sprach sie da? Die Ar-me ist dem Wahn-sinn nah.
Che me-sto voce, ah! che sa-rà? In-sana, a-tro-ce il duol la fa.
mfp
1. u. 2. Knabe.
dein, bald wer-den wir, bald wer-den wir ver-mäh-let seyn, bald wer-den wir ver-mäh-let seyn. Wahn-sinn tobt ihr im Ge-hir-ne;
rò, in braccio a te, in braccio a te, sì, tua sa-rò, in braccio a te, sì, tua sa-rò.
3. Knabe.
Non ha fren, non ha con-si-glio;
mfp
f
p
mfp

Pamina.

Selbst - mord steht auf ih - rer Stir - ne. Hol - des Mäd - chen sieh uns an. Ster - ben will ich, weil der

Te fra l'om - bre cer - che -

er - ra mor - te sù quel ci - glio, odi, o bel - la, per pie - tà!

fp

(auf den Dolch zeigend.)

Knaben.

Mann, den ich nim - mermehr kann hassen, sei - ne Traute kann ver - las - sen. Dies gab mei - ne Mut - ter mir.

rò, ad a - marlo io son co - stretta, ei la - sciò la sua di - let - ta! quest' ac - ciar mi pas - si il cor.

Selbstmord stra - fet Gott an

Ah! del ciel te - mi il ri -

fp

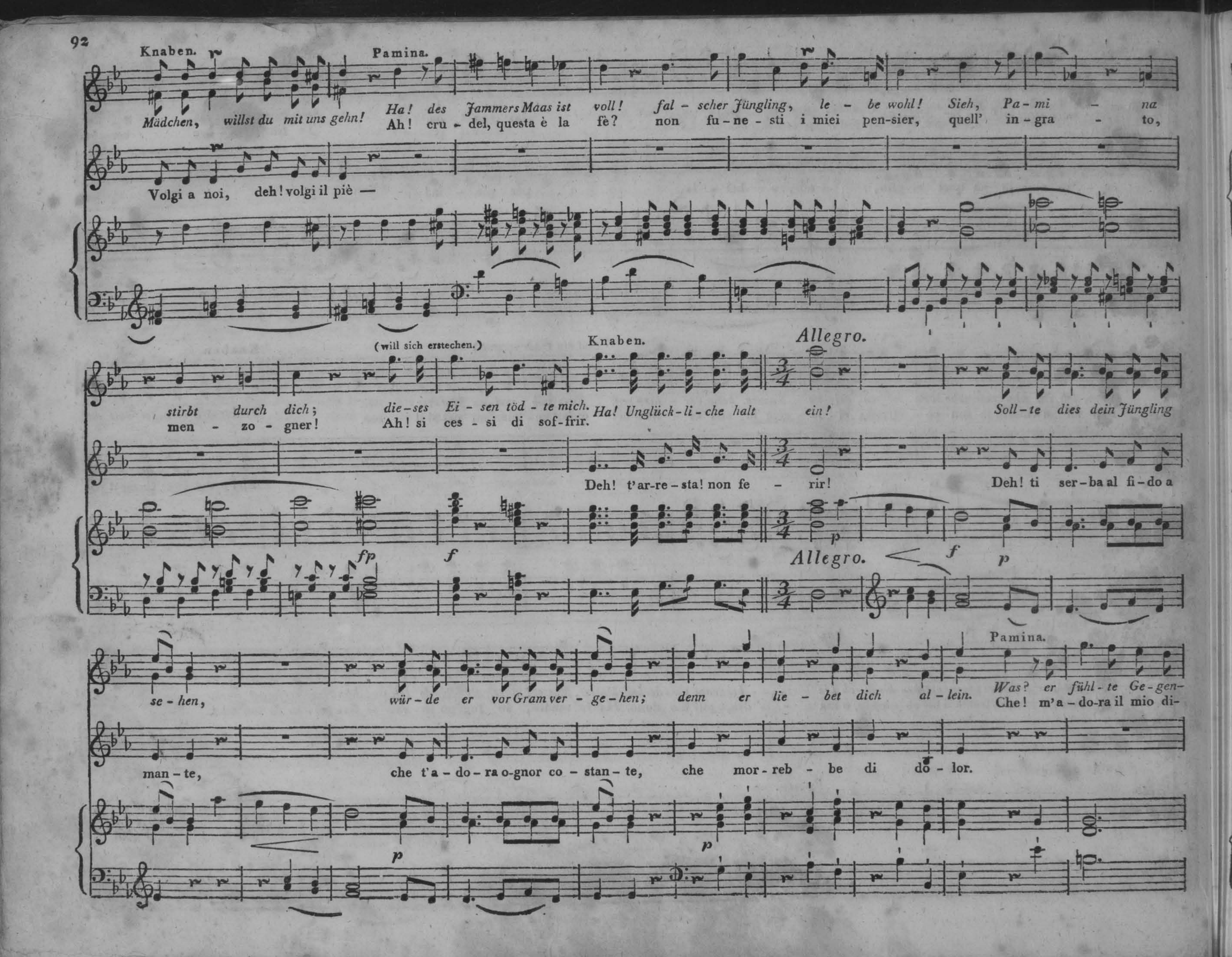
Pamina.

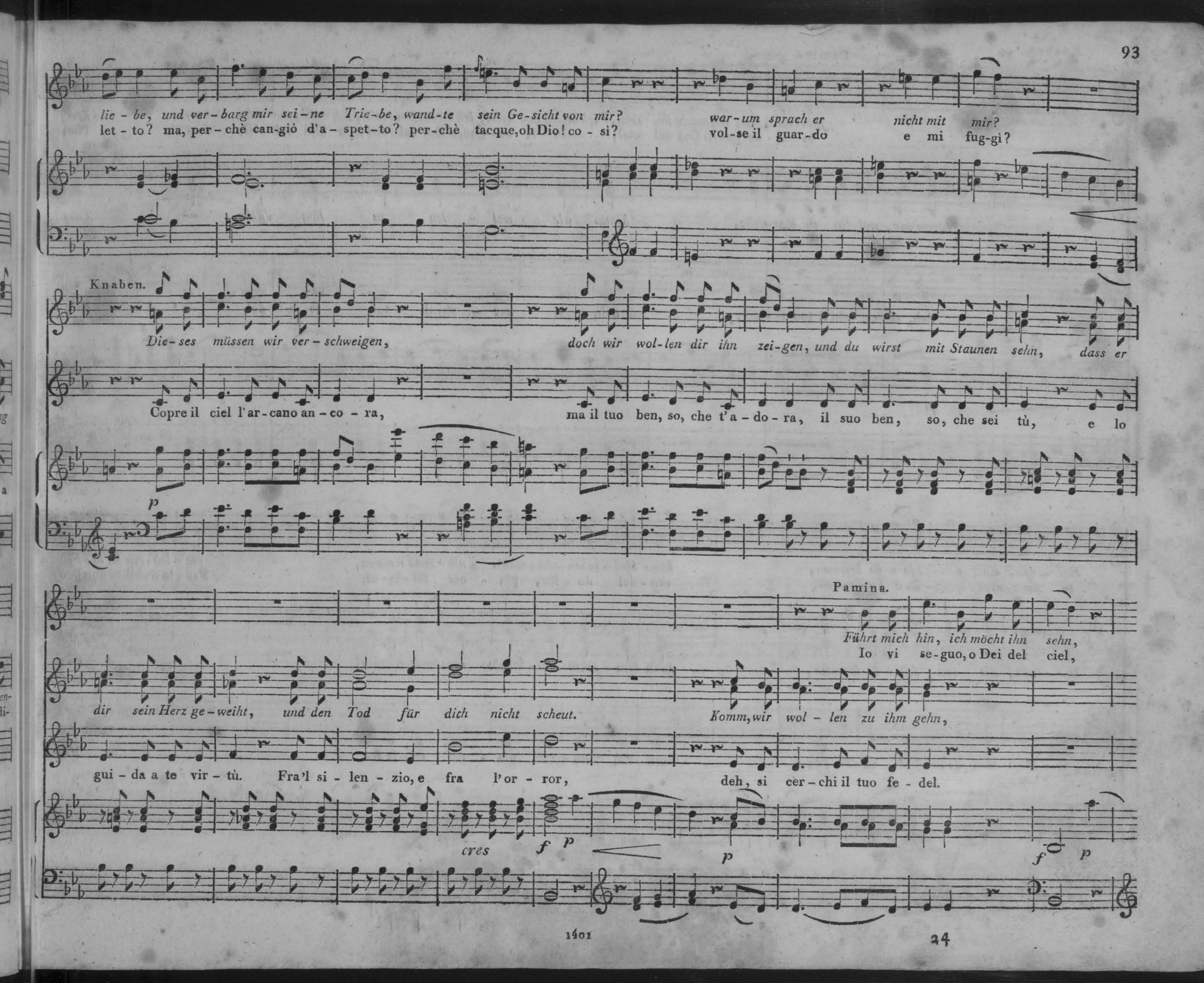
dir. Lieber durch dies Eisen sterben als durch Lie - besgram ver - derben, Mutter, Mutter! durch dich lei - de ich, und dein Fluch verfolget mich.

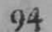
Arda il lampo, frema il tuono! questo, o ma - dre, è pur tuo dono. Madre! madre, io fug - go in - van il fla - gel - lo di tua man.

gor!

fp f fp


Knaben.
Pamina.
Mädchen, willst du mit uns gehn! Ha! des Jammers Maas ist voll! fal - scher Jüngling, le - be wohl! Sieh, Pa - mi - na
Ah! cru - del, questa è la fè? non fu - ne - sti i miei pen - sier, quell' in - gra - to,
Volgi a noi, deh! volgi il piè —
(will sich erstechen.)
Knaben.
Allegro.
stirbt durch dich; die - ses Ei - sen töd - te mich. Ha! Unglück - li - che halt ein! Soll - te dies dein Jüngling
men - zo - gner! Ah! si ces - si di sof - frir.
Deh! t'ar - re - sta! non fe - rir! Deh! ti ser - ba al fi - do a
fp
f
Allegro.
f
p
Pamina.
se - hen, wür - de er vor Gram ver - ge - hen; denn er lie - bet dich al - lein. Was? er fühl - te Ge - gen -
Che! m'a - do - ra il mio di -
man - te, che t'a - do - ra o - gnor co - stan - te, che mor - reb - be di do - lor.
p
p


lie - be, und ver - barg mir sei - ne Trie - be, wand - te sein Ge - sicht von mir? war - um sprach er nicht mit mir?
let - to? ma, per - chè can - giò d'a - spet - to? per - chè tacque, oh Dio! co - sì? vol - se il guar - do e mi fug - gì?
Knaben.
Die - ses müssen wir ver - schweigen, doch wir wol - len dir ihn zei - gen, und du wirst mit Staunen sehn, dass er
Copre il ciel l'ar - cano an - co - ra, ma il tuo ben, so, che t'a - do - ra, il suo ben, so, che sei tù, e lo
p
Pamina.
Führt mich hin, ich möcht ihn sehn,
Io vi se - guo, o Dei del ciel,
dir sein Herz ge - weiht, und den Tod für dich nicht scheut. Komm, wir wol - len zu ihm gehn,
gui - da a te vir - tù. Fra'l si - len - zio, e fra l'or - ror, deh, si cer - chi il tuo fe - del.
cres f p
p
f p



führt mich hin, ich möcht ihn sehn, ich möcht ihn sehn, ich möcht ihn sehn, ich möcht ihn sehn. — Zwey
io vi se-guo, o Dei del ciel, io vi se-guo, o Dei del ciel, o Dei del ciel. — Non

komm wir wol-len zu ihm gehn, komm wir wol - len zu ihm gehn. — Zwey

deh, si cer-chi il tuo fe-del, deh, si cer - chi il tuo fe - del. — Non

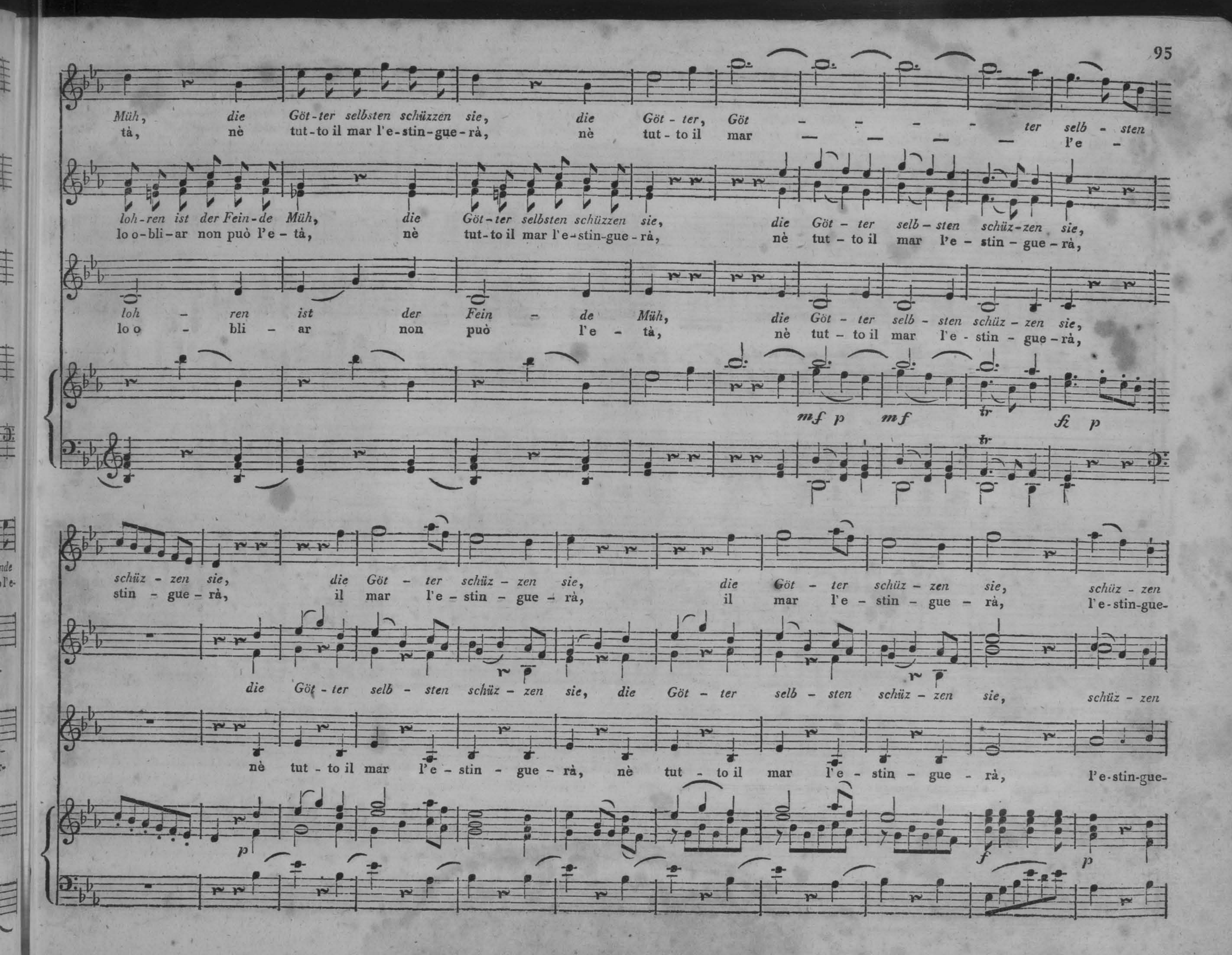
p

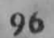
Her - zen, die von Lie - be brennen, kann Men - schen - ohn - macht nie - mals trennen, ver - loh - ren ist der Feinde
te - me a - mor quan - do è ve - ra - ce, cru - del do - lor, pia - cer fal - la - ce. Far - lo o - bli - ar non può l'e-

Her - zen, die von Lie - be brennen, kann Men - schen - ohn - macht nie - mals trennen, ver-

te - me a - mor quan - do è ve - ra - ce, cru - del do - lor, pia - cer fal - la - ce. Far-

fz p fz p


Müh, die Göt-ter selbsten schüzzen sie, die Göt-ter, Göt - - - - ter selb - sten
tà, nè tut-to il mar l'e-stin-gue-rà, nè tut-to il mar — — — — l'e -
loh-ren ist der Fein-de Müh, die Göt-ter selbsten schüzzen sie, die Göt-ter selb-sten schüz-zen sie,
lo o-bli-ar non può l'e-tà, nè tut-to il mar l'e-stin-gue-rà, nè tut-to il mar l'e-stin-gue-rà,
loh - ren ist der Fein - de Müh, die Göt-ter selb-sten schüz-zen sie,
lo o - bli - ar non può l'e-tà, nè tut-to il mar l'e-stin-gue-rà,
mf p mf tr fz p
tr
schüz-zen sie, die Göt - ter schüz - zen sie, die Göt - ter schüz - zen sie, schüz - zen
stin - gue - rà, il mar l'e - stin - gue - rà, il mar l'e - stin - gue - rà, l'e-stin-gue-
die Göt-ter selb - sten schüz - zen sie, die Göt - ter selb - sten schüz - zen sie, schüz - zen
nè tut - to il mar l'e - stin - gue - rà, nè tut - to il mar l'e - stin - gue - rà, l'e-stin-gue-
p f p



sie, schüz - zen sie.
rà; l'e-stin-gue-rà.

sie, schüz - zen sie.

rà, l'e-stin-gue-rà.

f *p* *f*

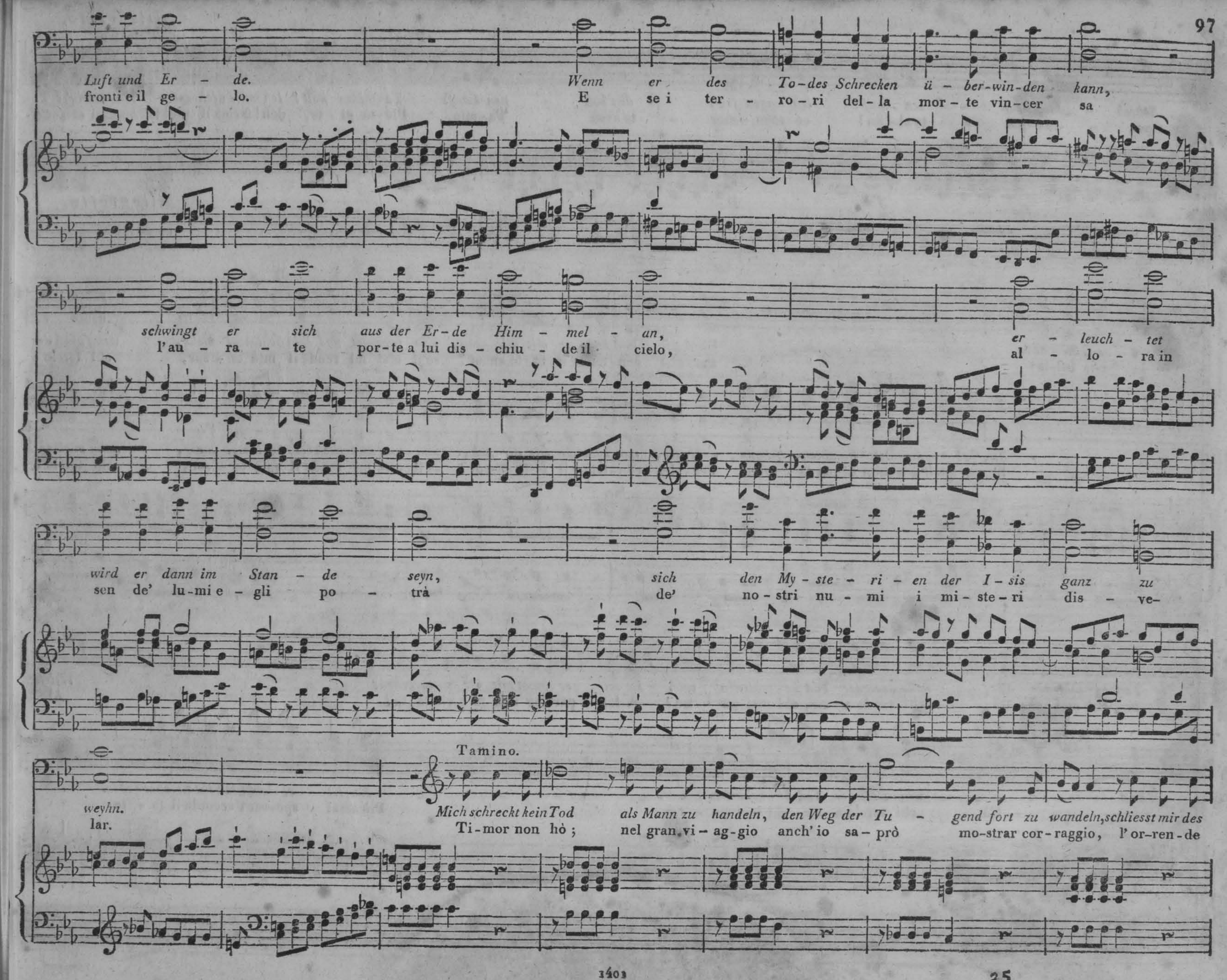
Adagio.

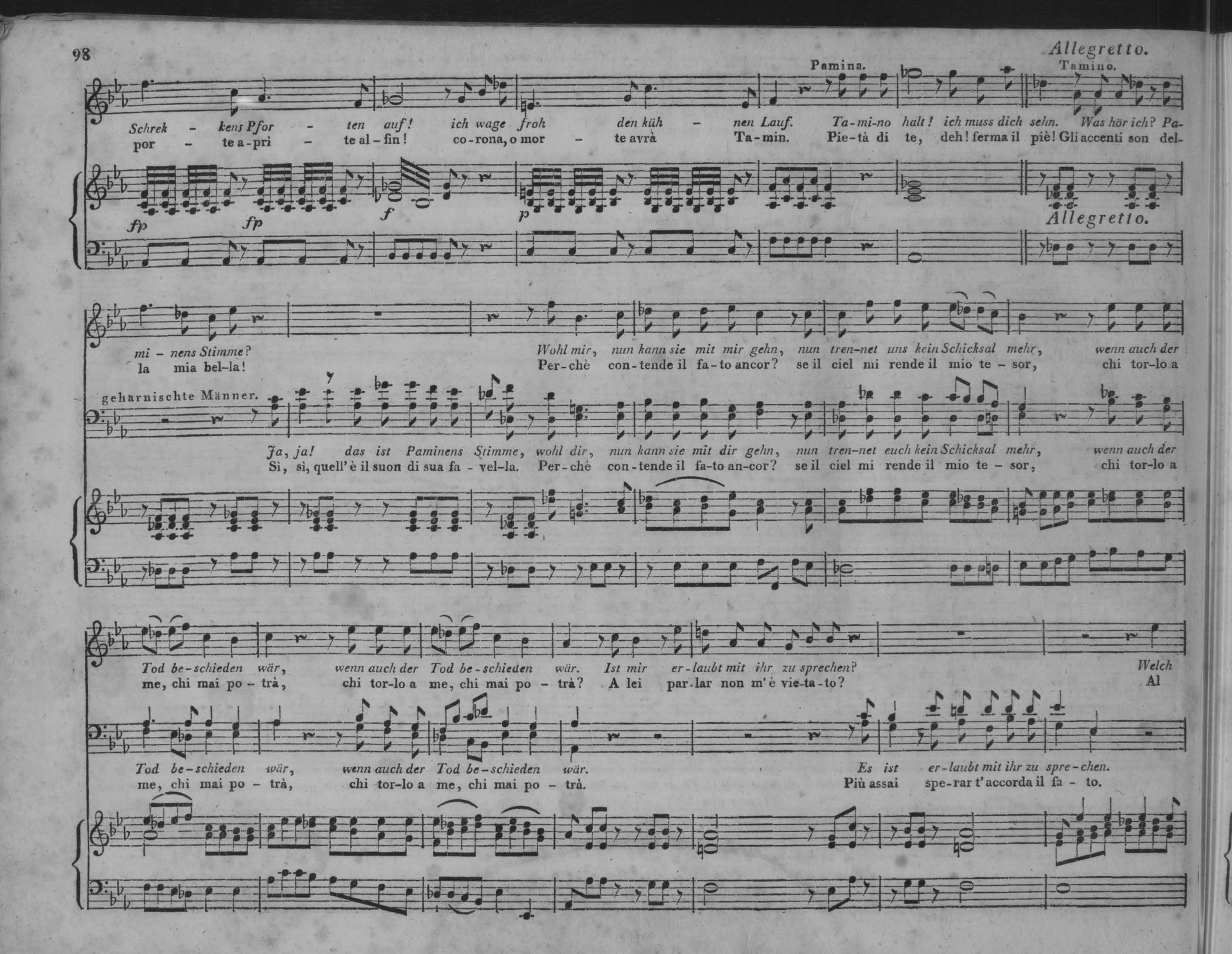
f *p* *f* *p* *p* *p*

Zwey geharnischte Männer.

Der, wel-cher wandert die-se Stras-se voll Be-schwer - den, wird rein durch Feu - er, Was-ser,

Chi in - que-ste sponde la vir-tù cer - ca, e la pa - ce; la ter - ra e l'on - de, il fo-co af-


Luft und Er - de. Wenn er des To-des Schrecken ü - ber-win-den kann,
fronti e il ge - lo. E se i ter - ro - ri del - la mor - te vin-cer sa
schwingt er sich aus der Er-de Him - mel - an, er - leuch - tet
l'au - ra - te por-te a lui dis-chiu - de il cielo, al - lo - ra in
wird er dann im Stan - de seyn, sich den My - ste - ri - en der I - sis ganz zu
sen de' lu-mi e gli po - trà de' no-stri nu - mi i mi-ste-ri dis - ve-
weyhn.
lar.
Tamino.
Mich schreckt kein Tod als Mann zu handeln, den Weg der Tu - gend fort zu wandeln, schliesst mir des
Ti-mor non hò; nel gran vi-ag-gio anch' io sa-prò mo-strar cor-raggio, l'or-ren-de


Allegretto.
Pamina.
Tamino.
Schrek - kens Pfor - ten auf! ich wage froh den küh - nen Lauf. Ta-mi-no halt! ich muss dich sehn. Was hör ich? Pa-
por - te a-pri - te al-fin! co-rona, o mor - te avrà Ta-min. Pie-tà di te, deh! ferma il piè! Gli accenti son del-
fp
fp
f
p
Allegretto.
mi - nens Stimme? Wohl mir, nun kann sie mit mir gehn, nun tren-net uns kein Schicksal mehr, wenn auch der
la mia bel-la! Per-chè con-tende il fa-to ancor? se il ciel mi rende il mio te - sor, chi tor-lo a
geharnischte Männer.
Ja, ja! das ist Paminens Stimme, wohl dir, nun kann sie mit dir gehn, nun tren-net euch kein Schicksal mehr, wenn auch der
Sì, sì, quell' è il suon di sua fa - vel-la. Per-chè con-tende il fa-to an-cor? se il ciel mi rende il mio te - sor, chi tor-lo a
Tod be-schieden wär, wenn auch der Tod be-schieden wär. Ist mir er-laubt mit ihr zu sprechen? Welch
me, chi mai po-trà, chi tor-lo a me, chi mai po - trà? A lei par-lar non m'è vie-ta-to? Al
Tod be-schieden wär, wenn auch der Tod be-schieden wär. Es ist er-laubt mit ihr zu spre-chen.
me, chi mai po - trà, chi tor-lo a me, chi mai po - trà. Più assai spe-rar t'accorda il fa - to.



Glück, wenn wir uns wie-der sehn, froh, Hand in Hand im Tem-pel gehn. Ein Weib das Nacht und Tod nicht scheut, ist
tem-pio or or me-co ver-rà! ed al suo cor mi strin-ge-rà. Anch' el-la o-sò mor-te af-fron-tar all'

Welch Glück, wenn wir euch wie-der sehn, froh Hand in Hand im Tem-pel gehn. Ein Weib, das Nacht und Tod nicht scheut, ist
Al tempio or or te-co ver-rà, ed al suo cor ti strin-ge-rà. Anch' el-la o-sò mor-te af-fron-tar all'

p *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *f* *p*

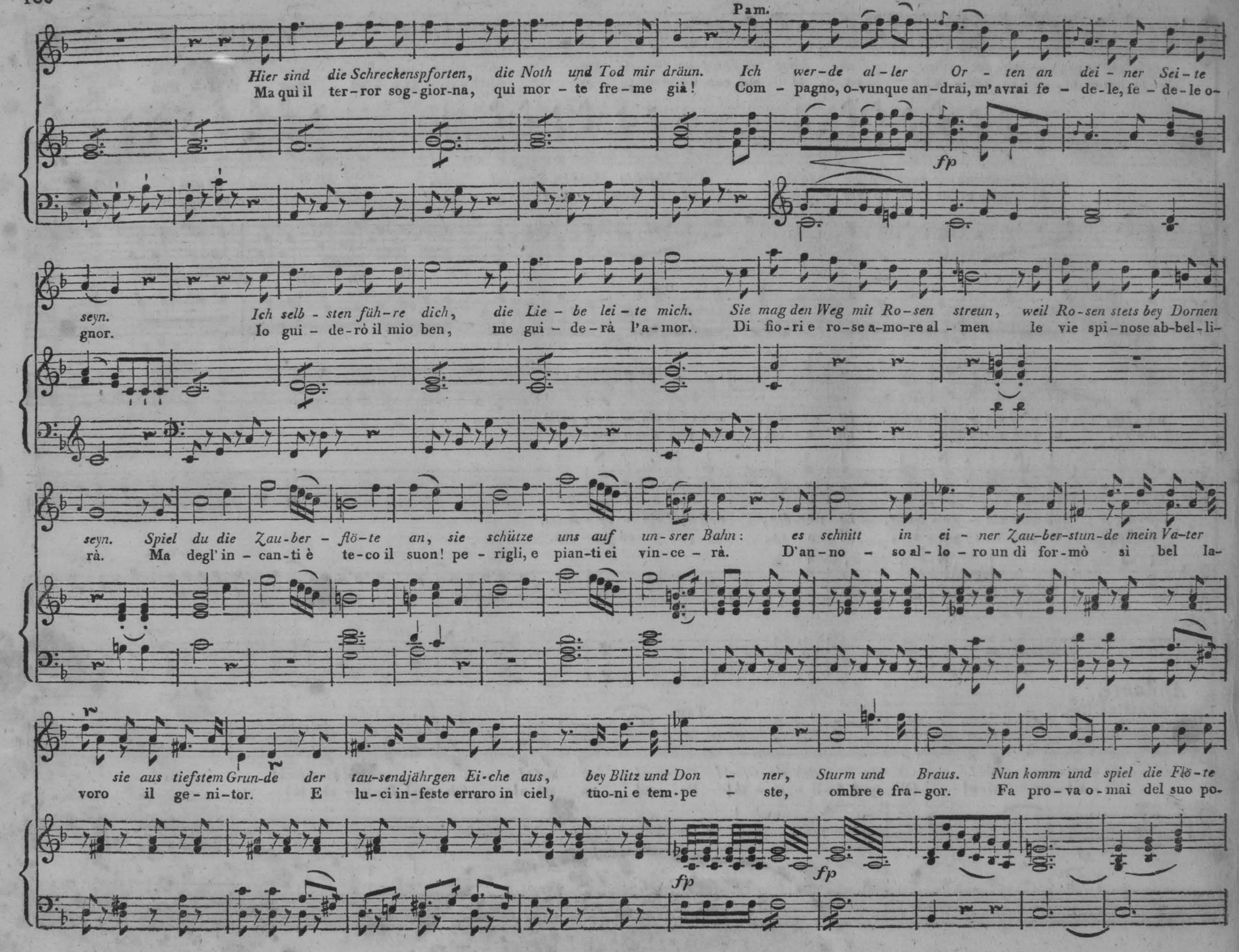
wür-dig, und wird ein-ge-weiht, ist wür-dig, und wird ein-ge-weiht.
a-ra, or può meco giu-rar, all' a-ra, or può meco giu-rar.

wür-dig, und wird ein-ge-weiht, ist wür-dig, und wird ein-ge-weiht.
a-ra, or può te-co giu-rar, all' a-ra, or può te-co giu-rar.

Andante.

Pamina. Tam.

Ta-mi-no mein! o welch ein Glück! Pa-mi-na mein! o welch ein Glück!
Ta-mi-no mi-o! Oh qual fe-li-ci-tà! Pa-mi-na mi-a! Oh qual fe-li-ci-tà!


Pam.
Hier sind die Schreckenspforten, die Noth und Tod mir dräun. Ich wer-de al-ler Or-ten an dei-ner Sei-te
Ma quì il ter-ror sog-gior-na, quì mor-te fre-me già! Com-pagno, o-vunque an-drai, m'avrai fe-de-le, fe-de-le o-
fp
seyn. Ich selb-sten füh-re dich, die Lie-be lei-te mich. Sie mag den Weg mit Ro-sen streun, weil Ro-sen stets bey Dornen
gnor. Io gui-de-rò il mio ben, me gui-de-rà l'a-mor. Di fio-ri e ro-se a-mo-re al-men le vie spi-nose ab-bel-li-
seyn. Spiel du die Zau-ber-flö-te an, sie schütze uns auf un-srer Bahn: es schnitt in ei-ner Zau-ber-stun-de mein Va-ter
rà. Ma degl' in-can-ti è te-co il suon! pe-rigli, e pian-ti ei vin-ce-rà. D'an-no-so al-lo-ro un dì for-mò si bel la-
sie aus tiefstem Grun-de der tau-sendjährgen Ei-che aus, bey Blitz und Don-ner, Sturm und Braus. Nun komm und spiel die Flö-te
voro il ge-ni-tor. E lu-ci in-feste erraro in ciel, tuo-ni e tem-pe-ste, ombre e fra-gor. Fa pro-va o-mai del suo po-
fp
fp

an; sie lei - te uns auf grau - ser Bahn. Wir wan - deln durch des To - - nes Macht froh durch des To - des
ter: aspro è, lo sai, cru - do il sen - tier. D'un sag - gio ar - dir s'ac - cen - - da il cor: chi sa mo - rir fia

Tamino.

Wir wan - deln durch des To - nes Macht froh — durch des To - des
D'un sag - gio ar - dir s'ac - cen - da il cor: chi sa — mo - rir, fia

Zwey geharnischte Männer.

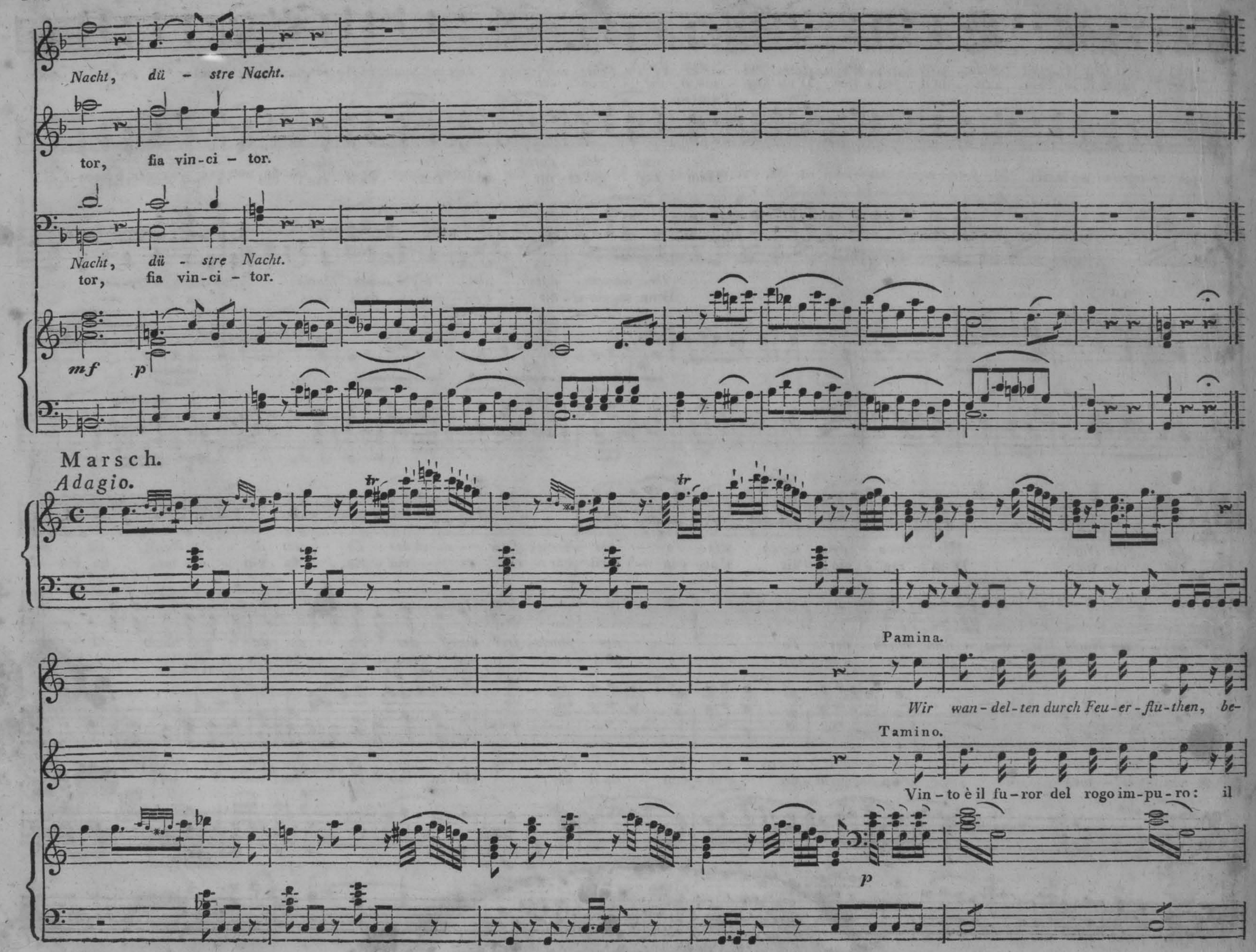
Ihr wandelt durch des To - nes Macht froh durch des To - des
D'un saggio ar - dir s'ac - cen - da il cor: chi sa mo - rir fia

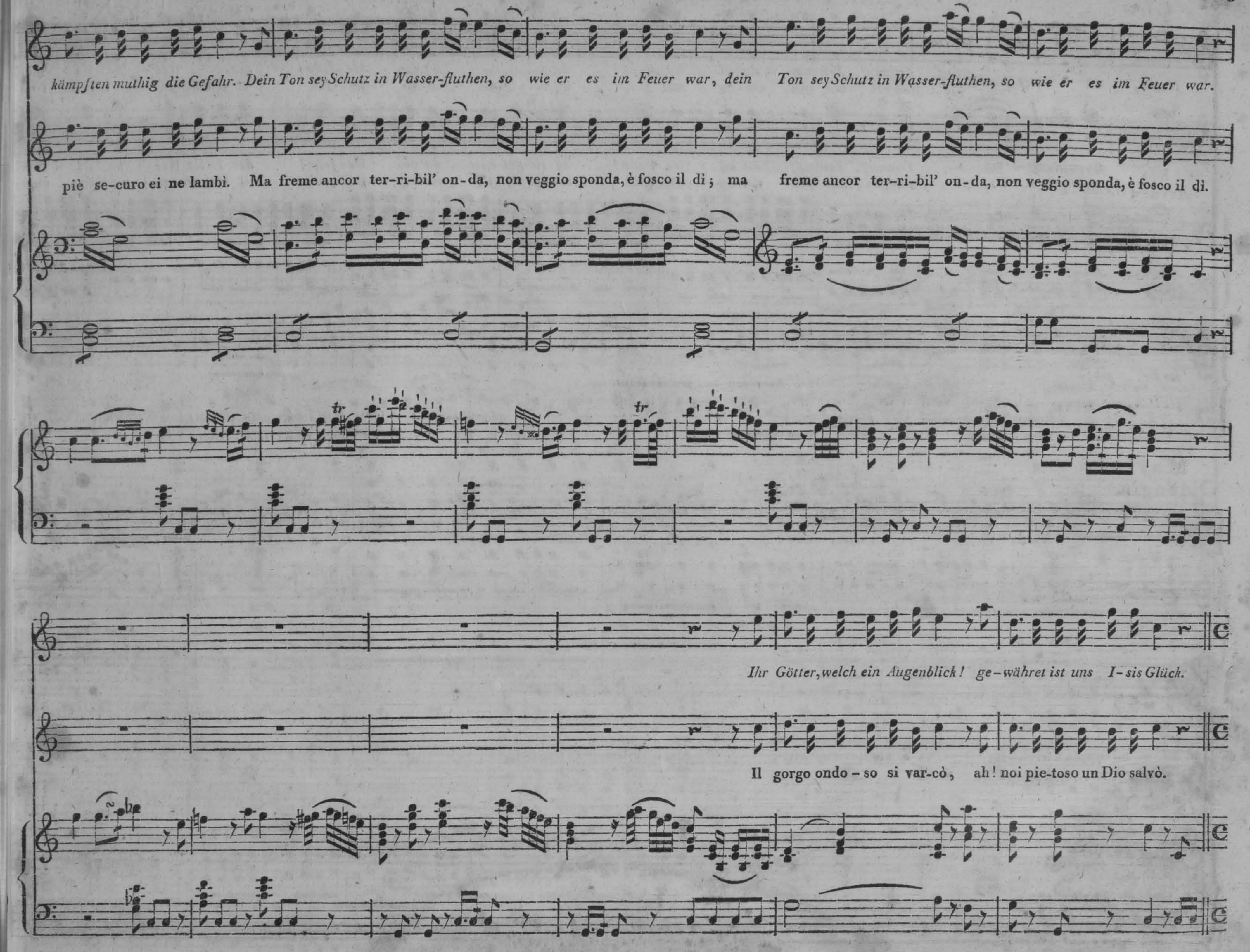
dü - stre Nacht. Wir wan - deln durch des To - nes Macht, froh — durch des To - des dü - stre Nacht, dü - stre
vin - ci - tor! D'un sag - gio ar - dir s'ac - cen - da il cor: chi sa — mo - rir, fia vin - ci - tor, fia vin - ci-
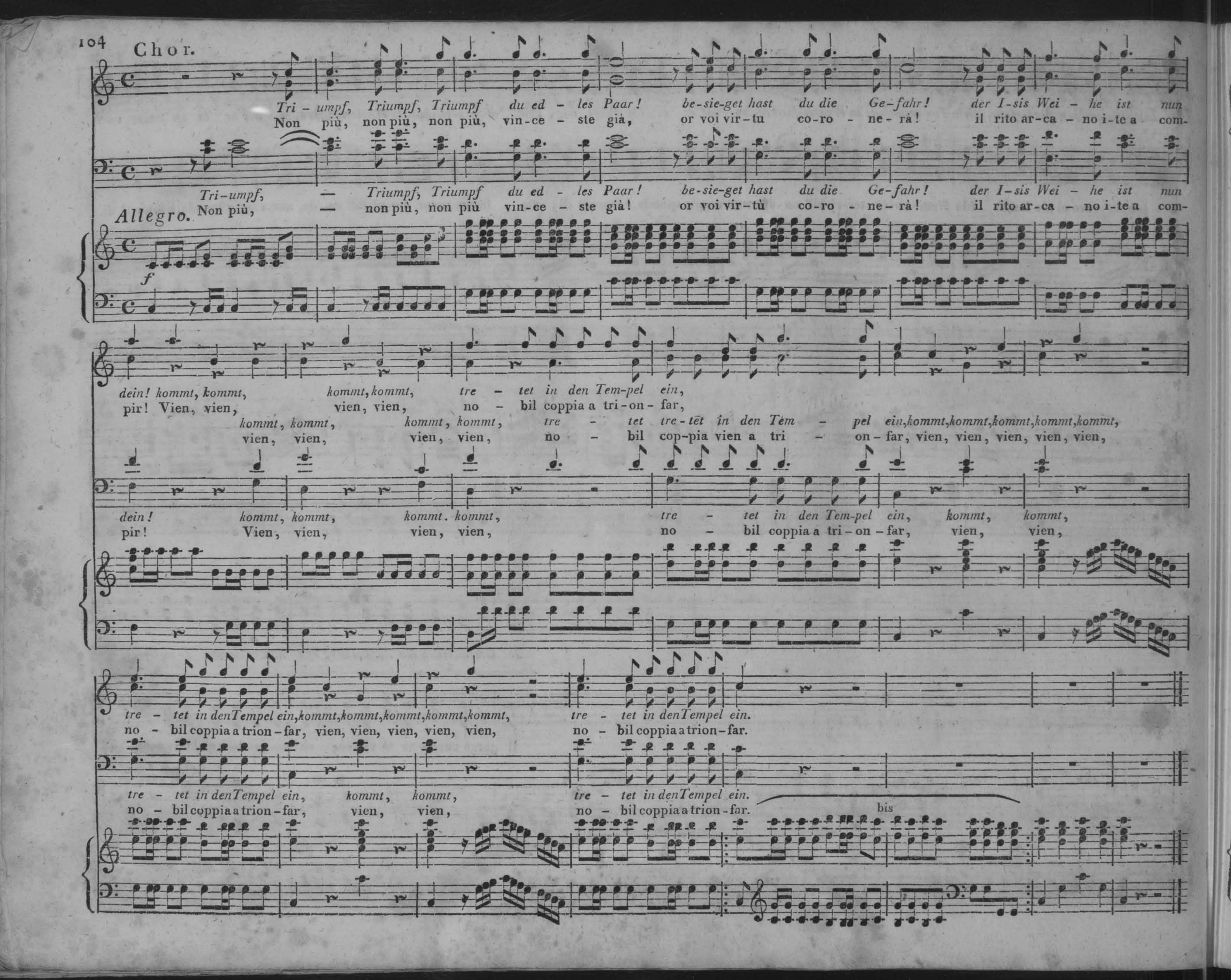
dü - stre Nacht. Wir wan - deln durch des To - - nes Macht, froh durch des To - des dü - stre Nacht, dü - stre
vin - ci - tor! D'un sag - gio ar - dir s'ac - cen - - da il cor: chi sa mo - rir, fia vin - ci - tor, fia vin - ci-

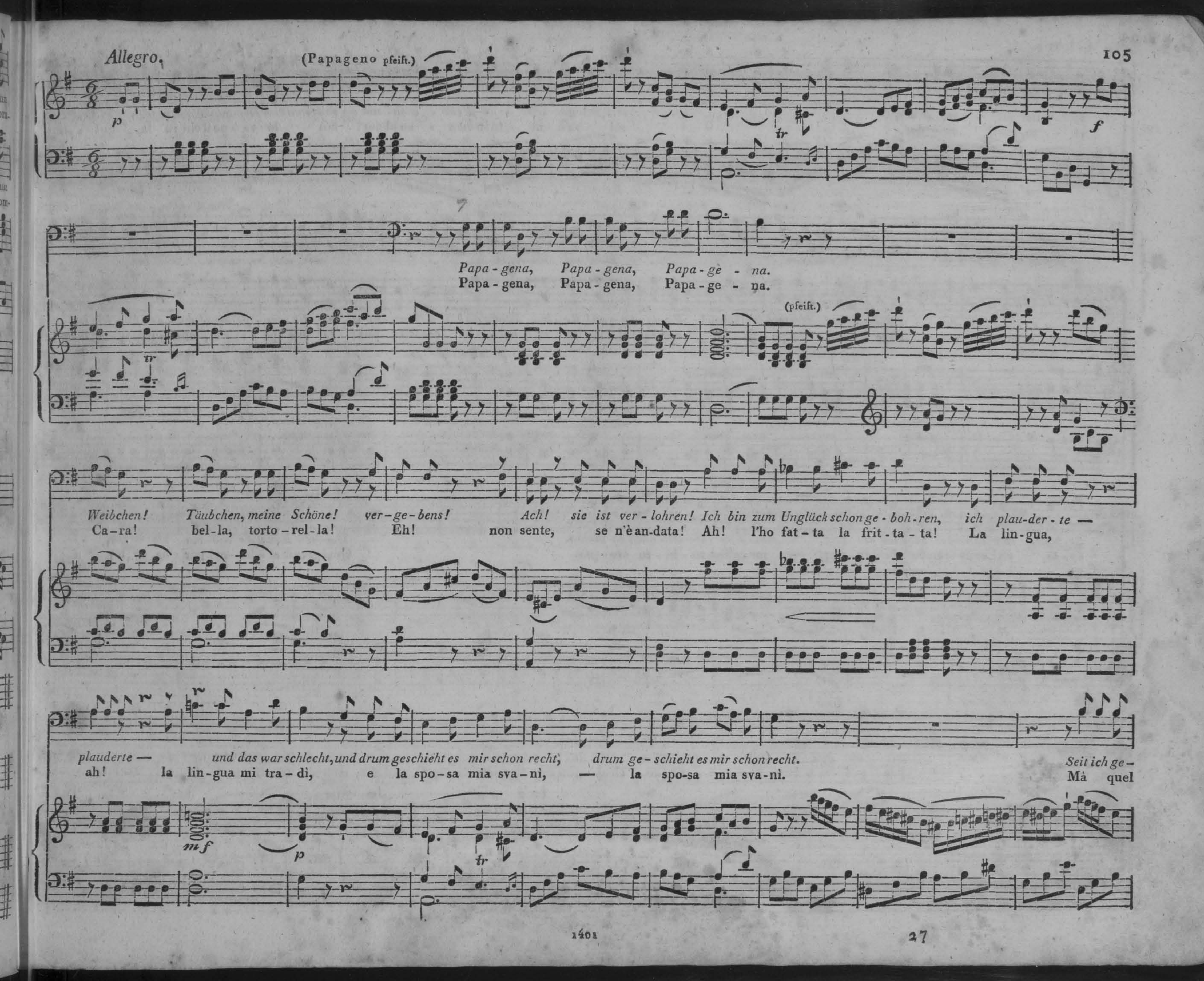
dü - stre Nacht. Ihr wandelt durch des To - nes Macht froh — durch des To - des dü - stre Nacht, dü - stre
vin - ci - tor! D'un saggio ar - dir s'ac - cen - da il cor: chi sa mo - rir, fia vin - ci - tor, fia vin - ci-

m fp


Nacht, dü - stre Nacht.
tor, fia vin-ci - tor.
Nacht, dü - stre Nacht.
tor, fia vin-ci - tor.
mf
p
Marsch.
Adagio.
tr
tr
Pamina.
Wir wan-del-ten durch Feu-er-flu-then, be-
Tamino.
Vin - to è il fu - ror del rogo im-pu - ro: il
p


kämpften muthig die Gefahr. Dein Ton sey Schutz in Wasser-fluthen, so wie er es im Feuer war, dein Ton sey Schutz in Wasser-fluthen, so wie er es im Feuer war.
piè se-curo ei ne lambì. Ma freme ancor ter-ri-bil' on-da, non veggio sponda, è fosco il dì; ma freme ancor ter-ri-bil' on-da, non veggio sponda, è fosco il dì.
tr
Ihr Götter, welch ein Augenblick! ge-währet ist uns I-sis Glück.
Il gorgo ondo-so si var-cò, ah! noi pie-toso un Dio salvò.


Chor.
Tri - umpf, Triumpf, Triumpf du ed - les Paar! be-sie-get hast du die Ge-fahr! der I-sis Wei - he ist nun
Non più, non più, non più, vin-ce - ste già, or voi vir-tu co-ro - ne-rà! il rito ar-ca - no i-te a com-
Tri-umpf, — Triumpf, Triumpf du ed - les Paar! be-sie-get hast du die Ge-fahr! der I-sis Wei - he ist nun
Non più, — non più, non più vin-ce - ste già! or voi vir-tù co-ro - ne-rà! il rito ar-ca - no i-te a com-
Allegro.
f
dein! kommt, kommt, kommt, kommt, tre - tet in den Tem-pel ein,
pir! Vien, vien, vien, vien, no - bil coppia a tri-on-far,
kommt, kommt, kommt, kommt, tre - tet tre-tet in den Tem - pel ein,kommt,kommt,kommt,kommt,kommt,
vien, vien, vien, vien, no - bil cop-pia vien a tri - on-far, vien, vien, vien, vien, vien,
dein! kommt, kommt, kommt. kommt, tre - tet in den Tem-pel ein, kommt, kommt,
pir! Vien, vien, vien, vien, no - bil coppia a tri-on-far, vien, vien,
tre - tet in denTempel ein,kommt,kommt,kommt,kommt,kommt, tre - tet in denTempel ein.
no - bil coppia a trion-far, vien, vien, vien, vien, vien, no - bil coppia a trion-far.
tre - tet in denTempel ein, kommt, kommt, tre - tet in denTempel ein.
no - bil coppia a trion-far, vien, vien, no - bil coppia a trion-far.
bis



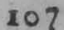
Allegro.
(Papageno pfeift.)
p
f
tr
Papa - gena, Papa - gena, Papa - ge - na.
Papa - gena, Papa - gena, Papa - ge - na.
(pfeift.)
Weibchen! Täubchen, meine Schöne! ver - ge - bens! Ach! sie ist ver - lohren! Ich bin zum Unglück schon ge - boh - ren, ich plau - der - te —
Ca - ra! bel - la, torto - rel - la! Eh! non sente, se n'è an - data! Ah! l'ho fat - ta la frit - ta - ta! La lin - gua,
plauderte — und das war schlecht, und drum geschieht es mir schon recht, drum ge - schieht es mir schon recht. Seit ich ge -
ah! la lin - gua mi tra - dì, e la spo - sa mia sva - nì, — la spo - sa mia sva - nì. Mà quel
mf
p

ko - stet die - sen Wein, seit ich das schö - ne Weib - chen sah — so brennts im Her-zenskämmer-lein, so zwickt es
vi - so, quell' ar - dor, mi s'è fit - to in mez - zo al cor! fan le ve - ne il chi va là, qui mi

hier, so zwickt es da. Papa - gena! Herzens Weibchen! Pa-pa-ge-na! lie-bes Täubchen! 'sist um-sonst, es ist ver-ge-bens! mü-de bin ich mei-nes
punge, e scot-ta quà. Papa - gena, Pa-pa-ge-na, tor-to-rel-la! ca-ra, e bel-la! chia-ma pur! la m'è spa-ri-ta, che m'impor-ta del-la

Le-bens, ster-ben macht der Lieb' ein End, wenn's im Herzen noch so brennt. Die-sen Baum da will ich zie - ren,
vi-ta, ah! se ho sempre da bru-ciar, — me-glio è su-bi-to cre-par. Quel grand' al-be-ro par na - to,

mir an ihm den Hals zu schnüren, weil das Le-ben mir missfällt, gu-te Nacht du falsche Welt! weil du bö-se an mir
per gua-ri-re un di-spe-ra-to, ch'abbia un frut-to sen-za sior! Ad-dio, mon-do tra-di-tor! tu mi fai tant' ap-pe-



handelst, mir kein schönes Kind zu-ban-delst, so ist's aus, so ster-be ich, schö-ne Mädchen denkt an mich, schö-ne Mädchen denkt an mich.
ti-to, e non vuoi, ch'io sia ma-ri-to? mondo addio re-sti chi c'è-Don-ne mie, pen-sa-te a me, don-ne mie, pen-sa-te a me.

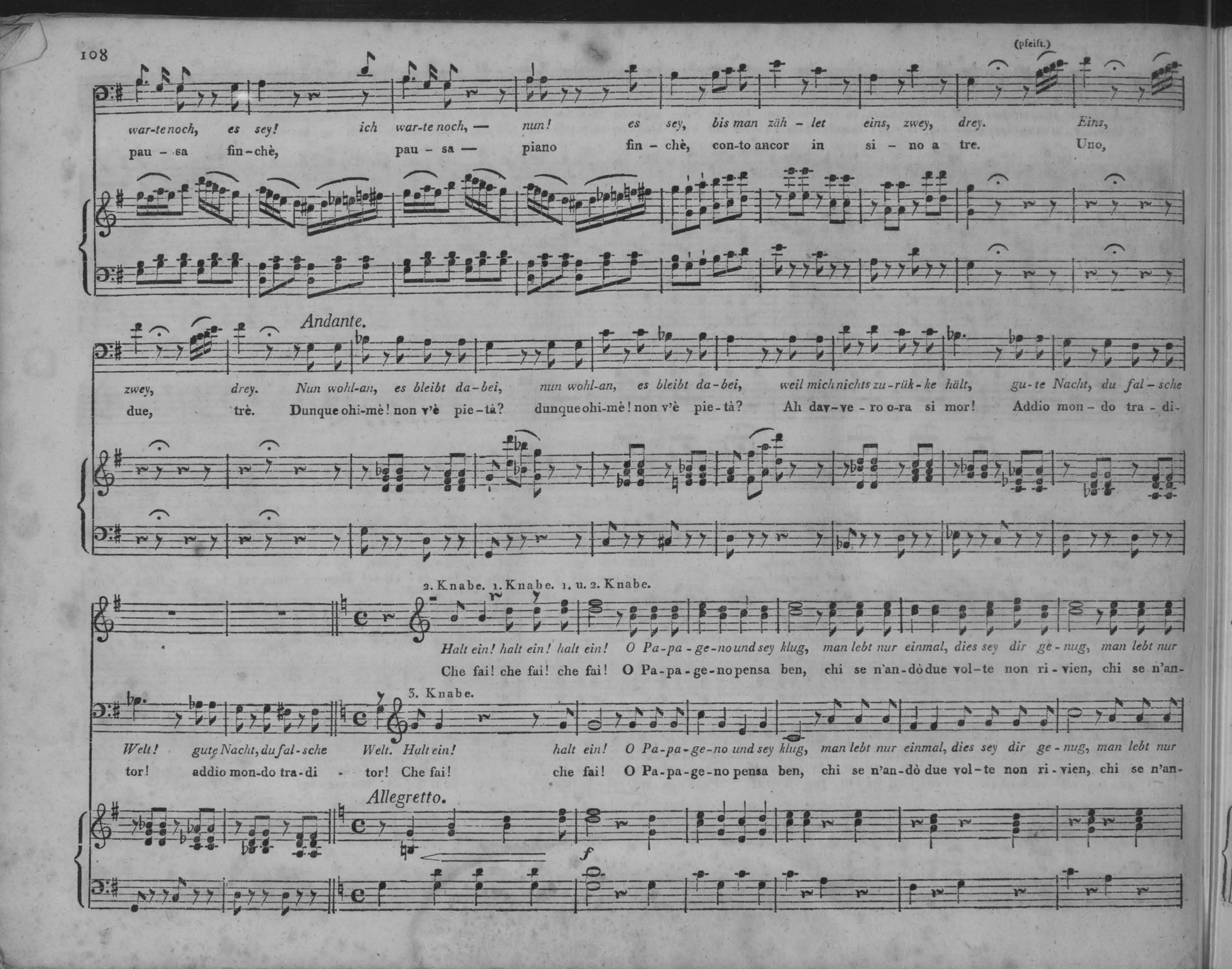
Will sich ei-ne um mich Ar-men, eh ich hän-ge, noch er-bar-men! wohl, so lass ich's diesmal seyn. Rufet nur, ja, o-der nein, rufet
Ma se pri-ma d'impic-car-mi, u-na al-men vuol con-so-lar-mi, que-sta vol-ta aspet-te-rò. Di-te solo: o sì, o nò, dite
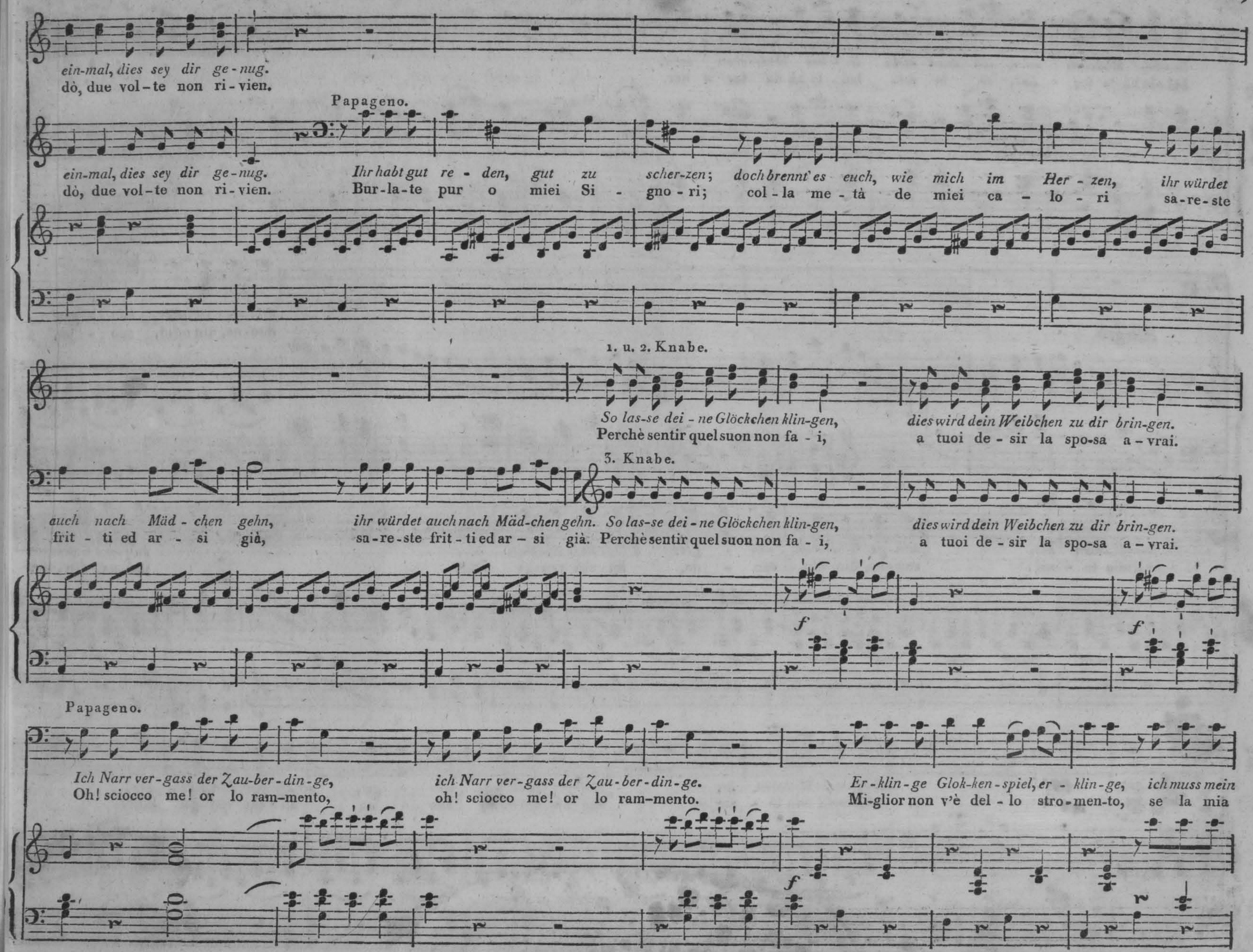
nur, ja, o-der nein! Keine hört mich, alles stil-le, al-les, al-les stille, al-so ist es eu-er Wille? Papa-
solo: o sì, o nò. Tutte sor-de! — tutte che-te! tut-te, tut-te chete! Don-ne mie, voi lo vo-lete? Papa-

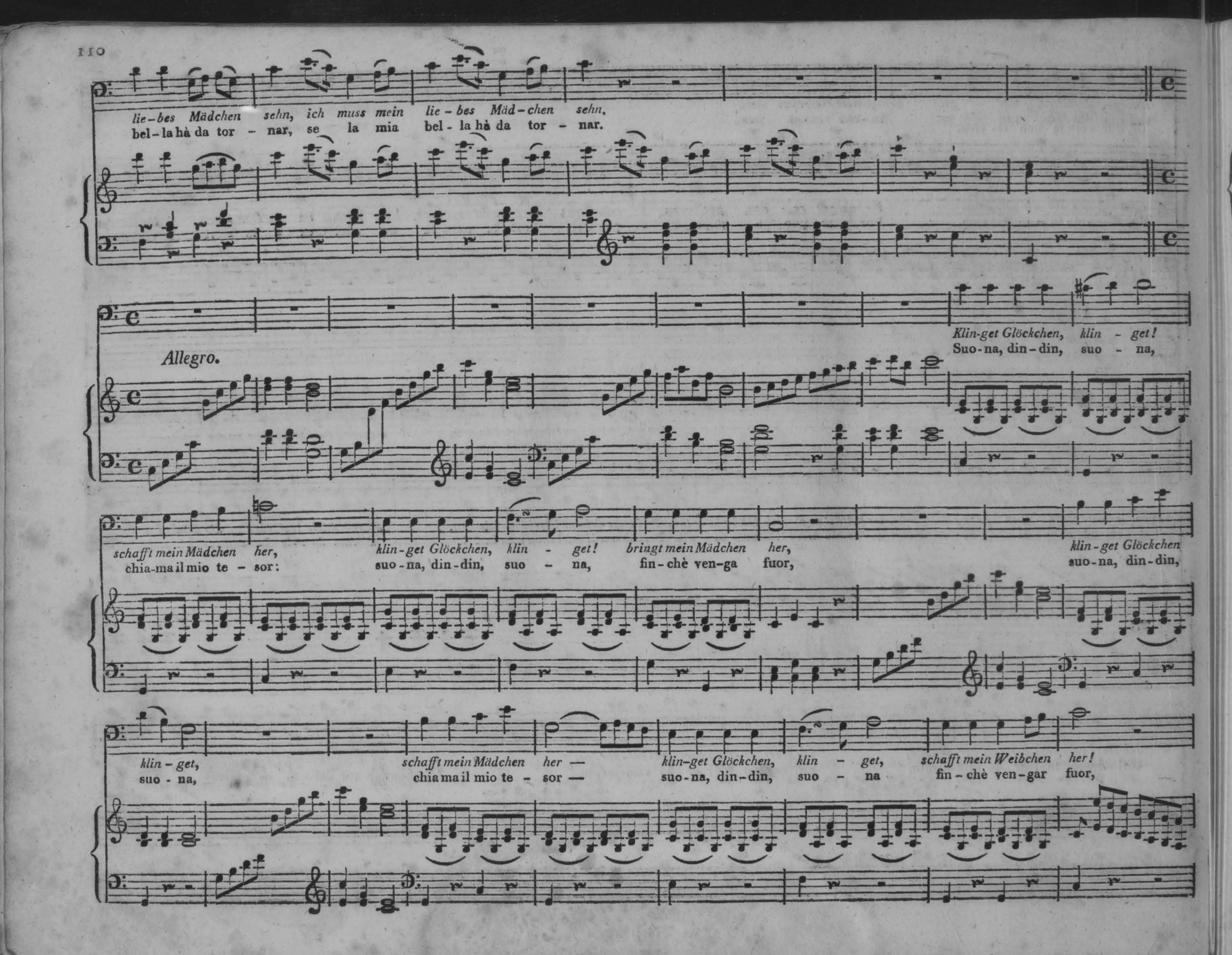
fp fp f p

ge-no frisch hin-auf! en-de dei-nen Le-bens-lauf, Papa-ge-no frisch hin-auf, en-de dei-nen Le-bens-lauf! Nun, ich
ge-no, sal-ta in sù, — ec-co il fin di tue vir-tù! Papa-ge-no, sal-ta in sù, — ec-co il fin di tue vir-tù! Piano

tr tr


(pfeift.)
war-te noch, es sey! ich war-te noch, — nun! es sey, bis man zäh - let eins, zwey, drey. Eins,
pau - sa fin-chè, pau - sa — piano fin - chè, con-to ancor in si - no a tre. Uno,
Andante.
zwey, drey. Nun wohl-an, es bleibt da-bei, nun wohl-an, es bleibt da-bei, weil mich nichts zu-rük-ke hält, gu-te Nacht, du fal-sche
due, trè. Dunque ohi-mè! non v'è pie-tà? dunque ohi-mè! non v'è pie-tà? Ah dav-ve-ro o-ra si mor! Addio mon-do tra-di-
2. Knabe. 1. Knabe. 1. u. 2. Knabe.
Halt ein! halt ein! halt ein! O Pa-pa-ge-no und sey klug, man lebt nur einmal, dies sey dir ge-nug, man lebt nur
Che fai! che fai! che fai! O Pa-pa-ge-no pensa ben, chi se n'an-dò due vol-te non ri-vien, chi se n'an-
3. Knabe.
Welt! gute Nacht, du fal-sche Welt. Halt ein! halt ein! O Pa-pa-ge-no und sey klug, man lebt nur einmal, dies sey dir ge-nug, man lebt nur
tor! addio mon-do tra-di-tor! Che fai! che fai! O Pa-pa-ge-no pensa ben, chi se n'an-dò due vol-te non ri-vien, chi se n'an-
Allegretto.
f


ein-mal, dies sey dir ge-nug.
dò, due vol-te non ri-vien.
Papageno.
ein-mal, dies sey dir ge-nug.
dò, due vol-te non ri-vien.
Ihr habt gut re-den, gut zu scher-zen; doch brennt' es euch, wie mich im Her-zen, ihr würdet
Bur-la-te pur o miei Si-gno-ri; col-la me-tà de miei ca-lo-ri sa-re-ste
1. u. 2. Knabe.
So las-se dei-ne Glöckchen klin-gen, dies wird dein Weibchen zu dir brin-gen.
Perchè sentir quel suon non fa-i, a tuoi de-sir la spo-sa a-vrai.
3. Knabe.
auch nach Mäd-chen gehn, ihr würdet auch nach Mäd-chen gehn. So las-se dei-ne Glöckchen klin-gen, dies wird dein Weibchen zu dir brin-gen.
frit-ti ed ar-si già, sa-re-ste frit-ti ed ar-si già. Perchè sentir quel suon non fa-i, a tuoi de-sir la spo-sa a-vrai.
Papageno.
Ich Narr ver-gass der Zau-ber-din-ge, ich Narr ver-gass der Zau-ber-din-ge. Er-klin-ge Glok-ken-spiel, er-klin-ge, ich muss mein
Oh! sciocco me! or lo ram-mento, oh! sciocco me! or lo ram-mento. Mi-glior non v'è del-lo stro-men-to, se la mia


lie-bes Mädchen sehn, ich muss mein lie-bes Mäd-chen sehn.
bel-la hà da tor - nar, se la mia bel-la hà da tor - nar.
Allegro.
Klin-get Glöckchen, klin - get!
Suo-na, din-din, suo - na,
schafft mein Mädchen her, klin-get Glöckchen, klin - get! bringt mein Mädchen her, klin-get Glöckchen
chia-ma il mio te - sor: suo-na, din-din, suo - na, fin-chè ven-ga fuor, suo-na, din-din,
klin - get, schafft mein Mädchen her — klin-get Glöckchen, klin - get, schafft mein Weibchen her!
suo - na, chiama il mio te - sor — suo-na, din-din, suo - na fin-chè ven-gar fuor,

klin-get Glöckchen, klin - get! bringt mein Weibchen her, bringt sie her, mein Weibchen her, mein Weibchen
suo-na, din-din, suo - na, fin-chè ven-ga fuor, fin-chè venga, ven-ga fuor, il mio te-

1. u. 2. Knabe.
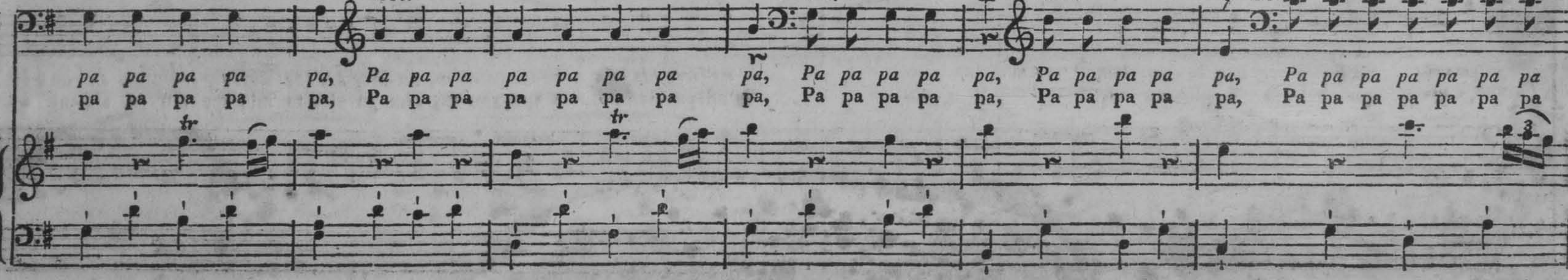
her. Nun Pa-pa-ge-no sieh dich um.
sor.

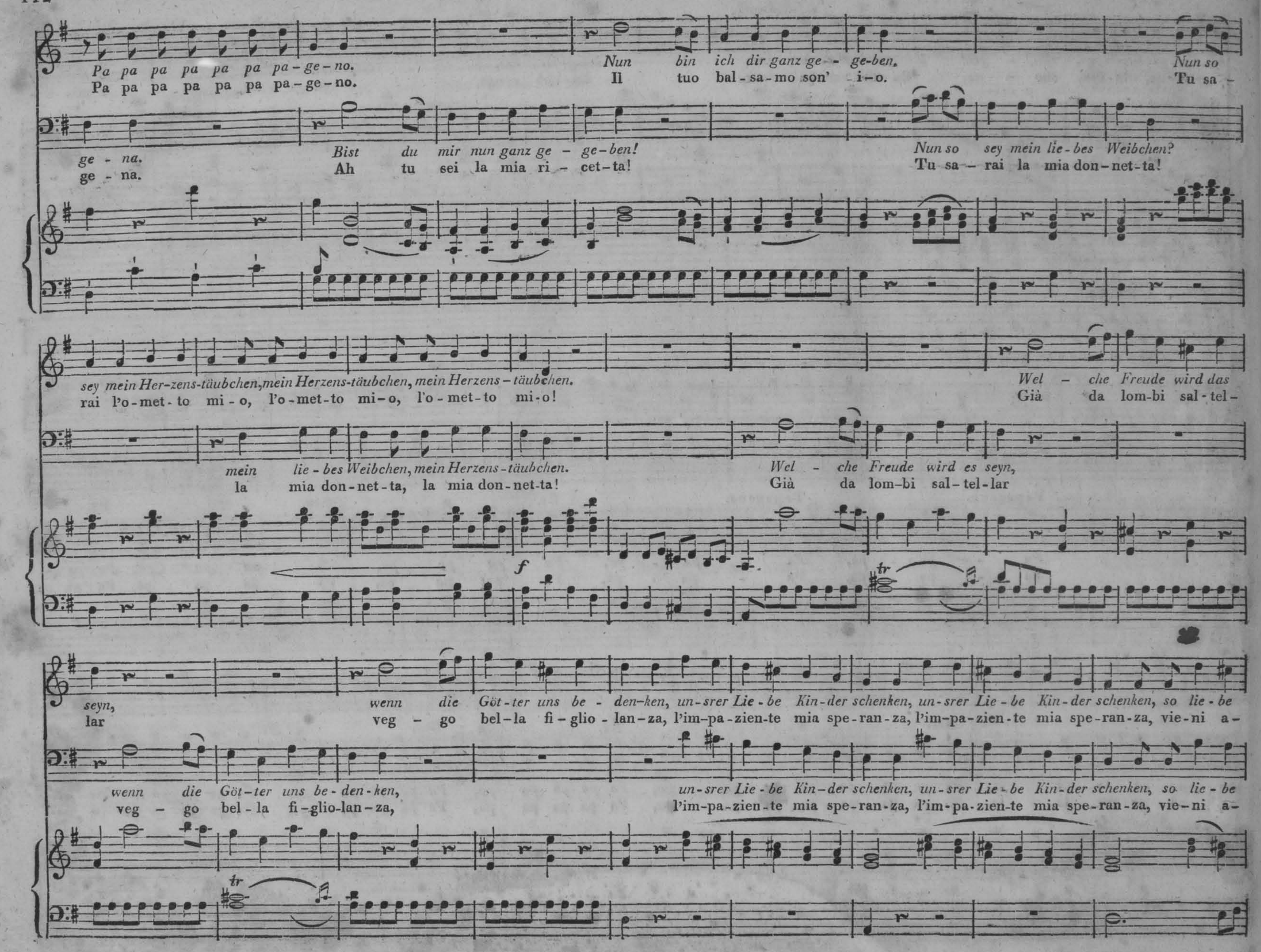
3. Knabe.

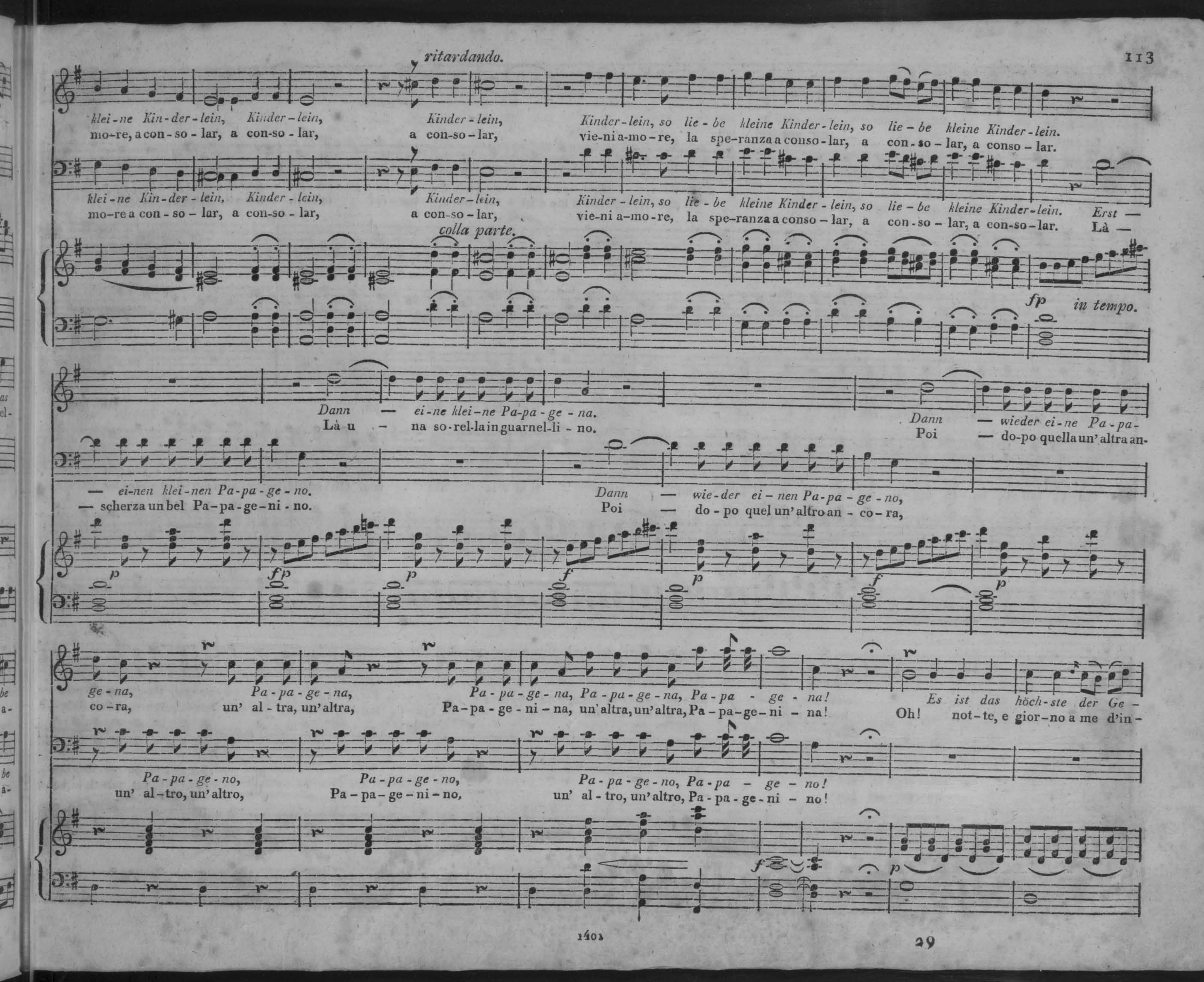
Vi-ci-no a te, guar-da cos' è.

Papageno. Papagena. Er. Sie. Er.

Pa - pa - pa, Pa - pa - pa, Pa pa pa pa, Pa pa pa pa, Pa pa pa
Pa - pa - pa, Pa - pa - pa, Pa pa pa pa, Pa pa pa pa, Pa pa pa




Pa pa pa pa pa pa pa-ge-no. Nun bin ich dir ganz ge-ge-ben. Nun so
Pa pa pa pa pa pa pa-ge-no. Il tuo bal-sa-mo son' -i-o. Tu sa-
ge-na. Bist du mir nun ganz ge-ge-ben! Nun so sey mein lie-bes Weibchen?
ge-na. Ah tu sei la mia ri-cet-ta! Tu sa-rai la mia don-net-ta!
sey mein Her-zens-täubchen, mein Herzens-täubchen, mein Herzens-täubchen. Wel-che Freude wird das
rai l'o-met-to mi-o, l'o-met-to mi-o, l'o-met-to mi-o! Già da lom-bi sal-tel-
mein lie-bes Weibchen, mein Herzens-täubchen. Wel-che Freude wird es seyn,
la mia don-net-ta, la mia don-net-ta! Già da lom-bi sal-tel-lar
seyn, wenn die Göt-ter uns be-den-ken, un-srer Lie-be Kin-der schenken, un-srer Lie-be Kin-der schenken, so lie-be
lar veg-go bel-la fi-glio-lan-za, l'im-pa-zien-te mia spe-ran-za, l'im-pa-zien-te mia spe-ran-za, vie-ni a-
wenn die Göt-ter uns be-den-ken, un-srer Lie-be Kin-der schenken, un-srer Lie-be Kin-der schenken, so lie-be
veg-go bel-la fi-glio-lan-za, l'im-pa-zien-te mia spe-ran-za, l'im-pa-zien-te mia spe-ran-za, vie-ni a-


ritardando.
klei-ne Kin-der-lein, Kinder-lein, Kinder-lein, Kinder-lein, so lie-be kleine Kinder-lein, so lie-be kleine Kinder-lein.
mo-re, a con-so-lar, a con-so-lar, a con-so-lar, vie-ni a-mo-re, la spe-ranza a conso-lar, a con-so-lar, a conso-lar.
klei-ne Kin-der-lein, Kinder-lein, Kinder-lein, Kinder-lein, so lie-be kleine Kinder-lein, so lie-be kleine Kinder-lein. Erst —
mo-re a con-so-lar, a con-so-lar, a con-so-lar, vie-ni a-mo-re, la spe-ranza a conso-lar, a con-so-lar, a con-so-lar. Là —
colla parte.
fp in tempo.
Dann — ei-ne klei-ne Pa-pa-ge-na. Dann — wieder ei-ne Pa-pa-
Là u — na so-rel-la in guarnel-li-no. Poi — do-po quella un' altra an-
— ei-nen klei-nen Pa-pa-ge-no. Dann — wie-der ei-nen Pa-pa-ge-no,
— scherza un bel Pa-pa-ge-ni-no. Poi — do-po quel un' altro an-co-ra,
p fp p f p f p
ge-na, Pa-pa-ge-na, Pa-pa-ge-na, Pa-pa-ge-na, Pa-pa-ge-na! Es ist das höch-ste der Ge-
co-ra, un' al-tra, un'altra, Pa-pa-ge-ni-na, un'altra, un'altra, Pa-pa-ge-ni-na! Oh! not-te, e gior-no a me d'in-
Pa-pa-ge-no, Pa-pa-ge-no, Pa-pa-ge-no, Pa-pa-ge-no!
un' al-tro, un'altro, Pa-pa-ge-ni-no, un' al-tro, un'altro, Pa-pa-ge-ni-no!
f p

füh-le, wenn vie-le, vie - - - - - - - - - le
tor-no, ne vor-rei tan - - - - - - - - - ti,

Es ist das höch-ste der Ge-füh-le, wenn vie-le Pa-pa-pa-pa-ge-no, Pa-pa-pa-pa-pa-pa-ge-no, Pa-pa-pa-pa-pa-pa-
Oh! not-te, e gior-no a me d'in-tor-no, not-te, e giorno a me d'in-tor-no ne vor-rei tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti,

mf *p* *mf* *p* *mf*

Pa-pa-pa-pa-pa-pa-pa-pa-ge-na der El-tern Sor-ge wer-den seyn. Es ist das
tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, e so-mi-glian-ti al bel Pa-pà. Oh! not-te, e
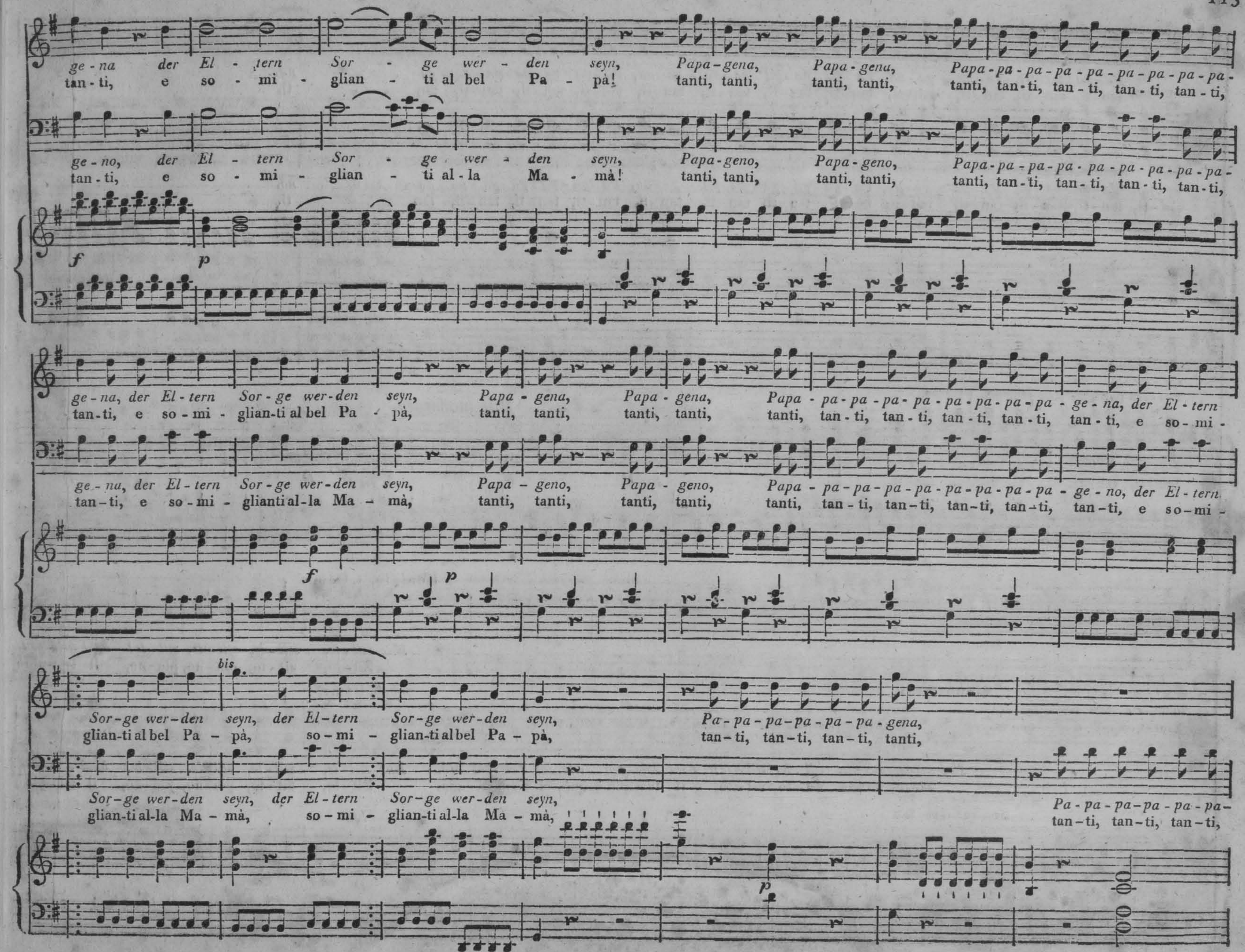
Pa-pa-pa-pa-pa-pa-pa-pa-ge-no der El-tern Sor-ge wer-den seyn. Es ist das höch-ste der Ge-füh-le,
tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, e so-mi-glian-ti al-la Ma-mà. Oh! not-te, e gior-no a me d'in-tor-no
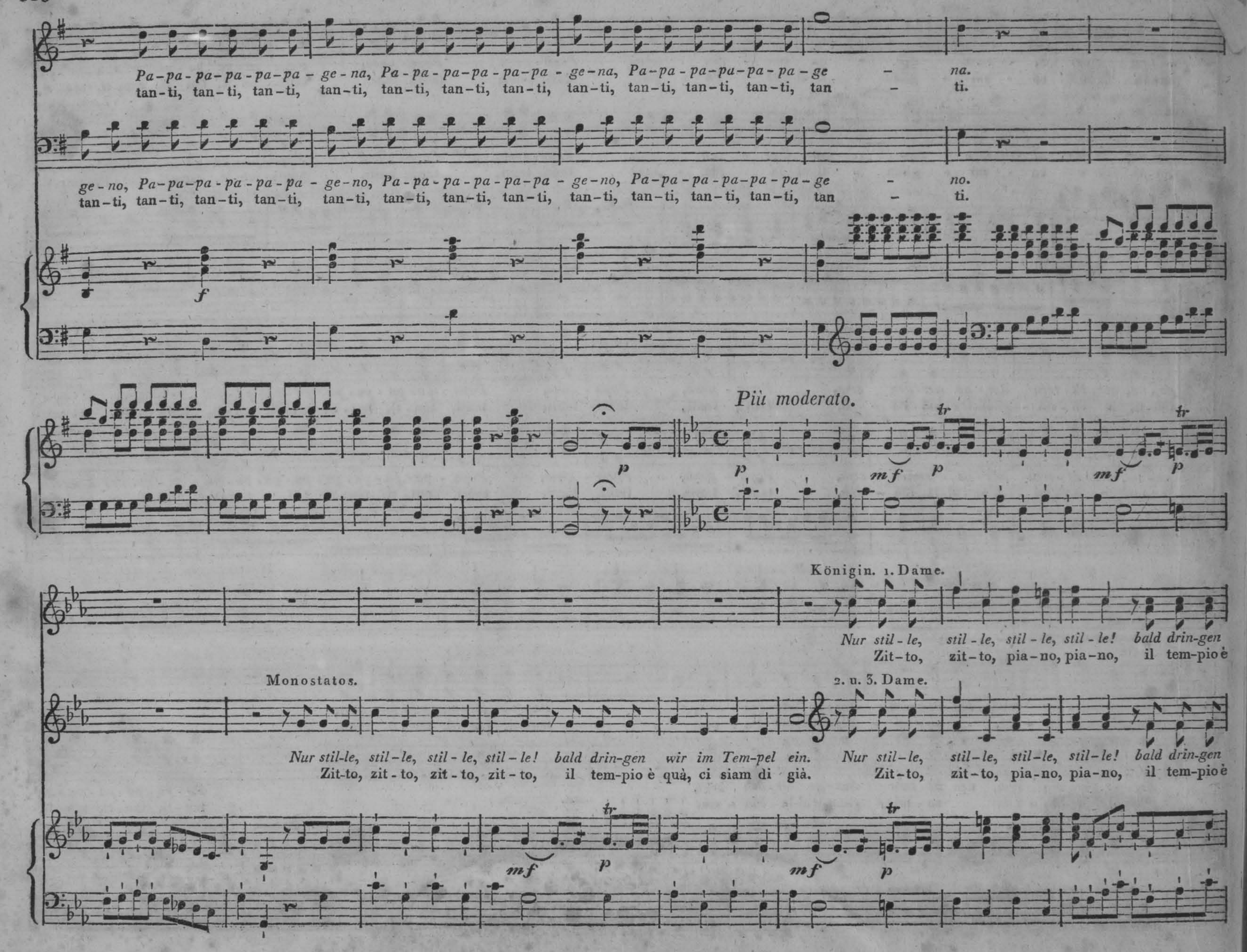
f *p* *p*

höch-ste der Ge-füh-le, wenn vie-le Pa-pa-pa-pa-ge-na, Pa-pa-pa-pa-pa-pa-ge-na, Pa-pa-pa-pa-pa-pa-ge-na, Pa-pa-pa-pa-pa-pa-
gior-no a me d'in-tor-no, not-te, e gior-no a me d'in-tor-no, ne vor-re-i tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, e

wenn vie-le, vie - - - - - - - le, Pa-pa-pa-pa-pa-pa-pa-pa-
ne vor-rei tan - - - - - - - ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, e

mf *p* *mf* *p* *mf* *p*


ge - na der El - tern Sor - ge wer - den seyn, Papa - gena, Papa - gena, Papa - pa - pa - pa - pa - pa - pa - pa - pa -
tan - ti, e so - mi - glian - ti al bel Pa - pà! tanti, tanti, tanti, tanti, tanti, tan - ti, tan - ti, tan - ti, tan - ti,
ge - no, der El - tern Sor - ge wer - den seyn, Papa - geno, Papa - geno, Papa - pa - pa - pa - pa - pa - pa - pa - pa -
tan - ti, e so - mi - glian - ti al - la Ma - mà! tanti, tanti, tanti, tanti, tanti, tan - ti, tan - ti, tan - ti, tan - ti,
f
p
ge - na, der El - tern Sor - ge wer - den seyn, Papa - gena, Papa - gena, Papa - pa - pa - pa - pa - pa - pa - pa - pa - ge - na, der El - tern
tan - ti, e so - mi - glian - ti al bel Pa - pà, tanti, tanti, tanti, tanti, tanti, tan - ti, tan - ti, tan - ti, tan - ti, tan - ti, e so - mi -
ge - na, der El - tern Sor - ge wer - den seyn, Papa - geno, Papa - geno, Papa - pa - pa - pa - pa - pa - pa - pa - pa - ge - no, der El - tern
tan - ti, e so - mi - glianti al - la Ma - mà, tanti, tanti, tanti, tanti, tanti, tan - ti, tan - ti, tan - ti, tan - ti, tan - ti, e so - mi -
f
p
bis
Sor - ge wer - den seyn, der El - tern Sor - ge wer - den seyn, Pa - pa - pa - pa - pa - pa - gena,
glian - ti al bel Pa - pà, so - mi - glian - ti al bel Pa - pà, tan - ti, tan - ti, tan - ti, tanti,
Sor - ge wer - den seyn, der El - tern Sor - ge wer - den seyn, Pa - pa - pa - pa - pa - pa -
glian - ti al - la Ma - mà, so - mi - glian - ti al - la Ma - mà, tan - ti, tan - ti, tan - ti,
p


Pa-pa-pa-pa-pa-pa - ge-na, Pa-pa-pa-pa-pa-pa - ge-na, Pa-pa-pa-pa-pa-pa-ge - na.
tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan - ti.
ge-no, Pa-pa-pa-pa-pa-pa - ge-no, Pa-pa-pa-pa-pa-pa - ge-no, Pa-pa-pa-pa-pa-pa-ge - no.
tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan - ti.
Più moderato.
Königin. 1. Dame.
Nur stil-le, stil-le, stil-le, stil-le! bald drin-gen
Zit-to, zit-to, pia-no, pia-no, il tem-pio è
Monostatos.
2. u. 3. Dame.
Nur stil-le, stil-le, stil-le, stil-le! bald drin-gen wir im Tem-pel ein. Nur stil-le, stil-le, stil-le, stil-le! bald drin-gen
Zit-to, zit-to, zit-to, zit-to, il tem-pio è quà, ci siam di già. Zit-to, zit-to, pia-no, pia-no, il tem-pio è

wir im Tem-pel ein.
quà, ci siam di già.

Königin.

Ich hal-te
La madre io

Monost.

wir in Tem-pel ein. Doch Für - stin hal - te Wort; Er - fül-le — dein Kind muss mei - ne Gat - tin seyn.
quà, ci siam di già. Tien pa-ro - la, o mia, o mia re - gi-na! Sai che Pa - mi - na ho da spo-sar.

Wort; es ist mein Wil-le. Mein Kind soll dei - ne Gat-tin seyn; mein Kind soll dei - ne Gat - tin seyn.
so-no; a te la dono. Sì, la Pa-mi-na hai da spo - sar; sì, la Pa - mi-na hai da spo-sar.

1. Dame.

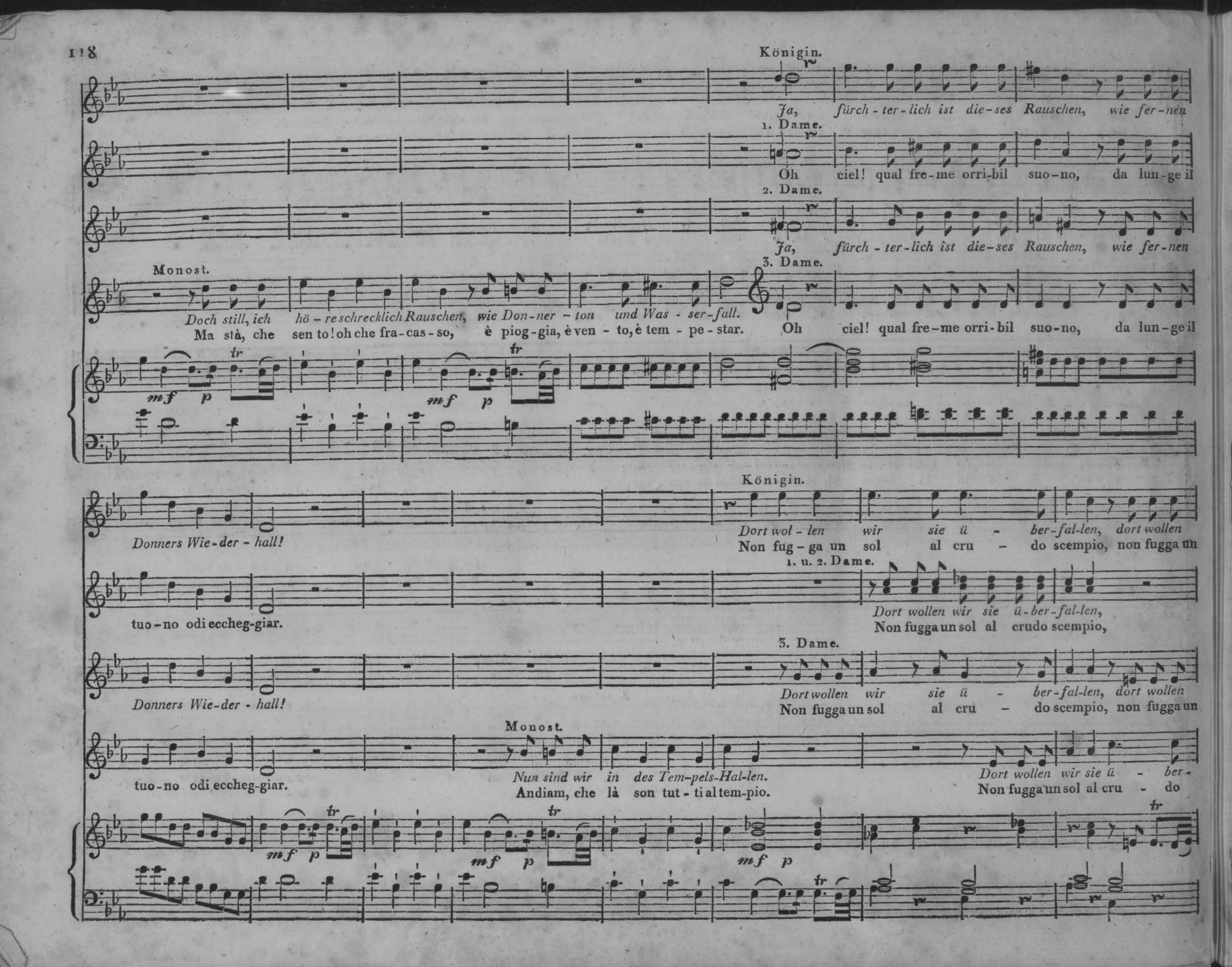
Ihr Kind, ihr Kind soll dei - ne Gat - tin seyn.
Sì, la Pa - mi-na, Pa - mi-na hai da spo-sar.
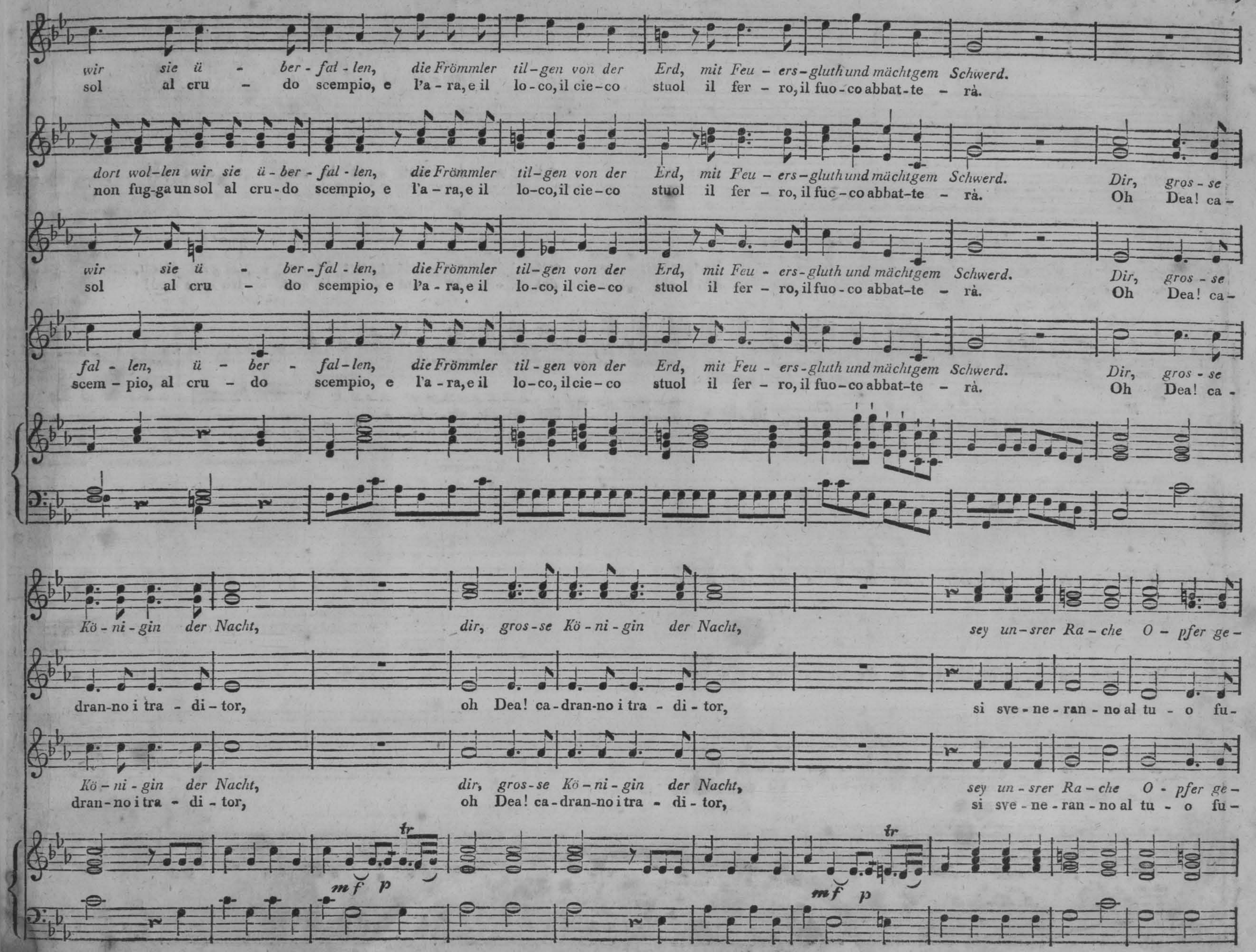
2. Dame.

Ihr Kind, ihr Kind soll dei - ne Gat - tin seyn.
Sì, la Pa - mi-na, Pa - mi-na hai da spo-sar.

3. Dame.

Ihr Kind soll dei - ne Gat-tin, soll dei - ne Gat - tin seyn.
Sì, la Pa - mi - na, Pa - mi-na hai da spo-sar.


Königin.
Ja, fürch - ter - lich ist die - ses Rauschen, wie fer - nen
1. Dame.
Oh ciel! qual fre - me orri - bil suo - no, da lun - ge il
2. Dame.
Ja, fürch - ter - lich ist die - ses Rauschen, wie fer - nen
3. Dame.
Monost.
Doch still, ich hö - re schrecklich Rauschen, wie Don - ner - ton und Was - ser - fall.
Ma stà, che sen to! oh che fra - cas - so, è piog - gia, è ven - to, è tem - pe - star.
Oh ciel! qual fre - me orri - bil suo - no, da lun - ge il
mf p tr mf p tr
Donners Wie - der - hall!
Königin.
Dort wol - len wir sie ü - ber - fal - len, dort wollen
Non fug - ga un sol al cru - do scempio, non fugga un
tuo - no odi eccheg - giar.
1. u. 2. Dame.
Dort wollen wir sie ü - ber - fal - len,
Non fugga un sol al crudo scempio,
3. Dame.
Donners Wie - der - hall!
Dort wollen wir sie ü - ber - fal - len, dort wollen
Non fugga un sol al cru - do scempio, non fugga un
Monost.
tuo - no odi eccheg - giar.
Nun sind wir in des Tem - pels - Hal - len.
Andiam, che là son tut - ti al tem - pio.
Dort wollen wir sie ü - ber -
Non fugga un sol al cru - do
mf p tr mf p tr mf p tr tr


wir sie ü - ber-fal-len, die Frömmler til-gen von der Erd, mit Feu-ers-gluth und mächtgem Schwerd.
sol al cru - do scempio, e l'a-ra, e il lo-co, il cie-co stuol il fer-ro, il fuo-co abbat-te - rà.
dort wol-len wir sie ü-ber-fal-len, die Frömmler til-gen von der Erd, mit Feu-ers-gluth und mächtgem Schwerd. Dir, gros-se
non fug-ga un sol al cru-do scempio, e l'a-ra, e il lo-co, il cie-co stuol il fer-ro, il fuo-co abbat-te - rà. Oh Dea! ca-
wir sie ü - ber-fal-len, die Frömmler til-gen von der Erd, mit Feu-ers-gluth und mächtgem Schwerd. Dir, gros-se
sol al cru - do scempio, e l'a-ra, e il lo-co, il cie-co stuol il fer-ro, il fuo-co abbat-te - rà. Oh Dea! ca-
fal-len, ü - ber - fal-len, die Frömmler til-gen von der Erd, mit Feu-ers-gluth und mächtgem Schwerd. Dir, gros-se
scem-pio, al cru - do scempio, e l'a-ra, e il lo-co, il cie-co stuol il fer-ro, il fuo-co abbat-te - rà. Oh Dea! ca-
Kö-ni-gin der Nacht, dir, gros-se Kö-ni-gin der Nacht, sey un-srer Ra-che O-pfer ge-
dran-no i tra - di-tor, oh Dea! ca-dran-no i tra - di-tor, si sve-ne-ran-no al tu-o fu-
Kö-ni-gin der Nacht, dir, gros-se Kö-ni-gin der Nacht, sey un-srer Ra-che O-pfer ge-
dran-no i tra - di-tor, oh Dea! ca-dran-no i tra - di-tor, si sve-ne-ran-no al tu-o fu-
tr
mf p
tr
mf p

bracht. *Zer-schmet - tert, zer - schmet-tert ist un - se - re Macht, wir*

ror. Ahi! chi del - la not - te lo scet - tro spez-zò! l'a-

bracht. *Zer-schmet - tert, zer - schmet-tert ist un - se - re Macht, wir*
ror. Ahi! chi del - la not - te lo scet - tro spez - zò! l'a-
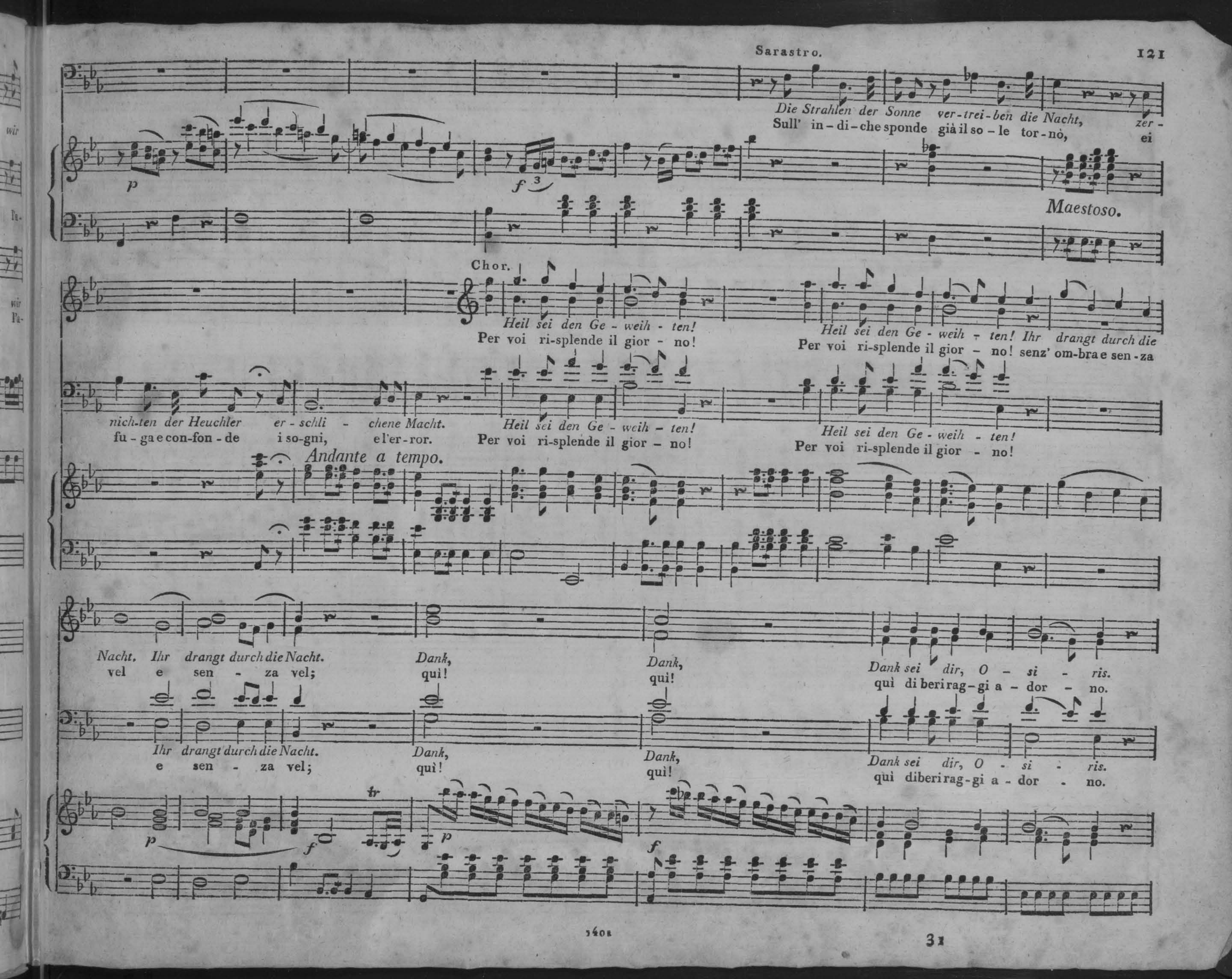
p *f*

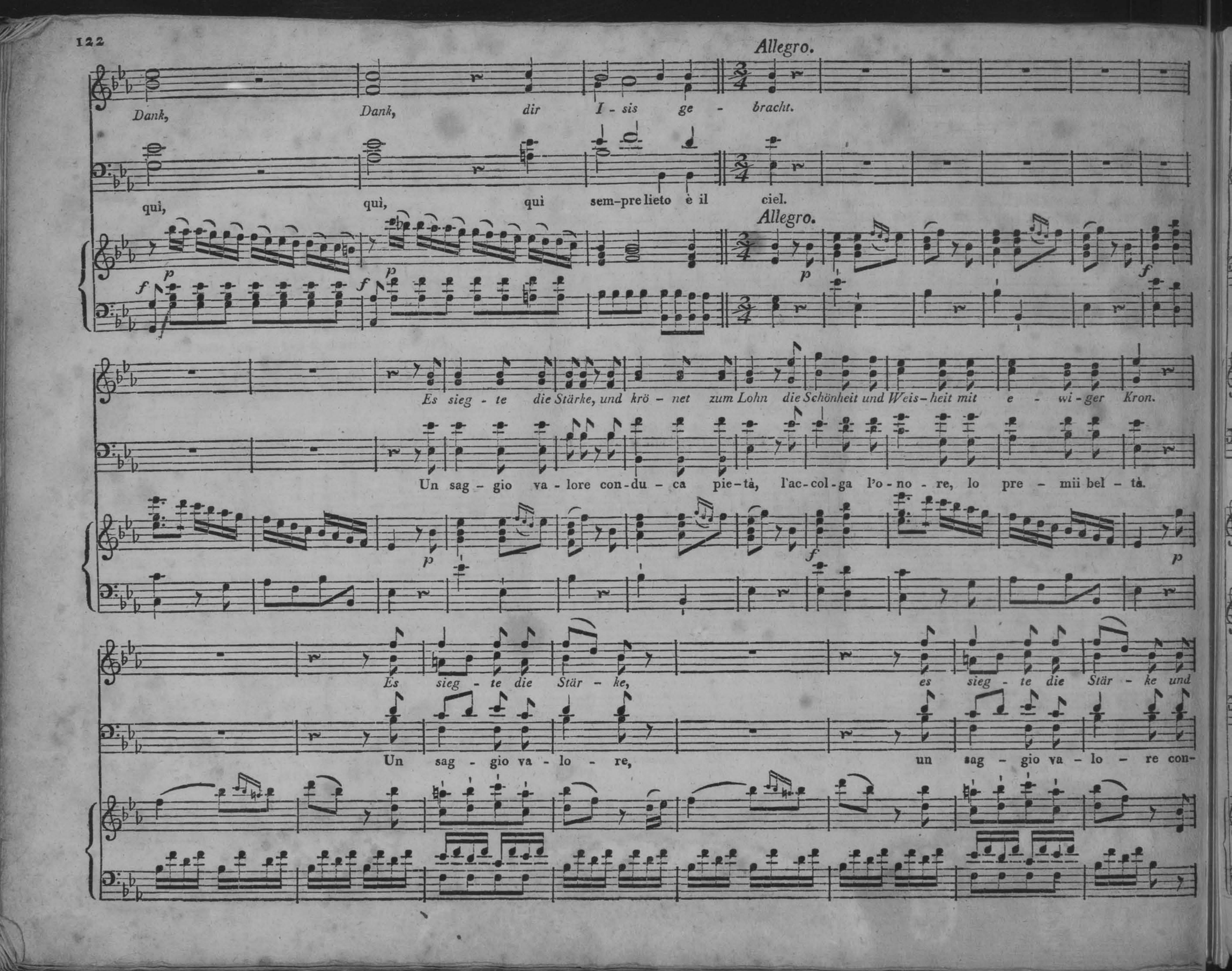
al - le ge-stür zet in e - wi-ge Nacht.

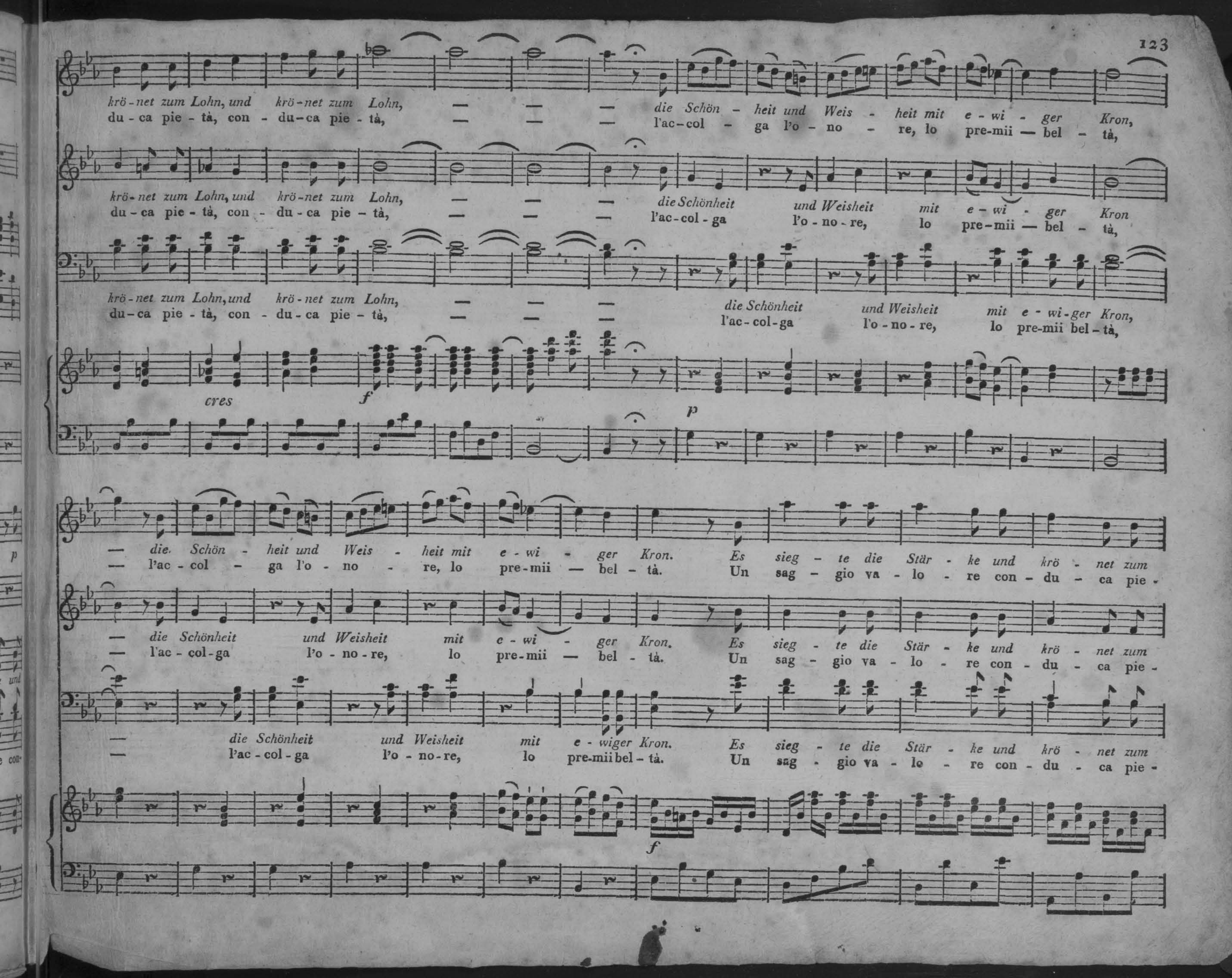
bis - so m'in-ghiot - te d'e-ter - no do - lor.

al - le ge-stür - zet in e - wi-ge Nacht.
bis - so m'in-ghiot - te d'e-ter - no do - lor.
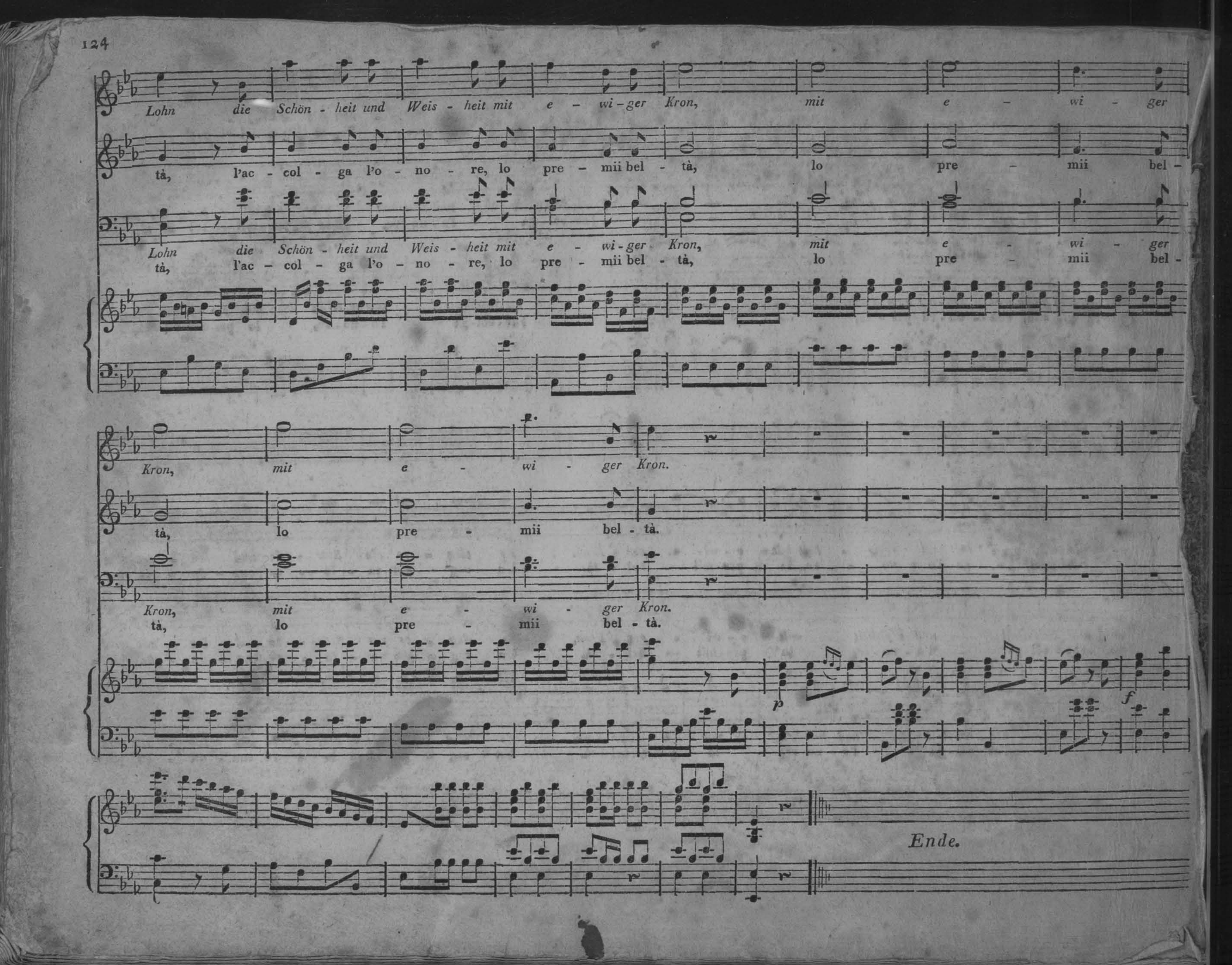
p *f* *p* *f*


Sarastro.
Die Strahlen der Sonne vertreiben die Nacht, zernichten der Heuchler erschlichene Macht.
Sull' indiche sponde già il sole tornò, ei fuga e confonde i sogni, e l'error.
p
f 3
Maestoso.
Chor.
Heil sei den Geweihten!
Per voi risplende il giorno!
Heil sei den Geweihten! Ihr drangt durch die Nacht. Ihr drangt durch die Nacht.
Per voi risplende il giorno! senz' ombra e senza vel e senza vel;
Andante a tempo.
Dank, Dank, Dank sei dir, Osiris.
quì! quì! quì di beri raggi adorno.
Ihr drangt durch die Nacht.
e senza vel;
tr
p
f


Allegro.
Dank, Dank, dir Isis ge - bracht.
quì, quì, quì sem-pre lieto è il ciel.
Allegro.
Es sieg - te die Stärke, und krö - net zum Lohn die Schönheit und Weis - heit mit e - wi - ger Kron.
Un sag - gio va - lore con - du - ca pie - tà, l'ac - col - ga l'o - no - re, lo pre - mii bel - tà.
Es sieg - te die Stär - ke, es sieg - te die Stär - ke und
Un sag - gio va - lo - re, un sag - gio va - lo - re con -



krö - net zum Lohn, und krö - net zum Lohn, — — — die Schön - heit und Weis - heit mit e - wi - ger Kron,
du - ca pie - tà, con - du - ca pie - tà, — — — l'ac - col - ga l'o - no - re, lo pre - mii — bel - tà,
krö - net zum Lohn, und krö - net zum Lohn, — — — die Schönheit und Weisheit mit e - wi - ger Kron
du - ca pie - tà, con - du - ca pie - tà, — — — l'ac - col - ga l'o - no - re, lo pre - mii — bel - tà,
krö - net zum Lohn, und krö - net zum Lohn, — — — die Schönheit und Weisheit mit e - wi - ger Kron,
du - ca pie - tà, con - du - ca pie - tà, — — — l'ac - col - ga l'o - no - re, lo pre - mii bel - tà,
cres
f
p
— die. Schön - heit und Weis - heit mit e - wi - ger Kron. Es sieg - te die Stär - ke und krö - net zum
— l'ac - col - ga l'o - no - re, lo pre - mii — bel - tà. Un sag - gio va - lo - re con - du - ca pie -
— die Schönheit und Weisheit mit e - wi - ger Kron. Es sieg - te die Stär - ke und krö - net zum
— l'ac - col - ga l'o - no - re, lo pre - mii — bel - tà. Un sag - gio va - lo - re con - du - ca pie -
— die Schönheit und Weisheit mit e - wiger Kron. Es sieg - te die Stär - ke und krö - net zum
— l'ac - col - ga l'o - no - re, lo pre - mii bel - tà. Un sag - gio va - lo - re con - du - ca pie -
f


Lohn die Schön - heit und Weis - heit mit e - wi - ger Kron, mit e - wi - ger
tà, l'ac - col - ga l'o - no - re, lo pre - mii bel - tà, lo pre - mii bel -
Lohn die Schön - heit und Weis - heit mit e - wi - ger Kron, mit e - wi - ger
tà, l'ac - col - ga l'o - no - re, lo pre - mii bel - tà, lo pre - mii bel -
Kron, mit e - wi - ger Kron.
tà, lo pre - mii bel - tà.
Kron, mit e - wi - ger Kron.
tà, lo pre - mii bel - tà.
Ende.